

# РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЖИДКОСТИ И СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Наименование		Заправочный объем	Спецификации
Моторное масло	D20DTR	≅ 6 л	Класс качества: оригинальное моторное масло Ssangyong (соответствует спецификациям MB Sheet 229.51, SAE 5W30)
	G32D	≅ 9 л	Класс качества: оригинальное моторное масло Ssangyong (соответствует спецификациям MB Sheet 229.1, или 229.3, или 229.31 SAE 5W30)
Охлаждающая жидкость	D20DTR	≅ 11,5 л	Оригинальная охлаждающая жидкость Ssangyong Антифриз SYC-1025, водный раствор антифриза = 50 : 50 НА ОСНОВЕ ОРГАНИЧЕСКОЙ КИСЛОТЫ, ЦВЕТ: ГОЛУБОЙ
	G32D	11,5–12,0 л	
Рабочая жидкость автоматической коробки передач	5-ступ. АКП	≅ 8,0 л	Оригинальная жидкость Ssangyong (Shell ATF 134 или Fuchs ATF 134)
Масло механической коробки передач	6-ступ. МКП	≅ 2,2 л	Оригинальное масло Ssangyong (HD MTF 75W/85 (SHELL) или HK MTF 75W/85(SK))
Рабочая жидкость раздаточной коробки		≅ 1,4 л	Оригинальная жидкость Ssangyong (ATF DEXRON II или III)
Масло для редукторов ведущих мостов	Передний мост	≅ 1,2 л	Оригинальное масло Ssangyong (SAE 80W/90, API GL-5)
	Задний мост	≅ 1,5 л	Оригинальное масло Ssangyong (TOTAL-ISU EP-B 85W90)
Рабочая жидкость гидропривода сцепления/ тормозной системы		По мере необходимости	Оригинальная тормозная жидкость Ssangyong (DOT4)
Жидкость гидроусилителя рулевого управления		≅ 1,1 л	Оригинальное масло Ssangyong (S-PSF-3) *TOTAL FLUIDE DA (только при очень низких температурах)

## ВНИМАНИЕ

- Используйте только топливо, жидкости и смазочные материалы, рекомендованные Ssangyong.
- Не смешивайте масла и жидкости различного типа и различных производителей. Это может стать причиной возникновения неисправностей.
- При замене или проверке поддерживайте указанный уровень масел и рабочих жидкостей.



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное Руководство поможет вам ознакомиться с правилами эксплуатации и технического обслуживания автомобиля **STAVIC**. Оно также содержит важную информацию по правилам техники безопасности. Мы настоятельно рекомендуем внимательно его прочитать и выполнять все рекомендации, чтобы обеспечить наиболее приятную, безопасную и надежную эксплуатацию вашего автомобиля.

Помните, что в отношении обслуживания ваш дилер **SSANGYONG** знает автомобиль лучше сторонних компаний и заинтересован в том, чтобы полностью удовлетворить все ваши потребности.

Мы хотели бы воспользоваться случаем и поблагодарить вас за выбор автомобиля **STAVIC** и заверить вас в том, что мы по-прежнему внимательно следим за тем, чтобы автомобиль приносил вам радость и удовлетворение.

Данное Руководство является неотъемлемой составляющей вашего автомобиля и должно передаваться вместе с автомобилем при смене владельца.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## 00 Общие сведения

Габаритные размеры .....	0-2
Идентификационные номера .....	0-6
Переключатели и оборудование салона .....	0-7
Моторный отсек .....	0-8
Важная информация .....	0-10
Защита окружающей среды .....	0-11

## 01 Меры безопасности

Проверки перед началом движения .....	1-2
Меры безопасности .....	1-7
Запуск двигателя и начало движения .....	1-16
Уход за автомобилем .....	1-18
Уход за автомобилем при температуре ниже 0 °С .....	1-27
Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию .....	1-30
Дизельный двигатель с непосредственным впрыском .....	1-33

## 02 Ключ зажигания / пульт дистанционного управления

Пользование пультом дистанционного управления (ДУ) для отпирания дверей .....	2-2
Функции ключа зажигания .....	2-5
Отпирание и запираание дверей при помощи ключа .....	2-7

Система иммобилайзера .....	2-8
Противоугонная система .....	2-10

## 03 Двери и окна

Открывание/закрывание дверей .....	3-2
Двери .....	3-4
Окна .....	3-6
Верхний люк* .....	3-7
Крышка лючка заливной горловины топливного бака .....	3-9
Капот .....	3-11
Дверь багажного отделения .....	3-12

## 04 Переключатели

Переключатели и оборудование салона .....	4-2
Комбинированный переключатель света .....	4-5
Комбинированный переключатель очистителей и омывателей стекол .....	4-9
Очиститель ветрового стекла с датчиком дождя .....	4-11
Переключатель круиз-контроля .....	4-12
Кнопки дистанционного управления на рулевом колесе .....	4-18
Система и переключатель полного привода .....	4-19
Выключатель аварийной световой сигнализации, выключатели системы обогрева сидений .....	4-22
Выключатели обогрева стекол .....	4-23

Выключатель ESP OFF .....	4-24
Панель переключателей на водительской двери .....	4-26
Панель переключателей потолочной консоли .....	4-27
Электронные часы .....	4-28
Светильники салона .....	4-29
Выключатель обогрева рулевого колеса .....	4-30

## 05 Комбинация приборов

Комбинация приборов .....	5-2
Комбинация приборов .....	5-3
Одометр/счетчик частичного пробега и контрольные лампы .....	5-5
Контрольные лампы и индикаторы .....	5-12

## 06 Переключение передач и тормозная система

Рычаг селектора автоматической коробки передач .....	6-2
Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач .....	6-3
Положения рычага селектора .....	6-5
Зимний (W)/стандартный (S) режим .....	6-11
Безопасный режим (автоматическая коробка передач) .....	6-12
Рычаг переключения передач (6-ступенчатая. МКП) .....	6-13
Система помощи при парковке .....	6-17
Тормозная система .....	6-20

## 07 Сиденья

Варианты конфигурации сидений .....	7-2
Водительское сиденье .....	7-5
Водительское сиденье (ручная регулировка) .....	7-7
Переднее пассажирское сиденье .....	7-8
Практичные приспособления на передних сиденьях .....	7-9
Сиденья второго ряда (7- и 9-местные варианты) .....	7-10
Сиденья третьего ряда (7- и 9-местные варианты) .....	7-12
Сиденья третьего ряда (9-местный вариант) .....	7-13
Сиденья второго и третьего ряда (11-местный вариант) .....	7-15
Сиденья четвертого ряда (9- и 11-местные варианты) .....	7-17
Снятие и установка третьего ряда сидений (7-местный вариант) .....	7-18
Организация багажного простран- ства (9- и 11-местные варианты) .....	7-19
Система обогрева сидений .....	7-20

## 08 Ремни и подушки безопасности

Ремни безопасности .....	8-2
Как закреплять трехточечный ремень безопасности .....	8-5
Ремни безопасности второго и третьего ряда сидений .....	8-6

Застегивание ремней безопасности второго ряда сидений .....	8-7
Ремни безопасности третьего и четвертого ряда сидений .....	8-8
Безопасность детей и беременных женщин .....	8-10
Указания по использованию ремней безопасности .....	8-18
Подушки безопасности .....	8-20
Ситуации, при которых подушки безопасности не срабатывают .....	8-24
Предупреждения, связанные с системой подушек безопасности .....	8-28

## 09 Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха

Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха .....	9-2
Дефлекторы .....	9-3
Дополнительные нагревательные системы .....	9-5
Панель управления кондиционера с ручным управлением .....	9-6
Система кондиционирования с автоматическим управлением .....	9-10
Очистка запотевших стекол .....	9-15
Система кондиционирования для пассажиrow задних сидений .....	9-16
Выключатель выбора источника воздуха/системы контроля качества воздуха .....	9-18

Замена фильтрующих элементов системы кондиционирования .....	9-19
---	------

## 10 Оборудование для повышения комфорта

Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта .....	10-2
Рулевое колесо и выключатель звукового сигнала .....	10-4
Внутреннее зеркало заднего вида .....	10-5
Передние вещевые отделения .....	10-7
Поручень .....	10-10
Солнцезащитный козырек .....	10-11
Передняя розетка и прикуриватель .....	10-12
Электрические розетки .....	10-13
Столик и карман на спинке сиденья .....	10-14
Подстаканник, отделение для хранения вещей в задней части автомобиля .....	10-15
Обогреватель заднего стекла и антенна/съёмная пепельница .....	10-16
Рейлинги .....	10-17
Аудиосистема .....	10-18
Система Bluetooth .....	10-19

## 11 Действия в экстремальных ситуациях

Запуск двигателя от внешнего источника .....	11-2
Прокол шины во время движения .....	11-4

Знак аварийной остановки .....	11-5
Комплект для ремонта шин.....	11-6
Возимый комплект инструментов.....	11-11
Замена колеса с поврежденной шиной.....	11-12
Перегрев двигателя .....	11-18
Снятие блокировки рычага селектора и отмена настроек безопасного режима .....	11-20
Транспортировка неисправного автомобиля.....	11-21
Аварийная буксировка.....	11-22
Авария/пожар/сильный снегопад.....	11-24
Буксировка прицепа.....	11-25

## **12** Техническое обслуживание и ремонт

Ежедневный технический осмотр.....	12-2
Моторный отсек .....	12-3
Моторное масло.....	12-5
Охлаждающая жидкость .....	12-8
Воздухоочиститель .....	12-10

Жидкость гидроусилителя рулевого управления .....	12-12
Топливный фильтр (дизельный двигатель) .....	12-13
Топливный фильтр (бензиновый двигатель) .....	12-15
Приводной ремень (для бензиновых моделей) / педаль тормоза и педаль сцепления .....	12-16
Свечи зажигания (бензиновые модели) .....	12-17
Каталитический нейтрализатор.....	12-18
Жидкость гидропривода тормозной системы и сцепления (МКП) .....	12-19
Жидкость омывателей стекол.....	12-20
Аккумуляторная батарея .....	12-21
Блок реле и предохранителей .....	12-23
Шины.....	12-25
Запасное колесо и зимние шины.....	12-27
Замена щеток очистителей стекол ....	12-29
Самостоятельное выполнение технического обслуживания.....	12-30
Система управления токсичностью отработавших газов ....	12-31

Каталитический нейтрализатор.....	12-32
График технического обслуживания (ЕС) — (дизельные модели) (D20DTR) .....	12-34
График технического обслуживания (другие страны) — (дизельные модели) (D20DTR) .....	12-37
График технического обслуживания (бензиновые модели) .....	12-40

## **13** Лампы

Технические характеристики и проверка ламп.....	13-2
Расположение наружных приборов освещения .....	13-4
Лампы подсветки перчаточного ящика и переднего светильника салона.....	13-8
Лампы подсветки порогов и боковых светильников салона .....	13-9
Задний светильник салона.....	13-10

## **14** Алфавитный указатель

## СОДЕРЖАНИЕ

- Габаритные размеры .....0-2
- Идентификационные номера .....0-6
- Переключатели и оборудование салона .....0-7
- Моторный отсек.....0-8
- Важная информация.....0-10
- Защита окружающей среды .....0-11



## Общие сведения



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

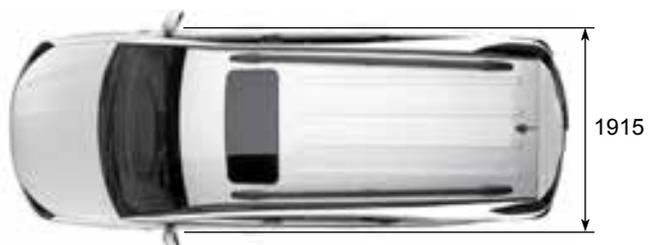
14

# ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

Единицы измерения: мм

0

Вид сверху



Вид спереди



1

2

3

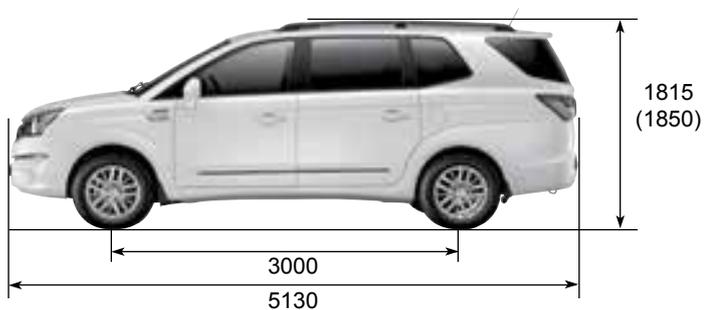
4

5

6

7

Вид сбоку



Вид сзади



8

9

10

11

12

13

14

\* ( ) : Опционально

0-2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (I)

\* ( ) Опционально, [ ] 2WD (пер. привод)

0

Наименование			D20DTR	G32D	
Общие данные	Габаритная длина (мм)		5130	←	
	Габаритная ширина (мм)		1915	←	
	Габаритная высота (мм)		1815 (1850)	←	
	Полная масса (кг)	АКП	7–9-местн. модификации	2850 [2750]	←
			11-местные модификации	2950 [2830]	←
		МКП	7–9-местные модификации	[2750]	-
			11-местные модификации	[2830]	-
	Снаряженная масса (кг)	АКП	7-местные модификации	2104 [1992]	2071 [1984]
			9-местные модификации	2166 [2057]	2157 [2048]
			11-местные модификации	2181 [2069]	2172 [2061]
		МКП	7-местные модификации	[1968]	-
			9-местные модификации	[2033]	-
			11-местные модификации	[2045]	-
	Тип топлива		Дизельное	Бензиновый двигатель	
Емкость топливного бака (л)		80	←		
Двигатель	Двигатель		D20DTR	G32D	
	Количество цилиндров/степень сжатия		4/16,5:1	6/10 : 1	
	Рабочий объем (куб. см)		1998	3199	
	Тип газораспределительного механизма		DOHC	←	
	Номинальная мощность	Обычная мощность	155 л. с / 3400–4000 об/мин	220 л. с. / 6100 об/мин.	
		Вар. с пониж. мощностью	155 л. с / 3400–4000 об/мин	—	
	Макс. крутящий момент	Обычная мощность	360 Нм/1500–2800 об/мин	312 Нм / 4600 об/мин	
		Вар. с пониж. мощностью	310 Нм / 1800–2700 об/мин	-	
	Обороты холостого хода		750 ± 50 об/мин	700 ± 50 об/мин	
	Система охлаждения		Жидкостное охлаждение / принуд. циркуляция	←	
Заправочный объем ОЖ (л)		11,5	11,5–12,0		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (II)

\* ( ) Опционально

Наименование			D20DTR	G32D
Двигатель	Система смазки		Насос роторного типа, система смазки под давлением	←
	Макс. объем масла (л) (при поставке)		6,0	9,0
	Система турбонаддува и тип охлаждения		Турбонагнетатель, интеркулер (возд.-возд.)	—
Автоматическая коробка передач	Тип		5-ступенчатая, с электронным управлением	←
	Тип привода		С напольным расположением рычага	←
	Передаточные числа	1-я	3,595	3,951
		2-я	2,186	2,423
		3-я	1,405	1,486
		4-я	1,000	1,000
		5-я	0,831	0,833
		1-я передача З. Х.	3,167	3,147
2-я передача З. Х.	1,926	1,930		
Механическая коробка передач	Тип привода		С напольным расположением рычага	-
	Передаточные числа	1-я	4,489	-
		2-я	2,337	-
		3-я	1,350	-
		4-я	1,000	-
		5-я	0,784	-
		6-я	0,679	-
		Передача заднего хода	4,253	-
Раздаточная коробка	Тип		Part-time	←
	Тип механизма		Планетарный редуктор	←
	Передаточные числа	Повышающая (4H)	1,000 : 1	←
		Понижающая (4L)	2,483 : 1	←

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (III)

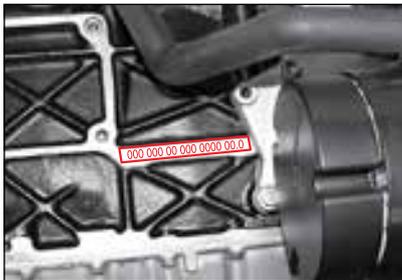
\* ( ) Опционально

0

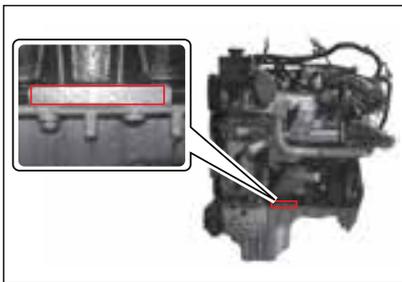
Наименование			D20DTR	G32D
Сцепление (с МКП)	Тип привода		С гидроприводом	-
	Тип		Однодисковое сухое, с нажимной пружиной диафрагменного типа	-
Рулевое управление	Тип механизма		Шестерня-рейка	←
	Угол поворота колес	Внутреннего	36,4°	←
		Наружного	31,5°	←
Передний мост	Тип ШРУС		Шарикового типа	←
	Тип картера моста		Неразрезной	←
Задний мост	Тип крепления полуосей		Полуразгруженный	←
	Тип картера моста		Неразрезной	←
Тормозная система	Главный цилиндр		Тандемного типа	←
	Тип усилителя		Вакуумный	←
	Тип тормозных механизмов	Передние	Дисковые	←
		Задние колеса	Дисковые	←
Стояночный тормоз		С тросовым приводом	←	
Подвеска	Передняя		Независимая, с двумя вильчатыми рычагами	←
	Задняя подвеска		Многорычажная	←
Система кондиционирования	Хладагент (объем)		R-134a / 1050 ± 30 г	←
Электрооборудование	Тип аккумуляторы/характеристики (В, Ач)		MF / 12 В, 90 Ач	←
	Характеристики стартера (В, кВт)		12, 2,3	12, 1,8
	Характеристики генератора (В, А)		12, 140	12, 115
Шины	Давление воздуха в шинах		2,4 кгс/см <sup>2</sup>	
Щетки очистителей стекол	Со стороны водителя		600 мм	←
	Со стороны пассажира		450 мм	←
	Заднего стекла		300 мм	←

# ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА

## 1. Номер двигателя



**Бензиновый двигатель:** номер двигателя выбит на нижней части блока цилиндров со стороны выпускного коллектора.

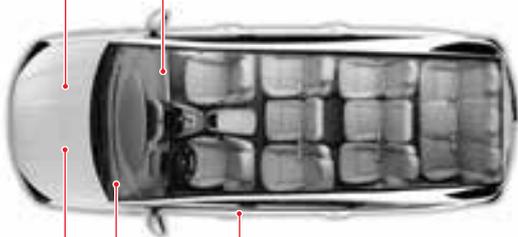


**Дизельный двигатель.** Номер двигателя выбит на нижней части блока цилиндров за впускным коллектором.

## 2. Идентификационный номер автомобиля (VIN)



Идентификационный номер (VIN) выбит на кузове под напольным ковриком со стороны пассажира.

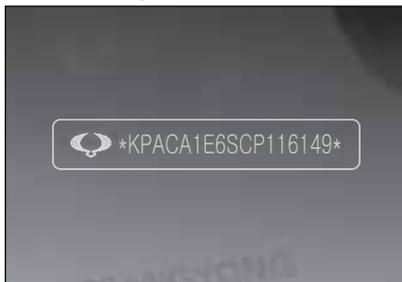


## 3. Табличка с сертификационными данными



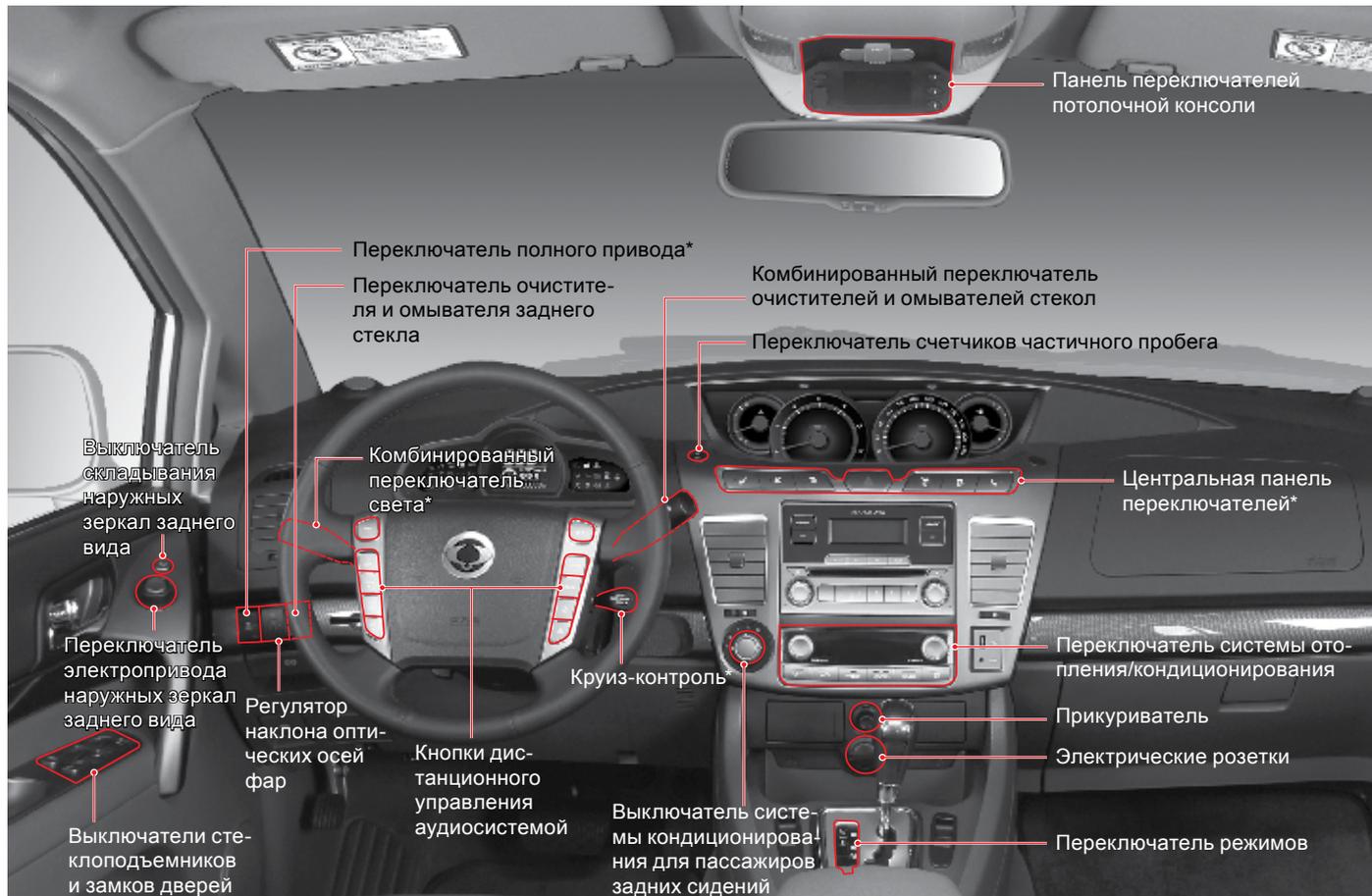
Данная табличка закреплена на основании средней стойки со стороны водителя.

## 4. Видимая табличка с номером VIN



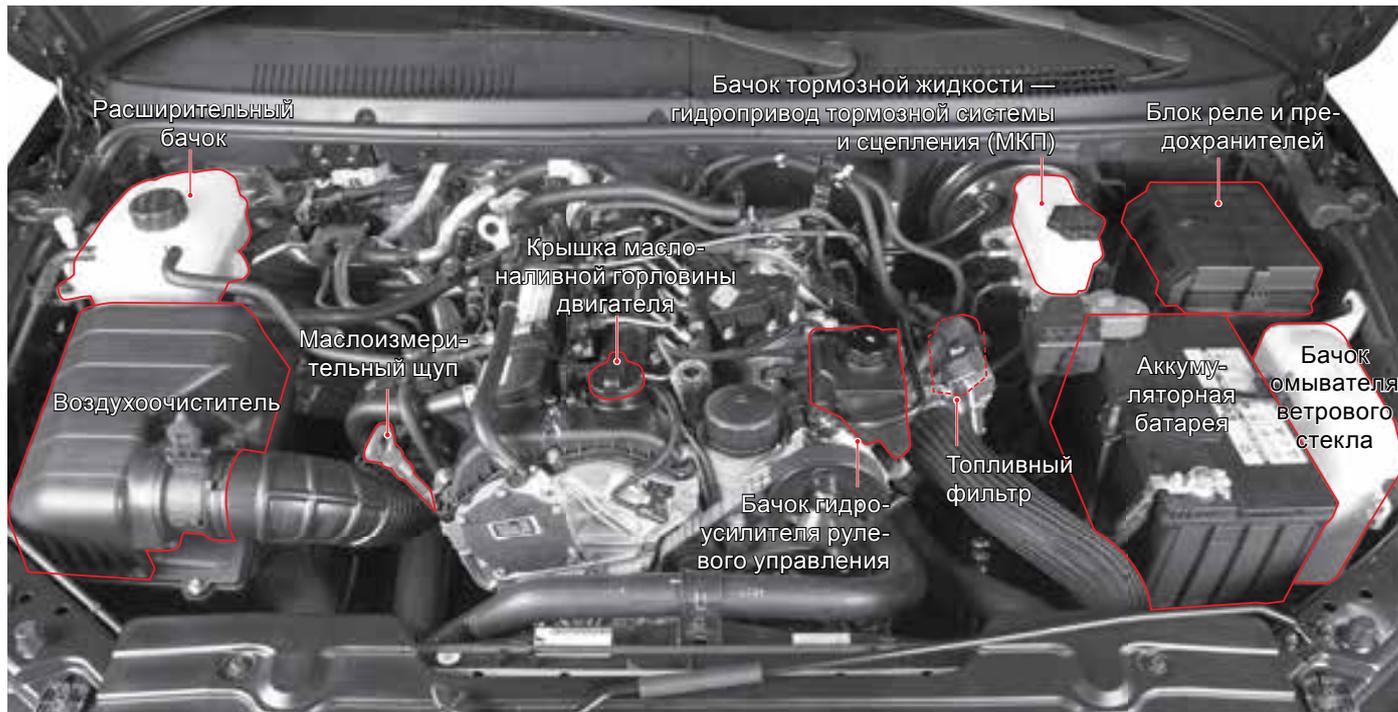
# ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ И ОБОРУДОВАНИЕ САЛОНА

0



# МОТОРНЫЙ ОТСЕК

## ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ (D20DTR)



## БЕНЗИНОВЫЕ МОДЕЛИ (G32D)

0



# ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, внимательно прочтите данное Руководство и в точности соблюдайте приведенные в нем инструкции.

Специально выделенные слова, такие как «ВНИМАНИЕ», «ОСТОРОЖНО» и «ВАЖНО» имеют особое значение.

## ВНИМАНИЕ

### ВНИМАНИЕ

Слово «ВНИМАНИЕ» указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезным травмам.

## ОСТОРОЖНО

### ОСТОРОЖНО

Слово «ОСТОРОЖНО» указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам малой и средней тяжести или к повреждению имущества.

## ВАЖНО

### ВАЖНО

Слово «ВАЖНО» указывает на информацию, которая дополняет описание работ по обслуживанию и инструкции.

### Изменения, вносимые в конструкцию

Чтобы соответствовать все возрастающим требованиям к безопасности и качеству продукции, мы постоянно совершенствуем наши автомобили, используя результаты новых исследований и технических разработок. Поэтому спецификации вашего автомобиля могут отличаться от указанных в данном Руководстве, при этом изменения вносятся без какого-либо предварительного уведомления.

Вся информация, иллюстрации и спецификации, приведенные в данном Руководстве указаны на основании последних сведений об автомобиле, имеющих на момент публикации.

Ssangyong оставляет за собой право изменять характеристики или дизайн в любое время без уведомления и не несет за это ответственности.

Описываемый автомобиль может не соответствовать некоторым стандартам или принятым в других регионах правилам. Прежде чем зарегистрировать данный автомобиль в какой-либо другой стране, убедитесь в том, что все действующие правила соблюдены, а при необходимости внесите необходимые изменения.

В данном Руководстве описывается опциональное оборудование и варианты отделки, применявшиеся на момент сдачи материалов в печать, и, следовательно, некоторые из описанных аксессуаров могут на вашем автомобиле не устанавливаться. Если есть сомнения по любой из опций или варианту отделки, пожалуйста, обращайтесь к дилеру Ssangyong для получения самой последней информации.

\* : Звездочка означает, что отмеченным звездочкой элементом оборудованы не все автомобили (модификации моделей и двигателей, модели, выпускаемые специально для конкретного региона, дополнительное оборудование и т. д.).

Обращаем внимание на то, что неоригинальные запасные части и аксессуары не имеют подтверждения качества и одобрения Ssangyong, поэтому, несмотря на постоянный мониторинг рынка, мы не можем гарантировать пригодность и безопасность подобных продуктов вне зависимости от того, установлены они или предназначены для установки на наши автомобили. Ssangyong не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате использования неоригинальных запчастей и аксессуаров.

## С ЗАБОТОЙ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Ssangyong Motor Company проводит политику дружественного сосуществования с окружающей средой и выдвигает соответствующие инициативы. Именно так мы можем сохранить природные ресурсы, а человечество сможет жить в гармонии с природой.

Вы также можете способствовать защите окружающей среды при вождении своего автомобиля Ssangyong.

Расход топлива и рабочие режимы двигателя, способы переключения передач и торможения, а также степень износа шин зависят от следующих факторов:

- условия движения;
- стиль вождения.



Вы можете внести свой вклад в дело защиты окружающей среды, следуя правилам, указанным ниже.

### Условия вождения

- Разгоняйте автомобиль постепенно, без резких ускорений.
- Избегайте поездок на короткие расстояния.
- Поддерживайте заданное давление воздуха в шинах.
- Выгрузите из багажного отделения весь ненужный багаж.
- Постоянно следите за расходом топлива.
- Регулярно проводите техническое обслуживание.
- Проводите техническое обслуживание только у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Стиль вождения

- Не нажимайте педаль акселератора при запуске двигателя.
- Сохраняйте безопасную дистанцию до движущегося впереди транспортного средства.
- Избегайте резких и частых ускорений.
- Своевременно переключайте передачи и не допускайте работы двигателя на повышенных оборотах.
- Глушите двигатель при длительной остановке автомобиля.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Проверки перед началом движения..... 1-2
- Меры безопасности ..... 1-7
- Запуск двигателя и начало движения ..... 1-16
- Уход за автомобилем ..... 1-18
- Уход за автомобилем при температуре ниже 0 °С ..... 1-27
- Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию ..... 1-30
- Дизельный двигатель с непосредственным впрыском ..... 1-33



# Меры безопасности



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# ПРОВЕРКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ДВИЖЕНИЯ

## ВНЕШНИЙ ОСМОТР АВТОМОБИЛЯ



- Перед началом движения выполните процедуру ежедневного осмотра автомобиля.
- Проверьте давление воздуха в шинах и степень их износа. Очистите ветровое стекло, заднее стекло, наружные и внутреннее зеркала заднего вида.
- Убедитесь в том, что капот и дверь багажного отделения полностью закрыты.
- Убедитесь в отсутствии препятствий, способных помешать движению автомобиля.
- Убедитесь в отсутствии следов подтекания рабочих жидкостей вблизи автомобиля.
- ✘ Более подробная информация приведена в главе 12 «Техническое обслуживание и ремонт».

## В МОТОРНОМ ОТСЕКЕ



- В моторном отсеке проверьте уровень моторного масла и других рабочих жидкостей.

## ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ШИН

- Использование шин и колес нерекомендуемой размерности может привести к неравномерному износу шин и ухудшению управляемости автомобиля, что в свою очередь может привести к серьезной аварии.
- Использование шин нерекомендуемого размера может стать причиной ухудшения управляемости, увеличения расхода топлива и тормозного пути, возникновения вибрации на рулевом колесе, а также причиной нарушения функционирования систем ABS/ESP и неравномерного износа шин. Это может также привести к повреждению компонентов трансмиссии автомобиля.
- Используйте только шины одной размерности и производителя для всех колес. В противном случае могут быть повреждены компоненты трансмиссии.
- Проверяйте состояние запасного колеса и давление воздуха в шине этого колеса, а также следите за тем, чтобы оно всегда было готово к использованию.
- Проверьте состояние комплекта для ремонта шин. Компрессор воздуха и емкость с герметиком должны постоянно храниться в доступном месте.
- Ежедневно проверяйте давление воздуха в шинах и степень их износа; при необходимости производите замену шин.
- Давление воздуха в шинах должно соответствовать заданному значению.
- Перед дальними поездками проверяйте и регулируйте давление воздуха в шинах, в том числе в шине запасного колеса. Если давление воздуха отличается от рекомендуемого значения, шина может лопнуть в результате возникновения эффекта «стоячей волны», что может стать причиной получения серьезных травм или даже гибели людей.



### ВАЖНО

Что такое «стоячая волна»?

Во время движения в шине возникают волновые колебания, причиной которых является повторяющийся процесс деформации и восстановления первоначальной формы шины. Но при движении с высокой скоростью в шинах с несоответствующим давлением воздуха волнообразная деформация распространяется по окружности за пределы пятна контакта шины с дорогой. Такая волновая деформация называется «стоячей волной». Если этот эффект сохраняется в течение достаточно длительного периода времени, может произойти разрыв шины.

## ПРОВЕРКИ С МЕСТА ВОДИТЕЛЯ



- Отрегулируйте положение водительского сиденья, подголовника и рулевого колеса для обеспечения удобной посадки.
- Отрегулируйте положение наружных и внутреннего зеркал заднего вида.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не пытайтесь выполнять регулировку положения водительского сиденья, подголовника, зеркал заднего вида или рулевого колеса во время движения. Эти регулировки должны быть выполнены перед началом движения.

- Не следует помещать какой-либо багаж или другие предметы под водительское сиденье.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Не кладите пустые бутылки или банки рядом с водительским сиденьем или под него. В противном случае они могут помешать ходу педали тормоза или акселератора, что может стать причиной аварии.
- Используйте только те напольные коврики, размер которых соответствует вашему автомобилю. И убедитесь в том, что они не перемещаются во время движения автомобиля. В противном случае они могут помешать ходу педали тормоза или акселератора, что может стать причиной аварии.



- При переводе ключа зажигания в положение ON убедитесь в том, что все контрольные лампы, индикаторы и указатели (уровня топлива, спидометр, тахометр) находятся в исправном состоянии.



- Проверьте работоспособность педалей сцепления, акселератора и тормоза.



- Пристегните ремень безопасности и убедитесь в том, что все остальные пассажиры пристегнули их правильно.



- Соблюдайте все указания по использованию ремней безопасности (см. главу 8).
- Высота предметов, находящихся на задних сиденьях и в багажном отделении, не должна превышать высоту сидений. При резком торможении эти предметы могут неожиданно начать перемещаться, что может привести к травмам.
- Убедитесь в том, что ничто не мешает движению автомобиля.
- При отпуске рычага стояночного тормоза удерживайте педаль тормоза в нажатом положении.

### ПЕРЕВОЗКА ДЕТЕЙ И ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ



- Ни в коем случае не оставляйте детей без присмотра в автомобиле с запертыми дверьми. Дети могут случайно привести автомобиль в движение. В жаркую погоду они могут задохнуться.
- Чтобы дети не создали случайной помехи водителю при управлении автомобилем, их следует перевозить на заднем сиденье.
- Не следует перевозить детей, пожилых людей и беременных женщин на переднем пассажирском сиденье, оборудованном подушкой безопасности. Сила удара раскрывающейся подушки безопасности может оказаться смертельной для данной категории пассажиров либо стать причиной получения тяжелых травм. Грудные дети и малыши должны всегда перевозиться с использованием специального детского кресла, устанавливаемого на заднем сиденье автомобиля.

### НИКАКОГО АЛКОГОЛЯ И НАРКОТИКОВ!



- Избегайте длительного нахождения за рулем. Продолжительные поездки без отдыха утомляют водителя; он начинает засыпать за рулем, что приводит к несчастным случаям. Чтобы обезопасить себя, делайте остановки через каждые два часа движения.
- Вождение в состоянии алкогольного и наркотического опьянения запрещено. Алкоголь и наркотики притупляют реакцию водителя, делая вождение крайне рискованным. Кроме того, вождение в состоянии алкогольного опьянения является грубым правонарушением.
- Вождение после приема лекарственных средств может быть даже опаснее, чем вождение в нетрезвом состоянии (в зависимости от типа лекарственных препаратов, которые вы принимали). Поэтому не садитесь за руль автомобиля после приема лекарств.

## **СОН В АВТОМОБИЛЕ**

- Не спите в припаркованном автомобиле с закрытыми окнами. Длительное нахождение или сон в автомобиле с работающим двигателем, включенной системой кондиционирования или обогревателем может вызвать удушье.
- Сон в непроветриваемом пространстве при работающем двигателе создает высокий риск удушья отработавшими газами.
- Во время сна вы можете случайно переместить рычаг переключения передач или нажать педаль акселератора, что может привести к аварии или несчастному случаю. Нажав педаль акселератора во время сна в автомобиле с работающим двигателем, вы создадите условия для перегрева двигателя, либо значительного нагрева труб системы выпуска отработавших газов, что может стать причиной возгорания.

## **НЕ СЛЕДУЕТ СОВЕРШАТЬ ПОЕЗДКИ ПРИ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЯХ**

- Запуск двигателя при открытых дверях приведет к попаданию отработавших газов в пассажирский салон.
- Если при движении автомобиля остается открыта дверь багажного отделения, незакрепленные объекты могут выпасть из автомобиля, что в свою очередь может привести к аварии.
- При движении с открытыми дверями существует постоянный риск того, что пассажир может выпасть из автомобиля и получить серьезные травмы.
- Осуществляйте движение только с закрытыми боковыми дверями и дверью багажного отделения. Открытие дверей во время движения, особенно если это делают дети, может привести к серьезной аварии.

## НЕ ВЫСТАВЛЯЙТЕ ЧАСТИ ТЕЛА ИЗ ОКОН ИЛИ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО ЛЮКА



Не выставляйте части тела из окон и вентиляционного люка во время движения автомобиля или при маневрировании на парковке.

Вы можете получить травму при преодолении незамеченных препятствий или проезде мимо других автомобилей.

## СТЕКЛОПОДЪЕМНИКИ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ



- При управлении стеклоподъемником задней двери с водительского места, если на заднем сиденье находится ребенок, убедитесь в том, что части тела ребенка не находятся в проеме окна между стеклом и рамкой окна.
- При перевозке детей на заднем сиденье включайте блокировку переключателей стеклоподъемников, расположенных на задних дверях, чтобы исключить возможность их самостоятельного использования детьми.
- Убедитесь в том, что никто из пассажиров не выставляет в окна руки или другие части тела.
- Убедитесь в том, что при закрывании окон соблюдаются все меры безопасности.

## ВЫХОДЯ ИЗ АВТОМОБИЛЯ, УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ПРИБЛИЖАЮЩИХСЯ АВТОМОБИЛЕЙ



Прежде чем начинать высадку из автомобиля убедитесь в том, что сзади и сбоку к автомобилю не приближаются другие транспортные средства или пешеходы.

Внезапное открывание двери может привести к тому, что проходящее мимо транспортное средство может столкнуться с дверью вашего автомобиля.

## ОСТАНОВКА И СТОЯНКА АВТОМОБИЛЯ

- Ни в коем случае не оставляйте детей без присмотра в автомобиле с запертыми дверьми. Дети могут случайно привести автомобиль в движение. В жаркую погоду они могут задохнуться.

- При парковке автомобиля на склоне используйте стояночный тормоз и устанавливайте под колеса противоукатные упоры. На автомобиле с механической коробкой передач включите передачу заднего хода (при нахождении автомобиля на уклоне) или 1-ю передачу (при нахождении автомобиля на подъеме), а на автомобиле с автоматической коробкой передач переведите рычаг селектора в положение «Р».
- По возможности старайтесь не останавливаться и не парковать автомобиль на крутых склонах.
- По возможности не паркуйте автомобиль в местах с повышенной влажностью или в непроветриваемых помещениях.
- Не останавливайте автомобиль на площадках, покрытых сухой травой или опавшей листвой, либо там, где разбросаны бумага, ветошь, пролитое масло или другие легковоспламеняющиеся жидкости. Во время движения или сразу после остановки автомобиля глушитель и выхлопная труба находятся в сильно нагретом состоянии, и наличие горючих материалов вблизи этих частей автомобиля может привести к возгоранию.
- При остановке автомобиля следите затем, чтобы до стен здания оставалось достаточно места, чтобы не произошло возгорания или изменения цвета лакокрасочного покрытия автомобиля.

## ПРОГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ

- Не начинайте движение, не прогрев двигатель. Эксплуатация двигателя под нагрузкой сразу после запуска существенно сокращает срок его службы. Прогревайте двигатель перед началом движения.

- Не следует дожидаться полного прогрева двигателя. Достаточно прогреть двигатель до такой степени, что стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости покинет крайнее положение, соответствующее холодному двигателю.
- Долгий прогрев двигателя в режиме холостого хода увеличивает расход топлива и количество выбросов токсичных веществ. Оптимальное время прогрева двигателя составляет приблизительно 2 минуты.
- Не прогревайте двигатель в закрытом помещении. Отработавшие газы могут вызвать удушье.
- ✗ Не нажимайте педаль акселератора во время прогрева двигателя.

## **НЕ ГЛУШИТЕ ДВИГАТЕЛЬ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ**

Не глушите двигатель во время движения. В противном случае это приведет к увеличению усилия на рулевом колесе, ухудшению эффективности тормозной системы, что, в конечном счете, повышает риск возникновения аварийной ситуации.

## **НЕ ДОПУСКАЙТЕ РЕЗКОГО УСКОРЕНИЯ, ТОРМОЖЕНИЯ И ТРОГАНИЯ С МЕСТА**

Не допускайте резкого ускорения, торможения и трогания автомобиля с места. Подобный стиль вождения увеличивает расход топлива и повышает риск возникновения аварийной ситуации. Выполняйте плавный разгон и плавное снижение скорости.

## **НЕ СОВЕРШАЙТЕ РЕЗКИХ МАНЕВРОВ**

Резкое изменение направления движения может привести к заносу автомобиля и стать причиной аварии.

## **НЕ ДОПУСКАЙТЕ НАХОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ С РАБОТАЮЩИМ ДВИГАТЕЛЕМ В ЗАКРЫТОМ ПРОСТРАНСТВЕ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ**

Нахождение автомобиля с работающим двигателем в закрытом помещении при отсутствии систем вентиляции может вызвать смерть от отравления угарным газом.

## **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ МОБИЛЬНЫМ ТЕЛЕФОНОМ ЗА РУЛЕМ**

Использование мобильного телефона во время вождения может привести к аварии. При необходимости пользуйтесь системой Bluetooth.

## **ПРОЕЗД ЧЕРЕЗ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕЕЗДЫ**

При подъезде к железнодорожному переезду остановите автомобиль и убедитесь в отсутствии приближающегося поезда, затем включите низшую передачу и проеджайте без остановок и переключений передач. Если двигатель заглох посередине железнодорожного переезда, воспользуйтесь чьей-либо помощью и как можно быстрее уберите автомобиль с опасного участка.

## ОПАСНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Не храните легковоспламеняющиеся предметы или одноразовые зажигалки в перчаточном ящике и других вещевых отделениях автомобиля. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.

## ОГНЕТУШИТЕЛЬ

В целях безопасности мы настоятельно рекомендуем вам возить в автомобиле огнетушитель. Храните его в легкодоступном месте. Заранее ознакомьтесь со способом его применения.

## ТОРМОЖЕНИЕ ДВИГАТЕЛЕМ

При движении на затяжных спусках используйте торможение двигателем, выбирая передачу, соответствующую конкретным условиям движения, и педаль тормоза. Слишком частое использование механизмов рабочей тормозной системы при движении на спуске может привести к резкому снижению эффективности торможения или образованию паровых пробок в гидроприводе тормозной системы.

### Резкое снижение эффективности торможения

Это явление, при котором резко снижается эффективность торможения или происходит полный отказ тормозной системы в результате внезапного уменьшения сил трения между фрикционными накладками тормозных колодок и тормозными дисками из-за сильного нагрева при частом и длительном торможении.

### Паровые пробки

Частое использование рабочей тормозной системы при движении на затяжном спуске может привести к образованию воздушных пузырьков в тормозных цилиндрах и шлангах. В результате давление жидкости в гидроприводе не увеличивается и не подается к тормозным механизмам, несмотря на то, что педаль тормоза нажата полностью.

## ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ (ЗАДЕРЖКА УСКОРЕНИЯ)

Во время движения не нажимайте одновременно педали акселератора и тормоза. Иначе при нажатии педали акселератора автомобиль будет набирать скорость с задержкой. Этот эффект возникает в результате срабатывания функции, защищающей силовой агрегат. Для устранения данного эффекта необходимо нажать и отпустить педаль акселератора без нажатия педали тормоза.

## РАЗУМНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ АКСЕССУАРЫ

Не устанавливайте излишнее оборудование или ненужные украшения на окна вашего автомобиля, поскольку посторонние предметы могут создавать помехи при управлении автомобилем. Кроме того, некоторые предметы могут создавать эффект линзы и стать причиной возникновения пожара или привести к аварии.

## БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПРОВЕРКЕ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ

Во избежание ожогов не снимайте крышку расширительного бачка системы охлаждения двигателя в моторном отсеке при горячем двигателе.

## ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SSANGYONG

- Вы можете обеспечить безопасную эксплуатацию автомобиля и реализацию всех его технических возможностей, используя только оригинальные запасные части Ssangyong, либо запасные части производителей, одобренных компанией Ssangyong.
- Вы можете определить одобренные запасные части по их номерам и упаковке.

### ОСТОРОЖНО

- Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности, возникшие в результате использования неоригинальных запасных частей.
- Вы можете определить настоящие оригинальные запчасти Ssangyong по голограмме.

## ДВИЖЕНИЕ ПО ЗАСНЕЖЕННОЙ ИЛИ ОБЛЕДЕНЕВШЕЙ ДОРОГЕ

- Включите минимально возможную передачу и двигайтесь медленно.
- Поскольку тормозной путь автомобиля на скользкой дороге увеличивается, необходимо увеличить и дистанцию до движущегося впереди транспорта.

- При резком ускорении или торможении колеса автомобиля могут потерять сцепление с дорогой, что может привести к скольжению автомобиля и стать причиной аварии. Для снижения скорости используйте торможение двигателем; нажимайте педаль тормоза только после того, как скорость существенно снизится.
- При движении под уклон используйте торможение двигателем и не допускайте разгона автомобиля.

### ОСТОРОЖНО

Для поездок по заснеженной или обледеневшей дороге в целях обеспечения безопасности движения используйте зимние шины.

## ДВИЖЕНИЕ ПО ПЕСЧАНОЙ ИЛИ СКОЛЬЗКОЙ ГРУНТОВОЙ ДОРОГЕ

- Поддерживайте постоянную, как можно более низкую скорость.
- Во время управления автомобилем будьте осторожны; не ускоряйте и не останавливайте его слишком резко, так как автомобиль может застрять в песке или грязи.
- При застревании автомобиля в песке или грязи уложите камень или кусок доски под буксующее колесо и легкими нажатиями педали акселератора раскатайте автомобиль вперед-назад, попеременно включая передачи заднего и переднего хода, чтобы автомобиль преодолел препятствие по инерции.

### ОСТОРОЖНО

Если автомобиль застрял в снегу, песке или грязи и не может преодолеть препятствие, не нажимайте понапрасну педаль акселератора. Если это возможно, вытаскивайте автомобиль при помощи другого транспортного средства.

## ДВИЖЕНИЕ ПО ГРУНТОВЫМ И ГОРНЫМ ДОРОГАМ

- Перед съездом на грунтовую дорогу убедитесь в том, что на ней достаточно места для движения и разворота.
- На дороге, покрытой значительным слоем песка или сухой грязи, высока вероятность заносов. Не разгоняйте автомобиль и поддерживайте постоянную скорость.
- При движении по горной дороге соблюдайте осторожность, поскольку велик риск съезда с дороги.
- Двигаясь под уклон, не переключайте передачи; медленно двигайтесь под уклон, используя торможение двигателем.

## ПРЕОДОЛЕНИЕ БРОДОВ

- При попадании воды на элементы системы электрооборудования или в двигатель, автомобилю может быть нанесен непоправимый ущерб. Воздерживайтесь от проезда рек и ручьев вброд.
- Если объехать препятствие невозможно, выберите мелкое место, в котором выхлопная труба не будет касаться поверхности воды, и продолжайте движение медленно, с постоянной скоростью.
- Прежде чем начать движение через брод, выйдите из автомобиля и проверьте состояние дна водной преграды. Если дно песчаное или покрыто валунами, выберите для переезда водной преграды другое место.
- Если несколько транспортных средств собирается осуществлять переправу в одном месте, следует иметь в виду, что первое транспортное средство может оставить глубокую колею, поэтому будьте внимательны и по возможности найдите для переправы другое место.

### ► При преодолении брода важно помнить следующее:

- Если двигатель заглох вовремя движения через брод, не пытайтесь запустить двигатель снова. Отбуксируйте автомобиль.
- Следите за тем, чтобы вода не попала в двигатель через воздушный фильтр.
- Во время движения через брод ни в коем случае не переключайте передачи.

### ВНИМАНИЕ

Если вода попадает в тормозные механизмы, эффективность торможения снижается. Не набирайте высокую скорость сразу после преодоления водной преграды, несколько раз нажмите педаль тормоза, чтобы трением просушить фрикционные накладки тормозных колодок и тормозные диски. Прежде чем продолжать движение, убедитесь в том, что автомобиль затормаживается должным образом.

### ► Проверка автомобиля после преодоления брода

- Осмотрите автомобиль со всех сторон; проверьте состояние мостов, колесных муфт, карданного вала, днища автомобиля, а также проверьте уровень масла и рабочих жидкостей. В случае обнаружения неисправности при первой же возможности обратитесь за помощью в сервисный центр дилера Ssangyong.
- Проверьте исправность всех ламп и других электроприборов. В случае необходимости замените поврежденные компоненты и проверьте автомобиль у дилера Ssangyong.
- Проверьте кузов и днище автомобиля на наличие повреждений; при необходимости обратитесь за помощью к дилеру Ssangyong.

- Очистите кузов от грязи и вымойте автомобиль, чтобы защитить его от коррозии.

## ДВИЖЕНИЕ ПО ХОЛМИСТОЙ МЕСТНОСТИ

Выбирайте передачи в соответствии с дорожными условиями.

### ВНИМАНИЕ

- При резком торможении двигателем на обледеневшей или скользкой дороге автомобиль может занести, что, в свою очередь, может стать причиной аварии. Используйте торможение двигателем только после полного снижения скорости движения.
- При многократном задействовании тормозных механизмов во время затяжного спуска фрикционные накладки тормозных колодок сильно нагреваются и эффективность торможения снижается, что может привести к аварии. На затяжном спуске используйте эффект торможения двигателем одновременно с рабочей тормозной системой.

### ОСТОРОЖНО

При резком торможении двигателем во время движения на высокой скорости можно повредить двигатель. Уменьшите скорость движения и только затем включите более низкую передачу.

## ДВИЖЕНИЕ ПО АВТОМАГИСТРАЛИ

- Перед тем как отправиться в поездку по магистрали, прослушайте прогноз погоды, тщательно подготовьтесь и проверьте уровень топлива, тормозную систему, систему охлаждения и состояние шин.
- Обязательно соблюдайте установленные ограничения скоростного режима.
- Соблюдайте безопасную дистанцию, избегайте резких движений рулевым колесом.
- Во время дождя, снегопада или при других неблагоприятных погодных условиях увеличьте дистанцию между вашим автомобилем и идущими впереди транспортными средствами. Вдвое уменьшите скорость.

### ОСТОРОЖНО

Не оставляйте двигатель работать в течение длительного времени в режиме холостого хода, это ведет к перерасходу топлива и наносит вред окружающей среде.

- В течение первых двух километров поездки по возможности осуществляйте движение на низших передачах.
- Не храните в автомобиле ненужные вещи.
- Воздерживайтесь от резкого ускорения и торможения, двигайтесь с постоянной скоростью.
- Всегда глушите двигатель при длительной остановке.
- Поддерживайте рекомендуемое давление воздуха в шинах.
- Поддерживайте оптимальное состояние автомобиля: периодически проверяйте его и выполняйте техническое обслуживание.

# ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Задействуйте стояночный тормоз.
2. Убедитесь в отсутствии людей и препятствий, мешающих движению автомобиля.

### ОСТОРОЖНО

- Двигатель автомобиля с автоматической коробкой передач можно запустить, только когда рычаг селектора находится в положении «**P**» или «**N**». Двигатель автомобиля с механической коробкой передач можно запустить при полностью нажатой педали сцепления.
- Не устанавливайте ключ зажигания в положение **START** во время работы двигателя. Это может привести к серьезному повреждению стартера.

### 3. \* Модели с автоматической коробкой передач

Установите рычаг селектора в положение «**P**» и нажмите педаль тормоза.

#### \* Модели с механической коробкой передач

Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и полностью нажмите педали тормоза и сцепления.

### ВНИМАНИЕ

Когда рычаг селектора автоматической коробки передач находится в положении «**P**» (АКП) или рычаг переключения передач механической коробки передач — в **нейтральном** положении, нажмите педаль тормоза. Не нажимайте педаль акселератора.

### 4. \* Модели с бензиновыми двигателями

Вставьте ключ в замок зажигания и установите его в положение **START**, не нажимая педаль акселератора до тех пор, пока двигатель не запустится (макс. 10 с), затем отпустите ключ.

#### \* Модели с дизельными двигателями

Вставьте ключ в замок зажигания и установите ключ в положение **ON**. После того как контрольная лампа () системы свечей накаливания погаснет, установите ключ в замке зажигания в положение **START**, не нажимая педаль акселератора до тех пор, пока двигатель не запустится (макс. 10 секунд), затем отпустите ключ.

### ОСТОРОЖНО

Если и после этого запуска двигателя не произойдет, установите ключ в замке зажигания в положение **LOCK** и подождите 10 секунд. Затем повторите попытку еще раз, прежде чем пытаться запустить двигатель другим способом.

5. Прогрейте двигатель до необходимой температуры, в зависимости от температуры окружающей среды.

## ТРОГАНИЕ С МЕСТА

1. Убеждайтесь в отсутствии людей и препятствий, мешающих движению автомобиля.
2. Снимите автомобиль со стояночного тормоза.
3. \* **Модели с автоматической коробкой передач**  
Удерживая нажатой педаль тормоза, переведите рычаг селектора в положение «**D**» или «**R**». Убедитесь в том, что загорелся индикатор «**D**» или «**R**». Чтобы начать движение, плавно отпустите педаль тормоза.

### \* **Модели с механической коробкой передач**

Одновременно нажмите педаль сцепления и педаль тормоза и переведите рычаг переключения передач в положение «**1**» или «**R**». Чтобы начать движение, отпустите педаль тормоза и плавно нажимайте педаль акселератора, медленно отпуская педаль сцепления.

## ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. С помощью педали тормоза остановите автомобиль.
2. \* **Модели с автоматической коробкой передач**  
Установите рычаг селектора в положение «**P**».  
\* **Модели с механической коробкой передач**  
Установите рычаг переключения в положение нейтральной передачи.
3. \* **Автомобили с системой REKES**  
Переведите ключ замка зажигания в положение **LOCK**.
4. Задействуйте стояночный тормоз.
5. Извлеките ключ из замка зажигания.

### **ВАЖНО**

Дизельный двигатель, интеллектуальный режим: интеллектуальный режим системы впрыска активируется во время движения автомобиля либо во время остановки и поддерживает оптимальные условия работы двигателя. При активации данного режима могут наблюдаться незначительные шумы и вибрации двигателя. Это не является признаком неисправности.

## ПЕРИОД ОБКАТКИ



Каких-либо особых правил эксплуатации вашего автомобиля в период обкатки не предусмотрено. Тем не менее соблюдение в течение первой 1000 км пробега некоторых простых рекомендаций поможет повысить качество работы двигателя, топливную экономичность, а также продлить срок службы вашего автомобиля.

- После запуска дайте двигателю прогреться.
- Избегайте резкого трогания с места, резких ускорений и длительного движения на высокой скорости.
- Не используйте двигатель на полной мощности.
- Не поддерживайте постоянную скорость движения в течение длительного периода времени. Для качественного прохождения периода обкатки двигайтесь с непостоянной скоростью.
- Не допускайте перегрузок при движении на подъемах.
- Чаще проверяйте уровень масла в двигателе в течение первых 5000 км пробега и по мере необходимости доводите уровень масла до нормы.

- Не буксируйте прицеп в течение первой 1000 км пробега.
- В течение первых 1000 км буксировки прицепа не превышайте скорость движения 80 км/ч или не начинайте движение автомобиля при полностью нажатой педали акселератора. В противном случае двигатель и его компоненты могут быть повреждены из-за перегрузки.

## ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА

При использовании мощных и других средств для ухода за автомобилем соблюдайте рекомендации производителя, указанные на упаковке. Некоторые средства могут быть ядовитыми и легковоспламеняющимися, и их неправильное использование может нанести вред здоровью или материальный ущерб. Для очистки автомобиля внутри или снаружи не используйте быстроиспаряющиеся очистители-растворители, в частности: ацетон, растворитель лака, восстановители эмали, жидкость для снятия лака, и такие моющие средства как, хозяйственное мыло, отбеливатели или восстановители, за исключением тех, которые рекомендованы для выведения пятен специально на данной ткани. Ни в коем случае не используйте для очистки тетрахлорметан, бензин, бензол или керосин. Откройте все двери автомобиля для проветривания салона и удаления паров химических или других чистящих средств. Концентрация паров некоторых средств может нанести вред здоровью, особенно в небольшом непроветриваемом пространстве. Чтобы избежать окрашивания светлой обивки сидений в другие цвета, не допускайте контакта материалов с непрочной окраской с материалом обивки сидений, пока обивка полностью не высохнет. Это относится к определенным видам повседневной одежды, таким как цветные джинсы, вельветовые брюки, изделия из кожи и костюмы, а также к цветной бумаге и т. д.

## УХОД ЗА САЛОНОМ



Для современных материалов отделки очень важен правильный выбор методов очистки и соответствующих моющих средств. Нарушение установленных правил ухода может привести к появлению пятен и разводов от воды, потеков или загрязнений. Все это сложнее удалить при последующей очистке.

Пыль и заносимая в салон грязь собираются на обивке салона, и их нужно регулярно удалять при помощи пылесоса или мягкой щетки. Регулярно протирайте винил или кожаную обивку чистой влажной тканью. Обычные следы грязи, пятна или потеки можно удалить моющими средствами.

## Уход за ремнями безопасности

- Ремни должны быть чистыми и сухими.
- Для очистки ремней используйте мыльный раствор и теплую воду.
- Не отбеливайте ремни и не используйте для их окраски какие-либо средства, поскольку это может нарушить структуру материала, из которого изготовлены ремни.

## СТЕКЛА

Стекла необходимо регулярно очищать. Для очистки следов пыли и табачного дыма можно использовать обычные бытовые очистители стекол или жидкие моющие средства для стекол.

Не используйте для очистки стеклянных поверхностей автомобиля средства, содержащие абразивные частицы, в противном случае на поверхности стекла могут остаться царапины. При использовании таких средств для очистки внутренней поверхности заднего стекла можно повредить токопроводящие дорожки обогревателя стекла. Не устанавливайте наклейки на внутренней поверхности заднего стекла, поскольку через некоторое время их придется удалять.

## Очистка наружной поверхности ветрового стекла

Если ветровое стекло не очищается при помощи щеток очистителя стекла или щетки издают характерный звук в результате попадания на них или стекло воска или иного материала, вымойте ветровое стекло с использованием моющего средства, не содержащего абразивных частиц. Ветровое стекло считается очищенным тогда, когда при смачивании его водой не образуются капли.

## ОСТОРОЖНО

- Не повредите токоведущие дорожки обогревателя.
- Не наносите на ветровое и заднее стекла дополнительную тонировку помимо заводской. Это может негативно повлиять на работу обогревателей стекол.
- При очистке стекла в зоне установки датчиков дождя и освещенности на автомобилях с соответствующей комплектацией следует соблюдать осторожность. Если зона установки датчика загрязнена или повреждена чистящим веществом, датчик работать должным образом не сможет.

## УХОД ЗА КУЗОВОМ

### Наружная отделка

Лакокрасочное покрытие кузова автомобиля обеспечивает красоту, глубину цвета, сохранение блеска и долговечность.

### Мойка автомобиля

Лучший способ сохранить внешний вид автомобиля — его своевременная очистка и мойка.

Мойте автомобиль теплой или холодной водой.

Не используйте горячую воду и не мойте автомобиль под прямыми солнечными лучами. Не используйте агрессивные порошки или химические моющие средства.

Все моющие средства необходимо быстро смыть с поверхности кузова, не дожидаясь, когда они высохнут.

Автомобили Ssangyong предназначены для эксплуатации в обычных погодных условиях и рассчитаны на воздействие различных природных факторов. Тем не менее, в условиях, отличающихся от обычных, например при мойке под высоким давлением, вода может попасть в пассажирский салон.

## Полировка и обработка защитными материалами

Для восстановления поверхностного слоя лакокрасочного покрытия рекомендуется периодически производить полировку и обработку при помощи защитных материалов на восковой основе. Одобренная продукция поставляется через дилеров Ssangyong или через авторизованные центры Ssangyong.

## Защита блестящих металлических деталей кузова

Чтобы сохранить блеск металлических деталей, их необходимо регулярно очищать.

Особое внимание необходимо уделить очистке алюминиевых декоративных элементов. Чтобы избежать повреждения алюминиевых деталей, не используйте для их очистки полироли для лакокрасочных поверхностей автомобиля или хрома, пар или хозяйственное мыло. Для защиты всех блестящих металлических деталей рекомендуется использовать защитные средства на основе воска.

## Очистка алюминиевых дисков, литых дисков и колесных колпаков

- Не используйте для очистки данных деталей чистящие средства, полироли и растворители, содержащие в своем составе абразивные частицы, а также проволочные и другие щетки, так как это может привести к повреждению декоративного покрытия.
- Для очистки колес используйте нейтральные чистящие вещества, поскольку чистящие вещества на кислотной или щелочной основе могут повредить покрытие колеса.

- Очищайте колеса после поездок в приморские зоны, чтобы избежать возникновения коррозии.

### **ОСТОРОЖНО**

Не используйте для очистки алюминиевых и легкосплавных колесных дисков моющие средства на кислотной или щелочной основе. В противном случае декоративное покрытие дисков будет повреждено.

## **ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ**

Ваш автомобиль разрабатывался таким образом, что он способен противостоять коррозии. При изготовлении на большинство деталей наносится специальное защитное покрытие, которое помогает сохранить хороший внешний вид автомобиля, прочность, надежность и долговечность элементов его конструкции. Ржавчина не оказывает влияния на надежность отдельных деталей, которые, как правило, не видны (например, некоторые элементы моторного отсека и днища автомобиля). Поэтому для защиты данных деталей антикоррозионное покрытие не требуется и не используется.

### **Повреждение листового металла**

Если повреждены панели кузова автомобиля и требуется выполнение ремонта или замены панелей, убедитесь в том, что в ремонтной мастерской на ремонтируемые или заменяемые детали наносится соответствующее защитное покрытие. (См. также «Повреждение лакокрасочного покрытия» на следующей странице.)

### **Отложение инородных материалов**

Хлорид кальция и другие соли, антифризы, дорожный битум и смола, сок деревьев, птичий помет, химические вещества, содержащиеся в промышленных выбросах, и т. п. при попадании на лакокрасочное покрытие могут повредить его. Во время обычной мойки эти отложения полностью не удаляются. Могут понадобиться специальные очистители. При использовании химических очистителей убедитесь в том, что они предназначены для окрашенных поверхностей и не повредят их.

### **Повреждение лакокрасочного покрытия**

Следы от камней, трещины или глубокие царапины в лакокрасочном покрытии необходимо устранять как можно скорее. Оголенный металл начинает ржаветь, и незначительное повреждение может перерасти в дорогостоящий ремонт. Маленькие трещины и царапины можно ремонтировать при помощи восстанавливающих полиролей и восковых карандашей. Большие участки поврежденной поверхности восстанавливаются в кузовных и окрасочных цехах у дилеров Ssangyong или авторизованных сервисных центрах Ssangyong.

### **Обслуживание днища кузова**

Вещества, используемые для очистки дорог от снега и льда, а также уборки пыли, могут скапливаться на днище кузова. Если эти вещества своевременно не удалить, они могут значительно ускорить процесс образования ржавчины на деталях, расположенных под днищем кузова, например, топливных трубках, раме, панелях пола и трубах выпускной системы, даже если на эти детали

нанесено защитное покрытие. Не реже одного раза в год, весной, смывайте эти материалы с днища обычной водой. Позаботьтесь об очистке всех участков, где может скапливаться грязь и мусор.

Отложения грязи, скопившейся в труднодоступных местах, необходимо предварительно разрыхлить. Дилеры Ssangyong или авторизованные сервисные центры Ssangyong предоставляют соответствующие услуги.

## Мойка бамперов

Любые загрязнения с бамперов необходимо удалять при помощи губки.

Если на бампер пролито моторное или любое другое масло, для его удаления используйте мыльную воду. Не используйте абразивные материалы или щетку. В противном случае можно повредить бампер или другие лакокрасочные поверхности автомобиля.

### ОСТОРОЖНО

- При мойке автомобиля с него удаляются потеки топлива, остатки смазки и масел. Поэтому мойку автомобиля необходимо осуществлять только на специальных станциях, которые имеют в своем распоряжении необходимое оборудование для утилизации технических отходов.
- Отработанное моторное масло, тормозная жидкость, другие рабочие жидкости, антифриз, аккумуляторные батареи и шины должны утилизироваться через специальные службы или через поставщика, на которого законом возложена обязанность утилизации материалов, заменяемых в плановом порядке.
- Эти материалы не должны попадать в баки для утилизации бытовых отходов или в канализацию.

### ОСТОРОЖНО

- Каждый должен заботиться об охране окружающей среды.
- Вносите свой посильный вклад.
- Использование концентрированной кислоты или универсальных щелочных моющих средств для очистки окрашенных поверхностей кузова, наружных зеркал, ветрового стекла, кожаной обивки или пластиковых молдингов может повлечь за собой нарушение целостности покрытия, потерю цвета и появление ржавчины.
- Если для очистки ветрового стекла использовалось средство для очистки со следами масла или воска, щетки очистителя при перемещении по поверхности стекла могут издавать характерный вибрирующий звук. Кроме того, могут ухудшиться видимость, появиться блики в ночное время, или с ветрового стекла будет плохо удаляться влага. Не используйте для очистки ветрового стекла промасленную ветошь и салфетки со следами воска.
- Моющие средства, содержащие абразивные частицы, могут повредить декоративные покрытия автомобиля, в том числе, бамперов. Не используйте такие средства для ухода за автомобилем.
- Кислотные или щелочные моющие средства могут повредить окрашенную поверхность алюминиевых или литых колесных дисков.
- Химические чистящие средства могут изменить цвет и форму некоторых элементов обивки салона.
- Для очистки обивки салона не следует использовать химические вещества, такие как ацетон, лаки или отбеливатели.

## КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ/ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Используйте только оригинальные ключи зажигания. Использование неоригинального ключа может привести к возгоранию из-за перегрузки в электрической цепи.

- Для предотвращения угона автомобиля при потере хотя бы одного ключа, необходимо заменить весь комплект ключей.
- Не подвергайте пульт дистанционного управления ударам или воздействию воды.
- Для замены разряженных элементов питания используйте новые с аналогичными характеристиками. Следите за соблюдением полярности.

## РЕЖИМ БЕЗОПАСНОСТИ СИСТЕМЫ

Когда в системах управления компонентами автомобиля возникает неисправность, соответствующая система переходит в безопасный режим, при котором обеспечиваются минимально необходимые условия для продолжения движения. При активации данного режима может уменьшиться тяговое усилие или произойти полная остановка двигателя. В этом случае необходимо проверить систему у дилера Ssangyong или в авторизованном центре Ssangyong.

## ТУРБОНАГНЕТАТЕЛЬ

Подача недостаточного количества масла к подшипникам вала турбонагнетателя может привести к заклиниванию подшипников. Поэтому следует соблюдать следующие правила:

- Используйте только указанное в спецификациях моторное масло и соблюдайте интервалы между его проверками и заменами.

- Начинайте увеличивать обороты двигателя только после того, как в системе установилось нормальное давление моторного масла. Увеличение частоты вращения турбонагнетателя до того, как смазка в достаточном количестве начнет поступать к подшипникам его вала, приведет к увеличению сил трения.
- После запуска двигателя дайте ему поработать в течение приблизительно двух минут в режиме холостого хода (не начинайте движение и не нажимайте педаль акселератора).
- Не останавливайте двигатель сразу же после прекращения движения с высокой нагрузкой (например, после движения на высокой скорости или после преодоления затяжного подъема). Оставьте двигатель поработать в течение примерно одной минуты на холостом ходу и дайте ему остыть.
- После замены моторного масла и масляного фильтра запустите двигатель и дайте ему поработать примерно одну минуту в режиме холостого хода (не начинайте движение и не нажимайте педаль акселератора).

### Турбонагнетатель

Турбонагнетатель состоит из двух основных рабочих элементов: рабочего колеса турбины и рабочего колеса компрессора, установленных на общем валу. Турбина вращается с частотой 50 000–160 000 оборотов в минуту, и для осуществления привода рабочего колеса компрессора используется энергия отработавших газов. При вращении рабочее колесо компрессора нагнетает поступающий из атмосферы воздух и подает в цилиндры двигателя сжатый воздух.

## РЕКОМЕНДУЕМОЕ ТОПЛИВО

Автомобиль рассчитан на использование имеющихся в продаже высококачественных видов топлива. Качество топлива оказывает решающее влияние на мощность, крутящий момент и срок службы двигателя. Кроме того, эти показатели в значительной степени зависят от используемых присадок к топливу. Поэтому используйте только высокооктановые виды топлива.

### Дизельный двигатель

Используйте дизельное топливо с цетановым числом 50 или выше.

### Бензиновый двигатель

Использование топлива с низким октановым числом может стать причиной раннего загорания (детонации). В случае использования несоответствующего топлива гарантийные обязательства Ssangyong не действуют.

#### ОСТОРОЖНО

Для правильного выбора топлива (неэтилированного) по октановому числу и другим параметрам проконсультируйтесь с представителями дилера Ssangyong.

#### ОСТОРОЖНО

Двигатель и система выпуска отработавших газов могут быть повреждены.

- Не используйте этилированное топливо на автомобилях, для которых его использование не предусмотрено.
- Используйте топливо, рекомендованное компанией Ssangyong для вашего региона с октановым числом, указанным в спецификациях, или выше.

Иначе гарантийные обязательства действовать не будут.

## Не используйте топливо, содержащее метанол

Не должно использоваться топливо, содержащее метанол (древесный спирт). Этот вид топлива может отрицательно повлиять на работоспособность двигателя и повредить компоненты топливной системы.

#### ВАЖНО

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения топливной системы и другие неисправности, связанные с использованием метанола или метанолсодержащего топлива.

## Поездки в зарубежные страны

Если вы собираетесь совершить поездку на вашем автомобиле Stavic в другую страну, обязательно:

- соблюдайте все правила относительно регистрации и страхования;
- убедитесь в наличии соответствующего вида топлива.

## Заправка автомобиля из канистр или других емкостей

В целях безопасности (в частности, при использовании некоммерческих систем дозаправки) топливные резервуары, насосы и шланги должны быть соответствующим образом заземлены.

При определенных атмосферных условиях и определенном состоянии струи топлива на незаземленных шлангах может возникнуть разряд статического электричества, особенно при присоединении к топливораспределительному устройству пластмассовых шлангов.

Поэтому при заправке топлива вне стационарных АЗС следует использовать заземленные насосы, оборудованные шлангами со встроенным заземлением, а также соответствующим образом заземленные емкости для хранения топлива.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОДИЗЕЛЬНОГО ТОПЛИВА И ТОПЛИВА НИЗКОГО КАЧЕСТВА

В состав топливной системы автомобиля с дизельным двигателем, оснащенной системой непосредственного впрыска, входят детали, изготовленные с высокой точностью. Использование топлива низкого качества и биодизельного топлива из-за содержащихся в нем воды и примесей может привести к серьезным повреждениям двигателя.

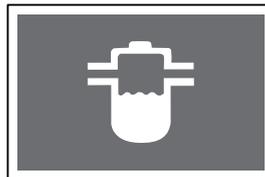
Использование топлива с чрезмерным содержанием биодизеля может привести к засорению топливного фильтра, потере мощности, неустойчивой работе в режиме холостого хода, останову двигателя, трудностям при запуске двигателя в холодную погоду, а также повреждению компонентов двигателя и топливной системы из-за наличия в нем примесей.

В настоящее время автомобили Ssangyong разработаны таким образом, что для безопасной работы двигателя могут использоваться только смесь дизельного топлива и биодизеля в определенной пропорции. Использование какого-либо топлива, содержащего чрезмерное количество биодизеля, или добавление биодизеля в обычное топливо может привести к неисправностям, устранение которых не покрывается гарантией производителя.

### Что такое «биодизель»

Биодизельное топливо получается в результате химической реакции между растительным маслом, получаемым из бобов, семян рапса, рисовых отрубей и т.д. и спиртом. Оно может использоваться в автомобилях с дизельными двигателями как само по себе, так и в сочетании с дизельным топливом, поскольку его физические и химические свойства идентичны дизельному топливу. В настоящее время оно считается альтернативой дизельному топливу.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА НАЛИЧИЯ ВОДЫ В ТОПЛИВНОМ ФИЛЬТРЕ



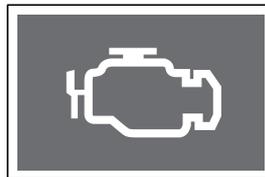
При достижении водой в топливном фильтре определенного уровня загорается соответствующая контрольная лампа и подается звуковое предупреждение. Кроме того, в этом случае уменьшается тяговое усилие двигателя.

Периодичность обслуживания фильтра: при каждой замене моторного масла.

### ВНИМАНИЕ

- Если загорелась контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре, необходимо предоставить автомобиль для проверки в сервисный центр дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Топливная система двигателя может получить серьезные повреждения, если продолжать движение после активации предупреждающего сигнала.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА «ПРОВЕРЬ ДВИГАТЕЛЬ»



При возникновении неисправностей в топливной или других системах с электронным управлением загорается контрольная лампа «Проверь двигатель». В результате мощность двигателя может уменьшиться, или произойдет полная остановка двигателя.

Обратитесь за помощью к ближайшему дилеру Ssangyong или в сервисный центр авторизованного дилера.

## ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ни в коем случае не наносите удары по модулям подушек безопасности рукой или инструментом.
- Система подушек безопасности устанавливается в дополнение к ремням безопасности. Обязательно убедитесь в том, что вы и все пассажиры пристегнули ремни безопасности, независимо от того, оборудован автомобиль системой подушек безопасности или нет.
- Не оставляйте какие-либо предметы на крышках модулей подушек безопасности. В случае срабатывания системы эти предметы могут нанести травмы.
- Исправность системы подушек безопасности необходимо проверять через 10 лет после установки, независимо от их типа и других параметров.
- Ремонт системы подушек безопасности должен осуществляться только у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Не производите проверку электрических цепей с использованием электрического тестера. Не пытайтесь внести изменения в какие-либо из компонентов системы подушек безопасности, в том числе рулевое колесо, крепления модулей подушек и электропроводку.
- Ни в коем случае не устанавливайте детское кресло на переднее сиденье. Дети могут получить серьезную травму при срабатывании подушки во время столкновения.
- Сработавшие подушки безопасности должны быть сняты и заменены новыми.

- При срабатывании подушек безопасности некоторые их компоненты сильно нагреваются, поэтому не следует прикасаться к ним до тех пор, пока они не остынут.
- Пассажиры, рост которых не превышает 140 см, должны пользоваться местами на задних сиденьях.

## ОБРАЩЕНИЕ К ДИЛЕРУ SSANGYONG ИЛИ В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР SSANGYONG

Выполняйте техническое обслуживание автомобиля только в дилерском или авторизованном сервисном центре Ssangyong. Гарантийные обязательства могут не распространяться на автомобиль, если он обслуживался третьей стороной или в других сервисных центрах.

## ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для замены всегда используйте только оригинальные запасные части Ssangyong. Компания Ssangyong не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате использования неоригинальных запасных частей и аксессуаров.

## УХОД ЗА АВТОМОБИЛЕМ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ НИЖЕ 0 °C

Зимой зачастую приходится управлять автомобилем при неблагоприятных дорожных условиях. Поэтому необходимо надлежащим образом подготовиться к экстремальным ситуациям, которые могут возникнуть.

Прежде чем отправиться в поездку в пригород, либо по сельской местности, либо во время снегопада, положите в кузов мешки с песком, цепи противоскольжения, лопату, перчатки и рабочую одежду.

### Охлаждающая жидкость

До наступления холодов проверьте уровень охлаждающей жидкости.

Обычная охлаждающая жидкость состоит из воды и антифриза, смешанных в пропорции 50:50.

Если в систему охлаждения залита только вода, двигатель и система охлаждения автомобиля при низких температурах наружного воздуха могут быть серьезно повреждены в результате замерзания воды.

#### ОСТОРОЖНО

- При поступлении автомобиля с завода в систему охлаждения двигателя залита всесезонная охлаждающая жидкость.
- Перед доливом жидкости или заправкой системы убедитесь в том, что концентрация антифриза в заливаемой жидкости составляет 50 %.
- Используйте только оригинальную охлаждающую жидкость Ssangyong.

### Жидкость омывателей стекол

Используйте оригинальные жидкости, которые не замерзают при низких температурах.

При использовании несоответствующей жидкости в трубках и бачке системы омывателей может образоваться лед. Это приведет к повреждению электромотора привода очистителей стекол и создаст помехи для безопасного вождения.

### Моторное масло

При поступлении автомобиля с завода в двигатель залито всесезонное моторное масло.

### Шины

Для движения по обледеневшей или заснеженной дороге желательно использовать зимние шины. Устанавливайте зимние шины на автомобиль до наступления холодов.

#### ОСТОРОЖНО

- После установки зимних шин необходимо осуществлять движение на более низких скоростях.
- Соблюдайте правила установки цепей противоскольжения. В противном случае цепь может повредить колесные ниши или элементы кузова вашего автомобиля.

## Система кондиционирования

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, внутренние уплотнения могут прийти в негодность, так как в течение этого периода они не смазываются. В результате может произойти утечка хладагента из системы и образование сквозной коррозии. Все это в конечном счете является причиной выхода из строя всей системы кондиционирования.

Для поддержания системы в нормальном состоянии рекомендуется включать кондиционер примерно на 5–10 минут в неделю независимо от сезона.

### ОСТОРОЖНО

Не удаляйте хладагент из системы в зимнее время, даже если вы не используете кондиционер.

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И ВОЖДЕНИЕ ЗИМОЙ

### Запуск двигателя в зимний период

В зимний период двигатель испытывает повышенное сопротивление со стороны коробки передач, понижается мощность аккумуляторной батареи и стартера. Поэтому к запуску двигателя в условиях низких температур предъявляются определенные требования.

После запуска двигателя дайте ему прогреться в течение некоторого времени, прежде чем начинать движение. Прогрев двигателя способствует продлению срока его службы и обеспечению безопасности движения.

### ОСТОРОЖНО

Перед запуском дизельного двигателя необходимо, чтобы свечи накаливания нагрелись до нужной температуры.

### Вождение зимой

Соблюдайте дистанцию до автомобиля, идущего впереди (она должна быть примерно в два раза больше, чем в обычных условиях). Перед остановкой переходите на пониженную передачу для выполнения торможения двигателем.

Не допускайте движения на высоких скоростях, резких ускорений, резкого торможения или резких поворотов рулевого колеса.

## ПАРКОВКА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

При использовании стояночного тормоза в холодную погоду фрикционные накладки тормозных колодок могут примерзнуть к тормозным дискам и вызвать затруднения при начале движения автомобиля. Паркуя автомобиль на уклоне, сначала задействуйте стояночный тормоз. Потом установите рычаг или селектор коробки передач в положение «1» или «R» (механическая КП) или в положение «P» (автоматическая КП). Установите под колеса противооткатные упоры и затем опустите рычаг стояночного тормоза.

### ВНИМАНИЕ

В случае примерзания тормозных колодок стояночного тормоза, попытка начать движение без устранения примерзания может привести к повреждению автомобиля. Подождите, пока лед растает, и плавно начинайте движение.

## ДРУГИЕ СОВЕТЫ ПО УХОДУ ЗА АВТОМОБИЛЕМ

После движения по дороге, посыпанной противогололедными реагентами (солью) при первой же возможности промойте днище автомобиля для предотвращения коррозии.

Во время стоянки на заснеженной дороге тормозные механизмы могут обледенеть. Лед уменьшает эффективность торможения. Если это произойдет, двигаясь на невысоких скоростях, выполните многократное несильное торможение для удаления льда. После восстановления нормальной эффективности торможения вы можете двигаться с обычной скоростью.

### ВНИМАНИЕ

- При попытке включения очистителей стекол, когда их щетки примерзли к стеклу, электромотор привода очистителя может выйти из строя. Не используйте очистители стекол, когда щетки примерзают.
- При движении по заснеженной дороге под каждой из колесных арок может скопиться большое количество снега. Эти снежные наросты мешают свободному вращению колес. Как можно чаще удаляйте скапливающийся снег.

### Дизельное топливо зимой

При очень низких температурах наружного воздуха из дизельного топлива может осаждаться парафин. Это явление затрудняет работу двигателя. На некоторых рынках в зимний сезон в дизельное топливо добавляют керосин, чтобы предотвратить отделение парафина и обеспечить стабильное прохождение топлива через топливный фильтр. Количество добавленного в дизельное топливо керосина может варьироваться в зависимости от региона и средней зимней температуры. Поэтому, чтобы обеспечить легкий запуск двигателя в холодный день, оставляйте свой автомобиль в гараже. Если возможно, заполняйте топливный бак после каждой поездки для предотвращения образования льда в топливной системе.

### ОСТОРОЖНО

- Производите замену моторного масла и топливного фильтра в соответствии с графиком технического обслуживания. Вязкость загрязненного моторного масла увеличивается, топливный и масляный фильтры закупориваются, и возникают трудности при запуске двигателя.
- Не заливайте в бак какие-либо добавки. Различные добавки могут уменьшить смазывающую способность топлива и могут иметь другую точку воспламенения. Это приведет к повреждению топливной системы или чрезмерному содержанию вредных веществ в отработавших газах.

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НЕДОПУСТИМОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

**Не вносите изменения в конструкцию автомобиля.**

При внесении изменений компания не несет ответственности за ремонт модифицированных частей даже во время гарантийного периода. Не рассматриваются также претензии, возникающие после установки неоригинальных запасных частей.

Вы купили автомобиль с большим количеством высокоточных деталей, которые прошли проверку в ходе многочисленных экспериментов и испытаний. Все компоненты выполняют свои функции в тесном взаимодействии друг с другом. Поэтому, если какая-либо часть конструкции модифицирована или изменена без разрешения, вышеуказанные детали могут быть повреждены в результате изменившихся нагрузок или перераспределения функций; следствием таких неисправностей может стать полный выход автомобиля из строя либо возникновение аварий со смертельным исходом.

**Не модифицируйте без согласования с представителем производителя агрегаты автомобиля, в том числе двигатель, в целях дополнительного повышения мощности или придания автомобилю более эффектного вида.**

- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию двигателя и систему выпуска отработавших газов.

Несанкционированные изменения настроек системы впрыска, системы впуска, системы выпуска отработавших газов или электронных систем управления, а также установка без согласования с производителем каких-либо деталей являются незаконными и могут повлечь за собой сокращение срока службы автомобиля.

В частности, установка оборудования для использования в качестве топлива сжиженного попутного газа может привести к выходу двигателя из строя, значительно ухудшить ходовые качества автомобиля и сократить срок его службы. В этом случае гарантийные обязательства не будут распространяться не только на двигатель, но и на агрегаты трансмиссии, а также на регулировку углов установки колес.

При установке на колеса колпаков с целью улучшения внешнего вида колес тепло, выделяемое при трении в ходе торможения, может вызвать серьезные сбои в работе тормозных механизмов, образование паровых пробок и отказ тормозной системы.

**Не пытайтесь установить систему удаленного запуска двигателя.**

Самостоятельная модификация автомобиля или установка системы удаленного запуска могут привести к неисправностям, связанным с запуском двигателя, либо к несчастному случаю со смертельным исходом.

**Не модифицируйте аудиосистему автомобиля и не устанавливайте дополнительные электронные устройства, в частности беспроводные средства связи, камеры заднего вида, ЖК-экраны, ТВ-тюнеры.**

Система электрооборудования автомобиля (цепи, предохранители) рассчитана на установку только определенного стандартного электрического и электронного оборудования. При одновременной установке дополнительных

устройств наряду с уже имеющимися, система может выйти из строя в результате перегрузки, кроме того, в результате короткого замыкания может произойти воспламенение электропроводки. Помимо прочего, при установке отдельных устройств, например антенны, может быть повреждено защитное покрытие кузова, что вызовет коррозию металла.

#### **Не используйте нестандартные шины, диски и другие детали.**

Установка нестандартных шин, например большей, чем предусмотрено, ширины, ведет к износу элементов трансмиссии или повреждению связанных с ними компонентов в результате повышенного трения. Кроме того, установка таких шин может повлиять на увеличение расхода топлива и тормозного пути, стать причиной вибрации и ухудшения управляемости. При этом показания спидометра и одометра также могут стать неточными. На автомобиле с автоматической коробкой при включении передач могут возникать ударные нагрузки.

#### **Не используйте самодельные дубликаты ключа зажигания.**

Дубликат ключа может повредить цилиндр замка зажигания и электрическую цепь системы отключения стартера двигателя. При этом могут выйти из строя цепи электронных систем или может произойти воспламенение электропроводки в результате непрерывающегося вращения стартера двигателя.

#### **Не производите работы по оборудованию верхнего люка и установке тонированных стекол самостоятельно.**

Если вы самостоятельно устанавливаете люк в крыше автомобиля, это может привести к повреждению защитного покрытия панели крыши и вызвать коррозию металла,

а также привести к попаданию воды внутрь автомобиля в результате неплотного прилегания крышки люка. Установка тонированных стекол для отражения ультрафиолетовых лучей и улучшения внешнего вида автомобиля может привести к прохождению воды через уплотнитель, а также создать некоторые другие проблемы.

#### **Не устанавливайте на автомобиль защитные элементы для бамперов, приобретенные на предприятиях розничной торговли.**

Установка элементов для защиты бамперов или других защитных устройств, которые доступны в свободной продаже, может создать дополнительные сложности при парковке из-за увеличения длины автомобиля, а также приведет к повышению расхода топлива из-за увеличения массы транспортного средства. Кроме того, при установке данного оборудования может быть повреждено защитное покрытие, что станет причиной возникновения коррозии металла. А из-за отсутствия системы амортизации в элементах защиты бампера даже при низких скоростях движения последствия аварии могут быть гораздо серьезнее, чем у автомобиля без дополнительного оборудования.

#### **Самостоятельно не снимайте и не заменяйте сиденья и напольное покрытие салона.**

- При замене напольного покрытия линолеумом

Для повышения комфорта и облегчения чистки салона автомобиля некоторые водители снимают сиденья и заменяют заводское напольное покрытие линолеумом. Однако это может привести к повреждению различных блоков управления электронных систем и электропроводки. Нестандартное покрытие может создавать помехи для перемещения сидений вперед и назад. В этом случае система фиксации

не сможет обеспечить надежное крепление сидений, что может привести к серьезной аварии, если незафиксированные сиденья переместятся вперед или назад во время движения в гору или на спуске.

- При замене сидений новыми или замене обивки отдельных сидений

На автомобилях одной и той же модели могут устанавливаться сиденья различного типа. Установка новых сидений приведет к изменениям в схеме подсоединения компонентов системы электрооборудования, что может стать причиной перегрузки в цепи. Перегрузки могут повлечь за собой нарушение электропроводки, выход из строя соответствующего электрооборудования или стать причиной возгорания.

Кроме того, при замене обивки сидений могут быть повреждены элементы электронных систем, в том числе за счет обрыва проводов. Подобные нарушения могут привести к неисправностям системы обогрева и вентиляции сидений, возгоранию или повышенному шуму.

**Не устанавливайте различного рода аксессуары или вспомогательное оборудование на органы управления автомобиля.**

Удлинение рычага селектора или установка накладок на педали акселератора и тормоза могут привести к ошибкам управления во время движения автомобиля.

**Не устанавливайте аксессуары, которые могут влиять на сопротивление встречного потока воздуха, например, наклеиваемые накладки, спойлеры, молдинги или дефлекторы.**

Клеевой слой может повредить декоративные покрытия. При установке отдельных деталей декоративные покрытия могут быть повреждены; в этих точках начнется коррозия металла, а во время движения при прохождении воздуха в зоне образовавшихся во время установки дополнительного оборудования отверстий может возникать посторонний шум. Если установленное оборудование плохо закреплено, это может привести к повреждению автомобиля или даже к аварии со смертельным исходом.

**При использовании аудиосистемы автомобиля для прослушивания записей не пользуйтесь неоригинальными CD и DVD, так как это противоречит действующему законодательству. Такие диски могут вызвать неисправности головного устройства аудиосистемы и чейнджера. Кроме того, система может не обеспечить качественное воспроизведение данных дисков.**

При установке на автомобиль любого оборудования, деталей и узлов без одобрения производителя или при модификации автомобиля каким-либо иным способом, включая описанные выше, следует иметь в виду, что на неисправности, вызванные подобными изменениями, гарантийные обязательства компании не распространяются.

# ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ С НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ ВПРЫСКОМ



## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДИЗЕЛЬНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ С НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ ВПРЫСКОМ (I)

### Дизельный двигатель с непосредственным впрыском (DI)

В отличие от дизельных двигателей с непрямым впрыском (IDI), где используются механические системы впрыска топлива, на дизельных двигателях с непосредственным впрыском (DI) для управления продолжительностью и моментом начала впрыска топлива используются электронные системы. Эта усовершенствованная система позволяет повысить мощность двигателя и уменьшить содержание вредных выбросов (CO, HC, NOx и др.). Поскольку в топливной системе дизельных двигателей с непосредственным впрыском поддерживается высокое давление, разборка, модифицирование или ремонт двигателя не в условиях авторизованного сервисного центра Ssangyong могут привести к попаданию в систему грязи и вызвать повреждение системы. В этом случае гарантийные обязательства на неисправности топливной системы не распространяются.

### Предупреждение о недопустимости использования топлива ненадлежащего качества

В состав топливной системы автомобиля с дизельным двигателем, оснащенный системой непосредственного впрыска, входят детали, изготовленные с прецизионной точностью. Использование топлива

низкого качества из-за содержащихся в нем воды и примесей может привести к серьезным повреждениям двигателя.

Ни в коем случае не используйте топливо низкого качества.

### Дизельный двигатель

Используйте дизельное топливо с цетановым числом 50 или выше.

### Бензиновый двигатель

Использование топлива с низким октановым числом может стать причиной раннего зажигания (детонации). В случае использования несоответствующего топлива гарантийные обязательства Ssangyong не действуют.



### ОСТОРОЖНО

Для правильного выбора топлива (неэтилированного) по октановому числу и другим параметрам проконсультируйтесь с представителями дилера Ssangyong.



## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДИЗЕЛЬНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ С НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ ВПРЫСКОМ (II)

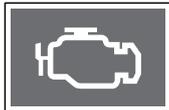
### Режим безопасности системы

Когда в системах управления компонентами автомобиля возникает неисправность, соответствующая система переходит в безопасный режим, при котором обеспечиваются минимально необходимые условия для продолжения движения. При активации данного режима может уменьшиться тяговое усилие или произойти полная остановка двигателя. В этом случае необходимо проверить систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### Дополнительные нагревательные системы

#### Отопитель РТС (с положительным температурным коэффициентом)

Этот вспомогательный электрический отопитель предназначен для обогрева воздуха и устанавливается в воздуховоде системы отопления. Данный отопитель повышает эффективность нагрева воздуха, поступающего в пассажирский салон.



#### Контрольная лампа «Проверь двигатель»

Контрольная лампа «Проверь двигатель» загорается при возникновении неисправностей в топливной или других системах с электронным управлением. В результате мощность двигателя может уменьшиться или двигатель заглохнет. Обратитесь за помощью в ближайший сервисный центр дилера Ssangyong.

### Лампа мигает (автомобили с CDPF)

Как только в каталитическом нейтрализаторе с сажевым фильтром (CDPF) накопится определенное количество несгоревших взвешенных частиц (сажи), автоматически активируется процесс регенерации и происходит дожигание скопившихся частиц. При эксплуатации автомобиля в определенных условиях автоматический запуск процесса регенерации может не происходить. В этом случае начинает мигать контрольная лампа «Проверь двигатель». Данный сигнал предупреждает водителя о том, что необходимо выполнить определенные действия для регенерации фильтра.

Если контрольная лампа «Проверь двигатель» мигает, необходимо увеличить скорость и в течение 15–20 минут двигаться со скоростью более 80 км/ч; этого времени достаточно для регенерации CDPF. Когда количество сажи уменьшится до необходимого уровня, контрольная лампа «Проверь двигатель» погаснет.

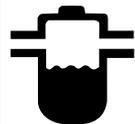
#### Каталитический нейтрализатор с сажевым фильтром (CDPF)

CDPF — обобщающее название узла каталитического нейтрализатора (DOC) и сажевого фильтра, которые являются устройствами системы очистки и снижения токсичности отработавших газов.



## ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДИЗЕЛЬНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ С НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ ВПРЫСКОМ (III)

### Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре



Может выполняться одновременно с заменой моторного масла

Когда вода, скапливающаяся в отстойнике топливного фильтра поднимается до определенного уровня, загорается соответствующая контрольная лампа или подается звуковое предупреждение. Кроме того, в этом случае уменьшается тяговое усилие двигателя. Если это произошло, сразу же слейте воду из топливного фильтра. Более подробная информация приведена в главе 5 «Слив воды из топливного фильтра» данного Руководства.

### Условия при которых используется топливоподкачивающий насос



1. После полной выработки топлива.
2. После слива воды из топливного фильтра.
3. После замены фильтрующего элемента топливного фильтра.

В перечисленных выше случаях заполните топливопроводы системы, закачав топливо при помощи ручного топливоподкачивающего насоса. Затем запустите двигатель.



### ВНИМАНИЕ

После замены топливного фильтра или удаления из топлива воды, удалите из фильтра воздух с помощью ручного топливоподкачивающего насоса. В противном случае двигатель запускаться не будет или возникнут повреждения двигателя из-за наличия воздуха в топливопроводах.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Пользование пультом дистанционного управления (ДУ) для отпирания дверей. ... 2-2
- Функции ключа зажигания ..... 2-5
- Отпирание и запираение дверей при помощи ключа ..... 2-7
- Система иммобилайзера ..... 2-8
- Противоугонная система ..... 2-10

2

# Ключ зажигания / пульт дистанционного управления



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# ПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДУ) ДЛЯ ОТПИРАНИЯ ДВЕРЕЙ.

## Отпирание (кратковременное нажатие)

- При кратковременном нажатии данной кнопки произойдет отпирание всех дверей с одновременным включением сигнализации противоугонной системы.
- При отключении противоугонной системы однократно мигают огни аварийной световой сигнализации и дважды срабатывает звуковое подтверждение.
- Если ни одна из дверей не была открыта в течение 30 с после их отпирания с использованием пульта ДУ, вновь произойдет автоматическое запираение всех дверей (активируется сигнализация противоугонной системы).

## Функция включения сигнала тревоги (длительное нажатие)

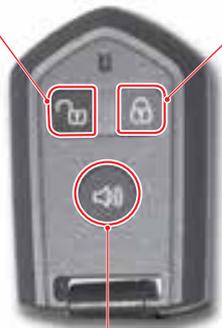
- Если, находясь в автомобиле, водитель почувствует какую-либо угрозу, он может нажать кнопку тревоги для привлечения внимания окружающих (ключ должен быть вставлен в замок зажигания). При нажатии данной кнопки приблизительно на 27 с будет активирована сирена.
- Функция тревоги может быть отключена до истечения вышеуказанного времени при нажатии любой кнопки пульта дистанционного управления.

### ВАЖНО

Сигнал тревоги будет подаваться, если ключ находится в замке зажигания.

## Включение переднего светильника салона при отпирании дверей

Если переключатель переднего светильника салона находится в положении Door, нажатие кнопки отпирания дверей на пульте дистанционного управления будет сопровождаться включением светильника на 30 с.



## Запираение (кратковременное нажатие)

- При кратковременном нажатии данной кнопки произойдет запираение всех дверей с одновременной активацией режима охраны противоугонной сигнализации.
- При включении режима охраны противоугонной сигнализации однократно мигают огни аварийной световой сигнализации и дважды звучит звуковое подтверждение.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Для активации противоугонной сигнализации необходимо извлечь ключ из замка зажигания и полностью закрыть все двери, включая дверь багажного отделения, а также капот.
- Во избежание угона автомобиля после запираения всех боковых дверей и двери багажного отделения с помощью пульта дистанционного управления проверьте, все ли двери заперты.

## Автоматическое запираение дверей

Если в течение 30 с после отпирания замков не будет открыта какая-либо из дверей при помощи пульта дистанционного управления, замки всех дверей автоматически заблокируются.

## Включение режима тревоги противоугонной сигнализации

Попытка открывания дверей или двери багажного отделения в режиме охраны сопровождается включением звукового сигнала и миганием указателей поворотов на протяжении 27 с.

## Выключение режима тревоги противоугонной сигнализации

Отключение противоугонной сигнализации после срабатывания осуществляется нажатием кнопки на пульте дистанционного управления.

## Предостережения, связанные с использованием пульта дистанционного управления

### ОСТОРОЖНО

- Для активации противоугонной сигнализации необходимо извлечь ключ из замка зажигания и полностью закрыть все двери.
- Во избежание угона автомобиля после запираания всех дверей с помощью пульта дистанционного управления проверьте, все ли боковые двери и дверь багажного отделения заперты.
- Замки дверей нельзя запереть с помощью пульта дистанционного управления, если открыта хотя бы одна из дверей.
- Сигналы от пульта дистанционного управления (ДУ) могут не приниматься при возникновении следующих условий:
  - ключ находится в замке зажигания;
  - расстояние до автомобиля слишком велико (более 10 м);
  - элементы питания пульта ДУ разряжены;
  - между пультом и автомобилем находятся различного рода препятствия, или автомобиль заслонен другими автомобилями;
  - при очень низкой температуре наружного воздуха.
- Пульт ДУ может быть легко поврежден при попадании влаги и сильном нагреве. Не допускайте сильного нагрева пульта и оберегайте его от попадания влаги.
- При сбоях в работе пульта ДУ проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## В случае утери пульта дистанционного управления

Если пульт ДУ утерян и приобретен новый, необходимо предоставить его ближайшему дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для перекодировки.

Для предотвращения угона производите перекодировку пультов и системы сразу же при обнаружении потери.

### ОСТОРОЖНО

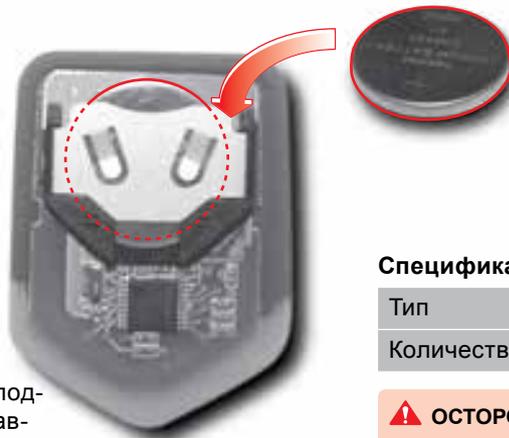
Для предотвращения угона при потере хотя бы одного ключа, необходимо заменить весь комплект ключей.

## ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



Если расстояние, на котором начинает срабатывать пульт ДУ, значительно сократилось, либо дистанционное управление не всегда срабатывает, замените элемент питания пульта новым.

Внутренняя схема пульта дистанционного управления чувствительна к статическому электричеству. Если вы не знаете, как заменить элемент питания, обратитесь к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.



### Замена элемента питания

1. При помощи небольшой плоской отвертки подденьте крышку пульта дистанционного управления.
2. Извлеките разряженный элемент питания и замените новым. Установка производится стороной с положительным (+) выводом вверх.
3. Установите крышку пульта дистанционного управления на место.

### Спецификации элемента питания

Тип	CR 2032
Количество	один

#### **ОСТОРОЖНО**

Используйте только указанные в спецификациях элементы питания.

# ФУНКЦИИ КЛЮЧА ЗАЖИГАНИЯ

## Положение ACC

- Разблокируется рулевое колесо и можно использовать электрические приборы.
- При этом положении ключ из замка зажигания не извлекается.

## Положение ON

- Двигатель работает, и можно использовать все электрические устройства.
- Рулевое колесо разблокировано.

## Положение LOCK

- Можно только вставить или извлечь ключ из замка зажигания.
- Рулевое колесо может быть заблокировано.

## Положение START

Установите ключ зажигания в данное положение для пуска двигателя. Коленчатый вал двигателя будет проворачиваться до тех пор, пока вы не отпустите ключ; затем он автоматически вернется в положение ON.

Подсветка замка зажигания

## Из положения ACC в положение LOCK

Чтобы перевести ключ в положение LOCK из положения ACC, необходимо нажать на ключ.

## Разблокировка рулевого колеса

Чтобы разблокировать рулевое колесо, вставьте ключ и плавно переведите его в положение ACC или ON, слегка поворачивая рулевое колесо вправо и влево.

## Подсветка замка зажигания

Лампа подсветки загорается при открывании двери. Эта лампа гаснет примерно через 10 с после закрытия двери.

## Напоминание об оставленном ключе

Если дверь водителя открыта, когда ключ находится в замке зажигания (положение ACC или LOCK), прозвучит звуковое предупреждение.

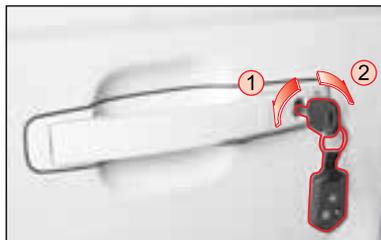


## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ

- Чтобы разблокировать рулевое колесо, вставьте ключ и плавно переведите его в положение **ACC**, слегка покачивая руль вправо и влево.
- Двигатель автомобиля с механической коробкой передач можно запустить, только когда педаль сцепления нажата до упора.
- Автомобили с дизельным двигателем. Установите ключ зажигания в положение **ON** и подождите, пока погаснет индикатор свечей накаливания. После чего установите ключ замка зажигания в положение **START** и удерживайте его до тех пор, пока не произойдет запуск двигателя. Не оставляйте ключ в положении **START** в течение более 10 с.
- Двигатель автомобиля с автоматической коробкой передач можно запустить, только когда рычаг селектора находится в положении «**P**» или «**N**».
- При запуске двигателя удерживайте педаль тормоза в нажатом положении.
- Если и после этого запуск двигателя не произойдет, установите ключ замка зажигания в положение **LOCK** и подождите 10 секунд. Затем повторите попытку еще раз, прежде чем пытаться запустить двигатель другим способом.
- После запуска двигателя дайте ему поработать на холостом ходу примерно 2 мин. Не нажимайте во время прогрева педаль акселератора.
- При открывании водительской двери, когда ключ находится в положении **ACC** или **LOCK**, сработает звуковое предупреждение.
- Не оставляйте ключ в положении **ACC** или **ON**, если двигатель не работает. В противном случае может разрядиться аккумуляторная батарея.
- Не нажимайте педаль акселератора при запуске двигателя.
- Время непрерывной работы стартера не должно превышать 10 секунд (может быть поврежден электромотор стартера).
- Чтобы предотвратить повреждение стартера, установите ключ зажигания в положение **LOCK** и подождите не менее 10 секунд перед запуском двигателя.
- Ни в коем случае не устанавливайте ключ в положение **LOCK** и не извлекайте ключ из замка зажигания во время движения. Рулевое колесо будет заблокировано, и можно получить серьезные травмы при аварии.
- Никогда не используйте иные ключи, кроме тех, которые предоставляет для автомобиля компания Ssangyong.
- Неоригинальный ключ может застревать и не возвращаться в положение **ON**. Использование неоригинального ключа может привести к возгоранию из-за перегрузки в электрической цепи. Кроме того, двигатель, оборудованный системой иммобилайзера, запустить таким ключом невозможно.

# ОТПИРАНИЕ И ЗАПИРАНИЕ ДВЕРЕЙ ПРИ ПОМОЩИ КЛЮЧА

## Двери



- 1 Запирание дверей.
- 2 Отпирание дверей.



2

### Запирание дверей

Установите ключ в замочный цилиндр водительской двери в положение запирания (по ходу движения автомобиля). Замки всех дверей, в том числе двери багажного отделения, будут заперты.

### Отпирание дверей

Установите ключ в замочный цилиндр водительской двери в положение отпирания (против движения автомобиля). Произойдет отпирание всех дверей, в том числе двери багажного отделения.

### Чтобы открыть дверь

Потяните ручку двери на себя.

#### ОСТОРОЖНО

При отпирании двери при помощи ключа, если перед этим запирание производилось с помощью пульта ДУ (была активирована противоугонная сигнализация), будет подаваться звуковое предупреждение. Подачу звукового предупреждения можно отключить нажатием любой кнопки на пульте ДУ.

### Автоматическое запирание дверей

Все двери автоматически запираются при движении на скорости более 30 км/ч.

### Автоматическое отпирание дверей

- Автоматическое отпирание дверей происходит при остановке двигателя.
- Даже если все двери заперты, они автоматически отпираются при открывании водительской двери.
- В случае срабатывания подушек безопасности в результате столкновения все двери отпираются автоматически.

#### ВНИМАНИЕ

Если двери или проемы дверей повреждены в результате аварии, система автоматического отпирания дверей может не сработать.

# СИСТЕМА ИММОБИЛАЙЗЕРА

Система иммобилайзера обеспечивает дополнительную защиту автомобиля от угона и препятствует запуску двигателя при попытке использования неавторизованного ключа. В транспондер, встроенный в ключ, и в память блока управления двигателем (ECU) внесен одинаковый код. Когда ключ зажигания со встроенным транспондером установлен в положение ON, блок ECU проверяет криптокод ключа и, если код правильный, позволяет произвести запуск двигателя.



## Ключ системы иммобилайзера

Когда ключ зажигания со встроенным транспондером установлен в положение ON, блок ECU проверяет криптокод ключа и, если код правильный, позволяет произвести запуск двигателя.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Не подвергайте транспондер ключа ударам. Транспондер может быть поврежден.
- При повреждении транспондера двигатель запустить невозможно.
- Не устанавливайте какие-либо металлические предметы вблизи замка зажигания и рядом с пультом ДУ. Такие предметы могут создавать помехи сигналу, передаваемому от транспондера к блоку управления двигателем, и вызвать сбой при запуске двигателя.

## Контрольная лампа системы иммобилайзера



При возникновении неисправностей в системе иммобилайзера данная лампа начинает мигать. В этом случае необходимо проверить автомобиль у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### **ВАЖНО**

Время, необходимое для установления связи между транспондером ключа и ECU, может варьироваться. Если этот промежуток времени достаточно мал, контрольная лампа системы иммобилайзера может даже не загораться.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Кроме того, на автомобиль, оборудованный системой иммобилайзера, не может быть установлена система удаленного запуска двигателя. При данной комплектации не пытайтесь установить систему удаленного запуска.
- Проверка, замена, обслуживание или кодировка системы иммобилайзера должна производиться только специально обученным персоналом у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- При необходимости замены старого кода или добавления нового ключа, пожалуйста, контролируйте процесс лично.
- Если запуск двигателя не производится не в результате неисправности ключа, а по другой причине (например из-за создаваемых брелком помех), извлеките ключ из замка зажигания и подождите около 10 секунд. Затем попробуйте запустить двигатель снова.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Ни при каких обстоятельствах система иммобилайзера не должна сниматься с автомобиля. Не пытайтесь внести изменения в данную систему. Электрические неисправности могут привести к выходу автомобиля из строя.

## ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ИЗ-ЗА ОШИБКИ СИГНАЛА

Если в системе иммобилайзера произойдет ошибка сигнала при установлении связи, вы не сможете запустить двигатель. В этом случае на комбинации приборов начнет мигать контрольная лампа системы иммобилайзера.

Вы не сможете запустить автомобиль, оборудованный системой иммобилайзера в следующих случаях:

- Если два или более ключа системы иммобилайзера располагаются в непосредственной близости друг от друга.
- Если рядом с ключом расположены приемопередающие устройства или другие источники электромагнитных полей или волн.
- Если рядом с ключом находятся какие-либо электронные или электрические устройства, например, осветительные приборы, кодированные электронные ключи или карты.
- Если рядом с ключом расположены металлические предметы, постоянные магниты или батареи питания.
- При запуске двигателя до завершения нагрева свечей накаливания.

### ОСТОРОЖНО

- Если вы не смогли запустить двигатель из-за ошибки сигнала или попытались запустить двигатель до завершения нагрева свечей накаливания, выясните причину и подождите около 10 с. Затем попробуйте запустить двигатель снова.
- Если контрольная лампа системы иммобилайзера по-прежнему мигает, проверьте систему иммобилайзера у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## При повреждении транспондера

Если транспондер поврежден, необходимо заменить его новым и ввести новый код в память блока управления двигателем, обратившись к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong. Иначе двигатель не запустится.

## В случае утери ключа

Если вы потеряли ключ, из памяти блока управления двигателем необходимо удалить код данного ключа в целях предотвращения угона автомобиля. Пожалуйста, свяжитесь с дилером Ssangyong или обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

Установление связи становится невозможным при наступлении следующих условий:

- Если два или более ключа системы иммобилайзера располагаются в непосредственной близости друг от друга.
- Если рядом с ключом расположены приемопередающие устройства или другие источники электромагнитных полей или волн.
- Если рядом с ключом находятся какие-либо электронные или электрические устройства, например осветительные приборы, кодированные электронные ключи или карты.
- Если рядом с ключом расположены металлические предметы, постоянные магниты или батареи питания.

# ПРОТИВОУГОННАЯ СИСТЕМА

Противоугонная сигнализация активируется при запирании дверей с пульта ДУ. При попытке открывания дверей автомобиля или капота каким-либо способом без использования пульта ДУ начинают мигать лампы аварийной сигнализации, и включается сирена.

## ВКЛЮЧЕНИЕ ПРОТИВОУГОННОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

- Противоугонная сигнализация активируется при запирании дверей с пульта ДУ. При включении противоугонной сигнализации однократно срабатывает звуковое подтверждение и дважды срабатывает световая аварийная сигнализация.
- Если в течение 30 с после отпирания замков при помощи пульта дистанционного управления не будет открыта какая-либо из дверей, замки всех дверей автоматически заблокируются (будет вновь активирована противоугонная система).
- Если двери запираются при помощи ключа (без использования пульта ДУ), двери будут заперты, но активация противоугонной системы не произойдет.

### ОСТОРОЖНО

Для активации противоугонной системы необходимо извлечь ключ из замка зажигания, полностью закрыть все двери, включая дверь багажного отделения, а также капот.

## РЕЖИМ ТРЕВОГИ

При попытке открывания дверей автомобиля или капота каким-либо способом без использования пульта ДУ срабатывает сигнализация противоугонной системы.

- Если открыть одну из боковых дверей или дверь багажного отделения при помощи ключа при активированной системе противоугонной сигнализации, произойдет срабатывание сигнализации.
- При попытке открыть капот или дверь багажного отделения снаружи при активированной системе противоугонной сигнализации, произойдет срабатывание сигнализации.
- Если система противоугонной сигнализации сработала, начнут мигать лампы аварийной световой сигнализации и в течение приблизительно 27 с будет звучать сирена.
- Отключение sireны происходит в следующих случаях:
  - при нажатии кнопки отпирания/запираания дверей на пульте дистанционного управления;
  - при переводе ключа зажигания в положение ON;
  - при включении функции тревоги.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ ПРОТИВОУГОННОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

- Откройте дверь при помощи пульта ДУ.
- Чтобы отключить противоугонную сигнализацию, после того, как она сработала, нажмите кнопку отпирания на пульте ДУ. При отключении противоугонной сигнализации однократно срабатывает световая аварийная сигнализация.

## СОДЕРЖАНИЕ

- Открывание/закрывание дверей ..... 3-2
- Двери ..... 3-4
- Окна ..... 3-6
- Верхний люк ..... 3-7
- Крышка лючка заливной горловины  
топливного бака ..... 3-9
- Капот ..... 3-11
- Дверь багажного отделения ..... 3-12

3

## Двери и окна



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

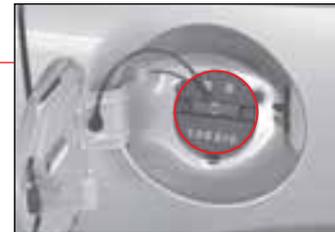
14

# ОТКРЫВАНИЕ/ЗАКРЫВАНИЕ ДВЕРЕЙ

0 Переключатель  
1 привода крышки  
2 верхнего люка



3 Крышка лючка  
4 заливной горловины  
5 топливного бака



6 Рычаг привода защелки  
7 замка капота



8 Наружная ручка замка двери



**Выключатель  
центральной системы  
запирания замков**



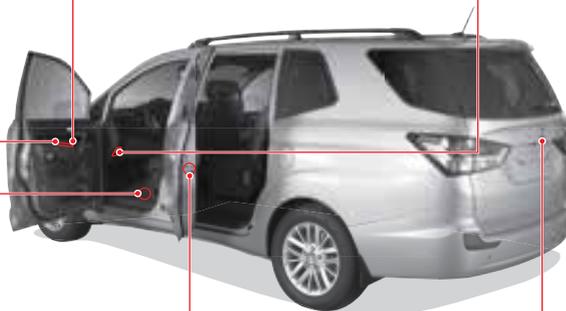
**Выключатели стеклоподъемников/  
внутренняя ручка замка двери**



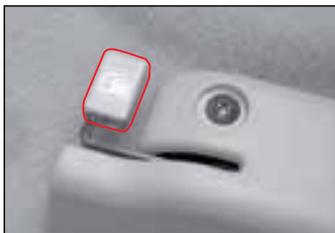
**Рычаг привода защелки  
замка капота**



3



**Рычаг открывания  
лючка заливной  
горловины  
топливного бака**



**Функция блокировки замка  
от случайного открывания  
двери детьми**



**Ручка открывания  
двери багажного  
отделения**



# ДВЕРИ

## Водительская дверь (вид со стороны салона)



- При переводе кнопки запираения/отпираения (A) в положение запираения/отпираения (1) происходит запираение/отпираение всех дверей.
- Если одна из дверей открыта, кнопка запираения/отпираения замков не функционирует (A).
- Для открывания двери потяните ручку (B) на себя.

## Выключатель центрального замка



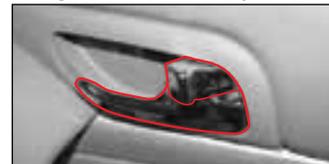
При нажатии на часть (A) происходит запираение замков всех дверей.

При нажатии на часть (B) происходит отпирание замков всех дверей.

Данный выключатель не работает, если активирована противоугонная сигнализация либо одна из дверей закрыта не полностью.



## Передняя пассажирская дверь (вид со стороны салона)



## Задняя боковая правая дверь (вид со стороны салона)



## Задняя боковая левая дверь (вид со стороны салона)



Кнопки запираения/отпираения на задних дверях позволяют блокировать или разблокировать только замок соответствующей двери.

## Автоматическое отпирание дверей

- Автоматическое отпирание дверей происходит при остановке двигателя.
- Даже если все двери заперты, они автоматически отпираются при открывании водительской двери.
- В случае срабатывания подушек безопасности в результате столкновения все двери отпираются автоматически.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если двери или проемы дверей повреждены в результате аварии, система автоматического отпирания дверей может не сработать.

### ВАЖНО

Если хотя бы одна из дверей открыта, запираение замков дверей при помощи клавиши запираения/отпирания замков дверей, выключателя центрального замка или пульта дистанционного управления невозможно.

## Автоматическое запираение дверей

Все двери автоматически запираются при движении на скорости более 30 км/ч.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

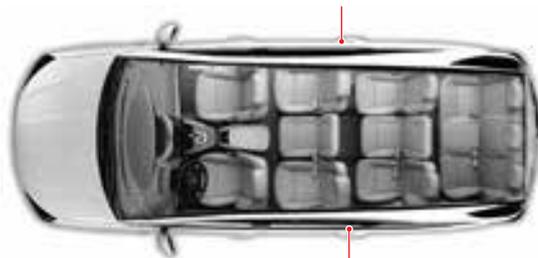
Если при движении автомобиля со скоростью 50 км/ч и выше отпереть двери при помощи клавиши запираения/отпирания замка или кнопки выключателя центрального замка, все двери автоматически будут заперты вновь.

## Включение светильников салона

При открывании любой из дверей, когда переключатель переднего светильника находится в нажатом положении, включаются передний и центральный светильники салона. При закрывании двери светильники отключаются.

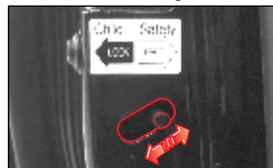
При открывании передних дверей, когда переключатели переднего и заднего светильников салона находятся в положении Door, включаются задние светильники салона. При закрывании двери светильники отключаются.

Функция блокировки замка от случайного открывания двери детьми



Функция блокировки замка от случайного открывания двери детьми

## Функция блокировки замка от случайного открывания двери детьми



Данная функция предотвращает возможность случайного отпирания задних дверей автомобиля изнутри.

При установке рычага блокиратора в положение **LOCK** задние боковые двери можно открыть только снаружи.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Дети, сидящие на задних сиденьях, могут случайно открыть заднюю дверь. Установите рычаг блокиратора в положение **LOCK** («Блокировка»).
- При наличии детей на заднем сиденье всегда используйте функцию блокировки замка от случайного открывания.

## Переключатель электропривода стеклоподъемника водительской двери

### ►Открытие окна

- При коротком нажатии на переднюю часть клавиши переключателя стекло будет опускаться до тех пор, пока нажат переключатель.
- При полном нажатии клавиши переключателя стекло автоматически опускается в крайнее нижнее положение. Если стекло нужно остановить во время автоматического опускания в промежуточном положении, еще раз слегка нажмите на переднюю часть клавиши переключателя или потяните ее вверх.

### ►Закрывание окна

- Если слегка потянуть клавишу переключателя вверх, стекло будет двигаться вверх до тех пор, пока вы удерживаете переключатель.

## Выключатель блокировки электроприводов стеклоподъемников

При нажатии данной кнопки будет функционировать только стеклоподъемник водительской двери. Управление стеклоподъемниками остальных окон при помощи переключателей, установленных на соответствующих дверях, невозможно.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При перевозке детей на заднем сиденье нажмите выключатель блокировки электропривода стеклоподъемников, чтобы отключить переключатели, расположенные на задних дверях. Не позволяйте детям играть со стеклоподъемником и переключателями.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Прежде чем закрывать окна автомобиля при помощи переключателей водительской двери, убедитесь в том, что приняты все меры предосторожности. При подъеме стекла можно защемить руки и другие части тела, выставленные в окно.

Переключатель электропривода стеклоподъемника задней левой двери

Переключатель электропривода стеклоподъемника передней пассажирской двери

Переключатель электропривода стеклоподъемника правой задней двери

## Задержка отключения электропитания стеклоподъемников

Управление стеклоподъемниками с электроприводом можно осуществлять в течение 30 секунд после того, как ключ зажигания будет выведен из положения ON. Но при открывании любой из передних дверей привод стеклоподъемников сразу же обесточивается.

## СДВИГАНИЕ КРЫШКИ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО ЛЮКА

### ► Открывание: двухступенчатое открывание

- Короткое нажатие переключателя в направлении OPEN: двухступенчатое открывание крышки люка.

При первом кратковременном нажатии переключателя крышка автоматически сдвигается на две трети полного хода (первая ступень). При повторном нажатии и удержании переключателя крышка люка откроется полностью (вторая ступень).

- Нажатие и удержание переключателя в положении OPEN: открывание в ручном режиме.

Люк открывается в течение того времени, пока данный переключатель удерживается в положении OPEN.

### ► Закрывание

- Нажатие и удержание переключателя в положении CLOSE: режим ручного закрывания.

Люк закрывается в течение того времени, пока данный переключатель удерживается нажатым в положении CLOSE.

## ПОДЪЕМ КРЫШКИ ЛЮКА

### ► Подъем

Задняя часть крышки люка поднимется вверх, если при закрытой крышке нажать клавишу переключателя в положении OPEN.

### ► Опускание

Если крышка люка находится в верхнем положении, для ее опускания необходимо нажать клавишу CLOSE переключателя вверх.

## Переключатель привода крышки верхнего люка



По соображениям безопасности не производите операции с крышкой люка во время движения автомобиля.

3

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Хотя питание к переключателю привода крышки верхнего люка подается, как только ключ замка зажигания будет установлен в положение ON (без запуска двигателя), многократные операции по регулировке положения крышки люка при неработающем двигателе могут привести к разряду аккумуляторной батареи. Осуществляйте управление крышкой люка при работающем двигателе.
- Отпускайте переключатель как только необходимая операция с крышкой люка будет завершена. Удержание переключателя дольше, чем это необходимо, может привести к возникновению неисправности. В зимнее время, прежде чем открыть крышку люка, необходимо подождать, пока она не освободится ото льда. Дождитесь, пока лед растает.
- При покидании автомобиля убедитесь в том, что люк полностью закрыт. В противном случае повышается риск угона автомобиля. Кроме того, в салон автомобиля может попасть вода, если в это время пойдет дождь или снег.
- При полностью открытой крышке люка может значительно возрасти аэродинамический шум. В таком случае подберите нужное положение крышки самостоятельно или откройте люк на две трети, используя только первую ступень автоматической системы открывания.
- Перед выполнением операций с крышкой люка ознакомьтесь с требованиями безопасности. В случае нарушения этих требований можно защемить отдельные части тела.
- Регулярно очищайте поверхность крышки люка и направляющие. В противном случае при перемещении крышки могут быть слышны посторонние звуки в результате попадания инородных частиц и грязи.

### **ВНИМАНИЕ**

- Перед выполнением операций с крышкой люка ознакомьтесь с требованиями безопасности. В случае нарушения этих требований можно защемить отдельные части тела.
- Не выставляйте части тела из вентиляционного люка, даже если автомобиль неподвижен.

## **Аэродинамический шум**

Если при движении автомобиля стекла окон или крышка верхнего люка находятся в определенном положении, вы можете почувствовать некоторый дискомфорт от возникающего шума. Это происходит из-за притока воздуха через окно или люк и создаваемого им резонансного эффекта. В этом случае необходимо отрегулировать положение опускных стекол или крышки люка.

## **Отключение аккумуляторной батареи или сбой в подаче питания во время перемещения крышки люка**

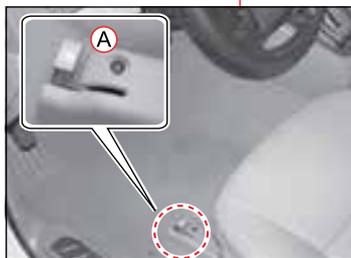
Если крышка люка останавливается в промежуточном положении из-за нарушения подачи питания, необходимо выполнить настройку конечных положений крышки люка. Кроме того, такая настройка необходима в следующих случаях:

- В автоматическом режиме управления крышка люка закрывается или открывается не полностью.
- Крышка сдвигается в направлении закрывания. Но работа привода не прекращается даже после того, как крышка достигла крайнего положения и люк полностью закрыт.
- Ход крышки при открывании сдвиганием или откидывании вверх значительно меньше обычного.
- Привод крышки люка не работает.

## **Настройка конечного положения крышки люка**

- При поднятой крышке нажмите и удерживайте переключатель электропривода крышки верхнего люка в течение 5 с. Настройки конечного положения крышки верхнего люка будут аннулированы, о чем будет свидетельствовать щелчок.
- Если нарушения в работе верхнего люка наблюдаются и после настройки конечного положения, обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

# КРЫШКА ЛЮЧКА ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ ТОПЛИВНОГО БАКА



А Рычаг открывания крышки лючка заливной горловины топливного бака

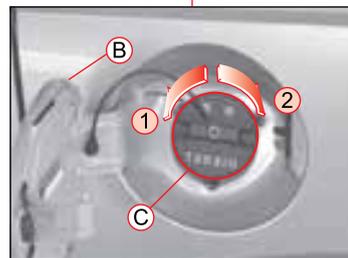
1. Открывание крышки лючка заливной горловины топливного бака (B) осуществляется при помощи рычага привода (A), расположенного в нижней части водительского сиденья — с левой стороны.

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

Производите заправку только при неработающем двигателе.

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Топливо может повредить лакокрасочное покрытие. При попадании топлива на окрашенные поверхности автомобиля немедленно промойте этот участок холодной водой.
- Крышка лючка топливозаправочной горловины может не открываться в холодную погоду. Для открывания крышки лючка слегка постучите по ней.
- Для замены крышки топливного бака используйте только оригинальные запчасти Ssangyong.



- 1 Открывание.
- 2 Закрывание.

2. Откройте крышку (C) топливного бака, повернув ее против часовой стрелки.
3. После заправки затяните крышку топливного бака, поворачивая ее по часовой стрелке до момента, когда начнут раздаваться щелчки. Затем плотно закройте крышку (B) лючка заливной горловины топливного бака, нажав на ее до характерного щелчка.

## Бензиновый двигатель

Использование топлива с низким октановым числом может стать причиной раннего зажигания (детонации). В случае использования несоответствующего топлива гарантийные обязательства Ssangyong не действуют.

### ВНИМАНИЕ

Пары бензина являются крайне легковоспламеняющимся веществом.

Они моментально воспламеняются и сгорают, в результате чего можно получить серьезные ожоги и травмы.

Во время заправки:

- Заглушите двигатель.
- Не курите.
- Не пользуйтесь источниками открытого пламени.
- Не используйте материалы, создающие опасность искрообразования.

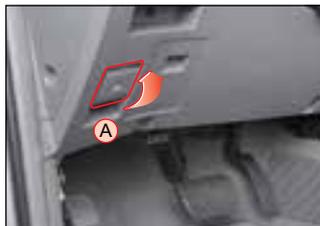
### ОСТОРОЖНО

- Для правильного выбора топлива (неэтилированного) по октановому числу и другим параметрам проконсультируйтесь с представителями дилера Ssangyong.
- Топливо может повредить лакокрасочное покрытие. Если топливо попало на окрашенные поверхности, немедленно промойте поверхности холодной водой.

### ОСТОРОЖНО

Двигатель и система выпуска отработавших газов могут быть повреждены.

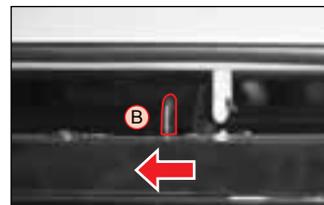
- Не используйте этилированное топливо на автомобилях, для которых его использование не предусмотрено.
- Используйте топливо, рекомендованное компанией Ssangyong для вашего региона с октановым числом, указанным в спецификациях, или выше. В противном случае ремонт по гарантии осуществляться не будет.



## ОТКРЫВАНИЕ КАПОТА

1. Для отпирания замка капота потяните рычаг (А), расположенный в нижней части панели управления, слева от рулевой колонки.
2. Слегка поднимите капот и пальцем отведите предохранительный рычаг защелки (В) влево. Затем полностью поднимите капот.

3



### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Если вы открываете моторный отсек при работающем двигателе, необходимо проявлять дополнительную осторожность во избежание получения травм от движущихся деталей и механизмов, расположенных в моторном отсеке.
- Перед началом движения потяните капот вверх за переднюю кромку, чтобы убедиться в том, что капот надежно зафиксирован замком.
- В ветреную погоду необходимо проявлять дополнительную осторожность во избежание травм. Ветер может приподнять капот, зафиксированный с помощью опорной стойки, и стойка может отсоединиться от капота. Это может привести к внезапному падению капота.
- Прежде чем опускать капот, убедитесь в том, что при этом не произойдет заземления какой-либо из ваших частей тела.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Прежде чем опустить капот, убедитесь в том, что все крышки резервуаров в моторном отсеке находятся на своих местах.
- Прежде чем опустить капот, убедитесь в том, что в моторном отсеке не оставлены инструменты или какие-либо посторонние предметы.



# ДВЕРЬ БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



Ⓐ Ручка открывания двери багажного отделения

Чтобы открыть дверь багажного отделения, отожмите замок и потяните рычаг ручки двери вверх Ⓐ.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИВОДОВ ЗАКРЫВАНИЯ/ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРЕЙ И ОКОН

- Не позволяйте детям играть с какими-либо переключателями, ручками дверей и оборудованием, предназначенным для управления автомобилем.
- Убедитесь в том, что при закрывании окон, верхнего люка и двери багажного отделения соблюдаются все меры безопасности. В случае нарушения этих требований можно защемить отдельные части тела.
- Перед началом движения убедитесь в том, что двери, верхний люк, капот, крышка лючка топливозаливной горловины и дверь багажного отделения полностью закрыты.
- При перевозке детей задействуйте функции защиты от открывания детьми дверей и окон.
- Выставленные в проемы окон и верхнего люка части тела могут быть защемлены или травмированы при ударе о наружные объекты. Не следует выставлять руки, голову и другие части тела в открытые проемы.

### ВНИМАНИЕ

- Прежде чем закрыть дверь багажного отделения, убедитесь в том, что при этом не произойдет защемления какой-либо из ваших частей тела. Кроме того, поскольку дверь багажного отделения достаточно тяжелая, она может неожиданно закрыться под собственной тяжестью. Для предотвращения травм соблюдайте осторожность при закрывании двери багажного отделения.
- Дверь багажного отделения открывается вверх. При открывании двери багажного отделения убедитесь в том, что на пути двери не находятся какие-либо объекты или люди.
- Ни при каких обстоятельствах люди не должны перевозиться в багажном отделении без использования удерживающих систем. Во избежание травм во время столкновения или внезапной остановки автомобиля пассажиры должны удерживаться соответствующими системами.
- При движении на автомобиле с открытой дверью багажного отделения вы подвергаете себя и пассажиров опасности, поскольку попадающие в салон отработавшие газы могут привести к серьезному отравлению или гибели людей. Если необходимо двигаться с открытой дверью багажного отделения, откройте все вентиляционные отверстия и окна, чтобы в салон поступал свежий воздух.
- Люди не должны находиться в багажном отделении автомобиля ни при каких обстоятельствах. Находиться в багажном отделении в случае аварии крайне опасно.
- Отработавшие газы ядовиты. Не запускайте двигатель при открытой двери багажного отделения или открытом окне двери багажного отделения, чтобы не допустить попадания отработавших газов в салон автомобиля. Если дверь багажного отделения будет закрыта ненадлежащим образом, во время движения груз может выпасть из автомобиля, что приведет к созданию аварийной ситуации. Не начинайте движение с открытой дверью/окном багажного отделения.

### ОСТОРОЖНО

- Если дверь багажного отделения будет закрыта ненадлежащим образом, во время движения груз может выпасть из автомобиля, что приведет к созданию аварийной ситуации. Не начинайте движение с открытой дверью багажного отделения.
- Убедитесь в том, что дверь багажного отделения плотно закрыта до начала движения. Возможно повреждение газонаполненных упоров, облегчающих подъем двери багажного отделения или прикрепленных к ним предметов, если до начала движения дверь не была закрыта.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Переключатели и оборудование салона.... 4-2
- Комбинированный переключатель света... 4-5
- Комбинированный переключатель очистителей и омывателей стекол ..... 4-9
- Очиститель ветрового стекла с датчиком дождя..... 4-11
- Переключатель круиз-контроля ..... 4-12
- Кнопки дистанционного управления на рулевом колесе ..... 4-18
- Система и переключатель полного привода..... 4-19
- Выключатель аварийной световой сигнализации, выключатели системы обогрева сидений ..... 4-22
- Выключатели обогрева стекол ..... 4-23
- Выключатель ESP OFF..... 4-24
- Панель переключателей на водительской двери..... 4-26
- Панель переключателей потолочной консоли ..... 4-27
- Электронные часы ..... 4-28
- Светильники салона ..... 4-29
- Выключатель обогрева рулевого колеса ..... 4-30

4

## Переключатели



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

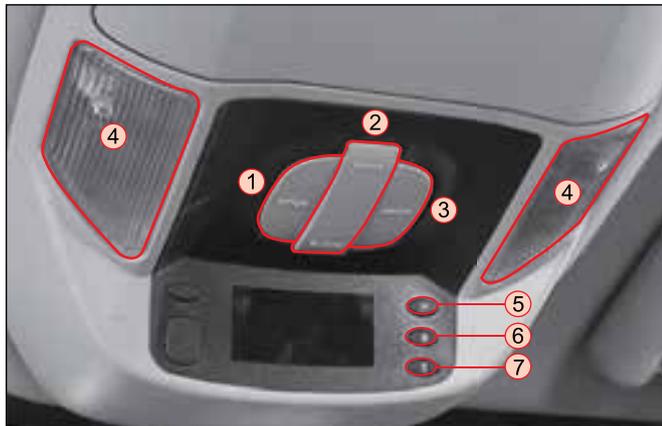
13

14

# ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ И ОБОРУДОВАНИЕ САЛОНА



## ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ ПОТОЛОЧНОЙ КОНСОЛИ

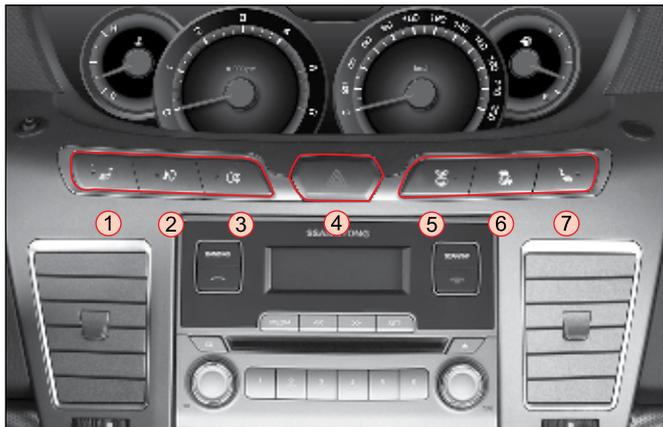


1. Выключатель переднего светильника.
  2. Переключатель привода крышки верхнего люка.
  3. Выключатель боковых светильников.
  4. Выключатели передних ламп для чтения.
  5. **H** (ЧАСЫ): кнопка установки времени.
  6. **M** (МИНУТЫ): кнопка установки минут.
  7. **S** (СБРОС): кнопка обнуления показаний счетчика минут.
- Нажмите кнопку «S», чтобы обнулить показания счетчика минут.
  - Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 00 до 29, они изменятся на значение «00».
  - Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 30 до 59, они изменятся на значение «00»; при этом на счетчике часов показания увеличатся на один час

### ВАЖНО

После отключения аккумуляторной батареи или замены предохранителя время на электронных часах необходимо установить заново.

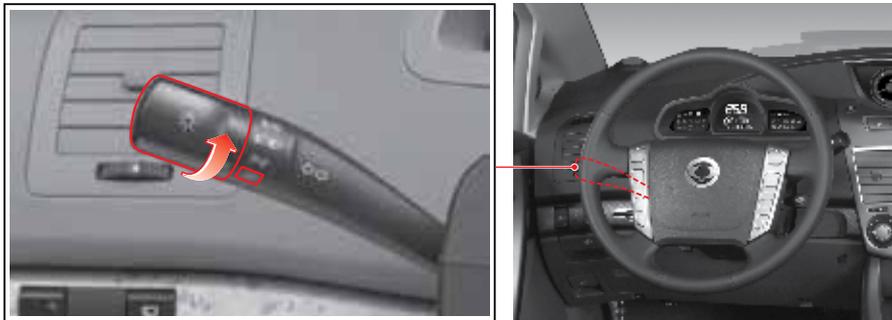
## ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ \*



1. Выключатель обогрева водительского сиденья.
2. Выключатель противотуманных фар.
3. Выключатель задних противотуманных фонарей.
4. Выключатель аварийной световой сигнализации.
5. Выключатель обогрева ветрового \*, заднего стекла и наружных зеркал заднего вида.
6. Переключатель ESP OFF \*.
7. Выключатель обогрева переднего пассажирского сиденья.

# КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА

## Комбинированный переключатель света



Наружные приборы освещения управляются с помощью поворотного переключателя, расположенного в торцевой части рычага комбинированного переключателя — см. табл. ниже.

Позиция	Выкл.			Автом. режим
Фары	X	X	O	Наружные приборы освещ. включаются/выключаются автоматически.
Задние габаритные огни	X	O	O	
Фонари освещения регистрационного знака	X	O	O	
Противотуманные фары	X	O	O	
Задний противотуманный фонарь	X	O	O	
Подсветка панели приборов	X	O	O	

В таблице (см. выше) противотуманные фары включаются и выключаются при нахождении выключателя противотуманных фар в положении «ВКЛ.».

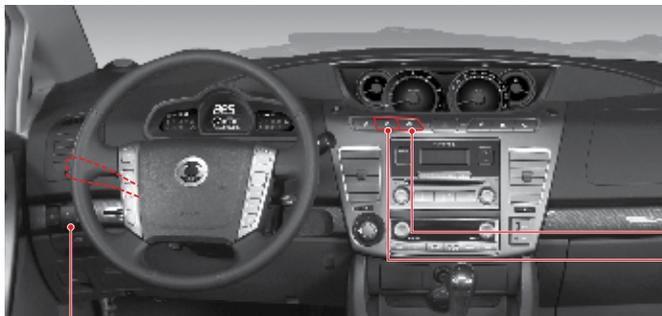
## СИСТЕМА ДНЕВНЫХ ХОДОВЫХ ОГНЕЙ: только для определенных регионов

Условия возникновения		Задние габаритные огни	Фары	Противотуманные фары	Ходовые огни
Ключ зажигания в положении OFF		X	X	X	X
Полож. АСС замка зажиг.	Выключение габаритных огней	X	X	X	X
	Включение габаритных фонарей	O	X	X	X
ЗАЖИГ. ВКЛ.	Задние габаритные фонари ВКЛ./ВЫКЛ.	O	X	X	O
	Включение фар	O	O	X	X
	Противотуманные фары ВКЛ.	O	X	O	X
	Фары ВКЛ. + Противотуманные фары ВКЛ.	O	O	O	X

### ОСТОРОЖНО

Включайте фары при проезде через затемненные участки, например, тоннели.





### Регулятор наклона оптических осей фар \*

Включите ближний свет и отрегулируйте направление оптических осей фар в зависимости от загрузки автомобиля.

- Чтобы увеличить наклон оптических осей фар, поворачивайте регулятор по направлению вниз.
- Чтобы уменьшить угол наклона оптических осей фар, поворачивайте регулятор по направлению вверх.



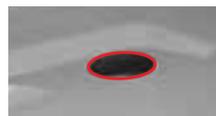
#### ВАЖНО

В зависимости от загрузки автомобиля необходимо регулировать направление оптических осей фар.

#### Положения переключателя

- 0: В автомобиле находится только водитель  
В автомобиле находятся водитель и передний пассажир.
- 1: Все задние сиденья заняты. Все сиденья заняты.
- 2: Все сиденья заняты; масса груза в багажном отделении: 136 кг.
- 3: В автомобиле находится только водитель; масса груза в багажном отделении: 580 кг.

### Датчик освещенности



С помощью датчика освещенности/дождя определяется уровень освещенности и наличие дождя и происходит управление режимами включения/выключения фар и задних фонарей, когда переключатель света установлен в положение AUTO.

### Выключатель противотуманных фонарей \*



Чтобы включить противотуманные фонари, нажмите  при включенном наружном освещении.

Чтобы выключить противотуманные фонари, нажмите эту кнопку еще раз.

Противотуманные фонари могут мешать водителям автомобилей, движущихся за вашим автомобилем, и даже ослеплять их.

Следует использовать только в сложных погодных условиях.

#### ОСТОРОЖНО

Использование противотуманных фар вместо фар головного света не рекомендуется.

### Выключатель противотуманных фар



Для включения противотуманных фар нажмите выключатель при включенных габаритных огнях или фарах головного света. Для выключения противотуманных фар нажмите данный выключатель повторно.

# КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА

## 1. Дальний свет фар

Чтобы включить дальний свет фар при включенном ближнем свете, переместите рычаг комбинированного переключателя от себя **①**. При включении дальнего света фар загорается соответствующий индикатор на комбинации приборов.

### **⚠** ВНИМАНИЕ

Во время движения дальний свет фар мешает водителям встречного транспорта и ухудшает условия для безопасного вождения. Используйте дальний свет фар только при движении по неосвещенным дорогам.

## 2. Кратковременное включение дальнего света

Чтобы кратковременно включить дальний свет фар, необходимо потянуть рычаг комбинированного переключателя на себя **②** и отпустить его. При отпуске рычаг вернется в исходное положение. Дальний свет остается включенным до тех пор, пока вы удерживаете рычаг.

## Функция энергосбережения (автоматическое отключение света)

- Для предотвращения разряда аккумуляторной батареи, если габаритные огни остались включенными после извлечения ключа из замка зажигания, при открывании водительской двери включается звуковое предупреждение. Габаритные огни выключаются автоматически при закрывании двери. (Если переключатель света остается во включенном положении, при этом ключ извлечен из замка зажигания и все двери закрыты, то габаритные огни отключаются с помощью функции энергосбережения. Однако если после этого открыть дверь, установить переключатель света в положение OFF, а затем вернуть переключатель во включенное положение, то габаритные огни будут гореть и после закрывания двери.)
- Для повторного включения габаритных огней вставьте ключ в замок зажигания. Или установите переключатель света сначала в положение OFF, а затем в положение ON.



Включение указателя правого поворота

Включение указателя левого поворота

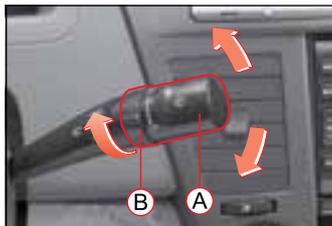
## 3. Датчик освещенности \*

Если комбинированный выключатель света находится в положении AUTO **③**, фары и габаритные фонари включаются автоматически в зависимости от окружающей освещенности.

### **⚠** ОСТОРОЖНО

- Во избежание блокировки датчика не помещайте вблизи него какие-либо предметы. Не используйте для очистки рабочей поверхности датчика моющие средства и полироли.
- Во время тумана, снегопада, дождя или в пасмурные дни используйте ручной режим переключения света. Момент автоматического включения/выключения фар варьируется в зависимости от климата, сезона и других условий.
- Тонировка стекол может стать причиной некорректной работы датчика вследствие изменения уровня освещенности салона.

# КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОЧИСТИТЕЛЕЙ И ОМЫВАТЕЛЕЙ СТЕКОЛ



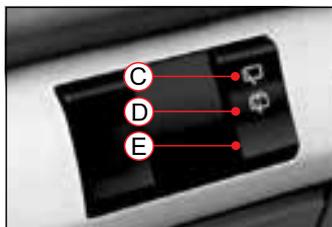
## Комбинированный переключатель очистителей и омывателей стекол

- A. Переключатель очистителя и омывателя ветрового стекла.
- B. Регулятор интервалов работы очистителя ветрового стекла в автоматическом режиме.



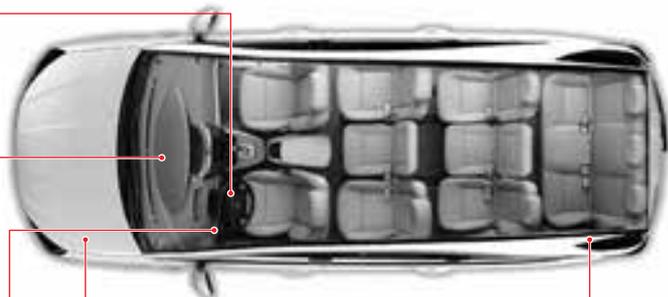
## Датчик дождя \*

В автоматическом режиме датчик дождя управляет интенсивностью работы очистителя ветрового стекла, определяя количество осадков, попадающих на стекло.



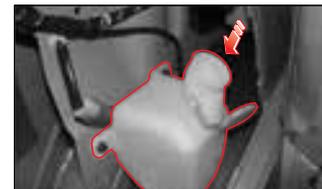
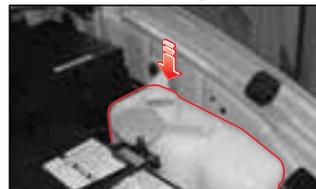
## Переключатель очистителя и омывателя заднего стекла

- C. Очиститель заднего стекла активирован.
- D. Включены очиститель и омыватель заднего стекла.
- E. Очиститель заднего стекла не действует.



Бачок омывателя ветрового стекла

Бачок омывателя заднего стекла



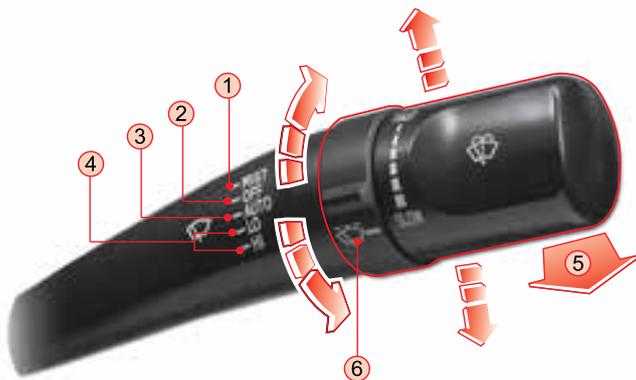
Ежедневно проверяйте уровень жидкости в бачках омывателей и доливайте указанную в спецификациях жидкость по мере необходимости.

### ОСТОРОЖНО

- При использовании обычной воды в качестве моющей жидкости зимой она замерзнет, что приведет к повреждению бачков и электроприводов насосов омывателей. Используйте только жидкости, указанные в спецификациях.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не разлить жидкость омывателей при заправке в бачки.

### ВНИМАНИЕ

Жидкость омывателей содержит легковоспламеняющиеся вещества, добавляемые для предотвращения ее замерзания. При контакте жидкости с открытым пламенем может произойти возгорание. При проверке уровня жидкости следите за тем, чтобы рядом с бачками омывателей не использовались источники открытого огня.



## Функция оповещения о нахождении переключателя в положении AUTO

При запуске двигателя, когда переключатель стеклоочистителя находится в положении AUTO, выполняется один рабочий цикл очистителя, напоминающий водителю о том, что переключатель находится в положении AUTO.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если переключатель режимов стеклоочистителя находится в положении **AUTO**, при запуске двигателя стеклоочиститель работает один раз. Это может привести к преждевременному износу щеток (особенно зимой). Поэтому, если использование стеклоочистителя не предвидится, установите переключатель в положение **OFF**. В зимнее время убедитесь в том, что щетки очистителя не примерзли к ветровому стеклу. В противном случае это может стать причиной выхода электромотора привода очистителя из строя.

## 1. MIST

При кратковременном переводе переключателя режимов стеклоочистителя в положение MIST щетки совершают один рабочий цикл. При удерживании переключателя в данном положении рабочий цикл щеток будет повторяться.

## 2. OFF

Стеклоочиститель отключен.

## 3. Режим «AUTO»

Очиститель ветрового стекла функционирует в автоматическом режиме в зависимости от скорости движения автомобиля и интенсивности осадков.

## 4. HI/LO

LO («низкая скорость»): очиститель ветрового стекла работает в непрерывном режиме с низкой скоростью.

HI («высокая скорость»): очиститель ветрового стекла работает в непрерывном режиме с высокой скоростью.

## 5. Совместное действие очистителя и омывателя ветрового стекла

Кратковременно потяните рычаг на себя (менее чем на 0,6 с): выполняется один цикл работы щеток стеклоочистителя без подачи жидкости.

При удержании рычага переключателя в нажатом положении более 0,6 с: выполняются три цикла работы очистителя с подачей жидкости.

## 6. Регулятор интервалов работы стеклоочистителя в автоматическом режиме

Интенсивность работы щеток очистителя ветрового стекла можно регулировать, поворачивая ручку регулятора вверх или вниз, когда переключатель режимов очистителя находится в режиме AUTO.

Fast: быстрее.

Slow: медленнее.

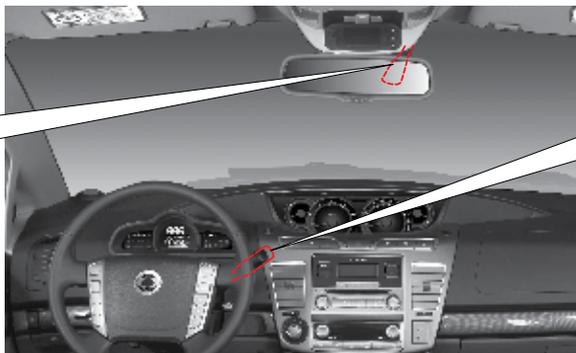
# ОЧИСТИТЕЛЬ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА С ДАТЧИКОМ ДОЖДЯ \*

Когда выключатель очистителя ветрового стекла находится в положении AUTO, с помощью этого датчика определяется сила дождя, включается очиститель и регулируется скорость его работы.

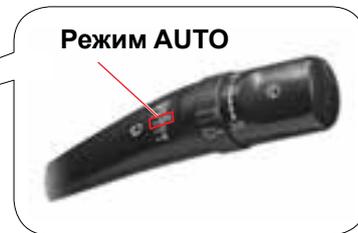
## Датчик освещенности/ дождя



С помощью этого датчика осуществляется управление скоростью работы очистителя ветрового стекла в зависимости от количества осадков, попадающих на ветровое стекло.



## Положение переключателя AUTO



## ⚠ ОСТОРОЖНО

- Когда переключатель очистителя находится в положении AUTO, при запуске двигателя происходит однократное срабатывание очистителя ветрового стекла. Это может привести к преждевременному износу щеток (особенно зимой). Поэтому если не предвидится использование очистителя, переключатель должен устанавливаться в положение OFF. В зимнее время убеждайтесь в том, что щетки очистителя не примерзли к ветровому стеклу. В противном случае это может стать причиной выхода электромотора привода очистителя из строя.
- При пользовании очистителем без смачивания поверхности стекла на стекле могут остаться царапины и щетки могут преждевременно выйти из строя. Если необходимо очистить сухое стекло, используйте очиститель стекла совместно с омывателем.
- Прежде чем приступить к мойке автомобиля во избежание нежелательного срабатывания очистителя ветрового стекла убедитесь в том, что переключатель находится в положении OFF.
- Если нет дождя, устанавливайте переключатель очистителя стекла в положение OFF.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании воды во время мойки ветрового стекла в зону нахождения датчика дождя, может неожиданно сработать очиститель стекла. Это может привести к серьезной травме. Обязательно устанавливайте переключатель очистителя стекла в положение OFF, когда его использование не предвидится.

## ВАЖНО

- Когда переключатель света находится в положениях AUTO, то при определении датчиком дождя наличия осадков, одновременно с очистителем стекла будут включаться фары.
- Интенсивность работы очистителя несколько увеличивается, когда становится достаточно темно и срабатывает система автоматического включения света фар.
- Если переключатель очистителя ветрового стекла находится в положении AUTO, то при переводе ключа зажигания в положение ON автоматически выполняется один рабочий цикл стеклоочистителя. В дальнейшем в целях предотвращения повреждения ветрового стекла очиститель срабатывает при переводе переключателя очистителя из положения OFF в положение AUTO не будет.

## КРУИЗ-КОНТРОЛЬ



Круиз-контроль — это автоматическая система управления, которая поддерживает заданную скорость движения без использования педали акселератора.

Система круиз-контроля может быть активирована при скорости выше 36 км/ч. Использование этой функции особенно удобно при движении по автомагистралям.

### ОСТОРОЖНО

Круиз-контроль является вспомогательной системой и позволяет водителю поддерживать определенную скорость движения без использования педали акселератора при условии, что между автомобилями, движущимися в попутном направлении, поддерживается безопасная дистанция.

### Условия дорожного движения, при которых допускается использование системы круиз-контроля

Функцию круиз-контроля следует использовать лишь в том случае, если на дорогах отсутствуют заторы, когда автомобиль движется по свободным дорогам или автомагистралям, где не происходит резкого изменения темпа движения в результате переключения сигналов светофоров, появления пешеходов на проезжей части и т. п.

### ОСТОРОЖНО

Неправильное использование системы круиз-контроля может привести к возникновению опасной ситуации.

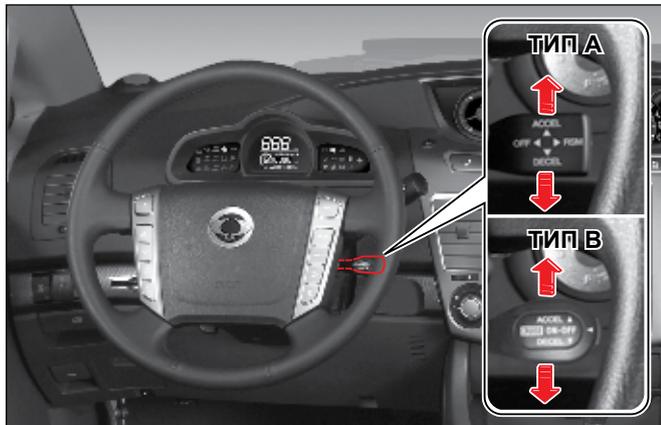
- Не используйте систему при движении по извилистым дорогам.
- Не используйте систему в плотном транспортном потоке.
- Не используйте систему при движении по скользкой, мокрой дороге.

Это может привести к потере контроля над автомобилем, столкновению и (или) травмам.

### ВАЖНО

Выбранное значение скорости может незначительно варьироваться в зависимости от дорожных условий.

## УСТАНОВКА СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ



1. Для включения системы круиз-контроля разгоните автомобиль до требуемой скорости, значение которой должно находиться в диапазоне от 36 км/ч до 150 км/ч.
2. По достижении желаемой скорости нажмите рычаг переключателя круиз-контроля вверх в направлении стрелки ACCEL («Ускорение») или вниз в направлении стрелки DECEL («Замедление») и удерживайте рычаг в этом положении в течение одной секунды, затем плавно отпустите педаль акселератора.
3. После этого движение автомобиля будет продолжаться с заданной скоростью.
4. Чтобы изменить заданную скорость, необходимо сначала нажать педаль акселератора для отмены текущего режима, а затем повторить описанные выше действия.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

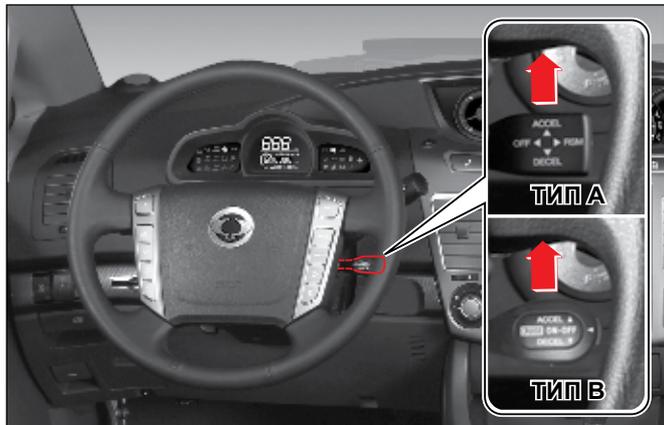
Не используйте функцию круиз-контроля до тех пор, пока полностью не освоите управление данной функцией.

Неправильное использование функции круиз-контроля или недостаточное знание особенностей ее использования может привести к столкновению и (или) получению травм.

### **Модели с механической коробкой передач**

Функция круиз-контроля доступна только в том случае, если рычаг переключения передач находится в положении, соответствующем третьей передаче или выше.

## УСКОРЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ФУНКЦИИ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ



### При движении с включенной системой круиз-контроля

1. Нажмите рычаг переключателя вверх в направлении стрелки ACCEL и удерживайте его, не нажимая педали акселератора, до тех пор, пока скорость движения не достигнет желаемого значения.
2. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг.

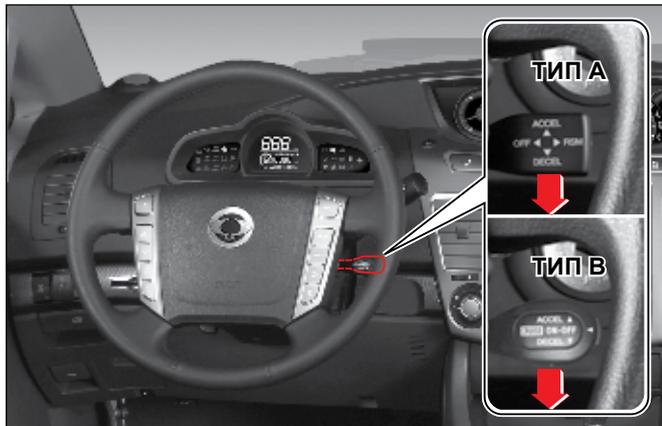
### При движении без использования системы круиз-контроля

1. Нажимая педаль акселератора, разгоните автомобиль до скорости, превышающей 36 км/ч.
2. Нажмите рычаг переключателя круиз-контроля в направлении стрелки ACCEL и удерживайте его.
3. Затем плавно отпустите педаль акселератора.
4. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг.

### Ступенчатое изменение скорости при включенной системе круиз-контроля

1. Для выполнения ступенчатого увеличения скорости необходимо кратковременно (менее 0,5 секунды) нажать рычаг переключателя вверх в направлении стрелки ACCEL при включенной системе круиз-контроля. При каждом нажатии будет происходить увеличение скорости на определенную величину.
2. При каждом нажатии рычага значение скорости движения увеличивается на 1,3 км/ч.
3. Чтобы увеличить скорость на 13 км/ч без использования педали акселератора, необходимо нажать рычаг в соответствующем направлении 10 раз.

## ЗАМЕДЛЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИСТЕМЫ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ



### При движении с включенной системой круиз-контроля

1. Нажмите рычаг переключателя вниз в направлении стрелки DECEL и удерживайте его, не нажимая педаль тормоза до тех пор, пока скорость движения не достигнет желаемого значения. Помните, что система круиз-контроля не поддерживает скорость ниже 34 км/ч.
2. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг.

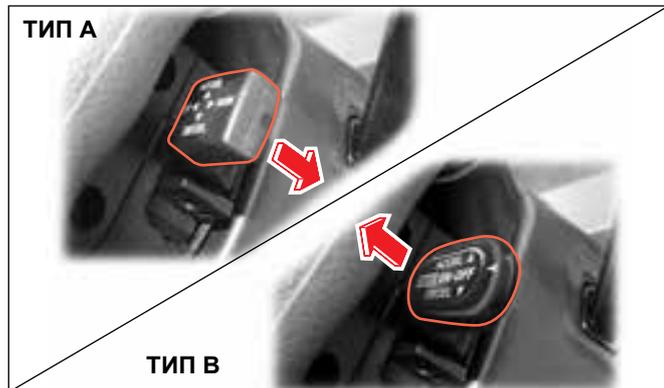
### При движении без использования системы круиз-контроля

1. Нажмите рычаг переключателя круиз-контроля в направлении стрелки DECEL и удерживайте его.
2. Затем плавно отпустите педаль акселератора.
3. Когда желаемая скорость будет достигнута, отпустите рычаг. Помните, что система круиз-контроля не поддерживает скорость ниже 34 км/ч.

### Ступенчатое изменение скорости при включенной системе круиз-контроля

1. Для выполнения ступенчатого снижения скорости необходимо кратковременно (менее 0,5 секунды) нажать рычаг переключателя вниз в направлении стрелки DECEL при включенной системе круиз-контроля. При каждом нажатии будет происходить снижение скорости на определенную величину.
2. При каждом нажатии рычага значение скорости движения автомобиля уменьшается на 1 км/ч.
3. Чтобы снизить скорость на 10 км/ч без использования педали тормоза, необходимо нажать рычаг в соответствующем направлении 10 раз.

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАДАННОЙ СКОРОСТИ

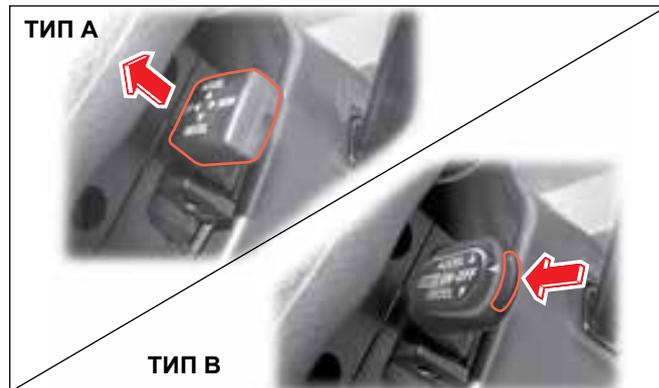


После отключения круиз-контроля вновь активировать систему с восстановлением последнего значения крейсерской скорости можно, нажав рычаг переключателя круиз-контроля от себя по направлению к панели приборов, если при этом скорость движения выше 36 км/ч. Но при выключении зажигания внесенная в память настройка скорости удаляется и восстановить ее невозможно.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Данную функцию следует использовать, только если водитель точно знает значение крейсерской скорости, которое использовалось последним и хочет продолжить движение именно на этой скорости.

## ОБЫЧНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ



Система круиз-контроля отключается при выполнении одного или нескольких из перечисленных ниже условий:

1. При нажатии педали тормоза.
2. При снижении скорости движения до 38 км/ч.
3. При переводе рычага переключателя круиз-контроля в положение OFF (тип А) или при нажатии кнопки выключателя круиз-контроля, расположенной на торцевой части рычага (тип В).
4. При срабатывании системы ESP.
5. При задействовании стояночного тормоза во время движения.
6. При нажатии педали сцепления для переключения передачи (только для моделей с МКП).

После такого отключения система круиз-контроля может быть вновь активирована при продолжении движения.

### **ОСТОРОЖНО**

Когда функция круиз-контроля не используется, переключатель круиз-контроля должен находиться в нейтральном положении.

## **Экстренное отключение системы круиз-контроля**

1. При резком замедлении без использования педали тормоза.
2. При резком ускорении без использования педали акселератора.
3. При неисправности переключателя круиз-контроля.
4. При неправдоподобных значениях сигналов датчиков положения педали тормоза/выключателя стоп-сигналов.

В этих случаях повторно активировать систему круиз-контроля при продолжении движения невозможно. Для включения системы необходимо остановить автомобиль и выключить зажигание, а затем вновь включить его. После этого функцию круиз-контроля можно использовать снова. Если работоспособность системы не восстанавливается, необходимо связаться с дилером Ssangyong для выполнения диагностики системы круиз-контроля.

### **ОСТОРОЖНО**

- Внезапное изменение положения рычага селектора может привести к повреждению двигателя. Не перемещайте рычаг селектора в положение нейтральной передачи при движении на крейсерской скорости. В результате такого переключения автоматическая коробка передач может выйти из строя.
- Заданное значение скорости может в точности не поддерживаться при движении на подъемах и спусках.
- На крутых подъемах скорость может опускаться ниже установленного значения. В этом случае для поддержания заданного значения скорости необходимо воспользоваться педалью акселератора.
- Скорость может превысить установленное значение при движении на крутом спуске. При значительном увеличении скорости отключайте функцию круиз-контроля.

## **Использование функции круиз-контроля при движении на подъемах и спусках**

При движении на подъемах и спусках способность системы круиз-контроля поддерживать заданную скорость будет зависеть от значения скорости, нагрузки и крутизны склона.

При движении на крутом подъеме для поддержания заданной скорости, возможно, будет необходимо использовать педаль акселератора. При движении на спуске, возможно, придется использовать педаль тормоза или перейти на более низкую передачу, чтобы не допустить ускорения автомобиля.

При нажатии педали тормоза система круиз-контроля отключается.

# КНОПКИ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ НА РУЛЕВОМ КОЛЕСЕ \*

D- \*

Для выбора пониженных передач в режиме «М» управления автоматической коробкой передач необходимо нажимать данный переключатель.

D+ \*

Для выбора повышенных передач в режиме «М» управления автоматической коробкой передач необходимо нажимать данный переключатель.

## MODE (выбор режимов)

Коротко нажимайте данный переключатель для изменения режима работы аудиосистемы.

## ЗВУК ВЫКЛ. (ПИТАНИЕ)

- Для включения аудиосистемы коротко нажмите данный выключатель. Для выключения нажмите и удерживайте кнопку выключателя.
- Отключение звука. Для возобновления прослушивания повторно нажмите кнопку.

## Переключатель системы Bluetooth \*

Нажмите данную кнопку для приема вызова в режиме Bluetooth.

Нажмите и удерживайте данную кнопку, чтобы отклонить входящий вызов.

## ВАЖНО

Подробная информация приведена в отдельном Руководстве по использованию аудиосистемы.



Увеличение/уменьшение громкости



- В режиме CD/DVD-плеера
  - при кратковременном нажатии: происходит выбор следующей/предыдущей записи;
  - при нажатии и удержании: ускоренная «прокрутка».
- В режиме радио
  - при кратковременном нажатии: выполняется ручной поиск, переключение на выбранный канал;
  - при нажатии и удержании: выполняется поиск радиостанций в автоматическом режиме.

## Переключатель обогрева рулевого колеса \*

Нажмите эту кнопку для включения обогрева рулевого колеса. Чтобы отключить обогрев, нажмите ее еще раз. При включенном обогреве на комбинации приборов загорается соответствующий индикатор, который гаснет при отключении обогрева рулевого колеса.

## СИСТЕМА ПОЛНОГО ПРИВОДА

Система полного привода автоматически распределяет крутящий момент между всеми четырьмя колесами, используя сложные электронные блоки управления, благодаря чему улучшается курсовая устойчивость автомобиля по сравнению с движением в режиме заднего привода.

Система полного привода используется в основном для движения по дорогам без покрытия, заснеженным и скользким дорогам, где необходимо наличие сил тяги на каждом колесе. Для обеспечения наибольшей тяги больше используется режим 4L.

## Подключаемый полный привод (Part Time)

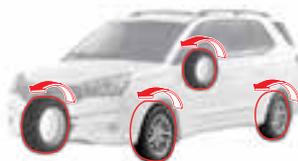
В обычных условиях привод автомобиля осуществляется только на два колеса. Но в случае необходимости при помощи переключателя можно включить один из режимов полного привода: с повышающей передачей (4H) или с понижающей передачей (4L). Данная система полного привода оборудуется блоком управления, позволяющем осуществлять переключение режимов. При включении полного привода (4WD) система распределяет крутящий момент между передними (50 %) и задними (50 %) колесами.

## РЕЖИМЫ ТРАНСМИССИИ



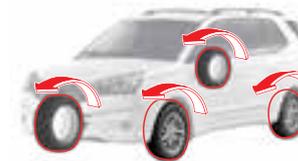
### 2H : режим привода на одну ось, повышающая передача

Режим заднего привода. Используется при нормальных условиях движения, при движении на высокой скорости на дорогах общего пользования или автомагистралях.



### 4H : режим полного привода, повышающая передача

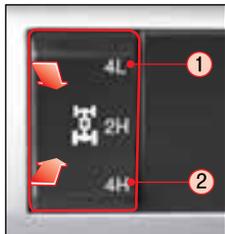
Используется при движении по песку, грязи или снегу.



### 4L : режим полного привода, понижающая передача

В данном режиме обеспечивается максимальная тяга.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ ПОЛНОГО ПРИВОДА



Выберите необходимый режим в зависимости от условий движения.



### Повышенное сопротивление при прохождении поворотов

В режиме 4WD при прохождении поворотов на невысоких скоростях могут наблюдаться пробуксовка колес, механические толчки и увеличение сопротивления в трансмиссии. Это не является признаком неисправности. Подобные явления возникают в результате увеличения внутреннего сопротивления в компонентах трансмиссии при их нормальном функционировании.

## Переключение режимов привода

### 2H ↔ 4H

Переключение режимов на ходу возможно при движении со скоростью не более 70 км/ч.

### 4WD HIGH

- При включении режима полного привода 4H загорается данная контрольная лампа.
- При переходе из режима 4L в режим 4H данная контрольная лампа мигает и после выполнения этой операции горит постоянно.

### 2H, 4H ↔ 4L

- На автомобиле с АКП остановитесь на ровной горизонтальной площадке и переведите рычаг селектора в положение «N». Установите переключатель режимов полного привода в желаемое положение.
- На автомобиле с МКП, остановитесь на ровной горизонтальной площадке и переведите рычаг переключения передач в положение «N». Нажмите педаль сцепления и установите переключатель режимов в желаемое положение.

### 4WD LOW

- Контрольная лампа загорается после включения режима 4L.
- Контрольная лампа мигает при переключении в режим 4L.

### ВНИМАНИЕ

Во избежание возможного повреждения системы полного привода не начинайте движение автомобиля, если горит контрольная лампа системы полного привода.

### Контрольная лампа 4WD HIGH



- Данная контрольная лампа загорается при переходе из режима 2H в режим полного привода 4H.
- При переходе из режима 4L в режим 4H данная контрольная лампа мигает и после выполнения этой операции горит постоянно.

### Контрольная лампа 4WD LOW\*



- Данная контрольная лампа мигает при переходе из режима 4L в режим 4H и загорается после выполнения этой операции.
- Если лампа мигает, это означает, что выполняется переключение в режим 4L.

### Контрольная лампа 4WD CHECK

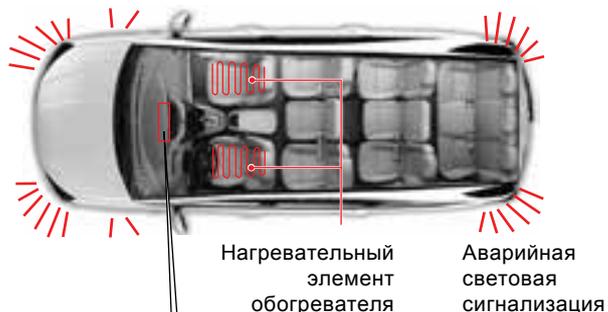


Данная контрольная лампа загорается при установке ключа зажигания в положение ON и должна погаснуть, если система исправна. Если контрольная лампа 4WD CHECK продолжает гореть, проверьте систему полного привода в ближайшем авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОЛНОГО ПРИВОДА**

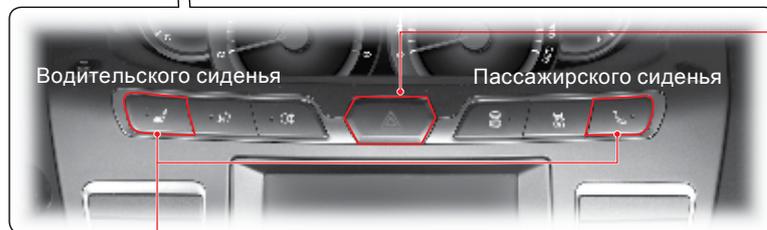
- При переключении режимов может быть слышен металлический стук. Это нормальное явление, связанное с переключением режимов трансмиссии.
- При движении по дорогам с хорошим твердым покрытием используйте только режим 2H. Не следует использовать режим 4H системы полного привода при движении по дороге с твердым покрытием. В противном случае это может привести к повреждению компонентов трансмиссии.
- Использование режима полного привода при движении по дороге с твердым покрытием приведет к повышенному шуму, ускоренному износу шин и увеличению расхода топлива.
- Если контрольная лампа 4WD CHECK не гаснет, проверьте систему в у ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- При прохождении поворотов с включенным режимом полного привода могут наблюдаться пробуксовка колес, механические толчки и увеличение сопротивления в трансмиссии. Это не является признаком неисправности. Подобные явления возникают в результате увеличения внутреннего сопротивления в агрегатах трансмиссии при их нормальном функционировании. Во избежание повреждения компонентов трансмиссии снижайте скорость при прохождении крутых поворотов и на извилистой дороге.
- Если переход из одного режима трансмиссии в другой выполнить не удастся или при выборе режимов не загорается соответствующая контрольная лампа, немного продвиньте автомобиль и установите рычаг селектора в положение «N». Затем снова переведите переключатель режимов полного привода в желаемое положение. Это облегчает переключение режимов.

# ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОЙ СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ, ВЫКЛЮЧАТЕЛИ СИСТЕМЫ ОБОГРЕВА СИДЕНИЙ



## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не оставляйте обогрев сиденья включенным на длительное время, если пассажиром является ребенок, пожилой человек, человек с чувствительной кожей, человек с ограниченными возможностями, человек, находящийся под воздействием алкоголя, или сильно уставший человек. В противном случае возможно возникновение ожогов кожи той или иной степени.
- Если кожа длительное время находится в контакте с обогреваемым сиденьем, возможно возникновение низкотемпературных ожогов. Будьте внимательны и осторожны.
- Не кладите на сиденье теплоизолирующие предметы, такие как одеяла, и подушки, и не используйте чехлы для сидений.
- Если температура обогревателя не поддерживается постоянной, а продолжает увеличиваться, отключите обогреватель и предъявите автомобиль дилеру Ssangyong или представителям авторизованного сервисного центра Ssangyong.
- Если при длительном нахождении на водительском сиденье постоянно использовать обогрев, это может вызывать сонливость, что, в свою очередь, может отрицательно сказаться на безопасности движения.
- Не кладите на сиденья острые предметы. Это может привести к повреждению обогревателя.



## Выключатель аварийной световой сигнализации

При нажатии данной кнопки загораются лампы аварийной световой сигнализации. В этом случае все указатели поворотов, а также лампа аварийной сигнализации мигают одновременно. Для выключения аварийной световой сигнализации нажмите данный выключатель повторно.

## Выключатели обогрева сидений

Нажмите кнопку выключателя для включения обогревателя. Для отключения обогревателя нажмите кнопку выключателя еще раз. При включенном обогревателе на кнопке выключателя горит светодиод.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

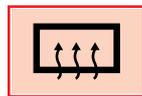
Не оставляйте аварийную световую сигнализацию включенной на длительный период времени при неработающем двигателе. Это может привести к разряду аккумуляторной батареи.

# ВЫКЛЮЧАТЕЛИ ОБОГРЕВА СТЕКОЛ

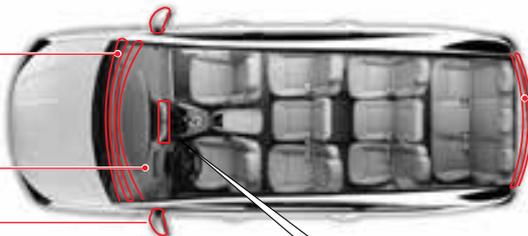
**Обогреватель ветрового стекла \***  
Предотвращает примерзание щеток стеклоочистителя.

**Обогреватель наружного зеркала заднего вида \***  
Предотвращает замерзание и запотевание зеркал.

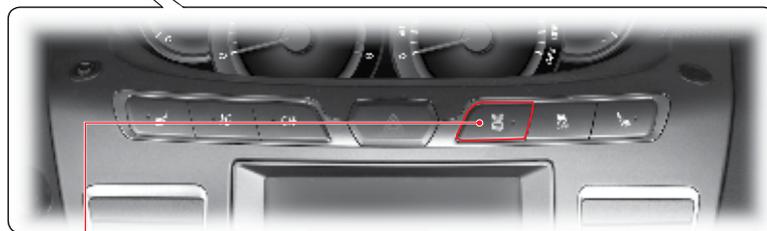
**Индикатор включения обогрева стекол**



Загорается при активации обогрева ветрового и заднего стекол, а также наружных зеркал заднего вида.



**Обогреватель стекла двери багажного отделения**  
Предотвращает замерзание и запотевание стекла.



## Выключатель обогрева ветрового и заднего стекол, наружных зеркал заднего вида



**Выключатель обогрева заднего стекла и наружных зеркал заднего вида**



**Выключатель обогрева ветрового и заднего стекол, наружных зеркал заднего вида\***

- Данный выключатель необходимо использовать для включения обогревателя ветрового стекла. Система обогрева будет действовать в течение примерно 12 минут. Функция обогрева наружных зеркал заднего вида является опцией.
- При повторном нажатии выключателя обогрев будет отключен.
- Данная функция используется для очистки от снега, наледи и следов влаги ветрового и заднего стекол, а также наружных зеркал заднего вида.
- Обогрев стекла и зеркал будет включен еще на 6 минут, если повторно нажать кнопку данного выключателя в течение 10 минут после окончания первого цикла обогрева.
- При активации системы на комбинации приборов и кнопке выключателя загорятся индикаторы.

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ESP OFF \*



### Контрольная лампа системы ESP



Мигает: система ESP активирована.

Горит: в системе ESP обнаружена неисправность.

При активации системы ESP данный индикатор мигает и подается звуковое предупреждение.

Если данная лампа горит в постоянном режиме (предупреждающий режим), при первой же возможности проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



### Индикатор отключения системы ESP

Горит: когда система ESP отключается с помощью выключателя ESP OFF.

### Выключатель ESP OFF



При нажатии выключателя ESP OFF система ESP отключается и на комбинации приборов загорается контрольная лампа ESP OFF.

Для повторного включения системы ESP необходимо нажать кнопку того же выключателя еще раз. При этом контрольная лампа ESP OFF гаснет.

### Отключение системы ESP при помощи выключателя ESP OFF

При пробуксовке ведущих колес на заснеженной или обледеневшей дороге обороты двигателя могут не увеличиваться даже при нажатии педали акселератора, поэтому автомобиль может не преодолеть препятствие. Следует отключить систему ESP, нажав выключатель ESP OFF. При нажатии данного выключателя система ESP будет отключена и управление автомобилем будет осуществляться независимо от сигналов датчиков этой системы.

### Возобновление действия системы ESP при помощи выключателя ESP OFF

Нажатие выключателя ESP OFF при отключенной системе ESP (горит контрольная лампа ESP OFF) приводит к повторному включению системы, что сопровождается отключением контрольной лампы системы ESP

## Система ESP (система поддержания курсовой устойчивости)

Система поддержания курсовой устойчивости (ESP) — это вспомогательная система, повышающая безопасность движения, когда в некоторых условиях есть тенденция потери автомобилем курсовой устойчивости, например при прохождении крутого поворота. В этих целях с помощью системы ESP уменьшается крутящий момент двигателя и (или) осуществляется управление тормозными механизмами колес. Эти действия позволяют сохранять устойчивость движения и избегать возникновения опасных ситуаций. Система ESP начинает действовать автоматически при потере автомобилем курсовой устойчивости и прекращает функционировать, когда вновь будут достигнуты нормальные условия движения. При срабатывании системы ESP на комбинации приборов начинает мигать соответствующая контрольная лампа.

## Признаки работы системы ESP

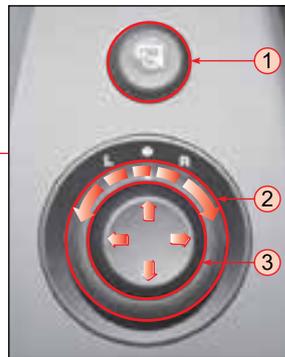
В определенных ситуациях, когда срабатывает ESP (мигает контрольная лампа системы и активируется звуковое предупреждение), например при прохождении крутых поворотов, водитель может чувствовать, что по сигналам системы ESP к различным колесам подается различное тормозное усилие и колеса подтормаживаются с разной интенсивностью. При этом может быть слышен необычный шум, а на педали тормоза чувствоваться вибрация. Они обусловлены изменением давления в гидроприводе соответствующих систем. Кроме того, мощность двигателя может уменьшаться, несмотря на то, что педаль акселератора останется нажатой.

## ОСТОРОЖНО

- Если контрольная лампа системы ESP загорается после запуска двигателя, значит, одна из подсистем ESP неисправна. Обязательно проверьте автомобиль у ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Система ESP не активируется при движении задним ходом.
- Система ESP активируется при нарушении курсовой устойчивости автомобиля, чтобы восстановить нормальный режим движения. Если контрольная лампа системы ESP начинает мигать, уменьшите скорость и уделите повышенное внимание дороге.
- Система ESP является лишь вспомогательной системой автомобиля. Когда параметры заноса выходят за пределы регулируемого системой диапазона, автомобиль становится неуправляемым. Не следует полагаться только на систему. Соблюдайте правила безопасного вождения.
- При срабатывании системы ESP может ощущаться вибрация на педали тормоза и слышен необычный шум со стороны моторного отсека. Они обусловлены изменением давления в гидроприводе соответствующих систем.
- Не начинайте движение сразу же после запуска двигателя. Системе ESP нужно приблизительно две секунды для выполнения операций самодиагностики. Если процедура самодиагностики не будет успешно завершена, то система ESP не будет активироваться даже в случае нарушения курсовой устойчивости автомобиля.
- Не нажимайте выключатель ESP OFF, когда система ESP активирована. Отключение системы ESP при движении на скользкой дороге может привести к серьезной аварии. Для отключения системы ESP нажмите выключатель ESP OFF при движении по прямому ровному участку дороги.

# ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ НА ВОДИТЕЛЬСКОЙ ДВЕРИ

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕГУЛИРОВКИ ПОЛОЖЕНИЯ НАРУЖНЫХ ЗЕРКАЛ ЗАДНЕГО ВИДА



### 1. Выключатель складывания наружных зеркал заднего вида

Чтобы сложить наружные зеркала заднего вида, нажмите выключатель (более 0,5 с). Чтобы установить наружные зеркала в рабочее положение, повторно нажмите данную кнопку.

### 2. Переключатель складывания/раскладывания зеркал

«L»: зеркало со стороны водителя.  
«R»: зеркало со стороны переднего пассажира.  
«\*»: нейтральное положение.

### 3. Переключатель регулировки положения зеркал

Для установки выбранного зеркала в желаемое положение (регулировка вверх/вниз, вправо/влево) нажимайте на соответствующий край переключателя.

## Признаки действия функции автоматической настройки положения наружных зеркал заднего вида

После складывания или раскладывания наружных зеркал заднего вида выполните проверку действия электропривода зеркал, как описано ниже.

1. Сложите/разложите наружные зеркала при помощи выключателя.
2. Зеркала сложены/разложены.
3. Сложите/разложите наружные зеркала при помощи выключателя по истечении 10 с.
4. Зеркала сложены/разложены.
5. Управление зеркалами при помощи выключателя становится возможным через 10 с

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Не складывайте и не раскладывайте наружные зеркала заднего вида вручную. Это может привести к возникновению неисправности системы складывания зеркал.
- Складывание или раскладывание наружных зеркал заднего вида вручную может стать причиной возникновения аномального шума при последующем складывании или раскладывании при помощи выключателя.
- Нажатие и удержание выключателя складывания/раскладывания наружных зеркал в течение 10 с после включения функции автоматической настройки положения зеркал может привести к возникновению продолжительного аномального шума.

# ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ ПОТОЛОЧНОЙ КОНСОЛИ

## Выключатель переднего светильника

Если данный выключатель нажат, то при открывании передних дверей загораются лампы переднего светильника (со стороны водителя и пассажира). При закрывании двери эти лампы гаснут. Если данный выключатель не нажат, передний светильник не будет включаться даже при открывании передних дверей.

## Совместное действие с пультом дистанционного управления

Если нажат выключатель переднего светильника салона, то при отпирании дверей посредством пульта дистанционного управления лампы этого светильника загораются на 30 с. При закрывании двери лампы медленно гаснут.

Переключатель электропривода крышки верхнего люка



Со стороны водителя

Со стороны пассажира

## Выключатель боковых светильников салона

Если данный выключатель нажат, при открывании задней двери включаются 4 боковых светильника салона. При закрывании двери светильники немедленно отключаются. Если данный выключатель не нажат, боковые светильники салона не будут включаться даже при открывании задней двери.

## Условия действия боковых светильников салона и светильника багажного отделения

Боковые светильники салона и светильник багажного отделения загораются только при нажатом выключателе боковых светильников салона.

## Выключатели передних ламп для чтения

Передние лампы для чтения включаются при нажатии на них независимо от положения выключателя центрального переднего светильника. Выключение лампы для чтения осуществляется путем повторного нажатия на него.

### ВАЖНО

Если выключатель переднего светильника салона нажат, при открывании передней двери передние лампы для чтения включаются независимо от положения выключателя каждой из ламп для чтения.



Кнопка установки часов

Кнопка установки минут

Кнопка обнуления показаний счетчика минут

**H** (ЧАСЫ): кнопка установки времени.

**M** (МИНУТЫ): кнопка установки минут.

**S** (СБРОС): кнопка обнуления показаний счетчика минут.

Нажмите кнопку «S», чтобы обнулить показания счетчика минут.

- Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 00 до 29, они изменятся на значение «00».
- Если при нажатии кнопки показания счетчика находились в диапазоне от 30 до 59, они изменятся на значение «00»; при этом на счетчике часов показания увеличатся на один час.

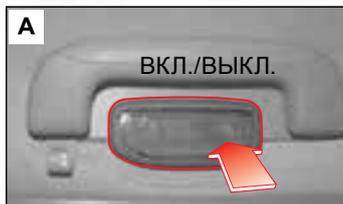
## ВАЖНО

После отключения аккумуляторной батареи или замены предохранителя время на электронных часах необходимо установить заново.

# СВЕТИЛЬНИКИ САЛОНА

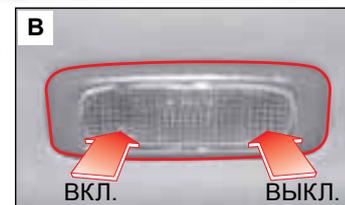


4



Выключение ламп для чтения осуществляется путем нажатия на них. Выключение ламп для чтения осуществляется путем повторного нажатия на них.

- Боковые светильники салона и светильник багажного отделения загораются только при нажатом выключателе боковых светильников салона.



## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОБОГРЕВА РУЛЕВОГО КОЛЕСА \*



### Выключатель обогрева рулевого колеса \*

Нажмите эту кнопку для включения обогрева рулевого колеса. Чтобы отключить обогрев, нажмите ее еще раз. При включенном обогреве на комбинации приборов загорается соответствующий индикатор, который гаснет при отключении обогрева рулевого колеса.

#### **ОСТОРОЖНО**

Не устанавливайте дополнительное оборудование на рулевое колесо. Это может привести к повреждению нагревательного элемента, установленного внутри обода рулевого колеса.

### Индикатор (комбинация приборов Supervision)



При включенном обогреве на комбинации приборов загорается соответствующий индикатор, который гаснет при отключении обогрева рулевого колеса.

## СОДЕРЖАНИЕ

- Комбинация приборов ..... 5-2
- Комбинация приборов ..... 5-3
- Одометр/счетчик частичного пробега  
и контрольные лампы ..... 5-5
- Контрольные лампы и индикаторы ..... 5-12

5

# Комбинация приборов



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# КОМБИНАЦИЯ ПРИБОРОВ

## Указатель температуры охлаждающей жидкости

Данный прибор показывает температуру охлаждающей жидкости двигателя.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если стрелка указателя находится за меткой «Н», это указывает на то, что двигатель перегрелся. Дайте ему остыть.

## Указатель уровня топлива

Данный прибор показывает уровень топлива в топливном баке. Заполняйте топливный бак до того, как стрелка указателя окажется на метке «Е».

⬅️ ⛽: Данный символ служит напоминанием того, что заливная горловина топливного бака находится с левой стороны автомобиля.



## Тахометр

Тахометр показывает скорость вращения коленчатого вала двигателя в оборотах в минуту. Для определения числа оборотов отображаемое значение необходимо умножить на 1000.

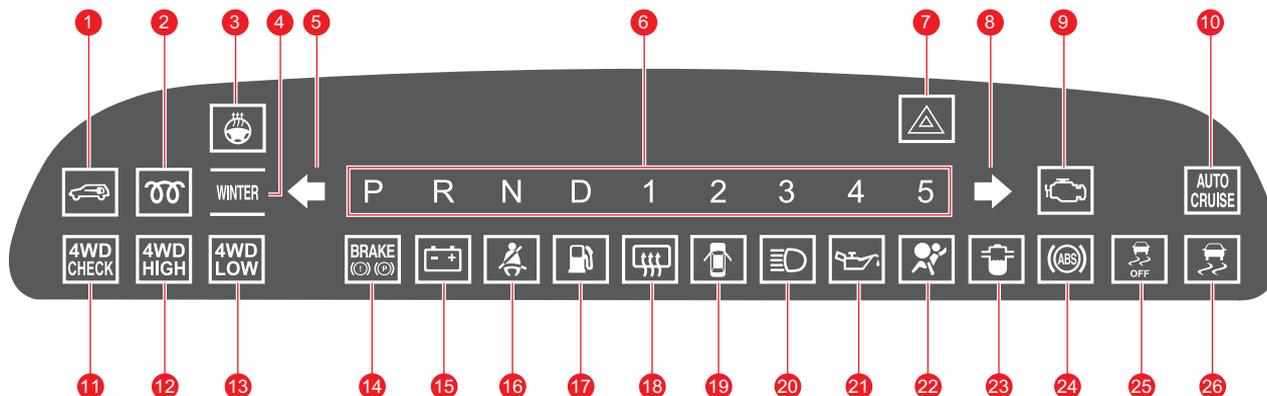
### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не допускайте нахождения стрелки тахометра в зоне, выделенной красным цветом. Это может привести к серьезному повреждению компонентов двигателя.

## Спидометр

Спидометр показывает скорость движения автомобиля в километрах в час (км/ч) или милях в час (миль/ч).

## ОБЫЧНОГО ТИПА



1. Контрольная лампа системы иммобилайзера.
2. Контрольная лампа системы свечей накаливания.
3. Контрольная лампа включения обогрева рулевого колеса.
4. Индикатор активации зимнего режима.
5. Индикатор левого указателя поворота.
6. Индикатор включенной передачи (модели с автоматической КП).
7. Индикатор аварийной световой сигнализации\*.
8. Индикатор правого указателя поворота.

9. Контрольная лампа «Проверь двигатель».
10. Контрольная лампа системы круиз-контроля\*.
11. Контрольная лампа «4WD CHECK».
12. Контрольная лампа «4WD HIGH».
13. Контрольная лампа «4WD LOW».
14. Контрольная лампа тормозной системы.
15. Контрольная лампа системы зарядки аккумуляторной батареи.
16. Контрольная лампа «Пристегните ремни».

17. Контрольная лампа низкого уровня топлива.
18. Индикатор включения обогрева стекол.
19. Контрольная лампа «Закройте двери».
20. Индикатор активации дальнего света.
21. Контрольная лампа давления моторного масла.
22. Контрольная лампа системы подушек безопасности.
23. Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре.
24. Контрольная лампа ABS.
25. Индикатор отключения системы ESP.
26. Контрольная лампа системы EPS.

## С АНТИБЛИКОВЫМ СТЕКЛОМ\*



1. Индикатор включения обогрева стекол.
2. Индикатор включения габаритных огней.
3. Контрольная лампа «4WD HIGH»\*.
4. Индикатор левого указателя поворота.
5. Индикатор активации зимнего режима\*.
6. Контрольная лампа «Закройте двери».
7. Контрольная лампа «Пристегните ремни».
8. Контрольная лампа «4WD CHECK»\*.
9. Контрольная лампа системы зарядки аккумуляторной батареи.
10. Контрольная лампа системы подушек безопасности.
11. Контрольная лампа системы иммобилайзера.

12. Контрольная лампа «4WD LOW»\*.
13. Контрольная лампа системы свечей накаливания.
14. Контрольная лампа «Проверь двигатель».
15. Индикатор активации дальнего света.
16. Индикатор правого указателя поворота.
17. Контрольная лампа системы круиз-контроля\*.
18. Контрольная лампа наличия воды в топливном фильтре.
19. Контрольная лампа давления моторного масла.
20. Контрольная лампа тормозной системы.

21. Контрольная лампа низкого уровня топлива.
  22. Контрольная лампа включения обогрева рулевого колеса.
  23. Контрольная лампа системы ESP\*.
  24. Индикатор отключения системы ESP\*.
  25. Контрольная лампа ABS.
  26. Контрольная лампа перегрева двигателя.
  27. Контрольная лампа аварийной световой сигнализации\*.
- 20+25. Контрольная лампа системы EBD (при одновременном включении обеих ламп)

# ОДОМЕТР/СЧЕТЧИК ЧАСТИЧНОГО ПРОБЕГА И КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ

## ОБЫЧНОГО ТИПА

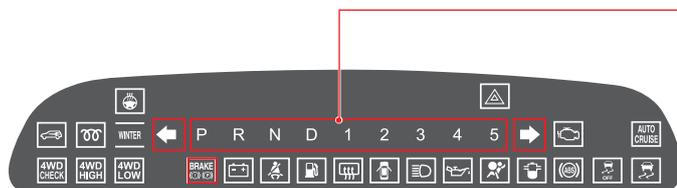
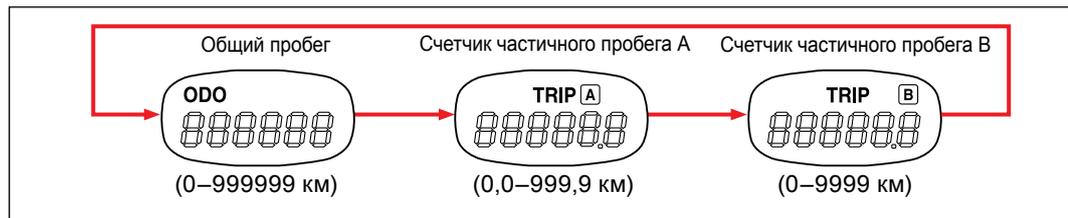
### Переключатель режимов одометра

Переключатель режимов одометра предназначен для переключения следующих режимов: одометр (общий пробег), счетчик частичного пробега А, счетчик частичного пробега В.

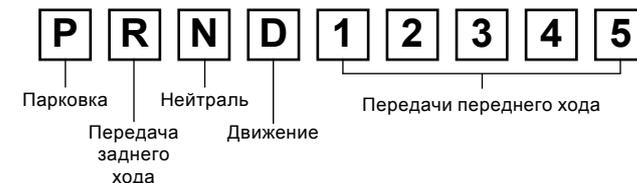
Для обнуления показаний счетчика нажмите и удерживайте переключатель режимов одометра в течение одной секунды или более.



### Дисплей показаний одометра и счетчиков частичного пробега



### Индикатор включенной передачи (модели с автоматической КП)



Отображает текущее положение селектора АКП

## С АНТИБЛИКОВЫМ СТЕКЛОМ\*



При нажатии данного переключателя на ЖК-дисплей можно выводить различную информацию, относящуюся к автомобилю.

### **ОСТОРОЖНО**

На дисплее отображается весьма полезная для водителя информация о поездке. В целях безопасности не выполняйте смену режимов дисплея и проверку данных при помощи переключателя режимов дисплея во время движения.



- Если удерживать кнопку в нажатом положении более одной секунды, то при выводе на дисплей показания счетчика А частичного пробега, счетчика В частичного пробега, времени, проведенного в пути, и среднего расхода топлива будут обнулены.
- При выводе на дисплей информации о яркости подсветки комбинации приборов, удерживая кнопку переключателя в нажатом положении, можно выбрать один из 6 уровней яркости подсветки (от 1 до 6).

В данном режиме через каждые 0,6 с выполняется расчет текущего расхода топлива на основе данных о наличии топлива и пройденного расстояния. Информация выводится в графическом виде (черточки). Одна черточка соответствует 1 км пробега. Наличие 10 черточек соответствует 10 км пробега на одном литре топлива (10 л/100 км).

Диапазон индикации: 0–20 км на 1 л (0–5 л/100 км) (20 черточек).



Информация на экран выводится в определенной последовательности после каждого нажатия кнопки.

Более подробная информация приведена в разделе «ЖК-экран» настоящей главы.

Счетчик частичного пробега А → счетчик частичного пробега В → время в пути → средняя скорость → средний расход топлива → запас хода → яркость подсветки → счетчик частичного пробега А

Данный индикатор отображает положение рычага селектора и включенную в текущий момент передачу.

Индикация в автоматическом режиме работы: P, R, N, D.

Индикация в режиме ручного управления (положение «M»): 5, 4, 3, 2, 1.

<b>P:</b> парковка;	<b>5:</b> 5-я передача;
<b>R:</b> передача заднего хода;	<b>4:</b> 4-я передача;
<b>N:</b> нейтраль;	<b>3:</b> 3-я передача;;
<b>D:</b> движение (1–5 передача);	<b>2:</b> 2-я передача;
	<b>1:</b> 1-я передача.

#### ВАЖНО

На автомобилях с механической коробкой передач на индикаторе положения рычага переключения передач символ «R» отображается только при включении передачи заднего хода

Информация на дисплей выводится в определенной последовательности после каждого короткого нажатия переключателя режимов дисплея (до 1 с).



При помощи информационного дисплея вы можете получить информацию о текущей поездке.



В данном режиме на дисплее отображается расстояние, пройденное в ходе отдельной поездки или серии поездок в км (или милях).

Максимальное отображаемое значение: 999,9 км (миль).

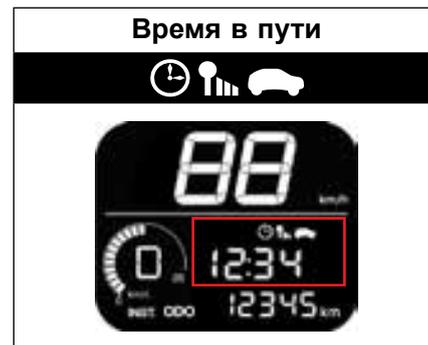
Для обнуления показаний счетчика нажмите и удерживайте кнопку переключателя информационного дисплея в режиме «Счетчик частичного пробега A» в течение более одной секунды. Показания счетчика частичного пробега A будут равны «0,0 км (или миль)».



В данном режиме на дисплее отображается расстояние, пройденное в ходе отдельной поездки или серии поездок в км (или милях).

Максимальное отображаемое значение: 9999 км (миль).

Для обнуления показаний счетчика нажмите и удерживайте кнопку переключателя информационного дисплея, находясь в режиме «Счетчик частичного пробега B», в течение более одной секунды. Показания счетчика частичного пробега B будут равны «0,0 км (или миль)».



В данном режиме отображается продолжительность движения с момента последнего обнуления счетчика пробега.

Отсчет времени производится при работающем двигателе, даже если автомобиль не движется.

Диапазон отображаемых значений: 00:00–99:59.

Для обнуления показаний счетчика продолжительности движения нажмите и удерживайте переключатель режимов дисплея в режиме отображения времени в пути в течение более 1 с.

#### **ВАЖНО**

В случае разряда или отсоединения аккумуляторной батареи показания счетчика продолжительности движения будут обнулены.



В данном режиме отображается средняя скорость движения с момента последнего обнуления счетчика пробега.

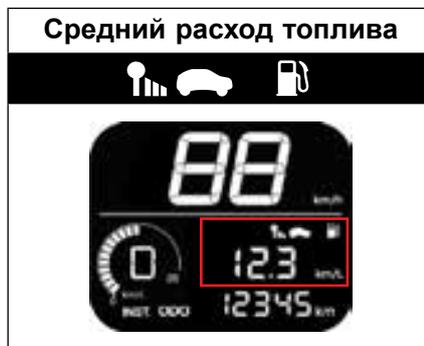
Расчет средней скорости производится при работающем двигателе, даже если автомобиль неподвижен.

Диапазон отображаемых значений: 0–999 км/ч (миль/ч).

Для обнуления показаний счетчика средней скорости нажмите и удерживайте переключатель режимов дисплея в режиме отображения средней скорости в течение более 1 с.

#### ВАЖНО

В случае разряда или отсоединения аккумуляторной батареи показания счетчика средней скорости будут обнулены.



В данном режиме производится расчет среднего расхода топлива на основании общего количества израсходованного топлива и расстояния, пройденного с момента последнего обнуления показаний счетчика среднего расхода топлива.

Расчет среднего расхода топлива производится при работающем двигателе, даже если автомобиль неподвижен.

Расчет общего количества израсходованного топлива производится на основании данных о расходе топлива.

Диапазон отображаемых значений: 0,0–99,9 км/л.

Для обнуления показаний счетчика среднего расхода топлива нажмите и удерживайте переключатель режимов дисплея в режиме отображения среднего расхода топлива в течение более 1 секунды до появления символа «---».

#### ВАЖНО

Данные о среднем расходе топлива обнуляются при движении со скоростью более 1 км/ч после заправки топлива.



В данном режиме на дисплее отображаются расчетный показатель расстояния, которое может пройти автомобиль при оставшемся количестве топлива в топливном баке.

Диапазон индикации: 50–999 км (30–999 миль).

Если расстояние не превышает 50 км (30 миль), на дисплее будет отображаться символ «---», а также мигающая пиктограмма (🚗 ⛽).

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Расчетный запас хода может отличаться от фактического в зависимости от условий движения. Данная информация является исключительно справочной.

## Яркость подсветки



В данном режиме на ЖК-дисплее отображаются 6 уровней яркости подсветки комбинации приборов.

Чтобы отрегулировать яркость подсветки комбинации приборов, нажимая кнопку переключателя дисплея, выберите желаемый уровень (от 1 до 6).

Если в течение трех секунд после перехода в режим отображения уровня яркости подсветки кнопка переключателя дисплея нажата не будет, дисплей переходит в режим отображения счетчика частичного пробега.

### **ВАЖНО**

В случае разряда или отсоединения аккумуляторной батареи будет установлен уровень яркости подсветки 5 (1LL5).

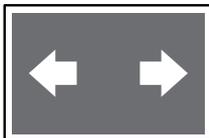
## КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ И ИНДИКАТОРЫ

### ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕНИЯ ГАБАРИТНЫХ ОГНЕЙ



Данный индикатор загорается при включении габаритных или противотуманных фар.

### ИНДИКАТОРЫ УКАЗАТЕЛЕЙ ПОВОРОТОВ/АВАРИЙНОЙ СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ



Данный индикатор мигает при нажатом переключателе указателей поворотов, информируя водителя о том, что включен указатель поворота. При включенной аварийной световой сигнализации мигают оба индикатора указателей поворота.

### ИНДИКАТОР АКТИВАЦИИ ДАЛЬНОГО СВЕТА



Данный индикатор загорается при включении дальнего света фар.

#### **ВНИМАНИЕ**

Во время движения дальний свет фар мешает водителям встречного транспорта и ухудшает условия для безопасного движения. Используйте дальний свет фар только при движении по неосвещенным дорогам.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

Данная лампа загорается при установке автомобиля на стояночный тормоз и (или) в случае, если уровень тормозной жидкости в бачке опустился ниже минимально допустимого.

### ОСТОРОЖНО

Когда автомобиль в течение двух секунд движется со скоростью более 10 км/ч и не снят со стояночного тормоза, загорается контрольная лампа и срабатывает звуковое предупреждение. Если это происходит, немедленно остановите автомобиль и снимите его со стояночного тормоза.

### ВНИМАНИЕ

Продолжать движение при активации предупреждения о низком уровне тормозной жидкости опасно.

Если контрольная лампа тормозной системы не гаснет, немедленно проверьте автомобиль у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## ИНДИКАТОР ОТКЛЮЧЕНИЯ СИСТЕМЫ ESP\*



Данный индикатор загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должен гаснуть спустя несколько секунд.

Индикатор загорается при нажатии кнопки выключателя ESP OFF, служащего для отключения системы ESP.

Более подробная информация о системе ESP (система поддержания курсовой устойчивости) приведена в главе 4.

## ИНДИКАТОР ESP/ КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ ESP\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

Этот индикатор мигает при срабатывании системы ESP.

Если контрольная лампа загорается во время движения, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

Более подробная информация о системе ESP (система поддержания курсовой устойчивости) приведена в главе 4.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ ABS\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

### ВНИМАНИЕ

- Если данная контрольная лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong. В этом случае ABS не работает, но рабочая тормозная система продолжает действовать.
- ABS — это система, которая не допускает блокировки колес во время торможения и позволяет сохранять управляемость автомобиля. Тем не менее, ABS позволяет сократить тормозной путь не во всех ситуациях.

### ОСТОРОЖНО

Во время выполнения операций самодиагностики ABS в течение нескольких секунд после запуска двигателя в гидроприводе тормозных механизмов проверяется давление. При этом могут проявляться необычный шум и вибрация на педали тормоза. Это означает, что система ABS исправна.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПЫ СИСТЕМЫ EBD\*



Если контрольная лампа ABS и контрольная лампа тормозной системы загораются одновременно, значит, обнаружена неисправность в системе EBD (система распределения тормозных усилий). При этом антиблокировочная система (ABS) также не действует.

При возникновении подобной ситуации проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ВНИМАНИЕ

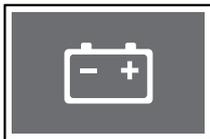
Если система распределения тормозных усилий (EBD) не действует, возможно возникновение заноса и потери устойчивости движения при резком торможении. Поэтому, когда во время движения горят данные контрольные лампы, следует соблюдать особую осторожность.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА АВАРИЙНОЙ СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ



Данная контрольная лампа мигает, когда включена световая аварийная сигнализация.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

Если контрольная лампа не погасла после запуска двигателя или загорается во время движения, значит, в системе зарядки возникла неисправность. Проверьте систему зарядки у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА «ПРИСТЕГНИТЕ РЕМНИ»



Данная контрольная лампа мигает, и в течение 6 минут подается звуковое предупреждение, если ключ зажигания находится в положении ON и водитель не пристегнут ремнем безопасности. Лампа и звуковое предупреждение отключаются до истечения вышеуказанного времени, в момент, когда застегивается ремень безопасности водителя.

Данная контрольная лампа и звуковое предупреждение включаются при движении со скоростью выше 10 (25) км/ч, если водитель не пристегнут ремнем безопасности.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ

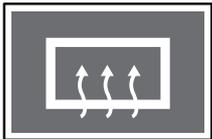


При включении зажигания эта контрольная лампа загорается, а затем должна погаснуть, информируя водителя о том, что система исправна.

### ВНИМАНИЕ

Если контрольная лампа не загорается при включении, не гаснет при выключении, мигает или горит долгое время при движении автомобиля, возможно, система неисправна. В случае неисправности следует проверить систему у официального дилера компании Ssangyong.

## ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕНИЯ ОБОГРЕВА СТЕКОЛ



Данный индикатор загорается, если нажат выключатель системы обогрева наружных зеркал заднего вида и заднего стекла. Через определенное время индикатор гаснет.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА НИЗКОГО УРОВНЯ ТОПЛИВА



Данная контрольная лампа предупреждает о том, что в баке заканчивается топливо. Момент включения контрольной лампы зависит от условий движения, например от характера уклона дороги и других неровностей. При включении данной контрольной лампы во время движения при первой же возможности произведите дозаправку топливом. Рекомендуется заправлять топливо заранее, до включения данного сигнала.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА «ЗАКРОЙТЕ ДВЕРИ»

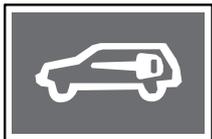


Данная контрольная лампа загорается, когда двери автомобиля открыты или закрыты неплотно. Данная контрольная лампа мигает при движении автомобиля со скоростью более 10 км/ч с незакрытой дверью.

### ВНИМАНИЕ

Перед началом движения убедитесь в том, что контрольная лампа «Закройте двери» не горит. При неплотном закрывании двери могут случайно открыться во время движения

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ ИММОБИЛАЙЗЕРА\*



Данная контрольная лампа мигает при возникновении неисправностей системы иммобилайзера.

### ОСТОРОЖНО

В этом случае проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ДАВЛЕНИЯ МОТОРНОГО МАСЛА



Данная контрольная лампа загорается при включении зажигания и гаснет после запуска двигателя.

### ОСТОРОЖНО

Если после запуска двигателя контрольная лампа не гаснет или загорается во время движения автомобиля, это указывает на наличие неисправности. Заглушите двигатель, если данная контрольная лампа загорается во время движения; в противном случае двигатель может быть поврежден. Систему смазки необходимо проверить у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА НАЛИЧИЯ ВОДЫ В ТОПЛИВНОМ ФИЛЬТРЕ (МОДЕЛИ С ДИЗЕЛЬНЫМИ ДВИГАТЕЛЯМИ)



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд. Когда вода в отстойнике топливного фильтра

превышает определенный уровень, загорается данная контрольная лампа и подается звуковое предупреждение. Кроме того, уменьшается тяговое усилие двигателя. Если контрольная лампа загорается во время движения, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

- Топливная система двигателя может получить серьезные повреждения, если продолжать движение при горячей контрольной лампе. Необходимо немедленно принять соответствующие меры.
- Использование топлива низкого качества из-за содержащихся в нем воды и примесей может привести к серьезным повреждениям двигателя. Ни в коем случае не используйте топливо низкого качества.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ПЕРЕГРЕВА ДВИГАТЕЛЯ

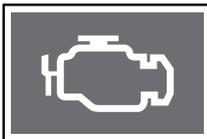


Когда температура охлаждающей жидкости превышает максимально допустимое значение, данная контрольная лампа начинает мигать и подается звуковое предупреждение. В этом случае необходимо остановить автомобиль в безопасном месте и дать двигателю остыть. Более подробная информация приведена в главе 11 «Перегрев двигателя».

### ОСТОРОЖНО

Если продолжать движение при активированных контрольной лампе и звуковым предупреждением, это может привести к повреждению двигателя и возгоранию. После того как двигатель остынет, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА «ПРОВЕРЬ ДВИГАТЕЛЬ»



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

Если лампа продолжает гореть или загорается во время движения, значит, некоторые из компонентов системы управления двигателем, в том числе датчики и устройства, неисправны.

### ОСТОРОЖНО

Если двигатель заглох в результате полной выработки топлива в баке и контрольная лампа продолжает гореть даже после дозаправки, в течение некоторого времени двигатель может не развивать полной мощности (на отрезке пути около 30 км).

### ВНИМАНИЕ

Когда загорается данная контрольная лампа, двигатель переводится в безопасный режим работы, который обеспечивает минимально необходимые условия для продолжения движения и предотвращает выход системы из строя. При активации данного режима может уменьшиться тяговое усилие или произойти полная остановка двигателя. В этом случае проверьте систему у ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## Мигание (автомобили с CDPF)

Данная контрольная лампа мигает, если каталитический нейтрализатор с сажевым фильтром засорен сажей. Если данная контрольная лампа мигает, совершите поездку продолжительностью не менее 15 и не более 20 минут со скоростью более 80 км/ч, чтобы выполнить очистку каталитического нейтрализатора с сажевым фильтром. Если процесс очистки прошел успешно, контрольная лампа гаснет.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ КРУИЗ-КОНТРОЛЯ\*



Данная контрольная лампа загорается, когда включена система круиз-контроля.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА СИСТЕМЫ СВЕЧЕЙ НАКАЛИВАНИЯ (ТОЛЬКО МОДЕЛИ С ДИ- ЗЕЛЬНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ)



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON, остается включенной в течение короткого промежутка времени или сразу гаснет. Когда свечи накаливания достаточно нагрелись, лампа гаснет.

### **ОСТОРОЖНО**

Если контрольная лампа системы свечей накаливания загорается во время движения автомобиля или двигатель должным образом не запускается, проверьте систему свечей накаливания у ближайшего дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## ИНДИКАТОР ЗИМНЕГО РЕЖИМА (МОДЕЛИ С АВТОМАТИЧЕСКОЙ КПП)



Индикатор загорается при нажатии кнопки выключателя зимнего режима (W), расположенной рядом с рычагом селектора.

Этот режим используется для плавного трогания с места на скользкой дороге.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА 4WD\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

### **ОСТОРОЖНО**

Если данная контрольная лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА 4WD HIGH\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

Данная контрольная лампа загорается при выборе режима 4WD HIGH системы полного привода.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА 4WD LOW\*



Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

Данная контрольная лампа загорается при выборе режима 4WD LOW системы полного привода.

## ИНДИКАТОР АКТИВАЦИИ ОБОГРЕВА РУЛЕВОГО КОЛЕСА



Данный индикатор включается при нажатии выключателя обогрева рулевого колеса на рулевом колесе и выключается при повторном нажатии выключателя.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Рычаг селектора автоматической коробки передач ..... 6-2
- Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач ..... 6-3
- Положения рычага селектора ..... 6-5
- Зимний (W)/стандартный (S) режим ..... 6-11
- Безопасный режим (автоматическая коробка передач) ..... 6-12
- Рычаг переключения передач (6-ступенчатая МКП) ..... 6-13
- Система помощи при парковке ..... 6-17
- Тормозная система ..... 6-20

6

# Переключение передач и тормозная система



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# РЫЧАГ СЕЛЕКТОРА АВТОМАТИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ \*

## Положения рычага селектора

- **P** : парковка.
- **R** : задний ход.
- **N** : нейтраль.
- **D** : движение.

## Переключатель режимов

- **W** : зимний режим.
- **S** : обычный режим.

При нормальных условиях движения используйте обычный режим.

## Переключение передач в ручном/автоматическом режиме

- **D** : режим автоматического переключения в зависимости от условий движения.
- **M** : ручное переключение.



## Ручной переключатель передач в положении «M» рычага селектора (режим ручного выбора передач)

Переключение передач можно производить, коротко перемещая данный переключатель вперед или назад, когда рычаг селектора находится в положении «M».

## Кнопка разблокировки рычага селектора в положении «P»

Если рычаг переключения передач не перемещается из положения «P», нажмите кнопку разблокировки каким-либо заостренным инструментом или предметом, например шариковой ручкой. Для

предотвращения самопроизвольного скатывания автомобиля перед попыткой перемещения рычага необходимо предварительно заглушить двигатель и нажать педаль тормоза.

Для перевода рычага селектора из положения «P» или «N» в любое другое положение после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза; ключ зажигания при этом должен находиться в положении ON.

## Запуск двигателя и начало движения

1. Запуск двигателя необходимо производить, когда рычаг селектора находится в положении «**P**» и нажата педаль тормоза. В целях безопасности не запускайте двигатель, когда рычаг селектора находится в положении «**N**», хотя запуск при этом положении рычага возможен.
2. Убедитесь в том, что обороты двигателя находятся в рабочем диапазоне (до 1000 об/мин). Удерживая педаль тормоза нажатой, переведите рычаг селектора в положение «**D**» или «**R**».
3. Прежде чем начать движение, выждите несколько секунд, не отпуская педаль тормоза.
4. Для начала движения отпустите педаль тормоза и плавно нажмите педаль акселератора.

### ВНИМАНИЕ

- Из соображений безопасности обязательно нажимайте педаль тормоза перед перемещением рычага селектора при неработающем двигателе.
- Ни в коем случае не нажимайте педаль акселератора во время перемещения рычага селектора.
- Если необходимо остановиться на уклоне, нажмите педаль тормоза до упора.
- Если при запуске двигателя нажата педаль акселератора, автомобиль может резко тронуться, что может стать причиной аварии.
- Если отпустить рычаг стояночного тормоза во время работы двигателя на высоких оборотах, автомобиль может начать движение рычком. Поэтому подождите до тех пор, пока двигатель не наберет устойчивые обороты.
- Во избежание механических повреждений или аварий ни в коем случае не переводите рычаг селектора в положение «**P**» или «**N**» во время движения.

### ОСТОРОЖНО

- При движении на высоких скоростях любое резкое переключение на более низкую передачу может привести к серьезному повреждению автомобиля. Кроме того, автомобиль может потерять устойчивость, что станет причиной возникновения аварийной ситуации.
- При высокой частоте вращения коленчатого вала двигателя во время трогания с места автомобиль может начать движение рычком. Не начинайте движение, пока двигатель не наберет устойчивые обороты.
- Не допускайте резкого трогания с места и не нажимайте педаль акселератора сразу после перевода рычага в положение «**D**». В противном случае это может привести к выходу коробки передач из строя. При трогании с места после остановки выждите несколько секунд после включения индикатора «**D**», не отпуская педаль тормоза.
- При движении на спуске никогда не переводите рычаг селектора в положение «**N**». Иначе при переводе рычага из положения «**N**» в положение «**D**» жесткое включение передач может привести к повреждению двигателя и коробки передач.
- Несмотря на то, что двигатель можно запустить при нахождении рычага селектора как в положении «**P**», так и «**N**», из соображений безопасности запускайте двигатель, только когда рычаг находится в положении «**P**».
- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг селектора в положение «**R**» во время движения автомобиля.
- Блок управления двигателя — это электронный блок управления, который управляет подачей топлива, опережением зажигания и другими параметрами, необходимыми для нормальной работы двигателя внутреннего сгорания. Поэтому при работе двигателя в режиме холостого хода кратковременно может ощущаться небольшая вибрация и слышаться необычный шум. Это нормальное явление, не являющееся признаком неисправности.
- Моменты переключения передач могут различаться в зависимости от условий, например, от типа дороги, положения рычага селектора, скорости движения и положения педали акселератора. Благодаря этому обеспечивается плавное переключение передач, низкий расход топлива и оптимальные динамические характеристики автомобиля.
- При переводе рычага селектора из положения «**P**» при остановке на крутом уклоне может ощущаться небольшая вибрация и слышаться повышенный шум. Это обусловлено действием стояночной тормозной системы и не является признаком неисправности.

### Эффект «ползучести»

Автомобиль может начать медленно перемещаться без нажатия педали акселератора, если рычаг селектора находится в любом другом положении, кроме «P» или «N». Это называется эффектом «ползучести». При движении в «пробке» или при маневрировании на узких участках дороги или дворовых территориях этот эффект можно использовать для управления автомобилем, корректируя в необходимых случаях темп движения только нажатием педали тормоза.

#### ОСТОРОЖНО

- На крутом подъеме или спуске автомобиль может начать перемещение в направлении, противоположном выбранному, несмотря на эффект «ползучести». Поэтому при остановке на крутом подъеме/спуске обязательно нажимайте педаль тормоза.

### Режим кикдаун

Если необходимо резко увеличить тяговое усилие для быстрого ускорения, нажмите педаль акселератора до упора. Будет автоматически выбрана пониженная передача. Этот режим называется «кикдаун».

#### ОСТОРОЖНО

- Не используйте данный режим при движении по скользкой дороге и при прохождении крутых поворотов.
- Слишком частое использование режима кикдаун приведет к уменьшению срока службы автомобиля и увеличению расхода топлива.

### Торможение двигателем

Если педаль акселератора отпускается во время движения автомобиля, обороты двигателя уменьшаются. Из-за снижения оборотов двигателя создается дополнительное тормозное усилие. При движении на спуске можно включить более низкую передачу, что приведет к снижению развиваемых двигателем оборотов и, в конечном итоге, к снижению скорости автомобиля. За счет эффекта торможения двигателем можно снижать скорость движения автомобиля, не прибегая к частому использованию рабочей тормозной системы. Чем ниже передача, тем более эффективно осуществляется торможение двигателем.

#### ОСТОРОЖНО

- При движении на затяжных спусках не нажимайте педаль тормоза слишком часто. Тормозные механизмы сильно нагреваются. При этом могут возникнуть паровые пробки в гидроприводе тормозной системы или потеря эффективности торможения, в результате чего могут возникать отказы тормозной системы.
- Помните, что эффект торможения двигателем не может быть использован, если рычаг селектора установлен в положение «N».
- Избегайте резкого торможения двигателем при движении по скользкой дороге — это может стать причиной заноса автомобиля.

# ПОЛОЖЕНИЯ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА

## Р: ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПАРКОВКИ



Устанавливайте рычаг в это положение при неподвижном автомобиле, а также во время запуска/прогрева двигателя и при длительной остановке. Для перевода рычага в другое положение необходимо нажать педаль тормоза; при этом ключ замка зажигания должен находиться в положении **ON**.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Ни в коем случае не переводите рычаг в положение «Р» во время движения автомобиля, иначе может быть повреждена коробка передач. Прежде чем установить рычаг в положение «Р», полностью остановите автомобиль.
- Для перевода рычага селектора из положения «Р» в любое другое положение необходимо установить ключ зажигания в положение **ON** и нажать педаль тормоза. Попытка вывести рычаг селектора из положения «Р» без соблюдения данных условий может привести к повреждению рычага и коробки передач.
- Установка рычага селектора в положение «Р» не заменяет собой функцию стояночного тормоза. Покидая автомобиль, обязательно убедитесь в том, что рычаг селектора находится в положении «Р» и автомобиль установлен на стояночный тормоз.



Для перевода рычага селектора из положения «Р» необходимо включить зажигание и нажать педаль тормоза. Если при включенном зажигании и нажатой педали тормоза рычаг из положения «Р» не выходит:

1. Выключите зажигание и задействуйте стояночный тормоз.
2. Нажмите кнопку разблокировки рычага селектора узким стержнем, например шариковой ручкой. Затем переместите рычаг селектора в положение «N».
3. Чтобы начать движение, запустите двигатель, снимите автомобиль со стояночного тормоза и установите рычаг селектора в положение «D».

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если рычаг селектора не перемещается из положения «Р», проделайте описанные операции и обратитесь к ближайшему дилеру Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong.

## R: ПЕРЕДАЧА ЗАДНЕГО ХОДА



Данное положение рычага используется для движения задним ходом.

Для переключения в положение «R» из положения «P» или «N» полностью остановите автомобиль и нажмите педаль тормоза. Если рычаг селектора находится в положении «R», активируется система помощи при парковке (при соответствующей комплектации).

### ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг селектора в положение «R» во время движения автомобиля.
- Помните, что автомобиль может медленно перемещаться назад, когда рычаг селектора находится в положении «R».

## N: НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



При этом положении рычага крутящий момент двигателя к коробке передач не поступает.

При этом положении рычага селектора тяговое усилие к колесам не подается и автомобиль не будет перемещаться при остановке на ровной горизонтальной площадке. Тем не менее, когда рычаг находится в этом положении, по соображениям безопасности задействуйте тормозную систему. Чтобы переместить рычаг селектора в положение «D» или «R» из положения «N», после остановки автомобиля необходимо нажать педаль тормоза.

### ВНИМАНИЕ

- Если требуется остановить автомобиль при движении под уклон и необходимо, чтобы рычаг селектора находился в положении нейтральной передачи, нажимайте педаль тормоза до упора.
- Ни в коем случае не пытайтесь установить рычаг в положение «N» во время движения автомобиля.
- Ни в коем случае не переводите рычаг в положение «N» из положения «D» и обратно во время движения автомобиля.

## D: ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД



Данное положение рычага предназначено для осуществления движения в обычном режиме. Коробка передач автоматически выполняет выбор и переключение передач с 1-й по 5-ю в зависимости от степени нажатия педали акселератора и условий движения автомобиля.

### ВНИМАНИЕ

- Не допускайте резкого трогания с места и резкого нажатия на педаль акселератора после перевода рычага в положение «D». Это может привести к выходу коробки передач из строя. При трогании с места, особенно после остановки на подъеме, выждите несколько секунд после появления символа «D», не отпуская педаль тормоза.
- Даже если рычаг селектора находится в положении «D», на подъеме автомобиль может перемещаться назад — в зависимости от крутизны подъема. В этом случае необходимо нажать педаль тормоза.

### ОСТОРОЖНО

Помните, что автомобиль может медленно перемещаться вперед, когда рычаг селектора находится в положении «D».

## М: РУЧНОЙ РЕЖИМ



При установке рычага селектора в данное положение можно осуществлять выбор передач в ручном режиме при помощи переключателя, расположенного на рукоятке рычага, или при помощи кнопочных переключателей на пульте ДУ рулевого колеса.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если рычаг селектора будет случайно установлен в положение «М» во время движения, может произойти резкое переключение передач, в результате чего может возникнуть аварийная ситуация. Будьте внимательны и не трогайте рычаг селектора во время движения (особенно при движении по скользкой дороге).

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Переключение на более высокую передачу должно выполняться своевременно и в соответствии с дорожными условиями; при этом стрелка тахометра не должна находиться в красном секторе шкалы прибора.

### Переключатель передач на рычаге селектора

Переключение передач можно выполнять нажатием данного переключателя после того, как рычаг селектора будет переведен из положения «D» в положение «M».

Если рычаг селектора перевести в положение «M» во время движения, произойдет переключение передач на одну ступень вниз.

### Символ «М»: Ручной режим



### ВАЖНО

Для предотвращения ударов в механизмах трансмиссии при резкой смене передач и для защиты системы в некоторых случаях при переводе рычага селектора в положение «М» переключение на более низкую передачу не осуществляется.

## Торможение двигателем

Для торможения двигателем необходимо предварительно установить рычаг селектора в положение «М», а затем при помощи ручного переключателя передач выбрать ближайшую более низкую, передачу.

### ОСТОРОЖНО

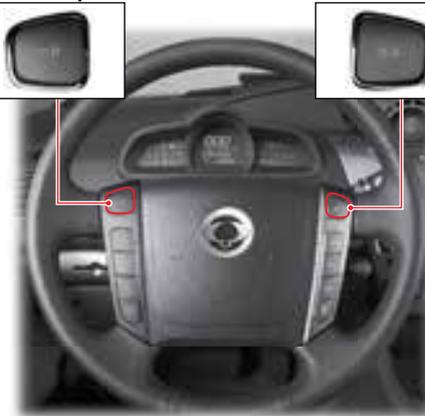
- Отпускайте переключатель после каждого нажатия. Если нажать и удерживать кнопку, переключение может быть выполнено с пропуском нескольких передач.
- Резкое торможение двигателем может привести к нарушению курсовой устойчивости автомобиля. Не выполняйте резкое торможение двигателем, особенно при движении по заснеженным дорогам или дорогам со скользким покрытием.
- В определенных условиях при торможении двигателем может быть нарушена последовательность включения передач. В этом случае при включении передач будет чувствоваться вибрация. Поэтому при торможении двигателем следует соблюдать повышенное внимание и осторожность.

## Переключатели передач на рулевом колесе

Выбор более  
низкой передачи



Выбор более  
высокой передачи



6

## Ручной переключатель передач на рычаге селектора

Выбор более высокой  
передачи



Выбор более низкой  
передачи

## ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕННОЙ ПЕРЕДАЧИ НА КОМБИНАЦИИ ПРИБОРОВ



- 1-я передача

Используется для движения по плохим дорогам, горным дорогам и на крутых подъемах. На крутых спусках при ненажатой педали акселератора осуществляется эффективное торможение двигателем.



- 2-я передача

Используется для движения на затяжных и пологих спусках. Возможно торможение двигателем.



- 3-я передача

Используется для движения на затяжных и пологих спусках. Возможно торможение двигателем.



- 4-я передача

Используется для движения на затяжных и пологих спусках.



- 5-я передача

### Обычного типа



### С антибликовым стеклом \*



#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

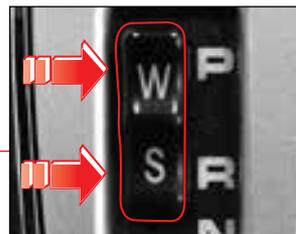
- Не переключайтесь резко на низкие передачи (3, 2 или 1-ю), когда автомобиль движется на высокой скорости (режим «D» или 4-я передача), иначе автомобиль может быть серьезно поврежден. Кроме того, автомобиль может резко занести, что приведет к возникновению аварийной ситуации (особенно при движении по скользкой дороге).
- Превышение максимальной расчетной скорости для низких передач во время движения на одной из них может привести к выходу коробки передач из строя.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Если нажать и удерживать ручной переключатель передач, переключение может быть выполнено с пропуском нескольких передач.
- Переключение на более высокую передачу можно выполнять только после того, как будет достигнуто максимальное ускорение на ранее включенной 1, 2, 3 и 4-й передаче.
- В целях защиты системы переключение передачи может не происходить, если к переключателю прикладывается слишком большое усилие. Рекомендуется выполнять все операции мягко и плавно.

# ЗИМНИЙ (W)/СТАНДАРТНЫЙ (S) РЕЖИМ

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ



## Переключатель режимов

При нормальных условиях движения используйте обычный режим, а зимний режим — при движении на скользкой дороге.

## Зимний режим (W)

- Для выбора зимнего режима нажмите кнопку переключателя режимов. На комбинации приборов появится символ зимнего режима (W). Для возврата в обычный режим повторно нажмите эту же кнопку. Символ на индикаторе исчезнет.
- Используйте данный режим для плавного трогания с места на обледеневшей или скользкой дороге.
- Рекомендуется включать данный режим при остановке на подъеме, поскольку в этом случае автомобиль не скатывается вниз.

## Обычный режим (S)

При нормальных условиях движения используйте обычный режим коробки передач.

## Зимний режим

При включении данного режима можно осуществлять трогание с места на 2-й передаче (передним ходом) или на передаче заднего хода. Этот режим рекомендуется использовать при трогании на скользкой дороге для снижения проскальзывания колес до минимума.

## Трогание с места на 2-й передаче переднего/заднего хода

1. Нажмите переключатель режимов со стороны символа «W» для выбора зимнего режима.
2. Установите рычаг селектора в положение «D» и убедитесь в том, что на индикаторе появился символ «D».
3. Теперь трогание автомобиля можно осуществлять со второй передачи.
4. Для трогания с места задним ходом установите рычаг селектора в положение «R».

## ОСТОРОЖНО

Даже если рычаг селектора находится в положении «D», автомобиль, находящийся на подъеме, может скатываться назад — в зависимости от крутизны склона. В этом случае необходимо нажать педаль тормоза.

## ПРИЗНАКИ НЕИСПРАВНОСТИ

В случае возникновения в коробке передач неисправностей электрических или механических компонентов активируется безопасный режим, который обеспечивает минимально необходимые условия для продолжения движения и защиту трансмиссии от повреждения.

На возникновение неисправностей в коробке передач могут указывать следующие признаки:

- сильный толчок при перемещении рычага селектора;
- уменьшение тягового усилия при движении на высоких скоростях;
- во время движения не происходит переключение на более высокую передачу (не происходит ускорение автомобиля).

## ОТМЕНА НАСТРОЕК БЕЗОПАСНОГО РЕЖИМА

**Для отмены настроек безопасного режима:**

1. Остановите автомобиль и переведите рычаг селектора в положение «Р».
2. Заглушите двигатель и подождите не менее 10 секунд.
3. Запустите двигатель.

## Признаки отмены безопасного режима:

- Если после описанных выше действий автомобиль возвращается к нормальному режиму управления, значит, неисправности устранены.
- Если при движении в режиме «D» происходит переключение только до 3-й передачи, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

- При обнаружении признаков неисправности электрических или механических компонентов коробки передач сразу же остановите автомобиль и попробуйте отменить настройки безопасного режима.
- Если возврат к обычному режиму не произошел (переключение производится только до 3-й передачи при движении в режиме «D»), проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Если механические или электрические неисправности не устранены, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

# РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ (6-СТУПЕНЧАТАЯ МКП)

Механическая коробка передач позволяет использовать 6 передач переднего и одну передачу заднего хода. При переключении передач полностью нажимайте педаль сцепления. Затем перемещайте рычаг переключения передач в требуемое положение. После включения передачи плавно отпустите педаль сцепления.

## 1-я передача

Используется для начала движения, а также в случаях, когда требуется высокое тяговое усилие. Нажмите педаль сцепления до упора и переведите рычаг переключения передач в положение «1». Затем постепенно отпустите педаль сцепления, одновременно плавно нажимая педаль акселератора.

## Передача заднего хода

Используется для движения задним ходом.

## Нейтральная передача

В этом положении рычаг должен находиться при запуске двигателя, а также во время остановки и стоянки автомобиля.

## 3-я передача

Используется для движения на низких и средних скоростях. При переключении со второй на третью передачу соблюдайте осторожность, чтобы случайно не выбрать пятую передачу.

## 2-я передача

Используется для движения на низких скоростях

## 5-я передача

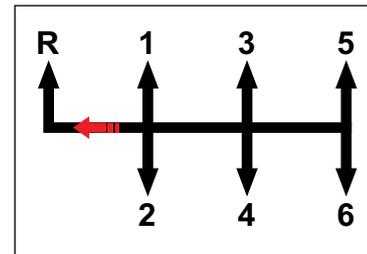
Используется для движения на высоких скоростях по автомагистралям. Будьте внимательны, чтобы не допустить случайного переключения с 5-й передачи на 2-ю вместо 4-й передачи.

## 6-я передача

Используется для движения на большой скорости по автомагистралям.

## 4-я передача

Используется для движения на средних и высоких скоростях



## ОСТОРОЖНО

- Для запуска двигателя автомобиля с МКП необходимо нажать педаль сцепления до упора.
- Для выбора передачи заднего хода необходимо полностью остановить автомобиль и полностью нажать педаль сцепления.
- Если при выборе передачи нажимать педаль сцепления не полностью, ведомый диск сцепления быстро изнашивается. Нажимайте педаль сцепления полностью.
- Убирайте ногу с педали сцепления, если не выполняете переключение передач.
- При включении более низкой передачи убедитесь в том, что стрелка указателя тахометра не заходит в красный сектор шкалы прибора. При переключении с 5-й на 4-ю передачу слишком значительное перемещение рычага переключения передач влево может привести к переходу на 2-ю передачу. Это вызовет резкое увеличение числа оборотов и может привести к повреждению двигателя и трансмиссии.
- В холодную погоду при сильном понижении температуры масла в коробке передач переключение передач может быть затруднено. Это не является признаком неисправности.
- Если 1-я передача или передача заднего хода не включаются сразу, установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и отпустите педаль сцепления. Затем повторно нажмите педаль сцепления и включите требуемую передачу.
- Во время движения не держите руку на рукоятке рычага переключения передач, если не собираетесь выполнять переключение. Иначе можно случайно переместить рычаг и включить передачу, что может привести к выходу компонентов коробки передач из строя.
- Выполняйте переключения на более высокие передачи последовательно, не пропуская передачи. Не включайте более низкую передачу до тех пор, пока частота вращения коленчатого вала двигателя не снизится до необходимого значения.
- При использовании режима не полностью нажатой педали сцепления нет необходимости в резком нажатии педали акселератора, так как частота вращения коленчатого вала при этом увеличивается. Однако если режим неполного нажатия педали сцепления использовать в течение длительного времени без использования педали акселератора, компоненты сцепления быстро изнашиваются и могут выйти из строя. Частое использование данного режима не рекомендуется.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ В ПОЛОЖЕНИЕ «R» (ЗАДНИЙ ХОД)

Для того чтобы водитель случайно не выбрал передачу заднего хода вместо 1-й передачи, данная МКП оснащена механизмом фиксации рычага переключения передач. Чтобы выбрать передачу заднего хода, необходимо провести рычаг переключения передач через положение, соответствующее первой передаче, и преодолеть усилие фиксатора.

- Прорезь «R» для рычага переключения передач находится слева от прорези «1».
- После остановки автомобиля переместите рычаг переключения передач влево от положения, соответствующего выбору первой передачи, преодолев усилие фиксатора, а затем переместите рычаг по направлению вперед.

### ОСТОРОЖНО

- При попытке выбрать 1-ю передачу слишком быстро, есть вероятность того, что вместо первой передачи будет выбрана передача заднего хода.
- При включении передачи заднего хода на комбинации приборов с антибликовым стеклом должен появиться индикатор («R») и будет подаваться звуковое предупреждение. Если этого не происходит, при первой же возможности обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ НА БОЛЕЕ НИЗКУЮ ПЕРЕДАЧУ

Во время движения в интенсивном транспортном потоке или на крутом подъеме необходимо переключаться на одну из низших передач для уменьшения нагрузки на двигатель. Переключение на более низкую передачу снижает вероятность остановки двигателя и, в случае необходимости, обеспечивает более быстрое ускорение. Переключение на более низкую передачу при движении при затяжном спуске обеспечивает безопасную скорость и повышает срок службы тормозной системы.

## ПОЛОЖЕНИЕ РЫЧАГА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ ПРИ ПАРКОВКЕ

Всегда надежно устанавливайте автомобиль на стояночный тормоз и глушите двигатель только после полной остановки автомобиля. Устанавливайте рычаг переключения передач в положение, соответствующее первой передаче, при парковке на ровном участке или на подъеме, и в положение «R» — при парковке на спуске.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕДАЛЬЮ СЦЕПЛЕНИЯ

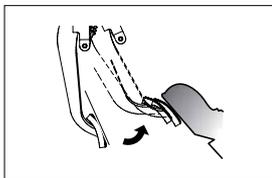
Прежде чем включать передачу, необходимо до упора нажать педаль сцепления. Во время движения педаль сцепления должна быть полностью отпущена. Не оставляйте ногу на педали сцепления во время движения. Это может приводить к преждевременному износу компонентов сцепления. Не нажимайте педаль сцепления слишком резко и выполняйте переключение с однократным нажатием педали.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ СТОЯНОЧНЫМ ТОРМОЗОМ НА ПОДЪЕМЕ

Как пользоваться стояночным тормозом при трогании на подъеме: задействуйте стояночный тормоз при выполнении соответствующих шагов (на моделях с МКП: шаги 1–3) и отпустите тормоз, как только автомобиль начнет движение.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТРОГАНИЮ С МЕСТА В ОБЫЧНЫХ УСЛОВИЯХ И НА ПОДЪЕМЕ

1. Нажмите педаль сцепления и педаль тормоза, запустите двигатель и установите рычаг переключения передач в положение, соответствующее 1-й передаче, а при необходимости — передаче заднего хода.
2. Если немного отпустить педаль сцепления, не отпуская педаль тормоза, скорость вращения коленчатого вала двигателя увеличится. (Увеличение числа оборотов варьируется в зависимости от угла наклона дороги.)



Плавное отпущение педали сцепления



Увеличение числа оборотов двигателя

3. Для начала движения, после того как произойдет увеличение числа оборотов, необходимо отпустить педаль тормоза и плавно нажать педаль акселератора.
4. Полностью отпустите педаль сцепления, как только автомобиль начнет двигаться устойчиво.

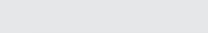
# СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ПАРКОВКЕ \*

## СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ПАРКОВКЕ \*

При переводе рычага селектора в положение «R» активируется система помощи при парковке, которая при помощи датчиков, установленных в заднем бампере, определяет расстояние до препятствий. Расстояние до препятствия определяется по частоте звукового предупреждения и изображению на дисплее.

### Датчик определения расстояния до препятствия

После перевода рычага селектора в положение «R» при приближении к препятствию начинает подаваться звуковое предупреждение, частота которого зависит от расстояния до препятствия. Частота подачи звукового предупреждения увеличивается по мере приближения автомобиля к препятствию.

Расстояние	Интервалы между предупреждениями
более 1,2 м	предупреждения нет 
80–120 см	прибл. 0,26 с 
50–80 см	прибл. 0,13 с 
30–50 см	предупреждение подается непрерывно 

Датчик определения расстояния до препятствия



### **ОСТОРОЖНО**

При постановке автомобиля на стоянку верхняя часть автомобиля может удариться о незамеченное препятствие еще до срабатывания датчиков, поэтому при движении задним ходом используйте наружные зеркала заднего вида и оборачивайтесь назад.

### **ОСТОРОЖНО**

- Звуковое предупреждение не подается, если дистанция между датчиком и препятствием меньше 25 см. Тем не менее, если датчик обнаруживает очевидное препятствие, предупреждение продолжает звучать.
- Не следует полностью полагаться на систему помощи при парковке при движении задним ходом. При необходимости, самостоятельно проверяйте расстояние, оставшееся до препятствия, за автомобилем.
- Если при установке рычага селектора в положение **«R»** появляется необычный сигнал зуммера или он звучит более трех секунд, значит, система помощи при парковке неисправна. Проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Допустимая погрешность при определении расстояния до препятствия составляет  $\pm 10$  см.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

**Независимо от установленного на автомобиль оборудования при движении задним ходом необходимо пользоваться зеркалами заднего вида, или боковыми или задними окнами. При этом соблюдайте общие меры предосторожности.**

- Система помощи при парковке является вспомогательной системой, облегчающей парковку. Она не может заменить внимание водителя.
- Не нажимайте на датчики и не подвергайте их ударам и тряске, например во время мойки автомобиля водяной струей высокого давления. Датчики могут быть повреждены.
- Если система исправна, при переводе рычага селектора в положение «**R**», когда ключ замка зажигания находится в положении ON, однократно подается звуковое предупреждение.
- Если при переводе рычага селектора в положение «**R**», когда ключ зажигания находится в положении ON, в течение трех секунд подается звуковое предупреждение, значит, в системе выявлена неисправность. Проверьте систему помощи при парковке, обратившись к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

**Частота подачи предупреждения увеличивается по мере приближения автомобиля к препятствию.**

▶ **Некоторые препятствия, которые могут датчиками не обнаруживаться:**

- тонкие и узкие объекты, например, провода, тросы, цепи;
- ткань, губчатые материалы, одежда, снег (материалы, которые могут поглощать ультразвуковые волны);

- препятствия, находящиеся ниже уровня бампера: дренажные стоки и лужи.

▶ **Датчик не определяет расстояния до препятствия**

- когда на поверхности датчика образовалась наледь;
- когда на поверхности датчика попали капли дождя или воды, снег или грязь.

▶ **Сокращение зоны определения препятствия**

- когда датчики частично покрыты снегом или грязью;
- когда температура воздуха слишком высокая или слишком низкая.

▶ **Система исправна, но расстояние до препятствий определяется неверно**

- при движении по неровным и гравийным дорогам, горам или траве;
- когда расстояние от бампера до дорожного покрытия изменяется под действием тяжелого груза;
- при помехах, создаваемых другими источниками ультразвуковых сигналов (металлический звук или шум пневматических тормозов тяжелых коммерческих автомобилей);
- при включении радиоприемника на большую мощность;
- при наличии крупных капель дождя или воды;
- при возникновении помех от неправильно установленного дополнительного оборудования.

▶ **При буксировке прицепа**

- Датчик определяет расстояние до прицепа, и при этом подается звуковое предупреждение.

# ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

## Контрольные лампы и индикаторы, связанные с тормозной системой



Контрольная  
лампа ABS



Контрольная лампа  
тормозной системы



Контрольная лампа  
системы EBD



Контрольная лампа  
системы ESP



Индикатор отключе-  
ния системы ESP



## ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА (РАБОЧАЯ ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА)

Педаля тормоза (рабочая тормозная система) предназначена для снижения скорости и остановки автомобиля. При движении на затяжных спусках не нажимайте педаль тормоза слишком часто. Тормозные механизмы сильно нагреваются, и могут возникнуть паровые пробки в гидроприводе тормозной системы или потеря эффективности торможения, в результате которых возникают отказы тормозной системы. Используйте педаль тормоза одновременно с торможением двигателем, предварительно включив более низкую передачу.

### ОСТОРОЖНО

Избегайте резкого торможения двигателем при движении по скользкой дороге — автомобиль может занести.

### Торможение двигателем

Это возможность снижения скорости движения автомобиля без использования рабочей тормозной системы. Для снижения скорости при движении на затяжном спуске, как правило, используется более низкая передача. Торможение двигателем повышает эффективность торможения.

### Резкое снижение эффективности торможения

Это явление снижения эффективности или полного отсутствия тормозного усилия в результате отсутствия трения между фрикционными накладками тормозных колодок и тормозными дисками.

### Паровые пробки

Данный эффект возникает при перегреве тормозных механизмов, когда жидкость в гидроприводе закипает и образуются воздушные пузырьки. В этом случае при нажатии педали тормоза сжимаются только пузырьки воздуха, и давление в гидравлическом контуре не возрастает. Поэтому тормозная система не обеспечивает требуемой эффективности торможения.

## Не храните посторонние предметы под водителем сиденьем



Не кладите пустые бутылки или банки рядом с водителем сиденьем или под него. В противном случае они могут помешать ходу педали тормоза или акселератора, что может стать причиной аварии.

## Тормозные диски

Проверяйте состояние тормозных дисков через каждые 10 000 км пробега и при необходимости заменяйте их.

Когда диски сильно изношены, при торможении может появляться скрип. В этом случае при первой же возможности замените тормозные диски в комплекте (с левой и с правой сторон).

### ОСТОРОЖНО

Срок службы тормозных дисков зависит от стиля вождения.

## При отказе рабочей тормозной системы

Если при нажатии педали тормоза тормозные механизмы не срабатывают, снизьте скорость движения автомобиля, используя торможение двигателем, затем остановите автомобиль, плавно нажав педаль стояночного тормоза.

## ABS (АНТИБЛОКИРОВОЧНАЯ СИСТЕМА) \*

### ABS (антиблокировочная система)

При резком торможении или торможении на скользкой дороге автомобиль продолжает по инерции двигаться вперед, хотя его колеса блокируются (перестают вращаться). В этом случае автомобиль может потерять устойчивость и перейти в неуправляемый занос, что может стать причиной аварии. ABS помогает сохранить курсовую устойчивость и управляемость автомобиля.

При нормальных условиях торможения антиблокировочная система не активируется.



### Контрольная лампа ABS

Данная контрольная лампа загорается при переводе ключа зажигания в положение ON и должна гаснуть спустя несколько секунд.

#### ВНИМАНИЕ

Если данная контрольная лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong. В этом случае ABS не работает, но рабочая тормозная система продолжает действовать.

#### ВНИМАНИЕ

- ABS — это система активной безопасности, которая обеспечивает управляемость автомобиля при торможении, предотвращая блокировку колес (полное прекращение вращения колес), что помогает избежать заноса. Длина тормозного пути зависит от состояния дорожного покрытия.
- При движении по неровной дороге, гравийным дорогам или дорогам, покрытым снегом, снижайте скорость движения и соблюдайте безопасную дистанцию до транспортного средства, идущего впереди.
- Для использования ABS с максимальной эффективностью в экстренной ситуации не нажимайте педаль тормоза многократно.

#### ОСТОРОЖНО

- Во время выполнения операций самодиагностики ABS в течение нескольких секунд после запуска двигателя в гидроприводе тормозных механизмов проверяется давление. При этом могут проявляться необычный шум и вибрация на педали тормоза. Это означает, что система ABS исправна.
- При активации ABS чувствуется вибрация педали тормоза и слышен повышенный шум. Это не является признаком неисправности и подтверждает, что ABS действует должным образом.

## СИСТЕМА EBD (СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ТОРМОЗНЫХ УСИЛИЙ)

### Система EBD

#### (система распределения тормозных усилий)

При нажатии педали тормоза данная система при помощи электронных устройств контролирует давление в гидроприводе тормозных механизмов и осуществляет наиболее эффективное распределение тормозного усилия между передними и задними колесами. Система EBD активируется, когда разность скоростей самого «быстрого» переднего и заднего колес превышает 1 км/ч. При срабатывании ABS данная система не действует.

#### Контрольные лампы системы EBD \*



Если контрольная лампа ABS и контрольная лампа тормозной системы загораются одновременно, значит, в системе EBD (система распределения тормозных усилий) обнаружена неисправность.

#### ОСТОРОЖНО

Если контрольная лампа EBD не гаснет, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## СИСТЕМА ESP (СИСТЕМА ПОДДЕРЖАНИЯ КУРСОВОЙ УСТОЙЧИВОСТИ) \*

### СИСТЕМА ESP

Система ESP является системой активной безопасности. Она помогает сохранять курсовую устойчивость автомобиля и избегать возникновения опасных ситуаций. Система управляет колесными тормозными механизмами и величиной крутящего момента двигателя для удержания автомобиля на выбранной траектории движения в экстремальных условиях движения, например при прохождении крутых поворотов.

#### Индикатор отключения системы ESP



Данный индикатор загорается при нажатии кнопки выключателя ESP OFF, служащего для отключения системы ESP.

Если колеса буксуют при движении по заснеженной или обледенелой дороге, систему ESP можно отключить, нажав кнопку выключателя ESP OFF. Это может способствовать преодолению автомобилем препятствия.

## Контрольная лампа системы ESP



### «ВКЛ.»

Данная контрольная лампа горит при возникновении неисправности в системе ESP.

### Мигает

при срабатывании системы ESP.

### ВНИМАНИЕ

- В целях обеспечения безопасности движения снижайте скорость автомобиля, если контрольная лампа ESP начала мигать, а также при движении по скользкой или извилистой дороге.
- Если данная контрольная лампа загорается во время движения, проверьте систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

- Во время выполнения операций самодиагностики ESP в течение нескольких секунд после запуска двигателя в гидроприводе тормозных механизмов проверяется давление. При этом могут проявляться необычный шум и вибрация на педали тормоза. Это означает, что ESP функционирует должным образом.
- При активации системы ESP чувствуется вибрация педали тормоза и слышен повышенный шум. Это не является признаком неисправности и подтверждает, что система ESP функционирует должным образом.

## СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ



### Пользование стояночным тормозом

Припаркуйте автомобиль в безопасном месте и нажмите педаль стояночного тормоза до упора. При нажатии педали на комбинации приборов загорится контрольная лампа тормозной системы.

### Снятие автомобиля со стояночного тормоза

Для снятия автомобиля со стояночного тормоза потяните рычаг отпущения стояночного тормоза вверх.

## КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ



- Данная лампа загорается при установке автомобиля на стояночный тормоз и (или) в случае, если уровень тормозной жидкости в бачке опустился ниже минимально допустимого.
- Если автомобиль в течение двух секунд движется со скоростью более 10 км/ч с включенным стояночным тормозом, загорается контрольная лампа и срабатывает звуковое предупреждение. В этом случае немедленно остановите автомобиль и отпустите стояночный тормоз.

### ОСТОРОЖНО

- Прежде чем начинать движение, убедитесь в том, что контрольная лампа тормозной системы погасла.
- Движение с задействованным стояночным тормозом может привести к повреждению тормозных механизмов задних колес. Перед началом движения полностью опустите стояночный тормоз.
- Для предотвращения непреднамеренного движения автомобиля во время стоянки, задействуйте стояночный тормоз и убедитесь в том, что рычаг селектора надежно зафиксирован в положении «Р».
- Регулярно выполняйте проверку стояночной тормозной системы, в том числе педали и троса стояночного тормоза.
- Если контрольная лампа тормозной системы (!) не гаснет после отпущения стояночного тормоза, проверьте тормозную систему у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Варианты конфигурации сидений ..... 7-2
- Водительское сиденье ..... 7-5
- Водительское сиденье  
(ручная регулировка)..... 7-7
- Переднее пассажирское сиденье..... 7-8
- Практичные приспособления  
на передних сиденьях ..... 7-9
- Сиденья второго ряда  
(7- и 9-местные варианты) ..... 7-10
- Сиденья третьего ряда  
(7- и 9-местные варианты) ..... 7-12
- Сиденья третьего ряда  
(9-местный вариант)..... 7-13
- Сиденья второго и третьего ряда  
(11-местный вариант) ..... 7-15
- Сиденья четвертого ряда  
(9- и 11-местные варианты) ..... 7-17
- Снятие и установка третьего ряда  
сидений (7-местный вариант)..... 7-18

- Организация багажного пространства  
(9- и 11-местные варианты) ..... 7-19
- Система обогрева сидений ..... 7-20

7

## Сиденья



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

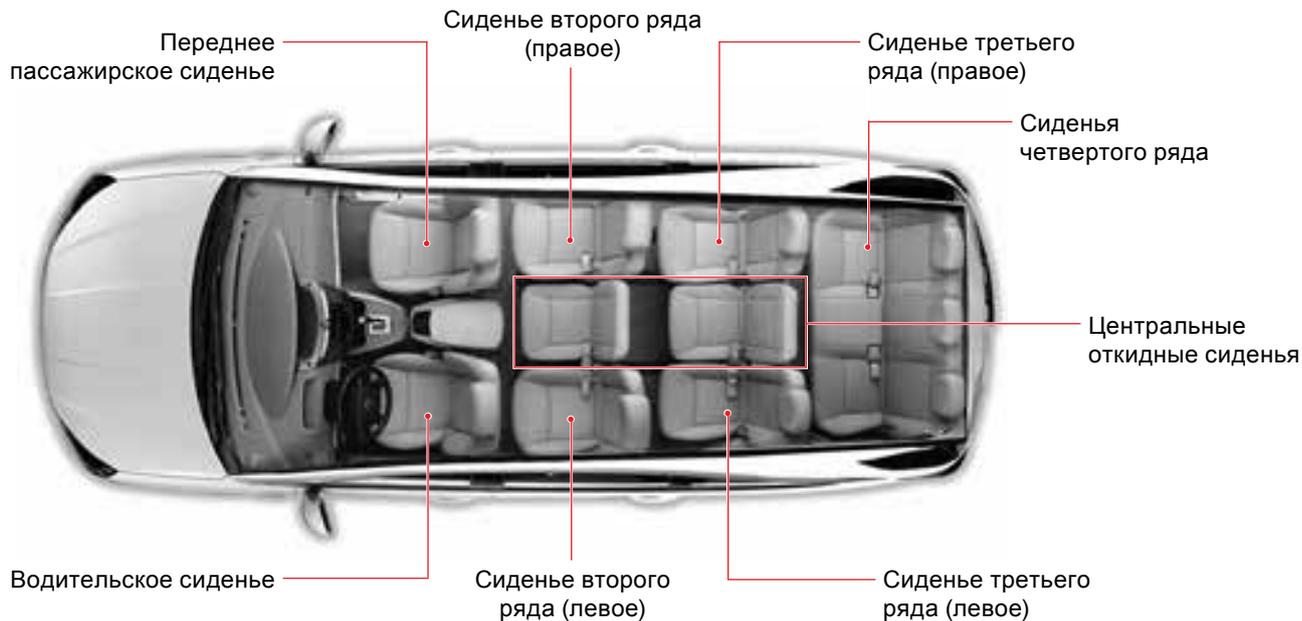
12

13

14

# ВАРИАНТЫ КОНФИГУРАЦИИ СИДЕНИЙ

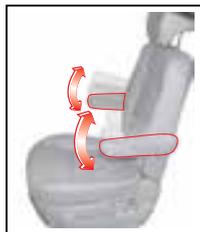
## 11-МЕСТНЫЙ ВАРИАНТ



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не регулируйте положение водительского сиденья во время движения автомобиля. Это может привести к временной потере контроля над автомобилем.
- При складывании спинок задних сидений убедитесь в том, что они надежно зафиксированы в надлежащем положении.
- Снятые или некорректно установленные подголовники в случае аварии могут стать причиной серьезных увечий головы и шеи.

## 9-МЕСТНЫЙ ВАРИАНТ



### Сиденья второго ряда

Сиденья второго ряда оборудованы откидными подлокотниками.

## 7-МЕСТНЫЙ ВАРИАНТ



7



## ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Все необходимые регулировки водительского сиденья должны выполняться до начала движения автомобиля.
- Убедитесь в том, что сиденье надежно зафиксировалось после окончания регулировок.
- Не кладите на сиденья любые предметы, которые могут их повредить.
- Передние сиденья оборудованы обогревателями. Если на сиденьях находятся пассажиры указанных ниже категорий, они могут получить ожоги той или иной степени. При использовании обогрева сидений, на которых находятся такие пассажиры, требуются внимание и осторожность: ребенок, пожилой человек, человек с чувствительной кожей, человек с ограниченными возможностями, человек, находящийся под воздействием алкоголя, снотворных препаратов или сильно уставший человек.
- Не кладите на сиденье теплоизолирующие предметы, такие как одеяла и подушки, и не используйте чехлы для сидений.
- Снятые или некорректно установленные подголовники в случае аварии могут стать причиной серьезных увечий головы и шеи. Перед началом движения убедитесь в том, что подголовники установлены и правильно отрегулированы.

### ОСТОРОЖНО

- Не отклоняйте спинки сидений больше, чем это требуется для обеспечения удобства во время поездки в автомобиле. Ремни безопасности наиболее эффективны, когда пассажир сидит близко к вертикальному положению, оперевшись на спинку сиденья. Если спинка слишком сильно отклонена назад, значительно возрастает риск соскальзывания под поясную лямку ремня и получения серьезных травм при аварии.
- Электроприводы регулировки сиденья действуют и при отключенном зажигании. Однако для предотвращения чрезмерного разряда аккумуляторной батареи регулируйте положение сидений при работающем двигателе.
- Не используйте две или более двух кнопок переключателя регулировок положения сиденья одновременно. Это может вызвать повреждение электроприводов. Выполняйте регулировки положения сиденья последовательно, одну за другой.
- При очистке сидений с кожаной обивкой не пользуйтесь растворителями на нефтяной основе, такими как бензин, а также спиртами и растворителями для эмалей. Это может вызвать изменение цвета обивки или ее потускнение.
- Не нажимайте кнопки переключателей регулировки положения сиденья с электроприводом слишком сильно. Это может привести к повреждению переключателей.
- В случае отказа электропривода какой-либо регулировки сиденья перед началом движения необходимо проверить сиденье и надежность его фиксации.

# ВОДИТЕЛЬСКОЕ СИДЕНЬЕ

## СИДЕНЬЕ С ЭЛЕКТРОРЕГУЛИРОВКОЙ \*



Переключатель  
регулировки  
положения сиденья

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не регулируйте положение водительского сиденья во время движения автомобиля. Это может привести к временной потере контроля над автомобилем.

### Регулировка положения подголовника

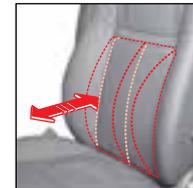
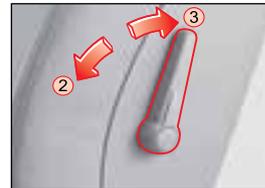


Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки, расположенную на спинке сиденья ①, затем переместите подголовник вниз.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Снятые или неправильно установленные подголовники в случае аварии могут стать причиной серьезных увечий головы и шеи.

### Регулировка поясничной опоры (только водительское сиденье)

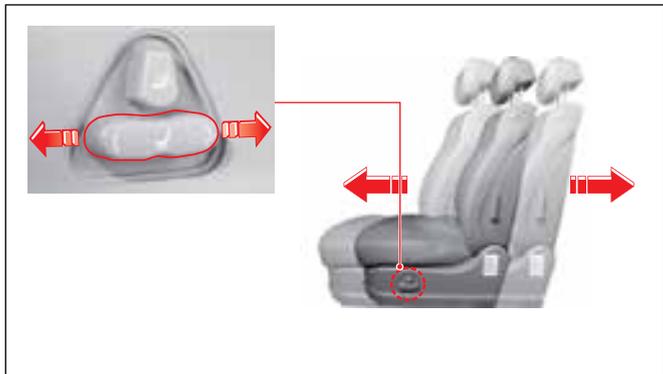


Для увеличения степени поддержки поясницы поворачивайте рычаг ② вниз. Для уменьшения степени поддержки поясницы перемещайте рычаг ③ вверх.

### Обогреватель сиденья \*

С помощью переключателя обогрева можно включать и выключать обогреватели подушки и спинки сиденья.

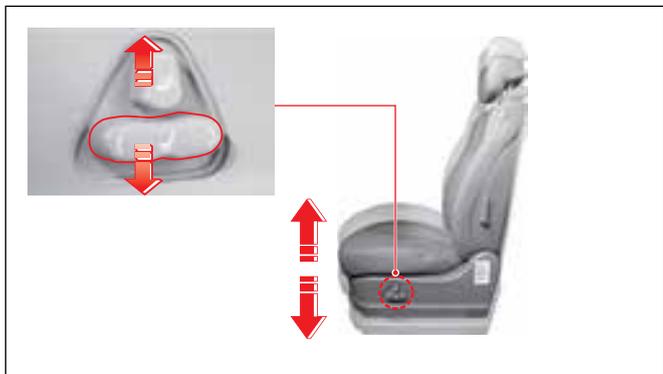
## Продольная регулировка



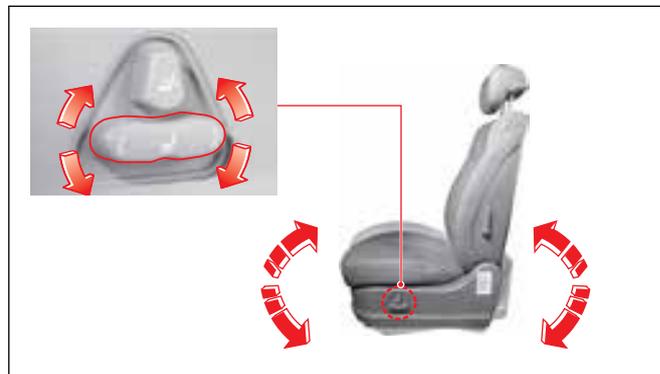
## Регулировка наклона спинки



## Регулировка по высоте

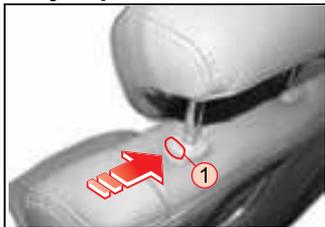


## Регулировка наклона подушки



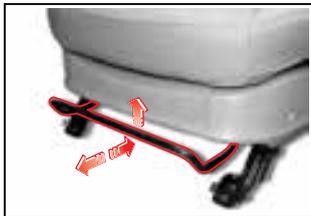
# ВОДИТЕЛЬСКОЕ СИДЕНЬЕ (РУЧНАЯ РЕГУЛИРОВКА)

## Регулировка положения подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки ①, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.

## Продольная регулировка



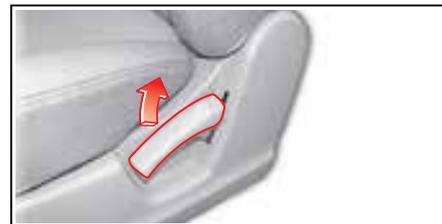
Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

## Регулировка поясничной опоры (только водительское сиденье)



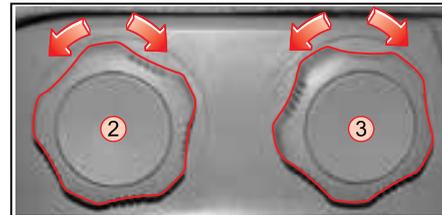
Для увеличения степени поддержки поясницы поворачивайте рычаг ② вниз. Для уменьшения степени поддержки поясницы перемещайте рычаг ③ вверх.

## Регулировка наклона спинки



Чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх. Затем обопритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. После того как регулировка была выполнена, убедитесь в том, что рычаг вернулся в исходное положение и спинка надежно зафиксировалась.

## Регулировка по высоте



Опускание/поднятие передней части подушки сиденья осуществляется путем вращения передней рукоятки ② против часовой стрелки или по часовой стрелке. Опускание/поднимание задней части подушки сиденья осуществляется путем вращения задней рукоятки ③ против часовой стрелки или по часовой стрелке.

# ПЕРЕДНЕЕ ПАССАЖИРСКОЕ СИДЕНЬЕ

## Регулировка наклона спинки



Чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх. Затем обопритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. После того как регулировка была выполнена, убедитесь в том, что рычаг вернулся в исходное положение и спинка надежно зафиксировалась.

## Продольная регулировка



Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

## Регулировка положения подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки ①, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.



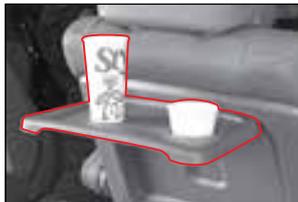
## Обогреватель сиденья

## Регулятор обогревателя сиденья



Нажмите кнопку для включения обогрева. Для выключения обогрева нажмите кнопку повторно.

## Столики с подстаканниками на спинках сидений



Столики установлены на тыльной стороне спинок передних сидений. Для пользования столиком поднимите его вверх до горизонтального положения. Если столик не используется, опустите его в исходное положение.



## Карман на тыльной части спинки сиденья

Предназначен для хранения вещей небольшого размера.

### ОСТОРОЖНО

- Столик не рассчитан на тяжелые предметы и может быть поврежден вследствие значительной нагрузки.
- Не используйте столик во время движения автомобиля, поскольку это может стать причиной получения травм при резком торможении или ускорении.
- Не ставьте емкости с горячими напитками на столик во время движения автомобиля — это может стать причиной ожога в случае экстренного торможения или резкого ускорения.

# СИДЕНЬЯ ВТОРОГО РЯДА (7- И 9-МЕСТНЫЕ ВАРИАНТЫ)

\* Расположение подстаканника может изменяться в зависимости от места расположения сиденья.

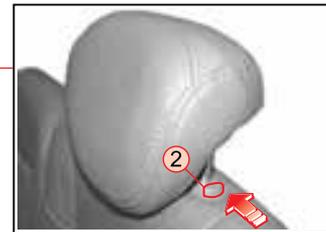
## Регулировка наклона спинки



Чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх ①. Затем обопритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. Рычаг предназначен для регулировки угла наклона спинки в определенном диапазоне.



## Регулировка положения подголовника



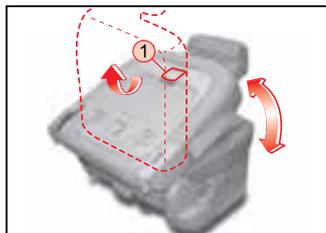
Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки ②, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.

## Продольная регулировка



Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

## Складывание и раскладывание спинок сидений

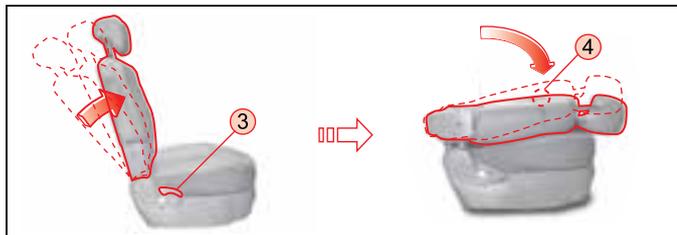


Потяните рычаг ① и сложите/разложите спинку до характерного щелчка.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Убедитесь в том, что сиденье надежно зафиксировано.

## Складывание спинки



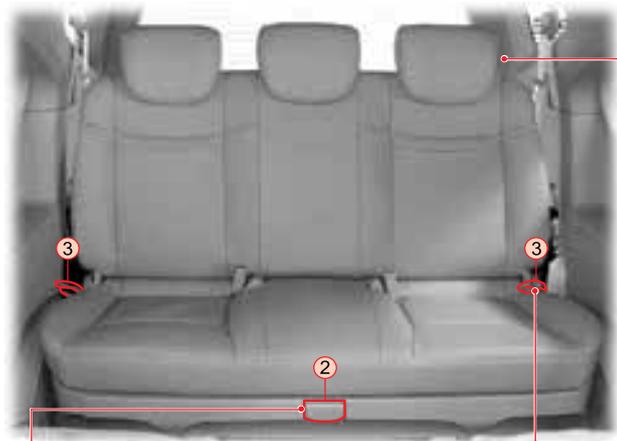
1. Потяните вверх рычаг регулировки наклона спинки ③ и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните рычаг ④ и сложите спинку до характерного щелчка.

## Продольная регулировка

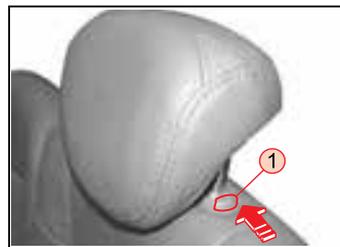


Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки ② вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

# СИДЕНЬЯ ТРЕТЬЕГО РЯДА (7- И 9-МЕСТНЫЕ ВАРИАНТЫ)

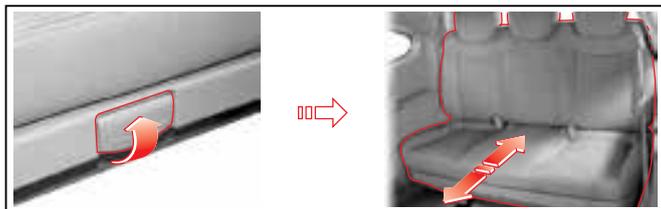


## Регулировка положения подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки ①, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.

## Продольная регулировка

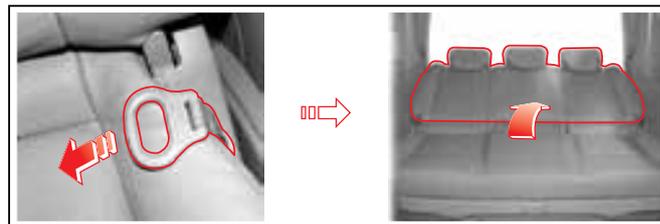


Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите сиденье ② вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

### ВАЖНО

Продольную регулировку сиденья легче осуществлять, если на нем находится пассажир.

## Регулировка наклона спинки ③



Чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх. Затем опуститесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. Рычаг предназначен для регулировки угла наклона спинки в определенном диапазоне.

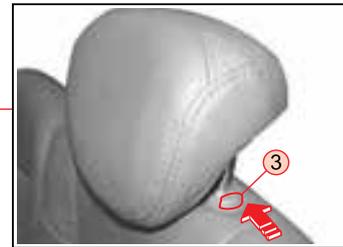
# СИДЕНЬЯ ТРЕТЬЕГО РЯДА (9-МЕСТНЫЙ ВАРИАНТ)

## Регулировка наклона спинки



Чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх. Затем обопритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. Рычаг предназначен для регулировки угла наклона спинки в определенном диапазоне.

## Регулировка положения подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки ③, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.

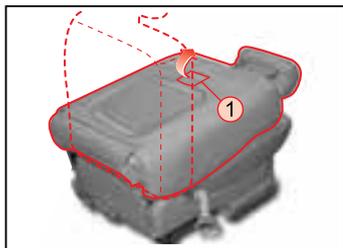


## Продольная регулировка



Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите ② сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

## Складывание и раскладывание спинок сидений

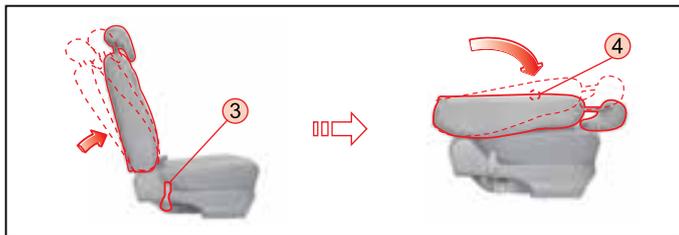


Потяните рычаг ① и сложите/разложите спинку до характерного щелчка.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что сиденье надежно зафиксировано.

## Складывание спинки



1. Потяните вверх рычаг ③ наклона спинки и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните рычаг ④ и сложите спинку до характерного щелчка.

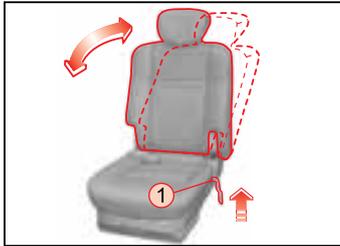
## Продольная регулировка



Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг продольной регулировки вверх и переместите ② сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

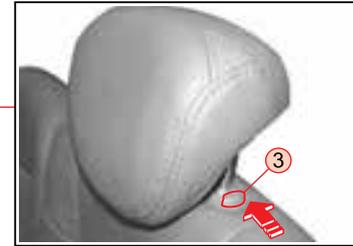
# СИДЕНЬЯ ВТОРОГО И ТРЕТЬЕГО РЯДА (11-МЕСТНЫЙ ВАРИАНТ)

## Регулировка наклона спинки



Чтобы отрегулировать положение спинки, немного наклонитесь вперед и потяните рычаг вверх. Затем облопиритесь на спинку, найдите удобное положение и отпустите рычаг. Рычаг предназначен для регулировки угла наклона спинки в определенном диапазоне.

## Регулировка положения подголовника



Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку ③ разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку разблокировки, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.

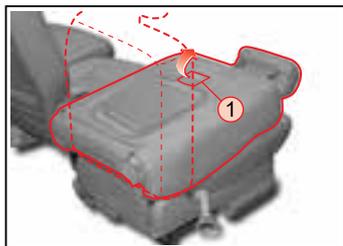


## Продольная регулировка



Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг ② продольной регулировки вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

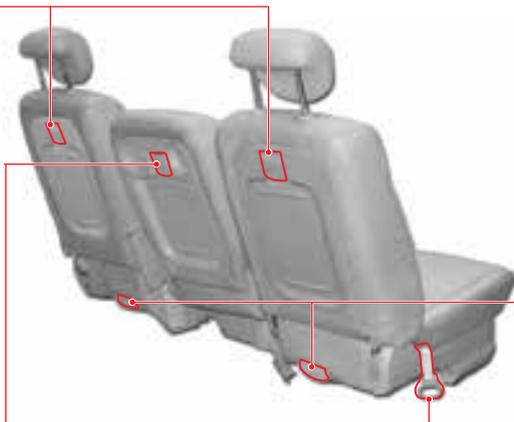
## Складывание и раскладывание спинок сидений



Потяните рычаг ① и сложите/разложите спинку до характерного щелчка.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что сиденье надежно зафиксировано.

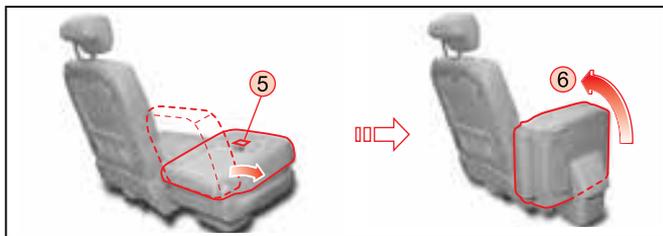


## Продольная регулировка



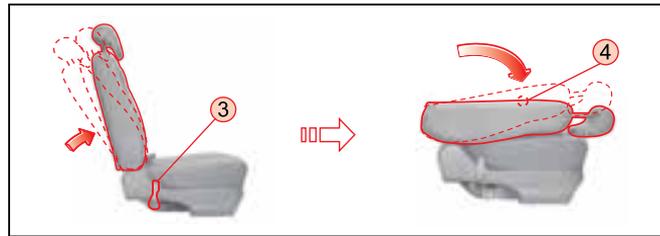
Чтобы отрегулировать продольное положение сиденья, потяните рычаг ② продольной регулировки вверх и переместите сиденье вперед или назад. Затем отпустите рычаг в выбранном положении.

## Складывание центрального откидного сиденья



1. Потяните рычаг ⑤ и полностью сложите сиденье.
2. Сложите сиденье в направлении, указанном стрелкой ⑥.

## Складывание спинки



1. Потяните вверх рычаг ③ наклона спинки и установите спинку сиденья в вертикальное положение.
2. Потяните рычаг ④ и сложите спинку до характерного щелчка.

# СИДЕНЬЯ ЧЕТВЕРТОГО РЯДА (9- И 11-МЕСТНЫЕ ВАРИАНТЫ)



## Складывание и раскладывание спинок сидений

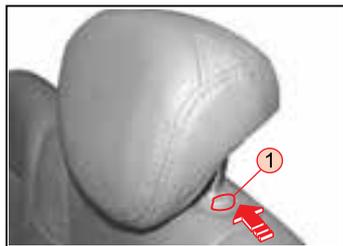


Потяните рычаг ② и сложите/разложите спинку до характерного щелчка.

### ВНИМАНИЕ

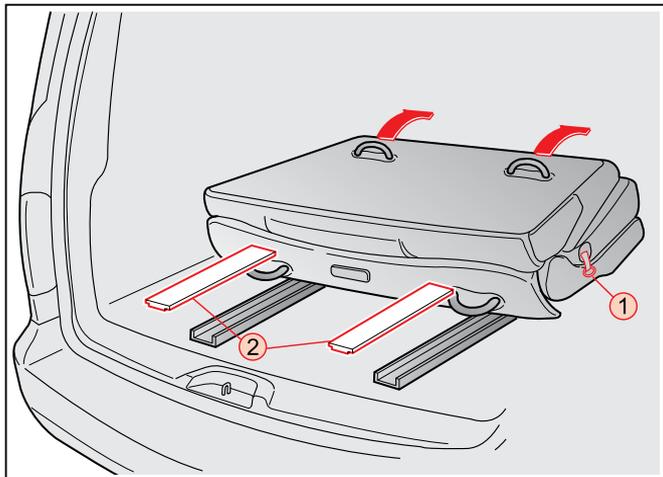
Убедитесь в том, что сиденье надежно зафиксировано.

## Регулировка положения подголовника

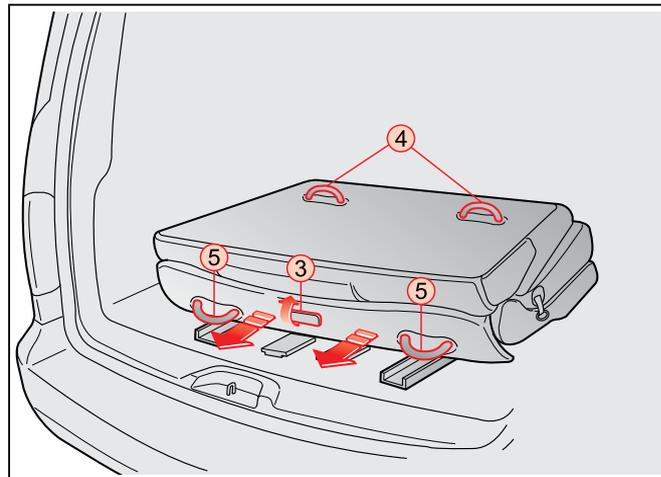


Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх, не нажимая кнопку разблокировки. Для опускания подголовника сначала нажмите кнопку ① разблокировки, расположенную на верхней части спинки сиденья, затем переместите подголовник вниз.

## СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ТРЕТЬЕГО РЯДА СИДЕНИЙ (7-МЕСТНЫЙ ВАРИАНТ)



1. Сложите спинки третьего ряда сидений, подняв рычаг ① регулировки наклона спинки вверх.
2. Снимите облицовку ② направляющих сидения.



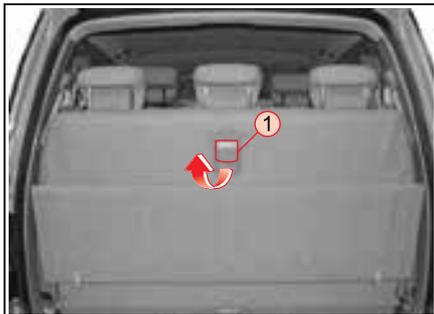
3. Подняв рычаг продольной регулировки вверх (③), сдвигайте третий ряд сидений в крайнее заднее положение в направлении, показанном стрелкой.
4. Аккуратно снимите сиденье с направляющих, удерживая его за ручки (④, ⑤), как показано на рисунке.
5. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

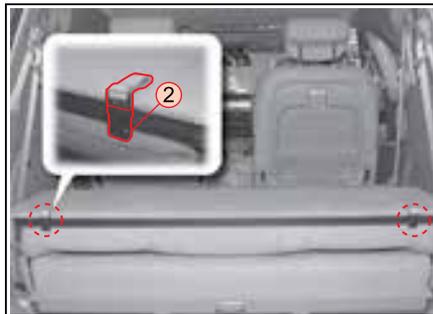
- Соблюдайте осторожность, чтобы не уронить сиденье во время снятия. Это может привести к травме.
- Убедитесь в том, что во время установки сиденье надежно зафиксировано в направляющих.
- На помещайте багаж между вторым и третьим рядами сидений, если третий ряд снят, а сиденья второго ряда развернуты против движения — это может привести к травмам в случае экстренного торможения. Помещать багаж допускается только при нахождении сидений в обычном положении.

# ОРГАНИЗАЦИЯ БАГАЖНОГО ПРОСТРАНСТВА (9- И 11-МЕСТНЫЕ ВАРИАНТЫ)

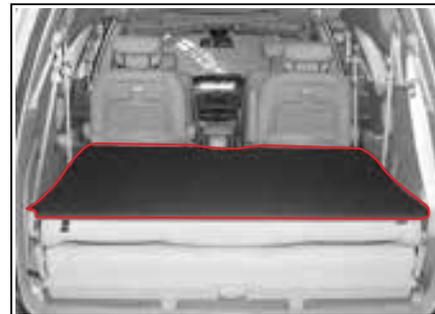
## Организация багажного пространства поверх сидений четвертого ряда



1. Потяните рычаг ① и сложите спинку сиденья четвертого ряда до характерного щелчка.

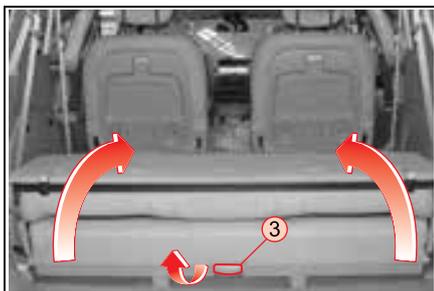


2. Освободите фиксаторы ②.

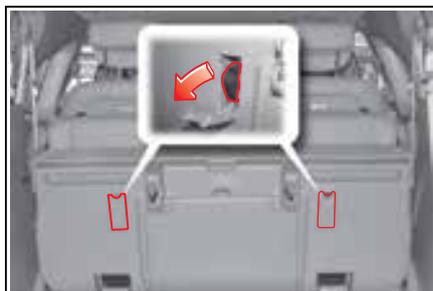


3. Полностью разложите крышку.

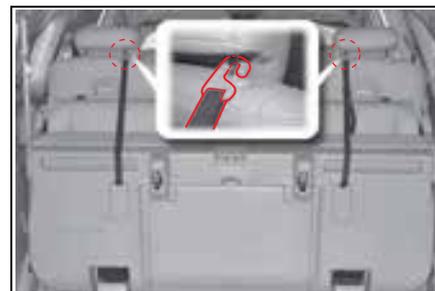
## Организация багажного пространства путем складывания четвертого ряда сидений



1. Потяните рычаг и сложите спинку сиденья четвертого ряда до характерного щелчка.  
2. Потяните рычаг ③ вверх и установите сиденье четвертого ряда в вертикальное положение.



3. Откройте крышки и извлеките поддерживающие ремни.



4. Зацепите крюки ремней за опоры подголовников, как показано на рисунке. Отрегулируйте длину ремней для надежной фиксации сиденья.

# СИСТЕМА ОБОГРЕВА СИДЕНИЙ \*

Использование обогревателей подушек и спинок сидений повышает уровень комфорта при движении в холодную погоду.



## ВЫКЛЮЧАТЕЛИ СИСТЕМЫ ОБОГРЕВА СИДЕНИЙ



Нажмите кнопку выключателя для включения обогревателя. Для отключения обогревателя нажмите кнопку выключателя еще раз. При включенном обогревателе на кнопке выключателя горит светодиод.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не оставляйте обогрев сидения включенным на длительное время, если пассажиром является ребенок, пожилой человек, человек с чувствительной кожей, человек с ограниченными возможностями, человек, находящийся под воздействием алкоголя, или сильно уставший человек. В противном случае возможно возникновение ожогов кожи той или иной степени.
- Если кожа длительное время находится в контакте с обогреваемым сиденьем, возможно возникновение низкотемпературных ожогов. Будьте внимательны и осторожны.
- Не кладите на сиденье теплоизолирующие предметы, такие как одеяла и подушки, и не используйте чехлы для сидений.
- Если температура обогревателя не поддерживается постоянной, а продолжает увеличиваться, отключите обогреватель и предъявите автомобиль дилеру Ssangyong или представителям авторизованного сервисного центра Ssangyong.
- Если при длительном нахождении на водительском сиденье постоянно использовать обогрев, это может вызывать сонливость, что, в свою очередь, может отрицательно сказаться на безопасности движения.
- Не кладите на сиденья острые предметы. Это может привести к повреждению обогревателя.

## СОДЕРЖАНИЕ

- Ремни безопасности ..... 8-2
- Как закреплять трехточечный ремень безопасности ..... 8-5
- Ремни безопасности второго и третьего ряда сидений ..... 8-6
- Застегивание ремней безопасности второго ряда сидений ..... 8-7
- Ремни безопасности третьего и четвертого ряда сидений ..... 8-8
- Безопасность детей и беременных женщин ..... 8-10
- Указания по использованию ремней безопасности ..... 8-18
- Подушки безопасности ..... 8-20
- Ситуации, при которых подушки безопасности не срабатывают ..... 8-24
- Предупреждения, связанные с системой подушек безопасности ..... 8-28

8

# Ремни и подушки безопасности



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

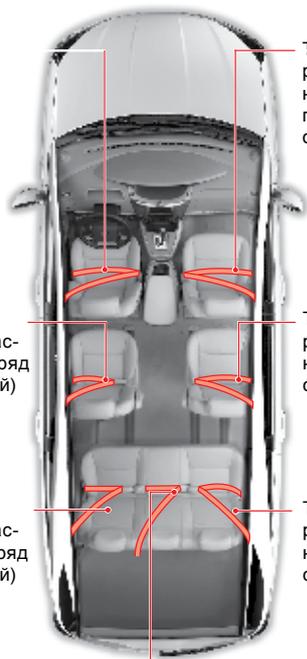
14

# РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы защитить себя и пассажиров в случае аварии, рекомендуем использовать все ремни безопасности, установленные в автомобиле.

## ДЛЯ 7-МЕСТНЫХ ВАРИАНТОВ

Трехточечный ремень безопасности (водительское сиденье)



Трехточечный ремень безопасности (переднее пассажирское сиденье)

Трехточечный ремень безопасности (второй ряд сидений, левый)

Трехточечный ремень безопасности (второй ряд сидений, правый)

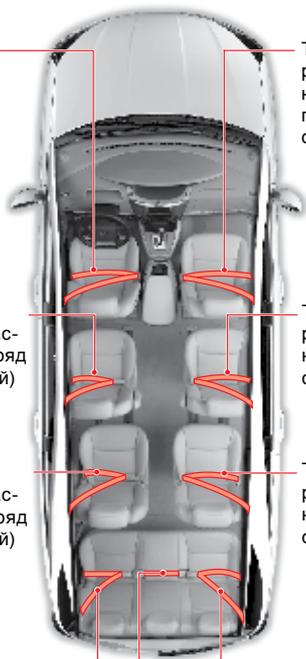
Трехточечный ремень безопасности (третий ряд сидений, левый)

Трехточечный ремень безопасности (третий ряд сидений, правый)

Для стран ЕС: трехточечный ремень безопасности.  
Для других стран: двухточечный ремень безопасности (центральные сиденья).

## ДЛЯ 9-МЕСТНЫХ ВАРИАНТОВ

Трехточечный ремень безопасности (водительское сиденье)



Трехточечный ремень безопасности (переднее пассажирское сиденье)

Трехточечный ремень безопасности (второй ряд сидений, левый)

Трехточечный ремень безопасности (второй ряд сидений, правый)

Трехточечный ремень безопасности (третий ряд сидений, левый)

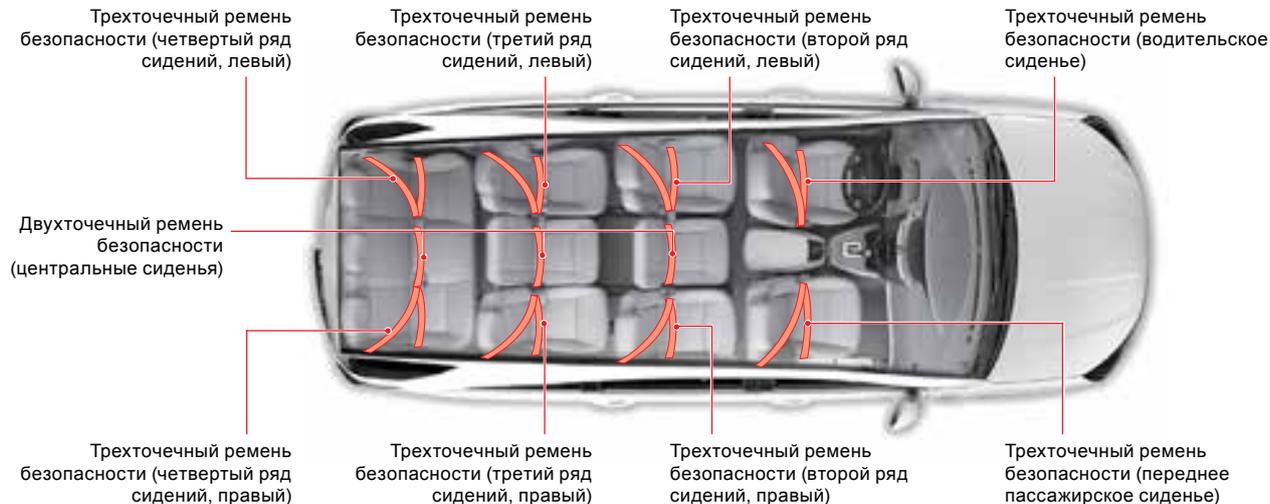
Трехточечный ремень безопасности (третий ряд сидений, правый)

Трехточечный ремень безопасности (четвертый ряд сидений, левый)

Двухточечный ремень безопасности (центральные сиденья)

Трехточечный ремень безопасности (четвертый ряд сидений, правый)

## ДЛЯ 11-МЕСТНЫХ ВАРИАНТОВ



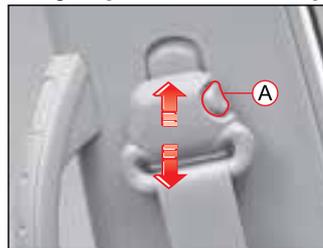
### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед началом движения водитель и все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности. В противном случае водитель и пассажиры могут серьезно пострадать при столкновении или выполнении резкого маневра.
- Каждый ремень должен использоваться только одним пассажиром.
- Ремни и подушки безопасности могут значительно снизить тяжесть возможных травм. Но в некоторых случаях даже эти системы не способны полностью защитить водителя и пассажиров от гибели.
- Внесение изменений и ненадлежащее обслуживание систем безопасности могут привести к серьезным травмам. Системы безопасности, в том числе ремни безопасности, должны проверяться и восстанавливаться только у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Маленькие дети должны перевозиться с использованием специальных детских кресел.
- Если ремень безопасности не извлекается из натяжителя, сильно потяните, а затем отпустите ремень. После этого он будет плавно вытягиваться.

## РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНИХ СИДЕНИЙ

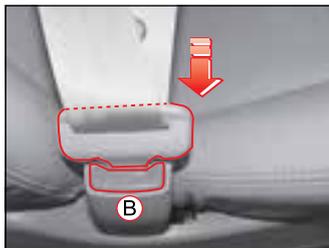


### Регулировка высоты ремня безопасности



- Для увеличения высоты верхнего крепления переместите регулятор по направляющим вверх.
- Для уменьшения высоты верхнего крепления нажмите кнопку **A** фиксатора и переместите регулятор вниз.

### Крепление ремня безопасности

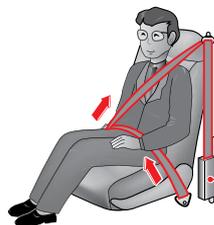


- Вставьте металлическую скобу в замок до щелчка.
- Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку **B** фиксатора, расположенную на замке.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Регулируйте высоту ремней безопасности до поездки.
- Плечевой ремень должен проходить через центр плеча, а не под шейю.

### Натяжители (для передних сидений)



При сильном фронтальном столкновении срабатывают натяжители ремней безопасности, которые автоматически натягивают ремни, выбирая слабинку лямок для более надежного удерживания людей, находящихся на передних сиденьях. Это способствует более эффективной работе ремней и подушек безопасности.

# КАК ЗАКРЕПЛЯТЬ ТРЕХТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ



1. Вытяните ремень безопасности из натяжителя, удерживая ремень за металлическую скобу. Если ремень блокируется, когда вы тянете его, отпустите ремень назад в натяжитель и вытяните его на нужную длину.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если извлечь ремень из натяжителя не удастся, сильно натяните ремень и отпустите его. Тогда вы сможете вытянуть ремень без усилий.



2. Уложите плечевой ремень на торс, а поясной — как можно ниже к бедрам. Вставьте скобу в замок до щелчка.
3. При необходимости отрегулируйте высоту ремней безопасности.

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

Откиньтесь на спинку сиденья, установленную в вертикальное положение, и пристегните ремень безопасности.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Убедитесь в том, что лямка ремня не перекручена.



4. Потяните скобу и убедитесь в том, что она надежно зафиксирована. Провисание ремня значительно снизит степень защиты.
5. Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку на замке.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Неправильно надетые ремни безопасности могут привести к серьезным травмам или смерти.

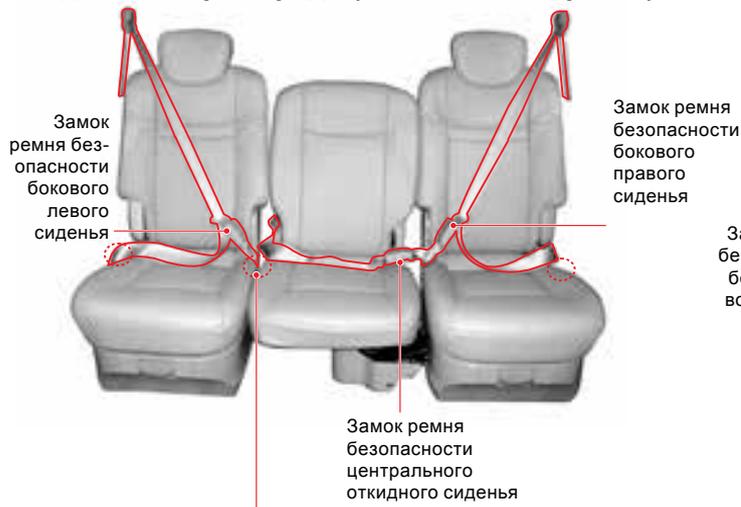
- Укладывайте поясной ремень как можно ниже на бедрах. Не укладывайте его на талии. При аварии ремень может оказать давление на живот. Это может стать причиной повреждения внутренних органов.
- Плечевой ремень должен проходить через центр плеча и ни в коем случае не по шее.

# РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ ВТОРОГО И ТРЕТЬЕГО РЯДА СИДЕНИЙ

\* В 7-и 9-местных вариантах центральное откидное сиденье не предусмотрено.

Центральное откидное сиденье оснащено поясным ремнем безопасности, а боковые сиденья — трехточечными ремнями безопасности с поясными ремнями. Трехточечные ремни безопасности используются при установке сидений по ходу движения автомобиля, а поясные ремни — против движения автомобиля.

## Сиденья второго ряда (11-местный вариант)



## Сиденья второго ряда (7- и 9-местный варианты)/ Сиденья третьего ряда (9-местный вариант)

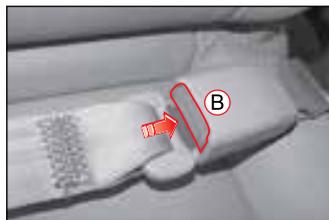


## Скоба и ремень безопасности центрального откидного сиденья



Ремень безопасности со скобой извлекается из лотка, расположенного на полу, и укладывается в лоток после использования.

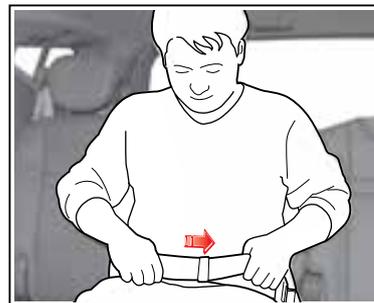
## Крепление ремня безопасности



- Вставьте металлическую скобу в замок до щелчка.
- Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку **B** фиксатора, расположенную на замке.

# ЗАСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ВТОРОГО РЯДА СИДЕНИЙ

## Поясной ремень безопасности центрального откидного сиденья



1. Вытяните ремень безопасности из натяжителя с правой стороны сиденья, удерживая за металлическую скобу.

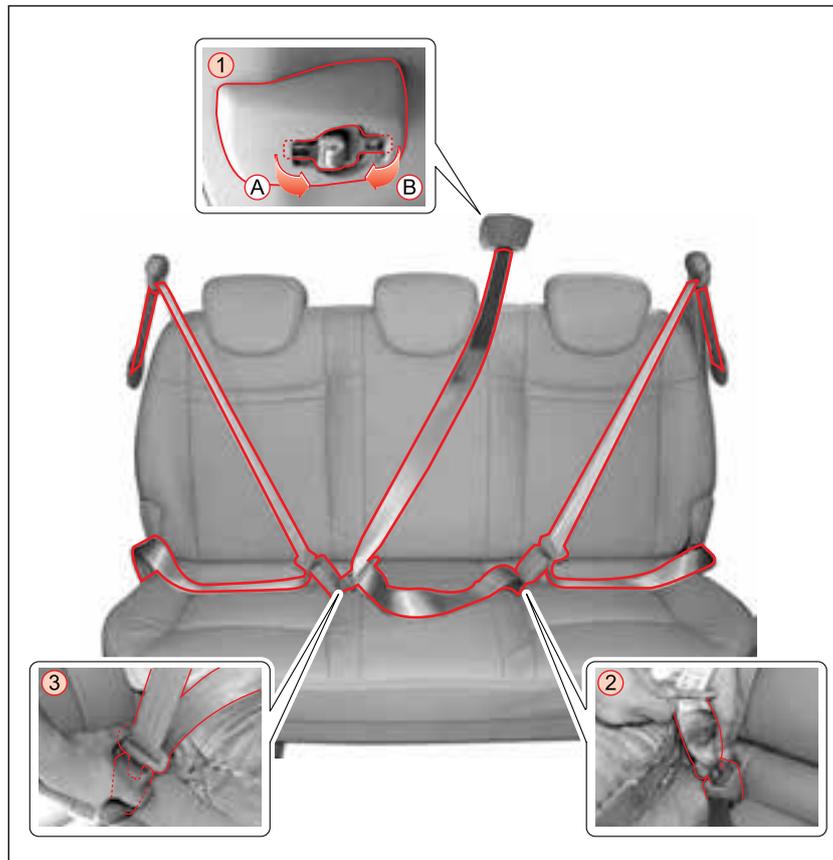
2. Вставьте металлическую скобу в замок до щелчка.
3. Располагайте ремень как можно ниже на бедрах, а не на животе.
4. Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку разблокировки (B), расположенную на замке ремня безопасности.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Укладывайте поясной ремень как можно ниже на бедрах. Не располагайте его на талии, поскольку в случае аварии это может привести к созданию сильного давления на живот, и, как следствие, к серьезным повреждениям внутренних органов.
- Убедитесь в том, что скоба вставлена в соответствующий замок.

# РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ ТРЕТЬЕГО И ЧЕТВЕРТОГО РЯДА СИДЕНИЙ

## Сиденья третьего ряда (7-местный вариант)



### Пользование ремнями

1. Вытяните ремень с мини-скобой (А).
2. Вставьте мини-скобу в замок 2 (с черной кнопкой).
3. Потяните ремень с мини-скобой (В).
4. Вставьте скобу (В) в замок 3, уложив ремень через плечо.

Отстегивание ремня производится в последовательности, обратной застегиванию.

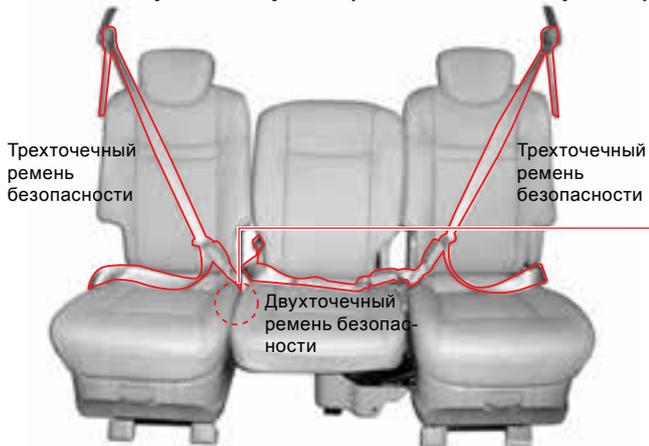
### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь в том, что ремень закреплен надлежащим образом, как описано выше, для обеспечения его нормального функционирования.
- Во избежание удара ремня безопасности о заднее стекло при отстегивании ремня придерживайте его рукой.
- Данный ремень безопасности предназначен только для пассажира центрального сиденья второго ряда.
- Проверьте надежность фиксации скобы в замке, потянув ремень.
- Убедитесь в том, что ляжка ремня не перекручена.
- Нарушение правил пользования ремнями безопасности существенно повышает риск получения тяжелой травмы или гибели в случае аварии.
- Не позволяйте ремням находиться на шее и животе.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Убирайте ремни в места их постоянного хранения, когда они не используются.

### Сиденья третьего ряда (11-местный вариант)



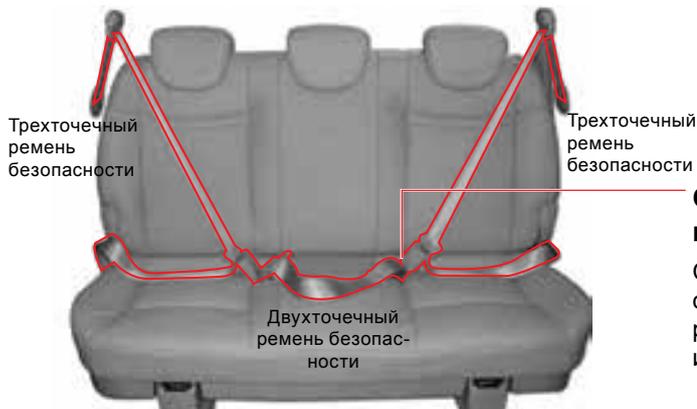
Правила пользования ремнями безопасности третьего и четвертого ряда сидений аналогичны правилам пользования ремнями сидений второго ряда. Однако боковые сиденья не оснащаются поясными ремнями безопасности.

### Скоба и ремень безопасности центрального откидного сиденья



Ремень безопасности со скобой извлекается из лотка, расположенного на полу, и укладывается в лоток после использования.

### Сиденья четвертого ряда (9- и 11-местные варианты)



### Скоба ремня безопасности центрального сиденья

Скоба ремня безопасности центрального сиденья крепится к фиксатору, расположенному между центральным и боковым сиденьями.

# БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ И БЕРЕМЕННЫХ ЖЕНЩИН

## БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ

Мы рекомендуем беременным женщинам пользоваться ремнями безопасности на всем протяжении беременности. Обеспечение безопасности матери — лучший способ сохранения жизни ребенка.

### ВНИМАНИЕ

- Беременные женщины должны пользоваться трехточечными ремнями безопасности в соответствии с профессиональными рекомендациями врача.
- Беременные женщины должны укладывать поясную часть ремня на бедра как можно ниже и плотнее к телу.

## ДЕТСКИЕ КРЕСЛА

При перевозке маленьких детей обязательно пользуйтесь соответствующими детскими креслами. Детские кресла должны соответствовать весу и росту ребенка и хорошо подходить для установки на сиденья автомобиля. Статистика аварий показывает: более безопасно перевозить детей в кресле на заднем, а не на переднем сиденье.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ДЕТСКИМИ КРЕСЛАМИ

Детские кресла должны крепиться к сиденьям ремнями безопасности или с помощью специальных креплений (сиденья с креплениями ISOFIX — при соответствующей комплектации).

### ВНИМАНИЕ

- Маленьких детей всегда необходимо перевозить в детских удерживающих устройствах.
- Не устанавливайте детское кресло против хода движения на переднее пассажирское сиденье при наличии подушки безопасности переднего пассажира.
- Ребенок, сидящий против хода движения на переднем сиденье, может быть серьезно травмирован при срабатывании данной подушки безопасности. Закрепляйте детские кресла, устанавливаемые против хода движения, на заднем сиденье.
- Кресла, устанавливаемые по ходу движения, по возможности также следует устанавливать на заднем сиденье. При установке кресла на переднем пассажирском сиденье отодвиньте сиденье как можно дальше назад.
- При установке детского кресла следуйте инструкциям изготовителя.
- Если детское кресло не используется, закрепите его в автомобиле ремнями безопасности или уберите из автомобиля.
- При столкновении незакрепленный ребенок, даже грудной, может вырваться из рук, как снаряд. Удержать ребенка на коленях при фронтальном столкновении невозможно.
- Не позволяйте ребенку находиться в багажном отделении во время движения автомобиля.
- Если плечевой ремень контактирует с лицом или шеей ребенка, переместите ребенка ближе к центру автомобиля. Не позволяйте ребенку помещать плечевой ремень под руку или за спину.
- Обратите внимание на то, что трехточечные ремни безопасности рассчитаны на рост пассажира от 140 см.

# БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

## Автомобильные кресла для детей

Если ребенок слишком мал, чтобы пользоваться ремнями безопасности, он должен находиться в детском автомобильном кресле.

### ВНИМАНИЕ

- Не устанавливайте детское кресло на переднем сиденье. В случае аварии дети могут серьезно пострадать при срабатывании подушки безопасности.
- Используйте только рекомендованные кресла. Точно придерживайтесь инструкций производителя по установке и использованию детских удерживающих устройств.
- Не держите ребенка на руках во время движения автомобиля. В случае аварии вы его не удержите. Ребенок может оказаться зажатым между вами и частями салона.
- Помните, что оставленное в закрытом автомобиле детское кресло может сильно нагреться. Прежде чем посадить ребенка в детское кресло, проверьте температуру поверхности кресла.
- Если вы какое-то время не используете детское кресло, его следует хранить в багажном отделении или надежно закреплять в салоне при помощи ремня безопасности, чтобы в случае резкой остановки или аварии оно не вылетело вперед.
- При установке детского кресла следите за тем, чтобы ремни безопасности не охватывали шею ребенка.

## Варианты установки детских кресел



Детское кресло, устанавливаемое против хода движения



Детское кресло, устанавливаемое по ходу движения



ТИП А



ТИП В

Дополнительная подушка сиденья

Весовая группа	Вид удерживающей системы	Переднее пассажирское	Заднее центральное	Наружное место заднего сиденья	Способ крепления в автомобиле
0: 0–10 кг (0–9 месяцев)	Детское сиденье, устанавливаемое против хода движения	X	X	U	Трехточечный ремень безопасности
0+: 0–13 кг (0–2 года)	Детское сиденье, устанавливаемое против хода движения	X	X	U	Трехточечный ремень безопасности
I: 9–18 кг (9 месяцев — 4 года)	Детское сиденье, устанавливаемое по ходу движения	X	X	U	Дополнительная подушка сиденья, позволяющая детям использовать стандартные ремни безопасности
II: 15–25 кг (4 года – 6 лет)	Дополнительная подушка сиденья	X	X	U	3-точечный ремень безопасности
III: 22–36 кг (6–12 лет)	Дополнительная подушка сиденья	X	X	U	3-точечный ремень безопасности

U: Можно устанавливать «универсальные» детские кресла, соответствующие указанной весовой категории.

UF: Можно устанавливать «универсальные» детские кресла по ходу движения, соответствующие указанной весовой категории.

L: Можно устанавливать только определенные детские удерживающие системы, перечисленные в прилагаемом списке. Эти устройства могут относиться к полу-универсальной категории.

V: Встроенные удерживающие системы для данной весовой категории.

X: Данное место для перевозки детей указанной весовой категории не предназначено.

## КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ

Детское кресло, устанавливаемое против хода движения



Закрепите кресло ремнем безопасности, как показано на рисунке.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Ребенок, сидящий против хода движения на переднем сиденье, может быть серьезно травмирован при срабатывании пассажирской подушки безопасности. При необходимости расположить детские кресла против хода движения устанавливайте их на заднем сиденье.

Детское кресло, устанавливаемое по ходу движения



Закрепите кресло ремнем безопасности, как показано на рисунке.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

При установке детского кресла следуйте инструкциям изготовителя.

## ФИКСАЦИЯ ДЕТСКОГО КРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX

### Как использовать нижнее крепление ISOFIX



- Нижние крепления системы ISOFIX расположены на наружных местах заднего сиденья. Места (1) их установки показаны на иллюстрации.
- Вставляйте выступы креплений ISOFIX, находящиеся в нижней части детского кресла, в нижние крепления до момента, когда будут слышны щелчки фиксации.
- Не используйте для фиксации детских кресел типа ISOFIX ремни безопасности.

Система ISOFIX — стандартная система крепления детских кресел, при наличии которой для фиксации кресла использование обычных ремней безопасности не требуется. Это обеспечивает надежность фиксации, удобство и быстроту установки детского кресла.



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При использовании детских кресел ISOFIX скобы и замки ремней безопасности заднего сиденья должны быть надежно соединены между собой, а ремни уложены за спинкой детского кресла, чтобы ребенок не имел доступа к вытянутым из натяжителя ремням. Если ребенок сможет получить доступ к непристегнутому ремню, скобе или замку ремня, он может получить тяжелые травмы и даже погибнуть от удушья.
- Крепления детских кресел рассчитаны только на действие нагрузки от правильно закрепленного кресла. Ни в коем случае не используйте их для крепления ремней безопасности для взрослых или для крепления предметов к автомобилю внутри салона.

## Пользование страховочными лямками

- Анкеры крепления страховочных лямок находятся на тыльной стороне спинок сидений второго ряда.



- Снимите подголовники с сидений второго ряда.
- Установите детское кресло на сиденье второго ряда.
- Присоедините карабин страховочной лямки детского кресла к анкеру. Плотно закрепите детское кресло, отрегулировав длину лямок.

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С СИДЕНЬЯМИ ISOFIX**

- Анкеры предназначены для обеспечения дополнительной надежности крепления детского кресла. Не закрепляйте детское кресло с помощью только страховочной лямки. Увеличение нагрузки может привести к поломке анкера или карабина, а также к серьезным травмам и даже смерти.
- Если детское кресло закреплено в автомобиле ненадлежащим образом или ребенок пристегнут неправильно, то в результате столкновения он может получить серьезные травмы и даже погибнуть. Обязательно следуйте инструкциям производителя при установке детских кресел.
- Убедитесь в том, что выступы креплений детского кресла надежно зафиксированы в нижних креплениях. В этом случае вы услышите щелчок.
- Неправильная установка детского кресла может привести к травмам.
- Крепления детских кресел рассчитаны только на действие нагрузки от правильно закрепленного кресла.
- Страховочная лямка детского кресла может не выполнять свою функцию, если пристегивается куда-либо, кроме соответствующего анкера.
- Покачайте детское кресло, чтобы убедиться в том, что оно установлено надежно. Ознакомьтесь с инструкциями производителя детского кресла.
- Никогда не устанавливайте детское кресло, если оно мешает пользованию передним сиденьем.

## Возможность установки детских кресел ISOFIX на различные места сидений с креплениями ISOFIX

Весовая группа	Класс размера	Приспособление	Расположение креплений ISOFIX в автомобиле		
			Переднее пассажирское	Заднее центральное	Наружное место заднего сиденья
CARRYCOT	F	ISO/L1	X	X	X
	G	ISO/L2	X	X	X
ГРУППА 0: ДО 10 кг	E	ISO/R1	X	X	IUF
ГРУППА 0+: ДО 13 кг	E	ISO/R1	X	X	IUF
	D	ISO/R2	X	X	IUF
	C	ISO/R3	X	X	X
ГРУППА I: 9–18 кг	D	ISO/R2	X	X	IUF
	C	ISO/R3	X	X	X
	B	ISO/F2	X	X	IUF
	B1	ISO/F2X	X	X	IUF
	A	ISO/F3	X	X	IUF

IUF: Подходит для систем ISOFIX с детскими креслами, устанавливаемыми по ходу движения, разрешенными для использования в этой весовой группе.

IL: Подходит для ряда конкретных детских сидений ISOFIX, перечисленных в прилагаемом списке.

Такие детские сиденья ISOFIX относятся к группам specific vehicle (для конкретных автомобилей), restricted (ограниченное применение) и semi-universal (полу-универсальные).

X: Расположение креплений ISOFIX не подходит для детских сидений ISOFIX этой категории веса или размера.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ДЕТСКИМИ КРЕСЛАМИ

- **Используйте только официально одобренные детские кресла.**

Компания Ssangyong не несет ответственности за получение травм или повреждение имущества в связи с дефектами детских кресел.

- **Используйте только те детские кресла, которые подходят для вашего ребенка с учетом его веса и роста.**
- **Устанавливайте детские кресла только в надлежащих местах.**

- **Детские кресла делятся на 5 категорий по весу:**

группа 0: 0–10 кг;

группа 0+: 0–13 кг;

группа I: 9–18 кг;

группа II: 15–25 кг;

группа III: 22–36 кг;

- **Группы 0 и 0+**

Детское кресло, устанавливаемое против хода движения на заднее сиденье.

- **Группа I**

Детское кресло, устанавливаемое по ходу движения на заднее сиденье.

- **Группы II и III**

Дополнительная подушка на заднем сиденье и обычный ремень безопасности.

Всегда следуйте инструкциям производителя по установке и использованию детских кресел.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда укладывайте плечевой ремень на плечо и грудь. Не укладывайте плечевой ремень на шею.
- Укладывайте поясной ремень как можно ниже на бедрах. Не укладывайте его на талии. При аварии ремень может оказать давление на живот.
- Не располагайте руку поверх плечевой лямки. Это увеличивает опасность выскальзывания из-под ремня и может привести к серьезным травмам или даже гибели. Ремень может также перетянуть грудную клетку, которая способна выдерживать меньшее давление по сравнению с плечом. Это может привести к серьезным травмам внутренних органов.
- Не крепите ремни безопасности скобами или зажимами. Если ремень провисает, он не сможет обеспечить защиту от травм или гибели при аварии.
- Водитель и все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности до начала движения. В противном случае они могут серьезно пострадать при столкновении или резком маневре. Во многих странах установлены специальные требования, касающиеся пользования ремнями безопасности. Пожалуйста, соблюдайте местные законы и правила.
- Не используйте один ремень для пристегивания двух или более лиц.
- Не надевайте ремень безопасности поверх любых жестких или хрупких предметов в карманах или на одежде.
- Младенцы и маленькие дети должны находиться в специальных детских удерживающих устройствах. Обратите внимание на то, что трехточечные ремни безопасности рассчитаны на пассажиров, рост которых составляет от 140 см.
- Периодически проверяйте исправность ремней безопасности и их компонентов. Повреждение ремней безопасности может привести к серьезным травмам. Незамедлительно ремонтируйте или замените поврежденные ремни безопасности у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- При включении зажигания загорается контрольная лампа «Пристегните ремни». Контрольная лампа гаснет, когда водитель пристегнут ремнем безопасности. Если контрольная лампа не гаснет после застегивания ремня безопасности, это означает, что в системе обнаружена неисправность. Проверьте систему ремней безопасности у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Дополнительные устройства или аксессуары на ремнях безопасности могут нарушить их работоспособность. Не добавляйте никаких регулирующих устройств, которые ограничивают действие ремня безопасности.
- Периодически осматривайте все компоненты ремня и заменяйте поврежденные детали. Ремни, которые использовались в момент аварии, необходимо заменить новыми. Ssangyong рекомендует после столкновения заменять все компоненты ремней безопасности. Их замена не требуется после незначительных столкновений, если дилер Ssangyong или авторизованный сервисный центр Ssangyong решит, что они не повреждены и находятся в исправном состоянии. Элементы ремней безопасности, которые не были задействованы при столкновении, также должны быть проверены и заменены, если есть признаки повреждений или неисправностей.
- Заменяйте весь комплект ремней безопасности после сильного удара, даже если явные повреждения не обнаружены.
- Никогда не модифицируйте ремни безопасности.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда держите ремни безопасности чистыми и сухими. Будьте осторожны, чтобы избежать загрязнения лаком, маслом или химическими веществами, особенно кислотой аккумулятора. Для очистки ремней используйте мягкое мыло и воду. Ремни безопасности должны быть заменены, если ляжки потертые, загрязнены или повреждены.
- Перед тем как пристегнуться ремнем безопасности, отрегулируйте положение сиденья.
- Откиньтесь на спинку сиденья, установленную в вертикальное положение, и застегните ремень безопасности. Если ремень расположен слишком высоко или неплотно облегает тело, он может не защитить от получения травм или гибели в случае столкновения.
- Не отклоняйте спинку сиденья назад больше, чем это требуется для обеспечения удобства во время поездки в автомобиле. Ремни безопасности наиболее эффективны, когда пассажир сидит прямо, опираясь на спинку. Если спинка слишком сильно отклонена назад, значительно возрастает риск соскальзывания под поясную лямку ремня и получения серьезных травм при аварии.
- Если скоба вставлена в несоответствующий замок, ремень может оказывать давление на живот, а не на таз. Это может стать причиной серьезных внутренних повреждений.
- Если ремень перекручен, не будет достаточного контакта ремня для равномерного распределения давления.
- Убедитесь в том, что скоба ремня надежно зафиксирована в замке.
- Беременным женщинам необходимо предварительно проконсультироваться с врачом для получения конкретных рекомендаций по использованию ремней безопасности.
- Содержите замки в чистоте.
- Ремни безопасности должны страховать тело в области крупных костей скелета; их следует располагать над передней частью таза или бедер, на груди и плечах; не располагайте поясную лямку на животе.
- Для обеспечения тех функций, для которых они предназначены, ремни безопасности должны прилегать к телу как можно плотнее, но не ограничивая при этом свободу движений. Провисание ремня значительно снизит степень защиты.
- Перед застегиванием ремня убедитесь в том, что его лямки не перекручены.
- Каждый ремень должен использоваться для удерживания только одного человека; опасно пристегивать ремнем безопасности пассажира с сидящим у него на коленях ребенком.
- Пользователям запрещается производить какие-либо изменения или дополнения, которые не дадут регулирующим устройствам ремней устранять провисание либо помешают комплекту ремня безопасности регулироваться и устранять провисание.
- Если ремень безопасности не извлекается из натяжителя, сильно потяните, а затем отпустите ремень. После этого он будет плавно вытягиваться из натяжителя.

# ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Система подушек безопасности обеспечивает дополнительную защиту водителя и пассажиров в случае столкновения.

## Натяжители ремней безопасности (для передних сидений)

При сильном фронтальном столкновении срабатывают натяжители ремней безопасности, которые автоматически натягивают ремни, выбирая слабину лямок для более надежного удерживания людей, находящихся на передних сиденьях. Это повышает эффективность действия ремней и подушек безопасности. Ограничитель нагрузки интегрирован в натяжитель ремня безопасности для каждого сиденья.

## Контрольная лампа системы подушек безопасности



Если данная лампа не гаснет после запуска двигателя или загорается во время движения, значит, в системе обнаружена неисправность. Незамедлительно проверьте систему подушек безопасности у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

## Водительская подушка безопасности

При сильном фронтальном ударе датчики системы подушек безопасности передают сигнал на срабатывание подушек, которые, раскрываясь, предохраняют голову и грудь водителя и переднего пассажира от удара о рулевое колесо или панель приборов.

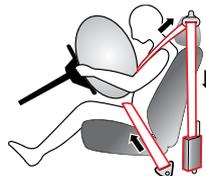
## Подушка безопасности переднего пассажира\*

## Водительская подушка безопасности

Модули боковых подушек безопасности встроены в боковые части спинок передних сидений. Боковая подушка безопасности срабатывает только с той стороны, с которой произошло столкновение, и защищает грудную клетку пассажира.

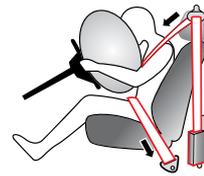
## Проверка подушек безопасности

Подушки безопасности необходимо проверять через 10 лет после установки независимо от их типа и других условий.



### Срабатывание натяжителя ремня безопасности

При сильном фронтальном столкновении срабатывают натяжители ремней безопасности, которые автоматически натягивают ремни, выбирая слабину лямок для более надежного удерживания людей, находящихся на передних сиденьях.



### Срабатывание ограничителя нагрузки

Сразу после фронтального столкновения ограничители нагрузки уменьшают степень натяжения лямок для предотвращения травм, которые могут возникнуть при слишком сильном затягивании ремней.

## СИСТЕМА ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ

Система подушек безопасности разработана в дополнение к ремням безопасности и обеспечивает защиту водителя и переднего пассажира от травм головы, груди и от других увечий в случае столкновения. Для максимальной защиты водитель и пассажиры должны обязательно быть пристегнуты ремнями безопасности. Таким образом, система подушек безопасности является не заменой ремней безопасности, а их дополнением.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Система подушек безопасности устанавливается в дополнение к ремням безопасности. Убедитесь в том, что вы и пассажиры всегда должным образом пристегнуты ремнями безопасности, даже если в автомобиле установлены подушки безопасности.
- В зависимости от силы и угла удара подушка может не сработать.
- Подушки безопасности водителя и пассажира срабатывают одновременно.
- **КРАЙНЕ ОПАСНО!** Не устанавливайте детское кресло против хода движения на переднем сиденье, оборудованном подушкой безопасности.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Подушка безопасности отмечена надписью «SRS». Не следует подвергать зоны с такой надписью механическому или иному воздействию и помещать в этих зонах какие-либо предметы. Избегайте прямого контакта с зонами с надписью «SRS».
- Для напоминания о возможной опасности со стороны подушки безопасности на солнцезащитные козырьки со стороны водителя и переднего пассажира нанесены предупреждающие наклейки.

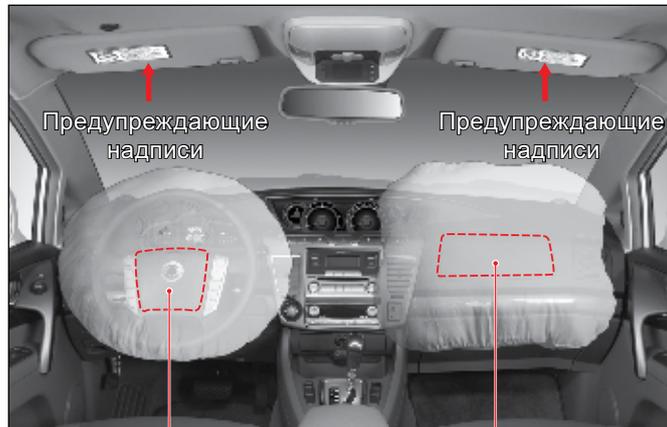
## Места расположения предупреждающих наклеек



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Для напоминания о возможной опасности со стороны подушки безопасности на солнцезащитные козырьки со стороны водителя и переднего пассажира нанесены предупреждающие наклейки.

## ПЕРЕДНИЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### Водительская подушка безопасности

Модуль фронтальной подушки безопасности водителя встроен в центральную часть рулевого колеса.

### Подушка безопасности переднего пассажира\*

Модуль подушки безопасности переднего пассажира встроен в панель приборов.

### Натяжители (для передних сидений)

При срабатывании передних подушек безопасности одновременно срабатывают и натяжители ремней безопасности.

Первая стадия. При сильном фронтальном столкновении срабатывают натяжители ремней безопасности, которые автоматически натягивают ремни, выбирая слабинку ремней для более надежного удерживания людей, находящихся на передних сиденьях.

Вторая стадия. Сразу после фронтального столкновения ограничители нагрузки уменьшают степень натяжения лямок для предотвращения травм, которые могут возникнуть при слишком сильном затягивании ремней.

## Действие подушки безопасности

### ► Подушка безопасности раскрывается:

- при сильном фронтальном столкновении подушки безопасности водителя и переднего пассажира одновременно раскрываются в дополнение к ремням безопасности для предотвращения или уменьшения тяжести любых травм.

### ► Подушка безопасности может раскрыться:

- когда днище автомобиля ударяется о дорожное покрытие; происходит удар о бордюр на очень высокой скорости; происходит удар о дорожное покрытие в результате падения под большим углом.

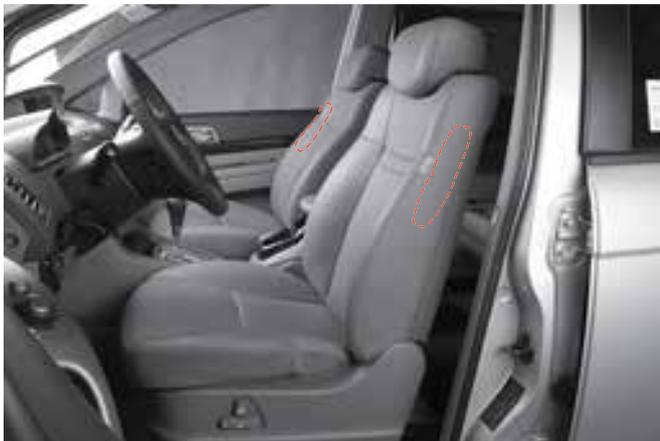
### ► Подушка безопасности не срабатывает:

- при опрокидывании, боковом ударе или ударе сзади;
- если степень воздействия на транспортное средство незначительная и для защиты находящихся в нем людей достаточно ремней безопасности.

### ► Подушка безопасности срабатывает редко:

- при ударе под углом или опрокидывании;
- при слабом воздействии, которое не может зафиксировать датчик (слабее, чем необходимо для раскрытия);
- при ударе об узкие объекты, в частности столбы или деревья;
- при попадании автомобиля в сточную канаву или глубокую яму;
- при столкновении с автомобилем, точка контакта которого расположена слишком высоко, например с грузовиком;
- при воздействии на капот падающих камней;
- если горит контрольная лампа системы подушек безопасности;
- при боковых ударах умеренной и большой силы, которые приходятся на центральную часть боковины кузова. В этом случае сработают только боковые шторки безопасности.

## ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ В СПИНКАХ СИДЕНИЙ\*



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не наносите удары по кузову в районе установки датчика столкновения. Может сработать подушка безопасности.
- В зависимости от силы и направления удара подушка безопасности может не сработать.
- Не наносите удары по дверям. Это может привести к срабатыванию подушки безопасности.
- Передняя водительская и передняя пассажирская подушки безопасности срабатывают одновременно. Одновременно со срабатыванием подушек активируются и натяжители ремней безопасности. В случае бокового удара подушки безопасности в спинках сидений срабатывают по отдельности.

### **Действие подушки безопасности в спинках сидений\***

#### **▶ Подушка безопасности раскрывается:**

- при умеренном или сильном боковом ударе, пришедшемся в центральную часть боковины автомобиля.

#### **▶ Подушка безопасности может раскрыться:**

- при опрокидывании автомобиля на бок и сильном боковом ударе.

#### **▶ Подушка безопасности не срабатывает:**

- при фронтальном столкновении, когда автомобиль находился на стоянке или осуществлял движение с невысокой скоростью;
- при наезде на автомобиль сзади;
- если степень воздействия на автомобиль незначительна.

#### **▶ Подушка безопасности срабатывает редко:**

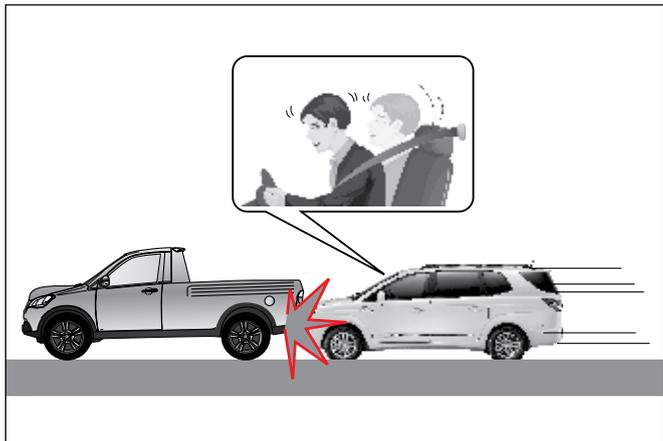
- при косом ударе (по диагонали к направлению движения);
- при фронтальном столкновении или ударе сзади;
- при опрокидывании, без сильного удара;
- если горит контрольная лампа системы подушек безопасности.

### **ПРОВЕРКА ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ**

Подушки безопасности необходимо проверять через 10 лет после установки независимо от их типа и других условий.

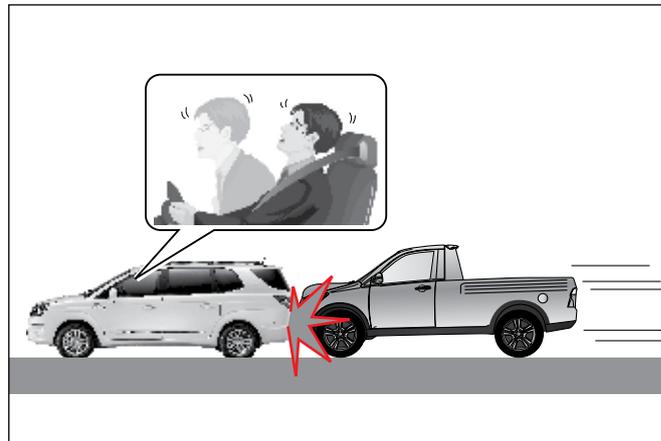
# СИТУАЦИИ, ПРИ КОТОРЫХ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ СРАБАТЫВАЮТ

## СТОЛКНОВЕНИЕ НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ



В случае столкновения, когда для защиты водителя и переднего пассажира достаточно удерживающего усилия ремней безопасности, подушки могут не раскрываться. В некоторых случаях срабатывание подушек безопасности при столкновении на малой скорости может привести к получению побочных травм водителем и пассажиром (легкие ссадины, порезы, ожоги и т. п.) или к потере управления автомобилем.

## УДАР СЗАДИ



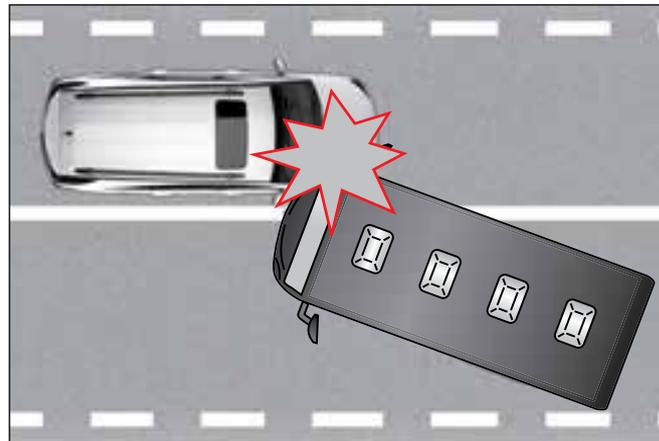
Подушки безопасности могут не раскрыться при ударе сзади, поскольку в результате такого удара водителя и пассажира отбрасывает назад. В этом случае подушки безопасности надлежащей защиты обеспечить не могут.

## БОКОВОЕ СТОЛКНОВЕНИЕ



Передние подушки безопасности могут не раскрыться при боковом столкновении, поскольку находящиеся в салоне люди отбрасывает в сторону удара и, следовательно, срабатывание передних подушек безопасности не сможет обеспечить должной защиты.

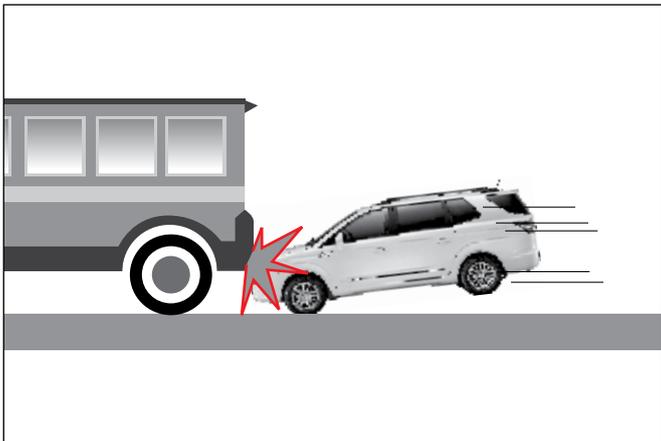
## СТОЛКНОВЕНИЕ ПОД УГЛОМ



При ударе под углом сила удара несколько ниже, чем при фронтальном столкновении. Поэтому подушки безопасности могут не сработать.

8

## ПОПУТНОЕ СТОЛКНОВЕНИЕ



В момент столкновения водитель рефлекторно сильно нажимает педаль тормоза. При резком торможении передняя часть автомобиля опускается под действием сил инерции и автомобиль может попасть под автомобиль с большим дорожным просветом. В такой ситуации подушки безопасности могут не раскрыться, так как датчики столкновения могут не определить силу удара или воспринимают ее с меньшей интенсивностью.

## ОПРОКИДЫВАНИЕ



Подушки безопасности могут не сработать при опрокидывании автомобиля, поскольку в этом случае подушки не обеспечивают надлежащей защиты водителя и пассажиров.

## СТОЛКНОВЕНИЕ С УЗКИМ ОБЪЕКТОМ



Подушки безопасности могут не сработать при столкновении автомобиля со столбом или деревом, так как в этом случае площадь удара слишком мала и датчики столкновения могут не определить реальную силу удара.

## КОСВЕННЫЕ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ СРАБАТЫВАНИЯ ПОДУШЕК БЕЗОПАСНОСТИ



Если модуль управления подушками безопасности обнаруживает воздействие при аварии, он подает сигнал для раскрытия подушек безопасности. Этот сигнал вызывает взрыв порохового заряда в модулях подушек безопасности, и подушки очень быстро наполняются газом для защиты водителя и пассажиров. Срабатывание подушек безопасности сопровождается громким хлопком, яркой вспышкой и выделением дыма. При этом в результате срабатывания подушки можно получить косвенные травмы, в частности ссадины, синяки, ожоги или травмы от осколков стекла.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПОДУШКАМИ БЕЗОПАСНОСТИ (I)

- Не производите проверку электрических цепей с использованием электрического тестера. Не пытайтесь внести изменения в какие-либо из компонентов системы подушек безопасности, в том числе рулевое колесо, крепления модулей подушек и электропроводку.
- Неправильное выполнение процедуры проверки системы подушек безопасности может быть опасным и привести к получению травм. Система подушек безопасности должна утилизироваться только через дилеров Ssangyong или авторизованные сервисные центры Ssangyong.
- При замене рулевого колеса или его компонентов используйте только оригинальные запасные части Ssangyong.
- После запуска двигателя загорается контрольная лампа системы подушек безопасности. Она гаснет через 6 секунд, если система исправна. Если данная контрольная лампа продолжает гореть, в системе обнаружены неисправности. Незамедлительно проверьте систему подушек безопасности у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Ни в коем случае не оставляйте маленьких детей сидеть на переднем пассажирском сиденье и не держите их на руках. При срабатывании передней подушки безопасности они могут получить серьезные травмы или погибнуть.
- Детские кресла следует устанавливать на заднем ряду сидений.
- Не следует устанавливать детские кресла на переднее сиденье. Ребенок может получить тяжелые травмы при срабатывании подушки безопасности во время столкновения.
- Ремни и подушки безопасности обеспечивают наиболее эффективную защиту, если спина пассажира плотно прилегает к вертикально установленной спинке сиденья.
- Не придвигайте сиденье слишком близко к рулевому колесу или к панели приборов. Если голова будет располагаться к модулю подушки безопасности слишком близко, удар раскрывающейся подушки может привести к тяжелой травме и даже гибели.
- Не воздействуйте вручную или с помощью инструментов на какие-либо компоненты подушки, включая рулевое колесо, места установки подушек и ремней безопасности. Существует риск травмы, если подушка неожиданно раскроется.
- Подушки безопасности/натяжители содержат взрывчатые вещества, поэтому для их утилизации и замены обращайтесь к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Компоненты подушек/натяжителей будут очень горячими после раскрытия. Не прикасайтесь к ним.
- После срабатывания систему подушек безопасности/натяжитель необходимо заменить.
- Не устанавливайте какие-либо предметы, различного рода сувениры, емкости с ароматизаторами или крепления для мобильных телефонов на рулевое колесо и панель приборов.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПОДУШКАМИ БЕЗОПАСНОСТИ (II)

- Не хлопайте дверьми слишком сильно. Это может приводить к возникновению неисправностей передних подушек безопасности.
- Удерживайте рулевое колесо только за обод, чтобы подушка безопасности могла раскрыться без помех.
- При рулении не перекрещивайте руки над центральной частью рулевого колеса. В противном случае можно получить серьезные травмы при срабатывании подушки безопасности. Не приближайте лицо или грудь к рулевому колесу и панели приборов. Следите за тем, чтобы пассажиры не облокачивались, не клали ноги на панель приборов и не ложились на нее лицом. В этом случае подушка не сможет сработать должным образом.
- При срабатывании подушек безопасности/натяжителей образуется шум и дым. Образующийся дым не опасен и представляет собой нетоксичный газообразный азот.
- Когда срабатывают подушки безопасности/натяжители, выделяется нетоксичный газ. Этот газ может вызвать раздражение кожи, слизистых оболочек глаз или носа. Промойте их холодной чистой водой и обратитесь к врачу, если раздражение не прекратится.
- При срабатывании подушки безопасности пассажира может разбиться ветровое стекло.
- Если требуется выполнить ремонт рулевого колеса либо если в случае столкновения подушки безопасности не раскрылись, необходимо проверить систему подушек безопасности у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- При срабатывании подушек безопасности можно получить побочные травмы, в частности ссадины, ожоги или травмы от осколков стекла. При срабатывании подушек безопасности образуется нетоксичный газ.
- Если степень воздействия на автомобиль незначительна и для защиты водителя и пассажиров достаточно удерживающего усилия ремней безопасности, подушки безопасности не срабатывают для предотвращения косвенных травм, таких как порезы, ссадины или ожоги.
- Не устанавливайте детское кресло против хода движения на переднем сиденье, оборудованном подушкой безопасности.

### Косвенные травмы в результате срабатывания подушек безопасности

- Если модуль управления подушками безопасности обнаруживает воздействие при аварии, он подает сигнал для раскрытия подушек безопасности. Этот сигнал вызывает взрыв порохового заряда в модулях подушек безопасности, и подушки очень быстро наполняются газом для защиты водителя и пассажиров. Срабатывание подушек безопасности сопровождается громким хлопком, яркой вспышкой и выделением дыма. При этом в результате срабатывания подушки можно получить косвенные травмы, в частности ссадины, синяки, ожоги или травмы от осколков стекла.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха ..... 9-2
- Дефлекторы ..... 9-3
- Дополнительные нагревательные системы ..... 9-5
- Панель управления кондиционера с ручным управлением ..... 9-6
- Система кондиционирования с автоматическим управлением ..... 9-10
- Очистка запотевших стекол ..... 9-15
- Система кондиционирования для пассажиров задних сидений ..... 9-16
- Выключатель выбора источника воздуха/системы контроля качества воздуха ..... 9-18
- Замена фильтрующих элементов системы кондиционирования ..... 9-19

9

# Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# СИСТЕМА ВЕНТИЛЯЦИИ, ОБОГРЕВА, КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

0 Датчики AQS и температуры  
наружного воздуха



5 Датчик температуры  
и влажности воздуха в салоне



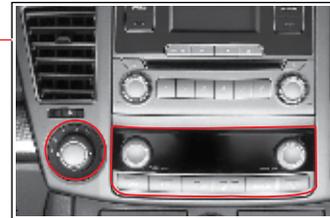
9 Регулятор скорости заднего  
вентилятора



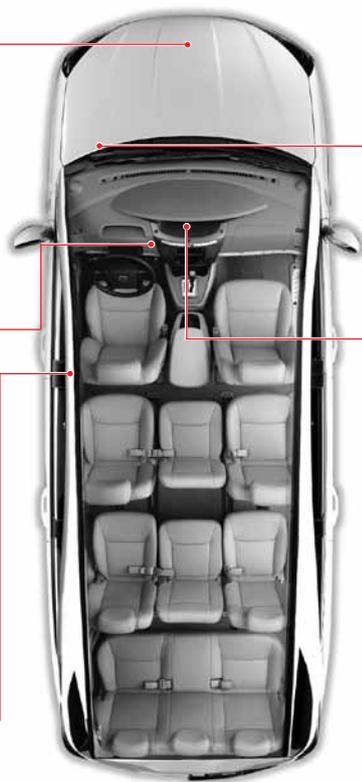
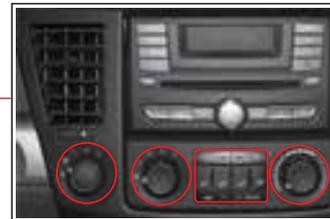
Датчик интенсивности  
солнечного излучения



Панель управления  
(автоматич. система)

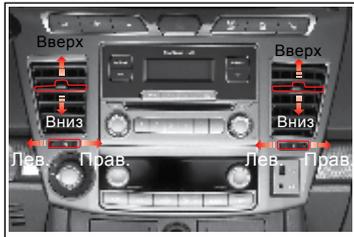


Панель управления  
(система с ручным  
управлением)

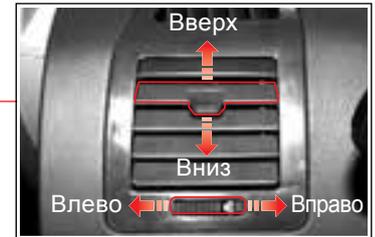


# ДЕФЛЕКТОРЫ

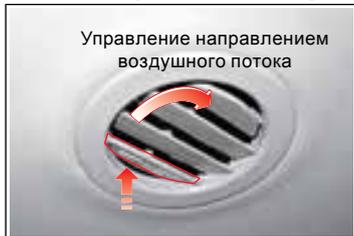
**Передние дефлекторы (обогрев и охлаждение)**



**Передние дефлекторы (обогрев и охлаждение)**

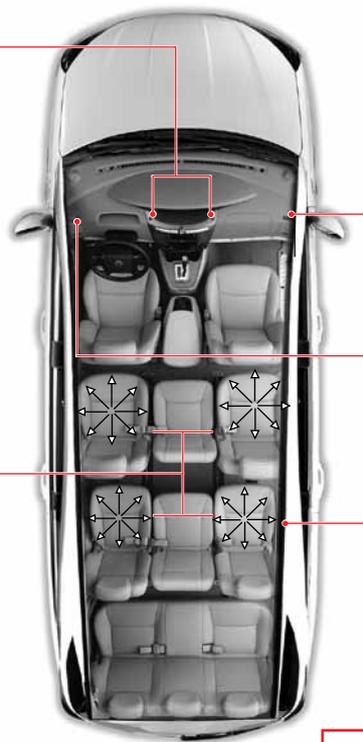


**Дефлекторы климатической системы для пассажиров задних сидений (охлаждение)**



Управление интенсивностью воздушного потока

**Дефлекторы климатической системы для пассажиров задних сидений (обогрев)**



- Обогрев
- Охлаждение

# ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

## Тип и заправочный объем хладагента

Позиция	Параметры
Параметры	R134a
Заправочный объем	1050 ± 30 г

### ВНИМАНИЕ

- Если заснуть в автомобиле, в котором работает кондиционер или отопитель при закрытых окнах, из-за нехватки воздуха возможно наступление удушья.
- При продолжительной работе системы в режиме рециркуляции воздуха в салоне может приобрести неприятный запах (спертый воздух), а окна могут запотеть. Включайте режим рециркуляции воздуха только на непродолжительное время.
- При попадании в салон отработавших газов возникает опасность отравления угарным газом. При движении в условиях сильно загрязненного воздуха включайте режим рециркуляции воздуха на непродолжительное время. После прекращения движения в условиях загрязненного воздуха обязательно переводите систему в режим подачи наружного воздуха.
- Если заснуть в автомобиле, в котором работает кондиционер или отопитель при закрытых окнах, в связи с недостаточной вентиляцией возможно наступление удушья. При использовании кондиционера или системы отопления рекомендуется часто проветривать салон.
- Не оставляйте в автомобиле без присмотра ребенка или человека с ограниченными физическими возможностями при включенном кондиционере или отопителе (в зависимости от погоды). Ребенку или человеку с ограниченными физическими возможностями может угрожать серьезная опасность в связи с перегревом или недостатком кислорода.

### ОСТОРОЖНО

- Если автомобиль длительное время находился на открытом солнце, перед включением кондиционера откройте все окна и проветрите салон.
- Продолжительная работа кондиционера, когда автомобиль находится на стоянке, может привести к перегреву двигателя.
- При движении по затяжным подъемам следует регулярно включать/выключать кондиционер через каждые 3–5 минут.
- Чтобы не разрядилась аккумуляторная батарея, не включайте надолго вентилятор при неработающем двигателе.
- Чтобы поддерживать систему в оптимальном состоянии, а также для того, чтобы регулярно смазывался компрессор кондиционера и другие компоненты системы, включайте кондиционер на низкой скорости вентилятора хотя бы один раз в неделю.
- Не глушите двигатель во время работы кондиционера. В противном случае в воздуховодах может возникнуть неприятный запах. Перед тем как заглушить двигатель, выключите вентилятор и несколько минут дайте поработать кондиционеру в режиме притока наружного воздуха.
- Если кондиционер был включен до запуска двигателя, запуск может быть затруднен, при этом в результате неустойчивых оборотов холостого хода может возникнуть вибрация автомобиля. Следите за тем, чтобы были выключены электрические потребители, например вентилятор.
- Если кондиционер не использовался продолжительное время, при его включении вы можете почувствовать неприятный запах. Чтобы устранить запах, следует включить кондиционер на 20–30 минут, не закрывая при этом двери автомобиля.
- Зимой, когда кондиционер обычно не используется, включайте его один или два раза в месяц на 5–10 минут.
- При редком использовании кондиционера смазка компрессора не осуществляется, что может приводить к возникновению неисправностей кондиционера. Производите первоначальное включение кондиционера, выбрав режим низкой скорости вентилятора.
- При резком нажатии педали акселератора во время работы системы кондиционирования вы можете услышать характерный щелчок электромагнитной муфты привода компрессора. Это нормальное явление — данная операция выполняется для снижения давления в компрессоре и для защиты системы кондиционирования от перегрузки.

На данном автомобиле установлен дизельный двигатель с системой непосредственного впрыска топлива. Для повышения эффективности обогрева пассажирского салона до момента, когда охлаждающая жидкость достигает рабочей температуры, используются дополнительные нагревательные устройства. Могут использоваться следующие устройства:

- Обогреватель **РТС** (с положительным температурным коэффициентом).

### **Обогреватель РТС (с положительным температурным коэффициентом)**

Этот вспомогательный электрический обогреватель предназначен для обогрева воздуха и устанавливается в воздуховоде системы отопления. Данный электроприбор повышает эффективность нагрева воздуха, поступающего в пассажирский салон.

Управление включением/отключением этого обогревателя осуществляется блоком управления двигателя в зависимости от температуры охлаждающей жидкости и окружающего воздуха путем подачи или прекращения подачи электропитания к обогревателю.

#### **► Условия активации обогревателя РТС**

Обогреватель включается, если регулятор температуры находится в любом положении, кроме OFF, а температура охлаждающей жидкости и наружного воздуха находится в заданном диапазоне.

#### **► Условия, при которых обогреватель РТС не действует:**

- регулятор температуры установлен в положение OFF;
- неисправен датчик температуры наружного воздуха;
- при включенном стартере;
- при слишком низком заряде аккумуляторной батареи;
- при включении системы свечей накаливания (горит контрольная лампа  $\text{TC}$ ).

# ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ КОНДИЦИОНЕРА С РУЧНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ





### Регулятор скорости вентилятора

Скорость вентилятора можно регулировать по четырем ступеням.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если выключатель кондиционера находится в положении OFF («ВЫКЛ.»), кондиционер не будет работать, даже если не отключен вентилятор. Это не будет оказывать влияния на работу вентилятора.

### Рукоятка регулятора температуры

С помощью этой рукоятки можно регулировать температуру подаваемого воздуха.

В направлении стрелки красного цвета: жарко.

В направлении стрелки голубого цвета: прохладно.

Белая шкала: двухуровневая зона.

## Выключатель кондиционера

Для включения кондиционера нажмите эту кнопку при любом положении регулятора скорости вентилятора, кроме «0» (0).

После включения кондиционера на кнопке выключателя загорается светодиод.

Для выключения кондиционера нажмите эту кнопку снова.



## Переключатель источника воздуха

При нажатии этого переключателя будут последовательно чередоваться режимы подачи наружного воздуха и рециркуляции. При выборе режима рециркуляции на кнопке переключателя загорается светодиод. Для удаления влаги установите переключатель источника воздуха в положение притока свежего воздуха и используйте режим обдува стекол.

## Выключатель обдува стекол

При выборе этого режима воздушный поток будет направляться в сторону ветрового и боковых стекол, кондиционер будет работать автоматически и в салон будет поступать наружный воздух. После того как стекла очистились, нажмите этот выключатель еще раз, чтобы перейти к обычному режиму действия системы.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При использовании режима рециркуляции продолжительное время у пассажиров могут возникнуть головные боли, удушье, сонливость; кроме того, могут запотеть окна.
- При попадании в салон отработавших газов возникает опасность отравления угарным газом. По окончании движения в условиях загрязненного воздуха рекомендуется включить режим притока наружного свежего воздуха.

## Выключатель системы кондиционирования для пассажиров задних сидений

- Система кондиционирования для пассажиров задних сидений выключена .
- Управление скоростью вращения вентилятора: 1, 2, 3.
- Система кондиционирования для пассажиров задних сидений включена: положение «R».

Управление скоростью вращения вентилятора: 1, 2, 3

Система кондиционирования для пассажиров задних сидений выключена

Система кондиционирования для пассажиров заднего сиденья включена: «R»



## Переключатель режимов

С помощью кнопок этого выключателя можно изменять характер распределения воздушных потоков.



На уровень лица



Двухуровневый режим (в сторону лица/ног)

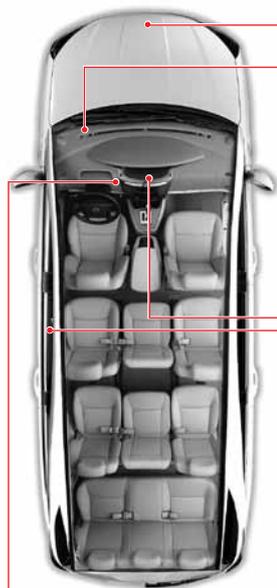


Подача воздуха в сторону ног



Подача воздуха в сторону стекол и ног

# СИСТЕМА КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ С АВТОМАТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ \*



**Датчик температуры и влажности воздуха в салоне**



**Регулятор скорости заднего вентилятора**



**Датчик интенсивности солнечного излучения**



**Датчик температуры наружного воздуха**



**Панель управления системы кондиционирования**



**Отображение кода неисправности**

Данный символ мигает в течение 5 секунд при наличии неисправности в системе или при запуске двигателя.

**Кнопка AUTO**

- При нажатии кнопки AUTO температура воздуха в салоне будет автоматически поддерживаться на заданном уровне.
- Переключатели системы кондиционирования с автоматическим управлением позволяют осуществлять управление кондиционером, распределением потока воздуха, скоростью вентилятора и режимом рециркуляции, в том числе в ручном режиме.
- Для отключения системы кондиционирования и отопления нажмите кнопку OFF (OFF).
- При использовании очистителя ветрового стекла во время действия системы кондиционирования она может автоматически переключиться в режим обдува стекол в соответствии с условиями работы стеклоочистителя (система кондиционирования включена, выбран режим притока наружного воздуха).



## Режим автоматического управления

При нажатии выключателя автоматического режима на вакуумно-люминесцентном дисплее (VFD) отображается надпись AUTO и температура воздуха в салоне автоматически поддерживается на заданном в настройках уровне.

При нажатии кнопки AUTO в ручном режиме управления система переходит в автоматический режим управления.

## Режим ручного управления

Если во время работы системы в автоматическом режиме используются переключатель режимов вентилятора, выключатель системы кондиционирования или переключатель режимов подачи воздуха, индикатор AUTO на дисплее VFD гаснет и система кондиционирования переходит в ручной режим управления.

## Выключатель AUTO и регулятор температуры

При нажатии выключателя автоматического режима на дисплее VFD отображается надпись AUTO и температура воздуха в салоне автоматически поддерживается на заданном в настройках уровне. Установка заданного значения температуры и скоростного режима вентилятора осуществляется путем поворота регулятора. При нажатии кнопки AUTO в ручном режиме управления система переходит в автоматический режим управления.

## Переключатель индикации температуры наружного воздуха

При нажатии этой кнопки на дисплее VFD появляется индикация OUTSIDE и в течение приблизительно 5 секунд отображается значение температуры наружного воздуха.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Значение температуры наружного воздуха может отображаться некорректно из-за высокой температуры двигателя или характера площадки, на которой припаркован автомобиль.



## Кнопка OFF (выключение)

Нажмите эту кнопку для отключения системы кондиционирования.

## Переключатель скоростных режимов вентилятора

Для управления скоростью вентилятора поворачивайте данную рукоятку. При установке данной рукоятки в положение, соответствующее автоматическому режиму, на дисплее исчезает надпись AUTO и система переходит в режим ручного управления.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если выключатель кондиционера находится в положении OFF («ВЫКЛ.»), кондиционер действовать не будет, даже если включен вентилятор. Однако это не будет оказывать влияния на работу вентилятора.

## Выключатель кондиционера

При нажатии этого выключателя на дисплее системы появляется индикация (🌀) и включается кондиционер, но индикация AUTO исчезает. При повторном нажатии этого выключателя индикатор гаснет и система кондиционирования выключается.



## Выключатель обдува стекол

При нажатии данного выключателя поток воздуха направляется на ветровое стекло и стекла дверей. Кондиционер работает в автоматическом режиме, и в салон поступает наружный воздух. Загораются индикаторы (🌀), (🌀) и (🌀). После того как стекла очистились, нажмите этот выключатель еще раз, чтобы перейти к обычному режиму действия системы.

## Выключатель выбора источника воздуха / системы контроля качества воздуха

При нажатии этого переключателя будут последовательно чередоваться режимы подачи наружного воздуха, рециркуляции и системы контроля качества воздуха. Подробная информация приведена в разделе «Выключатель выбора источника воздуха / системы контроля качества воздуха»

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Для переключения источника воздуха в режим рециркуляции во время работы системы кондиционирования в автоматическом режиме переключите систему в режим ручного управления и нажмите выключатель выбора источника забор воздуха



Система AQS  
включена.



Система AQS  
отключена, включен режим рециркуляции воздуха.



Система AQS  
отключена, включен режим притока наружного воздуха.

## Выключатель системы кондиционирования для пассажиров задних сидений

- Система кондиционирования для пассажиров задних сидений выключена 
- Управление скоростью вращения вентилятора: 1, 2, 3.
- Система кондиционирования для пассажиров задних сидений включена: положение «R».

Управление скоростью вращения вентилятора: 1, 2, 3

Система кондиционирования для пассажиров заднего сиденья выключена

Система кондиционирования для пассажиров задних сидений включена: «R»



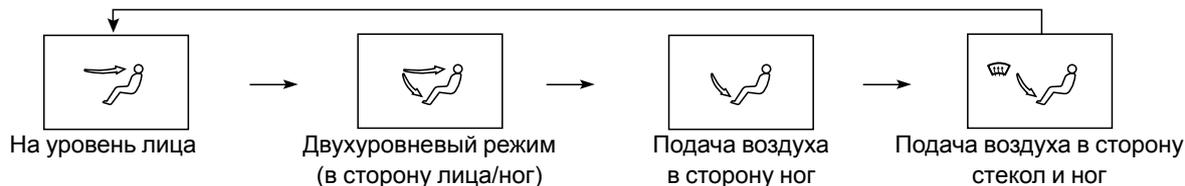
## Выключатель системы отопления для пассажиров задних сидений

- Выключатель системы отопления для пассажиров заднего сиденья задействован.
- Эта функция не действует, когда выключатель системы кондиционирования для пассажиров задних сидений находится в положении .

## Переключатель режимов

С помощью кнопки этого выключателя можно изменять характер распределения воздушных потоков.

При нажатии данного переключателя в режиме автоматического управления кондиционером (при наличии индикации AUTO на дисплее) система переходит в ручной режим управления (индикация AUTO исчезает).



# ОЧИСТКА ЗАПОТЕВШИХ СТЕКОЛ

## Внутренняя часть

1. Нажмите кнопку выключателя обдува стекол.
2. Выберите скорость вентилятора при помощи соответствующего регулятора.
3. Чтобы быстро очистить стекло от следов влаги/наледи, установите регулятор вентилятора на максимальную скорость.
4. Чтобы стекла не запотевали, рекомендуется включать режим притока наружного воздуха.

## Наружная часть

1. Нажмите кнопку выключателя обдува стекол.
2. Выберите скорость вентилятора при помощи соответствующего регулятора.
3. Чтобы быстро очистить стекло от следов влаги/наледи, установите регулятор скоростного режима вентилятора на максимальную скорость.
4. Задайте при помощи кнопок соответствующего переключателя высокое значение температуры.

### ОСТОРОЖНО

- Чтобы стекла не запотевали, рекомендуется включать режим притока наружного воздуха.
- Длительное использование кондиционера в режиме подачи воздуха на уровень лица и ног может привести к запотеванию наружных поверхностей стекол в связи с большой разницей температуры внутри и снаружи автомобиля. В этом случае установите низкую скорость вентилятора и включите режим подачи воздуха в сторону лица.
- Во избежание запотевания стекол, в особенности в зимний и осенний периоды, необходимо удалять препятствия с наружной части воздухозаборного короба (снег, опавшие листья и т. п.), создающие помехи для притока воздуха.

## Система кондиционирования с автоматическим управлением



## Система кондиционирования с ручным управлением



Выключатель обдува стекол

### ВАЖНО

При нажатии кнопки обдува стекол автоматически включается кондиционер, и активируется режим притока наружного воздуха.

# СИСТЕМА КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ДЛЯ ПАССАЖИРОВ ЗАДНИХ СИДЕНИЙ

Выключатели системы кондиционирования для пассажиров задних сидений на автомобилях с системой кондиционирования с автоматическим и ручным управлением немного отличаются по внешнему виду, однако обладают идентичными функциями.

## • АВТОМАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Панель управления системы кондиционирования для пассажиров задних сидений



Выключатель кондиционера

Выключатель системы отопления для пассажиров задних сидений

## • РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

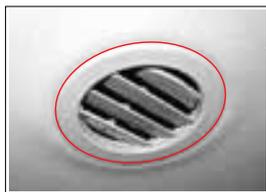
Панель управления системы кондиционирования для пассажиров задних сидений



Выключатель кондиционера

Выключатель системы отопления для пассажиров задних сидений

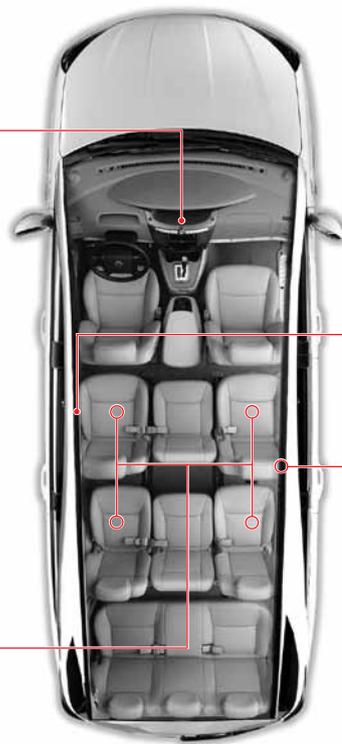
Дефлектор системы кондиционирования для пассажиров задних сидений



Регулятор скорости заднего вентилятора



Дефлектор системы обогрева для пассажиров заднего сиденья



1. Установите выключатель системы кондиционирования для пассажиров задних сидений в любое положение, кроме (OFF).



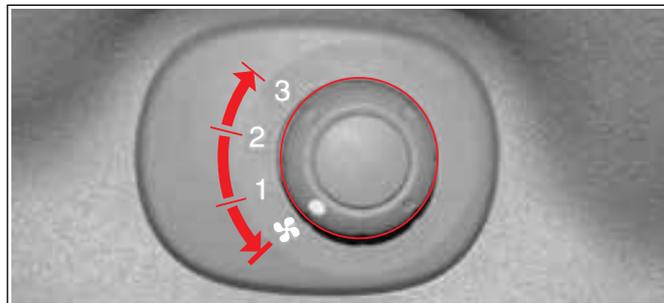
2. Включение системы отопления осуществляется путем нажатия выключателя RR HTR. Включение системы кондиционирования осуществляется путем нажатия выключателя A/C.



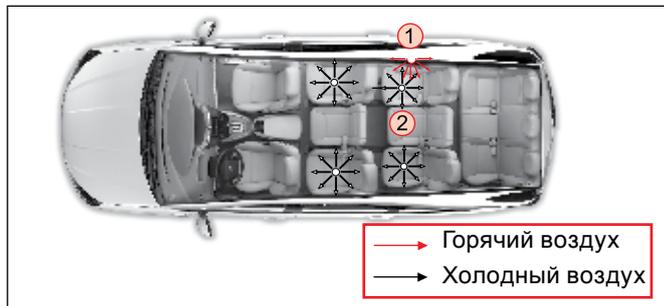
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Если выключатель A/C или RR HTR не включен, управление системой кондиционирования для пассажиров задних сидений невозможно. Это не будет оказывать влияния на работу вентилятора.

3. Когда выключатель системы кондиционирования для задних пассажиров находится в положении «R», скорость вентилятора регулируется данным выключателем.



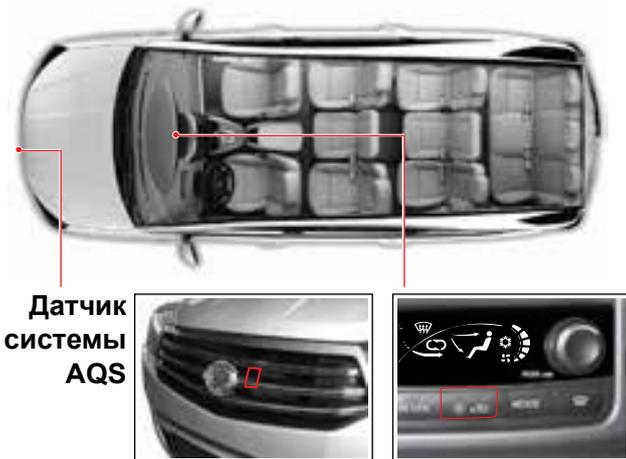
4. В режиме отопления теплый воздух подается через дефлектор ①. В режиме охлаждения холодный воздух подается через дефлектор ②.



**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не оставляйте вентилятор включенным в течение длительного времени при неработающем двигателе. Это может привести к разряду аккумуляторной батареи.

# ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ИСТОЧНИКА ВОЗДУХА/СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА ВОЗДУХА



## Система AQS

Система контроля качества воздуха (AQS) переводит кондиционер в режим рециркуляции воздуха, когда датчик системы AQS определяет значительную загрязненность наружного воздуха. Через определенный период времени или когда наружный воздух становится нормальным, система снова переходит в режим притока свежего воздуха.

### ВАЖНО

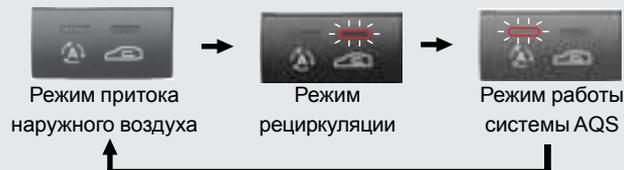
Управление системой AQS может также осуществляться в соответствии с условиями движения автомобиля.

## Выключатель выбора источника воздуха/системы контроля качества воздуха

### Выключатель выбора источника воздуха/системы контроля качества воздуха

С помощью кнопки этого выключателя можно изменять режим работы системы, как указано ниже.

#### Управление в ручном режиме (индикатор AUTO не горит)



#### Автоматический режим управления (индикатор AUTO горит)



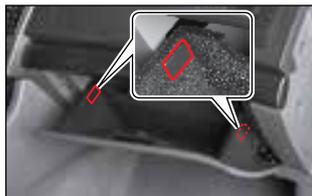
Для перехода в режим рециркуляции во время работы системы кондиционирования в автоматическом режиме переключите систему в режим ручного управления и нажмите выключатель выбора источника забора воздуха.

# ЗАМЕНА ФИЛЬТРУЮЩИХ ЭЛЕМЕНТОВ СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ

Фильтрующие элементы системы кондиционирования следует заменять через каждые 10000 км пробега. Однако при тяжелых условиях эксплуатации (например при движении по пыльным или грунтовым дорогам), а также при интенсивном использовании кондиционера или отопителя замену фильтрующего элемента следует производить чаще.



1. Откройте перчаточный ящик.



2. Переместите два фиксатора в направлении, указанном стрелками, и снимите перчаточный ящик с передней панели.

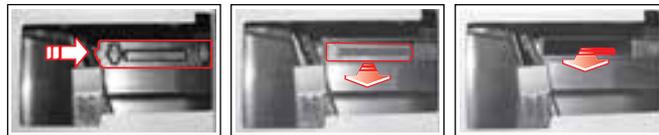
**Фильтрующие элементы необходимо заменять в следующих случаях:**

- При появлении неприятного запаха при включении кондиционера после долгого бездействия.
- При снижении интенсивности подачи воздуха и охлаждающей способности климатической установки.

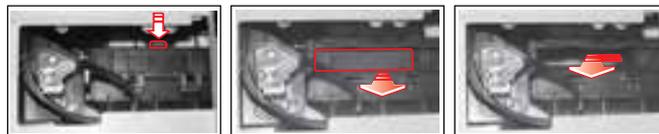
## **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Не прилагайте чрезмерное усилие к фиксаторам перчаточного ящика при его снятии. В противном случае фиксаторы можно повредить и надежность крепления обеспечиваться не будет.
- Заменяйте фильтрующие элементы кондиционера, строго следуя указаниям по установке.

## Кондиционер с автоматическим управлением



## Кондиционер с ручным управлением



3. Нажимая фиксатор в направлении, указанном стрелкой, снимите крышку фильтра.
4. Вытяните первый фильтрующий элемент.
5. Несильно потяните второй фильтрующий элемент влево и вытяните его.
6. Замените фильтры. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия. Убедитесь в том, что все фильтры установлены правильно.

## Кондиционер с автоматическим управлением



Стрелка должна быть направлена вверх.

## Кондиционер с ручным управлением



Стрелка должна быть направлена вниз.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта ... 10-2
- Рулевое колесо и выключатель звукового сигнала ..... 10-4
- Внутреннее зеркало заднего вида ..... 10-5
- Передние вещевые отделения ..... 10-7
- Поручень ..... 10-10
- Солнцезащитный козырек..... 10-11
- Передняя розетка и прикуриватель..... 10-12
- Электрические розетки..... 10-13
- Столик и карман на спинке сиденья ..... 10-14
- Подстаканник, отделение для хранения вещей в задней части автомобиля..... 10-15
- Обогреватель заднего стекла и антенна/съёмная пепельница..... 10-16
- Рейлинги ..... 10-17
- Аудиосистема..... 10-18
- Система Bluetooth..... 10-19

10

## Оборудование для повышения комфорта



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОМФОРТА





10

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- В случае резкой остановки автомобиля или в случае фронтального столкновения оставленное открытым отделение для хранения вещей может привести к травмам. Во время движения все отделения для хранения вещей должны быть закрыты.
- Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике или любом другом вещевом отделении. В жаркую погоду они могут взорваться и вызвать пожар.
- Во время движения автомобиля жидкость из неплотно закрытой емкости может вылиться. Пролив жидкости может стать причиной неисправности электрооборудования, кроме того, при проливе горячей жидкости можно получить ожоги. Не используйте подстаканник во время движения.

# РУЛЕВОЕ КОЛЕСО И ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

## РУЛЕВОЕ КОЛЕСО С РЕГУЛИРОВКОЙ ПО НАКЛОНУ



Рулевая колонка регулируется по наклону для обеспечения возможности выбора оптимального положения. Для регулировки положения рулевой колонки переместите рычаг в направлении, показанном стрелкой ①, и установите рулевое колесо в требуемое положение. Зафиксируйте рулевую колонку, перемещая рычаг в направлении, указанном стрелкой ②.

### **ОСТОРОЖНО**

- Возможна временная потеря контроля над автомобилем. Не регулируйте положение рулевого колеса во время движения автомобиля.
- Перед началом движения убедитесь в том, что рулевая колонка надежно зафиксирована.

## ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ



Для подачи звукового сигнала необходимо нажать на декоративную крышку рулевого колеса.

### **ОСТОРОЖНО**

Звуковой сигнал может испугать пешеходов. Используйте его только в случае реальной необходимости.

### ЕСМ (ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАТЕМНЕНИЯ) \*



Отражающая способность внутреннего зеркала заднего вида может быть автоматически изменена в зависимости от яркости света фар приближающихся сзади транспортных средств, если нажать кнопку выключателя функции автоматического затемнения. При нажатии кнопки на зеркале загорается соответствующий светодиод. При повторном нажатии кнопки функция отключается и светодиод гаснет.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Функция автоматического затемнения может быть недостаточно эффективна при следующих условиях.
- Когда свет фар движущегося сзади автомобиля не направлен непосредственно на датчик внутреннего зеркала заднего вида.
- Если заднее стекло затонировано.
- Когда рычаг селектора находится в положении «R» (функция автоматического затемнения отключается для обеспечения наилучших условий обзорности назад).
- Из соображений безопасности не производите регулировку положения зеркала во время движения автомобиля.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- При повреждении зеркала из него может вытечь электролит. Следите за тем, чтобы он не попал в глаза или на кожу. Если электролит случайно попал в глаза, промойте их водой и обратитесь к врачу.
- Из соображений безопасности выполняйте регулировку положения зеркала до начала движения.

## ВНУТРЕННЕЕ ЗЕРКАЛО ЗАДНЕГО ВИДА С РУЧНОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ



### Выбор положения зеркала для движения днем и для движения в ночное время суток

В ночное время суток для предотвращения ослепления светом фар автомобилей, движущихся сзади, можно изменить положение зеркала заднего вида при помощи регулятора.

#### ОСТОРОЖНО

Если в ночное время суток не обеспечивается обзорность назад, отрегулируйте положение зеркала заднего вида, для чего, удерживая зеркало за корпус, придайте ему необходимый угол наклона, при котором будет обеспечена максимально возможная обзорность.

#### ВНИМАНИЕ

Из соображений безопасности выполняйте регулировку положения зеркала до начала движения.

# ПЕРЕДНИЕ ВЕЩЕВЫЕ ОТДЕЛЕНИЯ

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ СОЛНЦЕЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ



Нажмите кнопку, откройте крышку вещевого отделения потолочной консоли и уложите солнцезащитные очки в держатель.

### ОСТОРОЖНО

- При падении солнцезащитные очки могут быть повреждены. Надежно закрепляйте их, когда укладываете в вещевое отделение.
- Незакрытая крышка вещевого отделения потолочной консоли может ухудшать обзорность назад (через зеркало заднего вида). Кроме того, она может нанести травмы в случае столкновения или резкой остановки автомобиля. Поэтому перед началом движения закройте крышку.
- Не храните какие-либо предметы, которые могут деформироваться под воздействием высокой температуры.
- Не кладите в отделение для хранения солнцезащитных очков тяжелые предметы. При падении тяжелый предмет может нанести травму.

## ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОНСОЛЬ/ПЕРЕДНИЙ ПОДСТАКАННИК



В подстаканник можно устанавливать чашки, банки или бутылки, а также съемную пепельницу.

### ОСТОРОЖНО

- При резком торможении или трогании с места жидкость из неплотно закрытой емкости может вылиться.
- Это может привести к ожогам! Не помещайте в подстаканник емкости с горячими напитками.
- Не кладите на центральную консоль острые или крупные предметы.

10

## ПЕРЧАТОЧНЫЙ ЯЩИК



Потяните рычажок, чтобы открыть перчаточный ящик.

### ОСТОРОЖНО

- Не оставляйте перчаточный ящик открытым во время движения автомобиля — это может привести к получению травм при столкновении или в случае резкой остановки автомобиля. При движении автомобиля крышка перчаточного ящика должна быть закрыта.
- Не храните легковоспламеняющиеся предметы или зажигалки в перчаточном ящике. В жаркую погоду они могут взорваться и стать причиной возникновения пожара.

### ВАЖНО

Лампа перчаточного ящика включается при открывании крышки ящика, если включены габаритные огни.

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ КАРТ



В нем можно хранить мелкие бумаги, например парковочные талоны.

## КАРМАНЫ НА ПЕРЕДНИХ ДВЕРЯХ



Карманы для хранения вещей и документов есть на обивках обеих передних дверей. В них можно хранить дорожные карты, журналы, газеты и т. п.

### ОСТОРОЖНО

Не открывайте дверь надолго, а также не оставляйте светильники включенными при неработающем двигателе. Это может привести к разряду аккумуляторной батареи.

## ПЕРЕДНИЙ ПОДСТАКАННИК



Для выдвигания подстаканника нажмите на его крышку. Чтобы убрать подстаканник, нажмите крышку до щелчка.

### ОСТОРОЖНО

- При резком торможении или трогании с места жидкость из неплотно закрытой емкости может вылиться.
- Это может привести к ожогам! Не помещайте в подстаканник емкости с горячими напитками.

10

## ПОРУЧЕНЬ

### ПОРУЧЕНЬ



Поручень не устанавливается над водительской дверью.

### ВЕРХНИЙ ПОРУЧЕНЬ И КРЮЧКИ ДЛЯ ВЕРХНЕЙ ОДЕЖДЫ



Крючок для верхней одежды

Над задней дверью установлен поручень с крючком для верхней одежды.

## СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК

### СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК СО СТОРОНЫ ВОДИТЕЛЯ



#### Солнцезащитный козырек

Используйте козырьки для защиты от прямых солнечных лучей, когда они попадают на ветровое стекло или на стекла передних боковых дверей.

Для защиты от солнечных лучей, попадающих на ветровое стекло, опустите козырек вниз.

Для защиты от солнечных лучей, попадающих на стекла передних дверей, опустите козырек, отсоедините его от крепления и отведите в сторону.

#### Держатель для карт

В нем можно хранить мелкие бумаги, например парковочные талоны.

### СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК СО СТОРОНЫ ПЕРЕДНЕГО ПАССАЖИРА



Солнцезащитный козырек со стороны переднего пассажира оснащен косметическим зеркалом.

# ПЕРЕДНЯЯ РОЗЕТКА И ПРИКУРИВАТЕЛЬ



## Прикуриватель

Чтобы начался нагрев спирали прикуривателя, переместите прикуриватель до упора вниз. После нагревания спирали он автоматически вернется в верхнее положение и им можно воспользоваться.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если через 30 секунд прикуриватель автоматически не возвращается в верхнее положение, возможен его перегрев. В этом случае вытяните прикуриватель вручную и обратитесь за помощью к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Не помещайте пальцы в гнездо прикуривателя — это может привести к ожогу или удару электрическим током.
- При полном нагревании металлический корпус прикуривателя становится очень горячим. В случае прикосновения к незащищенному участку кожи прикуриватель может вызвать сильные ожоги. При падении прикуриватель может прожечь обивку сиденья или стать причиной возгорания.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не наносите сильные удары по прикуривателю для очистки его от попавшего внутрь пепла. При этом может быть повреждена спираль нагревателя.

## Передняя электрическая розетка

В пассажирском салоне установлена дополнительная розетка для подключения электроприборов. Питание к розетке подается, когда ключ замка зажигания находится в положении ACC или ON.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Когда розетка не используется, она должна быть закрыта крышкой. Попадание в розетку воды или каких-либо посторонних предметов, может привести к возникновению неисправности электрооборудования автомобиля. Крышка позволяет предотвратить засорение гнезда розетки и короткое замыкание.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Розетка предназначена для подключения специального дополнительного оборудования. Внесение изменений в жгуты проводов или наличие незакрепленных проводов может привести к возникновению пожара.
- Номинальная мощность приборов, подключаемых к розетке, не должна превышать 120 Вт.
- Не помещайте пальцы рук в гнездо розетки. Это может привести к удару электрическим током.
- Аккумуляторная батарея может разрядиться в результате длительного использования приборов, подключенных к розетке, при неработающем двигателе.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РОЗЕТКИ

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА (С ЛЕВОЙ СТОРОНЫ ТРЕТЬЕГО РЯДА СИДЕНИЙ)



Дополнительная розетка для подключения электроприборов. Питание к розетке подается, когда ключ замка зажигания находится в положении ACC или ON.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Когда розетка не используется, она должна быть закрыта крышкой. Попадание в розетку воды или каких-либо посторонних предметов, может привести к возникновению неисправности электрооборудования автомобиля. Крышка позволяет предотвратить засорение гнезда розетки и короткое замыкание.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА (С ЛЕВОЙ СТОРОНЫ ЧЕТВЕРТОГО РЯДА СИДЕНИЙ)



Доступ к розетке на правой панели кузова обеспечивается при откинутых сиденьях четвертого ряда.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Розетка предназначена для подключения специального дополнительного оборудования. Внесение изменений в жгуты проводов или наличие незакрепленных проводов может привести к возникновению пожара.
- Номинальная мощность приборов, подключаемых к розетке, не должна превышать 120 Вт.
- Не помещайте пальцы рук в гнездо розетки. Это может привести к удару электрическим током.
- Аккумуляторная батарея может разрядиться в результате длительного использования приборов, подключенных к розетке, при неработающем двигателе.

10

## СТОЛИК И КАРМАН НА СПИНКЕ СИДЕНЬЯ

### СТОЛИК НА СПИНКЕ СИДЕНЬЯ



Столики установлены на тыльной стороне спинок передних сидений. Для пользования столиком поднимите его вверх до горизонтального положения. Если столик не используется, опустите его в исходное положение.

#### **ВНИМАНИЕ**

Не используйте столик во время движения автомобиля, поскольку это может стать причиной получения травм при резком торможении или ускорении.

### КАРМАН НА ТЫЛЬНОЙ ЧАСТИ СПИНКИ СИДЕНЬЯ



Предназначен для хранения вещей небольшого размера.

# ПОДСТАКАННИК, ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ В ЗАДНЕЙ ЧАСТИ АВТОМОБИЛЯ

## ПОДСТАКАННИК С ПРАВОЙ СТОРОНЫ



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Во время движения автомобиля жидкость из неплотно закрытой емкости может вылиться. Пролив жидкости может стать причиной неисправности электрооборудования, кроме того, при проливе горячей жидкости можно получить ожоги. Не используйте подстаканник во время движения.

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВЕЩЕЙ (С ЛЕВОЙ СТОРОНЫ ТРЕТЬЕГО РЯДА СИДЕНИЙ)



Предназначено для хранения личных вещей небольшого размера.

10

## ОБОГРЕВАТЕЛЬ ЗАДНЕГО СТЕКЛА И АНТЕННА

Обогреватель заднего стекла и антенна



На стекло двери багажного отделения нанесены токоведущие нити обогревателя заднего стекла. Будьте осторожны, чтобы не повредить нити при очистке внутренней поверхности стекла задней двери.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Не наносите на заднее стекло светоотражающие или тонировочные пленки, доступные в открытой продаже. При использовании металлосодержащей или другой тонировочной пленки эффективность обогрева стекла может снизиться.
- Если рядом с антенной установлен приемник или передатчик, это может создавать помехи, влияющие на работу антенны.

## СЪЕМНАЯ ПЕПЕЛЬНИЦА



Съемная пепельница легко устанавливается в любом удобном месте, исключая засорение салона пеплом от сигарет.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Во избежание возгорания не накапливайте в пепельнице легковоспламеняющиеся материалы (мусор или окурки) и не оставляйте непогашенные сигареты.



Если автомобиль оборудован рейлингами для перевозки багажа и установки верхнего багажника, перевозку багажа можно осуществлять на крыше автомобиля.

Перевозимый на крыше груз не должен наносить повреждения кузову автомобиля, а также не должен мешать перемещению крышки верхнего люка (для автомобилей с соответствующей комплектацией).

При установке дополнительного оборудования для перевозки специальных грузов, например закрытого контейнера, необходимо, чтобы оно соответствовало возможностям автомобиля и не создавало помех для безопасности движения.

### **ВАЖНО**

Для предотвращения случайного повреждения лакокрасочного покрытия рекомендуется укладывать между грузом и крышей автомобиля подушки или ткань.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- На крыше автомобиля с верхним люком не перевозите груз, который может помешать перемещению крышки люка.
- Приведенная ниже характеристика определяет максимальную массу груза, который допускается перевозить на верхнем багажнике.
- Максимальная нагрузка на рейлинги: 45 кг при равномерном распределении груза.
- Перевозка на крыше грузов или багажа, масса которых превышает указанное выше значение, может привести к повреждению автомобиля.
- При транспортировке крупногабаритных предметов не допускайте, чтобы они выступали за пределы кузова сзади или сбоку автомобиля.
- Чтобы избежать повреждения или падения груза во время движения, периодически проверяйте надежность его крепления, а также крепления верхнего багажника.
- Осуществляйте движение на умеренных скоростях.
- Превышение максимально допустимой массы багажа, перевозимого на крыше, может привести к нарушению устойчивости автомобиля.

## АУДИОСИСТЕМА



Для получения более подробной информации см. Руководство по эксплуатации аудиосистемы, которое поставляется в комплекте с настоящим Руководством.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Использование пиратских копий CD может привести к неисправности головного устройства аудиосистемы и чейнджера. Кроме того, система может не обеспечивать качественное воспроизведение таких дисков. Используйте только оригинальные компакт-диски.
- Использование дисков несовместимых с данной аудиосистемой форматов может привести к неисправности системы. Используйте только соответствующие диски. Более подробная информация о форматах используемых DVD-дисков приведена в отдельном Руководстве.
- Не оставляйте аудио/видеосистему включенной в течение длительного времени при неработающем двигателе. Это может привести к разряду аккумуляторной батареи.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить воду на головное устройство системы, и следите, чтобы в него не попали какие-либо посторонние предметы.
- Не подвергайте экран дисплея ударам и не нажимайте на него. ЖК-панель или сенсорный экран могут быть повреждены.
- При очистке сенсорного экрана отключите систему и протрите поверхности мягкой сухой тканью. Ни в коем случае не используйте для очистки экрана грубую или жесткую ткань, химически активные вещества и легкоиспаряющиеся растворы (на основе спирта, бензола и растворителей).

## USB-РАЗЪЕМ И РАЗЪЕМ AUX



В автомобиле установлены USB-разъем и дополнительный аудиовход (AUX).

Данный интерфейс предназначен для подключения USB-накопителей или внешних аудиоустройств для воспроизведения записей через динамики автомобильной аудиосистемы.

Подробная информация изложена в Руководстве пользователя аудиосистемой, поставляемом вместе с настоящим Руководством.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Некоторые флеш-накопители и внешние аудиоустройства могут быть несовместимы с данной аудиосистемой.

## СИСТЕМА BLUETOOTH \*



Bluetooth — беспроводная система, позволяющая подключать мобильный телефон с функцией Bluetooth к аудиосистеме автомобиля. При этом можно использовать мобильный телефон без использования рук. Некоторые модели мобильных телефонов не поддерживают технологию Bluetooth.

### ВАЖНО

Подробная информация приведена в отдельном Руководстве по использованию аудиосистемы.

### Кнопка принятия/отмены вызова



#### ► Совершение вызова

Припаркуйте автомобиль в безопасном месте, введите желаемый номер телефона, затем нажмите данную кнопку.

#### ► Принятие вызова

Коротко нажмите данную кнопку.

#### ► Завершение текущего вызова

Нажмите и удерживайте данную кнопку.

#### ► В режиме готовности

Для совершения звонка на последний набранный номер (повторный набор) нажмите и удерживайте клавишу вызова.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не совершайте исходящих звонков во время управления автомобилем. Это может привести к аварии.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Нажмите и удерживайте данную кнопку, чтобы завершить вызов.
- Некоторые телефоны могут быть не полностью совместимы с данной системой.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Запуск двигателя от внешнего источника..... 11-2
- Прокол шины во время движения ..... 11-4
- Знак аварийной остановки ..... 11-5
- Комплект для ремонта шин..... 11-6
- Возимый комплект инструментов ..... 11-11
- Замена колеса с поврежденной шиной.... 11-12
- Перегрев двигателя ..... 11-18
- Снятие блокировки рычага селектора и отмена настроек безопасного режима ..... 11-20
- Транспортировка неисправного автомобиля ..... 11-21
- Аварийная буксировка ..... 11-22
- Авария/пожар/сильный снегопад ..... 11-24
- Буксировка прицепа ..... 11-25

11

## Действия в экстремальных ситуациях



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ОТ ВНЕШНЕГО ИСТОЧНИКА

Если аккумуляторная батарея вашего автомобиля полностью разряжена или ее зарядки недостаточно, запуск двигателя можно осуществить от аккумуляторной батареи другого автомобиля при помощи комплекта специальных (пусковых) проводов.



## Последовательность подсоединения пусковых проводов:

- (1) «+» разряженной аккумуляторной батареи;
- (2) «+» буферной аккумуляторной батарее;
- (3) «-» буферной аккумуляторной батарее;
- (4) подсоедините свободный конец второго кабеля к одной из точек «массы» автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей, например, к массивной части двигателя или переднему буксировочному крюку.

## Последовательность отсоединения

Отсоединение пусковых проводов производится в порядке, обратном порядку их подсоединения.

1. Подготовьте комплект пусковых проводов.
2. Поставьте второй автомобиль с 12-вольтной аккумуляторной батареей рядом с автомобилем с разряженной батареей.
3. В автомобиле с разряженной аккумуляторной батареей отключите все потребители тока.
4. Установите автомобиль на стояночный тормоз, рычаг селектора — в положение «Р» (автоматическая коробка передач), рычаг переключения передач — в нейтральное положение («N») (механическая коробка передач).
5. Подсоедините пусковые провода.
6. Запустите двигатель автомобиля с заряженной аккумуляторной батареей и дайте ему поработать около 5 минут.
7. Заглушите двигатель. Не отсоединяя пусковые провода попробуйте запустить двигатель автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей.
8. После запуска двигателя аккуратно отсоедините пусковые провода в последовательности, обратной последовательности их подсоединения.

### ВНИМАНИЕ

- Подключение соединительного провода к «отрицательной» клемме разряженной аккумуляторной батареи может привести к образованию искр, в результате чего может произойти взрыв аккумуляторной батареи. При этом водитель может получить серьезную травму, а автомобиль — повреждение.
- Убедитесь в том, что зажимы пусковых проводов подсоединены надежно. В противном случае в результате вибрации при запуске двигателя провод может отсоединиться, что приведет к короткому замыканию и серьезному повреждению электрических компонентов.
- Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея, используемая в качестве вспомогательного источника питания, имеет такое же напряжение, что и разряженная батарея.
- При подсоединении пусковых проводов ни в коем случае не допускайте соприкосновения «отрицательных» (-) и «положительных» (+) зажимов. Иначе образовавшиеся искры могут привести к взрыву аккумуляторной батареи.
- В состав электролита входит серная кислота, которая может вызвать ожоги. Не допускайте попадания электролита в глаза, на открытые участки кожи или на окрашенные поверхности кузова. Если электролит случайно попал в глаза или на кожу, промойте пораженное место водой и обратитесь к врачу. При попадании электролита в пищевую тракт выпейте как можно больше воды или молока и немедленно обратитесь за врачебной помощью.
- При транспортировке в машине скорой помощи смачивайте пораженную поверхность влажной тканью или губкой.

### ОСТОРОЖНО

- При запуске двигателя с использованием аккумуляторной батареи другого автомобиля обязательно заглушите двигатель данного автомобиля, прежде чем начать подсоединение пусковых проводов.
- Перед запуском двигателя убедитесь в том, что провода не касаются лопастей вентилятора охлаждения.
- После запуска дайте двигателю поработать в течение нескольких минут, не отключая аккумуляторную батарею другого автомобиля.
- Если точная причина разряда аккумуляторной батареи (оставленные включенными световые приборы и т. д.) не установлена, проверьте систему зарядки в авторизованном дилерском центре Ssangyong.
- Не допускается одновременная работа двигателей обоих автомобилей, которые соединены пусковыми проводами. Это может привести к неисправности электронных блоков автомобилей.

## ПРОКОЛ ШИНЫ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ



В случае прокола одной из шин во время движения надежно удерживайте рулевое колесо и уберите ногу с педали акселератора. Постепенно снизьте скорость и припаркуйте автомобиль в безопасном месте. Замените колесо с поврежденной шиной запасным (аварийным) колесом. Описание процедуры приведено в соответствующем разделе.

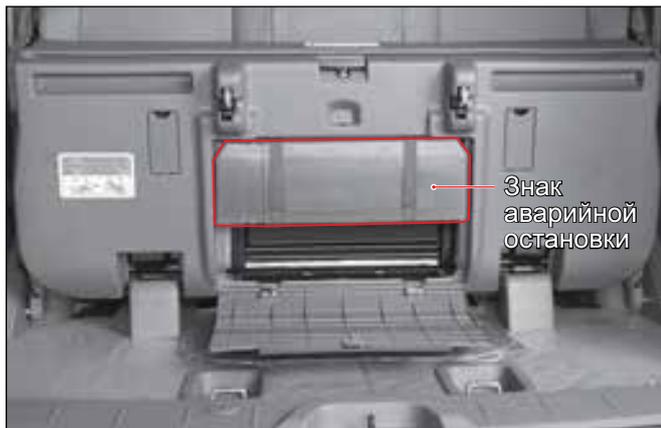
### ВАЖНО

Если вы не знаете, как заменить колесо, не пытайтесь это сделать самостоятельно. Обратитесь в ближайший сервисный центр.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не паникуйте! Неправильные приемы управления рулевым колесом или резкое торможение могут привести к аварии. Припаркуйте автомобиль в безопасном месте, включите аварийную световую сигнализацию и установите автомобиль на стояночный тормоз.
- Не продолжайте движение с поврежденной шиной даже на небольшое расстояние. При этом будут не только окончательно повреждены шина и диск колеса, но создаются условия для возникновения опасной ситуации.
- Заглушите двигатель и установите знак аварийной остановки за автомобилем на расстоянии, указанном в Правилах дорожного движения (в дневное время: 100 м, ночью: 200 м — на автомагистралях).
- Установите под колесо, расположенное по диагонали от заменяемого колеса, противооткатные упоры.
- Высадите пассажиров из автомобиля и разместите их в безопасном месте.
- Убедитесь в том, что стояночный тормоз задействован.

## ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ \*



Знак аварийной остановки находится под четвертым рядом сидений. Для обеспечения доступа к нему необходимо поднять четвертый ряд сидений.



После того как вы переместите неисправный автомобиль в безопасное место, установите за ним знак аварийной остановки.

(В дневное время: 100 м, сзади, ночью: 200 м, сзади.)

### При возникновении серьезной неисправности автомобиля во время движения

1. Включите аварийную сигнализацию и отведите автомобиль в безопасное место. Установите за автомобилем знак аварийной остановки на расстоянии, указанном в Правилах дорожного движения (в дневное время: 100 м, ночью: 200 м), для того, чтобы предупредить об опасности водителей других автомобилей.
2. Высадите пассажиров из автомобиля и отведите их в безопасное место. Обеспечив безопасность всех участников движения, свяжитесь с дилером Ssangyong для вызова аварийной службы.

#### ОСТОРОЖНО

- Устанавливайте знак аварийной остановки там, где он будет виден для привлечения внимания к сложившейся обстановке.
- На дорогах, предназначенных только для движения транспортных средств, и на автомагистралях отведите автомобиль на обочину и ожидайте приезда аварийной службы в безопасном месте.
- В ночное время для предупреждения других участников движения устанавливайте за автомобилем знак аварийной остановки со светоотражателями или мигающей электрической подсветкой.
- На извилистой дороге устанавливайте знак аварийной остановки так, чтобы другие водители были своевременно оповещены о нахождении на дороге неисправного автомобиля.
- Если автомобиль остался в работоспособном состоянии или неисправность удалось устранить, продолжайте движение и следите за дорожной ситуацией с повышенным вниманием.

## КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТА ШИН \*

Комплект для ремонта шин хранится в багажном отделении.



Что такое комплект для ремонта шин?

Комплект для ремонта шин предназначен для герметизации прокола, а также для проверки и регулировки давления воздуха в шине. При проколе герметик закачивается в шину при помощи компрессора. После небольшого пробега герметик распространится по внутренней поверхности шины, и она герметизируется в месте прокола. Комплект позволяет выполнить только временный ремонт.



Равномерное распространение герметика во время движения

### ОСТОРОЖНО

- Данный ремонтный комплект может использоваться только для устранения небольших (до 6 мм) проколов протектора. Если прокол слишком большой или повреждена боковина шины, данный комплект окажется бесполезным. Воспользуйтесь услугами эвакуатора или свяжитесь с шиномонтажной мастерской.
- Если при использовании компрессора давление в шине не увеличивается, прекратите подкачку и воспользуйтесь услугами эвакуатора или свяжитесь с шиномонтажной мастерской.
- После такого ремонта двигаться со скоростью выше 80 км/ч опасно.
- Если во время движения появится сильная вибрация, автомобиль будет уводить в сторону и будет слышен повышенный шум. Немедленно остановите автомобиль и воспользуйтесь услугами эвакуатора или шиномонтажной мастерской.
- Шину, восстановленную при помощи ремонтного комплекта, необходимо заменить при первой же возможности (максимальное расстояние ее пробега не превышает 200 км).
- В зависимости от состояния восстановленной при помощи ремонтного комплекта шины, замените ее новой или удалите герметик и выполните обычный ремонт шины для повторного ее использования.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМОНТНОГО КОМПЛЕКТА



Для герметизации проколотой шины соблюдайте описанную ниже процедуру.

1. Извлеките комплект для ремонта шин из багажного отделения.
2. Откройте крышку ремонтного комплекта и нанесите наклейку с указанием максимально допустимой скорости на рулевое колесо.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

На наклейке указано, что шина была восстановлена при помощи ремонтного комплекта. После такого ремонта двигаться со скоростью выше 80 км/ч опасно.



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Прежде чем использовать ремонтный комплект, проверьте состояние боковой стенки шины. Если она прорезана, повреждена или на ней видны множественные мелкие трещины, не используйте ремонтный комплект.

3. Извлеките из коробки ремонтного комплекта шланг и кабель питания.



4. Отверните оранжевую крышку.



5. Снимите красную крышку с емкости с герметиком.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Соблюдайте осторожность, не повредите герметичное уплотнение на горловине емкости. Герметичность уплотнения должна нарушаться только непосредственно при вворачивании емкости с герметиком в соответствующее гнездо компрессора.



6. Установите емкость в держатель.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

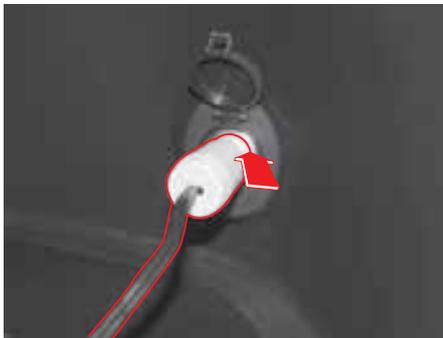
Герметик может вызывать раздражение кожи. В случае попадания на кожу смойте герметик водой с мылом.



7. Отверните колпачок вентиля колеса и подсоедините шланг компрессора так, чтобы он доходил до нижнего края резьбы ниппеля.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Убедитесь в том, что выключатель компрессора находится в положении «0».



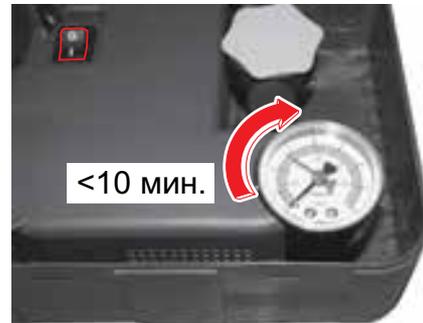
8. Подсоедините кабель питания к розетке автомобиля.
9. Запустите двигатель.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Высокая концентрация отработавших газов опасна для жизни. Никогда не оставляйте автомобиль с работающим двигателем в закрытых помещениях с недостаточной вентиляцией.



10. Переведите выключатель в положение «I». Компрессор начнет закачивать воздух в шину.
11. Доведите давление воздуха в шине до 2,4 бар.
12. Выключите компрессор и отсоедините кабель питания от розетки.



13. Заглушите двигатель, отсоедините шланг от вентиля шины и установите защитный колпачок.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Возможен перегрев. Компрессор не должен работать больше 10 минут. Если в течение 10 минут давление воздуха в шине не поднимается до 1,8 бар, восстановить шину при помощи ремонтного комплекта не удастся.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не стойте рядом с накачиваемой шиной во время работы компрессора. При появлении трещин или выпуклостей на поверхности шины необходимо немедленно отключить компрессор.

14. По возможности быстрее осуществите поездку на расстояние приблизительно 3 км со скоростью не более 80 км/ч, чтобы герметик заклеил шину.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

- После использования емкость с герметиком и шланг необходимо утилизировать. Приобретите новый комплект.
- Если проходной канал шланга закупорен герметиком, замените шланг.
- Чтобы избежать разбрызгивания герметика, оставьте емкость в держателе.



15. Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте давление воздуха в восстановленной шине.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

- После использования ремонтного комплекта не следует начинать движение раньше, чем через 10 минут, и превышать скорость 80 км/ч.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Шину, восстановленную при помощи ремонтного комплекта, необходимо заменить при первой же возможности (максимальное расстояние ее пробега не превышает 200 км).

16. Сложите ремонтный комплект и уберите его в нишу багажного отделения.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

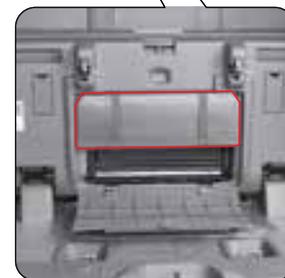
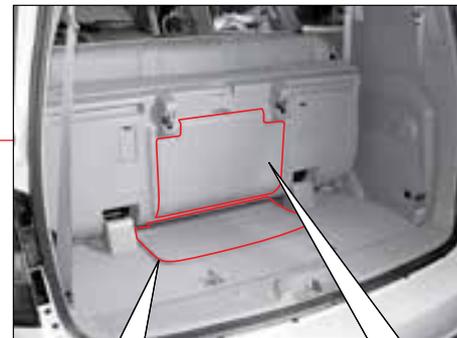
Если давление воздуха меньше 1,5 бар, поездку необходимо прекратить. Обратитесь за помощью в сервисный центр.

# ВОЗИМЫЙ КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ



Возимый комплект инструментов находится под четвертым рядом сидений.

Состав комплекта возимого инструмента:

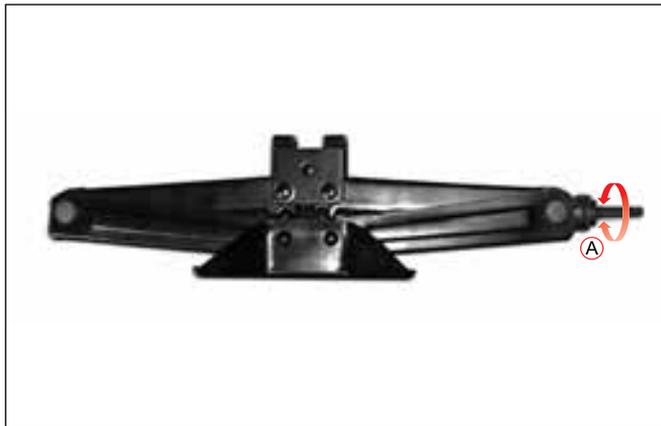


Для извлечения домкрата поверните его в направлении ②.  
Для укладки домкрата поверните его в направлении ①.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Устанавливайте инструменты на место.

# ЗАМЕНА КОЛЕСА С ПОВРЕЖДЕННОЙ ШИНОЙ



1. Припаркуйте автомобиль в безопасном месте, включите аварийную световую сигнализацию и установите автомобиль на стояночный тормоз.
2. Установите под колесо, расположенное по диагонали от заменяемого колеса, противооткатные упоры.
3. Вращая кольцо (A), освободите домкрат от фиксатора. Достаньте из ящика остальные инструменты.

## ОСТОРОЖНО

Уберите инструменты на место их обычного хранения. Вращая кольцо (A), зафиксируйте домкрат.



4. Откройте дверь багажного отделения и снимите крышку отверстия для крепления запасного колеса при помощи отвертки или монеты.



5. Соедините колесный ключ с удлинителем для снятия запасного колеса и установите удлинитель в отверстие. Чтобы снять запасное колесо, вращайте рукоятку ключа против часовой стрелки.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

После установки аварийного колеса на место хранения убедитесь в надежности его крепления.



6. Отделите декоративную крышку от колесного диска, поддев ее отверткой с плоским лезвием.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

При установке декоративной крышки обязательно убедитесь в том, что она полностью зафиксировалась на месте.



7. Ослабьте затяжку гаек крепления колеса на один или два оборота, поворачивая их против часовой стрелки при помощи колесного ключа.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не отворачивайте гайки полностью. Если снять гайки, колесо может соскользнуть со шпилек. При внезапном падении автомобиля находящиеся рядом люди могут получить серьезные травмы.
- Отпустите гайки крепления колеса на два-три оборота.



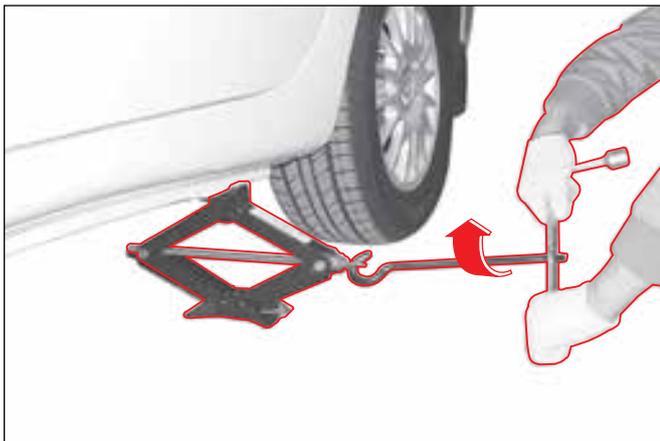
- Устанавливайте домкрат в специально предназначенных для этого местах опоры.
- Места опоры домкрата усилены. Перед установкой домкрата нащупайте место, предназначенное для установки головки домкрата.

- ① Верхняя головка домкрата.
- ② Опорная плита.

8. Установите домкрат так, чтобы его верхняя часть была подведена к кузову в специально предназначенном для этого месте. Совместите верхнюю головку домкрата с местом опоры, вращая соединительное кольцо рукой.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не пытайтесь поднять автомобиль, пока домкрат не займет требуемое положение и пока он не будет надежно упираться как в землю, так и в кузов автомобиля. В противном случае автомобиль может упасть с домкрата и находящиеся рядом люди могут получить травмы.
- Домкрат по возможности устанавливайте на ровную горизонтальную площадку.
- Рекомендуется, чтобы под колеса были установлены противооткатные упоры и из автомобиля вышли все пассажиры.
- Не допускайте, чтобы кто-нибудь находился под автомобилем, установленным только на домкрат или чтобы под автомобилем находились части тела человека.
- Максимальная грузоподъемность домкрата — 1000 кг



9. Соедините колесный ключ и удлинитель домкрата, как показано на рисунке, и проденьте крюк в соединительное кольцо. Поднимите автомобиль при помощи домкрата, поворачивая ключ по часовой стрелке до тех пор, пока колесо не будет находиться на высоте 3 см от земли.
10. Ослабьте затяжку гаек крепления колеса вручную, пока автомобиль опирается на землю. При снятии задних колес полностью снимите автомобиль со стояночного тормоза.
11. Снимите колесо и положите его под автомобиль.



Затяните гайки крепления колеса в два-три приема в последовательности, указанной на рисунке.

12. Установите запасное колесо и наживите гайки крепления колеса вручную.
13. Опустите автомобиль, вращая колесным ключом винт домкрата до тех пор, пока колесо не окажется на земле.
14. Извлеките домкрат и затяните гайки крепления колеса в два-три приема в последовательности, указанной на рисунке.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Когда автомобиль удерживается в вывешенном положении только при помощи домкрата, не прикладывайте слишком большое усилие для затягивания гаек. В противном случае автомобиль может соскользнуть с домкрата, что может привести к получению травм.



15. Положите снятое колесо в багажное отделение и сложите инструменты в ящик.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Слишком большое усилие, прикладываемое при затягивании, может привести к повреждению гаек. Не прикладывайте излишнее усилие к гайкам крепления колеса, наступая на ключ ногой или используя удлинитель ключа.
- После замены колеса выполните его дотяжку через 1000 км пробега.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- В кратчайший срок обратитесь в авторизованный дилерский или сервисный центр Ssangyong для затяжки гаек крепления колес предписанным Ssangyong моментом.
- Гайки крепления колеса, затянутые ненадлежащим образом, могут стать причиной появления люфта и отделения колеса от ступицы. Это приведет к возникновению аварийной ситуации. При установке колеса соблюдайте момент затяжки гаек, указанный в спецификациях.
- Использование шин различных типоразмеров может привести к потере управления во время движения. На всех колесах автомобиля должны быть установлены шины одинакового типоразмера от одного производителя.



## УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ КОЛЕСА

### ► Перед заменой колеса

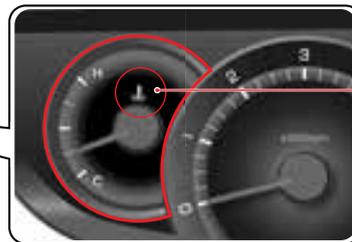
- Включите аварийную сигнализацию и отведите автомобиль с проезжей части. Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке с твердым покрытием.
- Установите домкрат в требуемое положение. Ни в коем случае не выполняйте какие-либо работы под автомобилем, если автомобиль со снятым колесом опирается на домкрат. Не запускайте двигатель и не опирайтесь на автомобиль, когда он опирается на домкрат.
- Высадите пассажиров из автомобиля и отведите их в безопасное место, где они не будут создавать помех движению транспорта и подвергаться риску получения травм.

### ► Во время замены колеса

- Затяните гайки крепления колеса в последовательности, указанной на иллюстрации. Каждую гайку следует подтягивать дважды за один прием.
- Не наносите масло или смазку на шпильки ступиц колес или на резьбу гаек, иначе это приведет к их чрезмерной затяжке.

### ► После замены колеса

- После замены колеса в экстремальной ситуации проверьте состояние, при необходимости выполните ремонт и установите обычное колесо в ближайшем авторизованном сервисном центре Ssangyong или шиномонтажной мастерской.
- Надежно закрепляйте запасное колесо на кронштейне. При хранении наружная сторона колеса (сторона гаек крепления) должна быть обращена вниз. Убедитесь в том, что запасное колесо правильно уложено и надежно закреплено. Проверьте надежность затяжки гаек и давление воздуха в шинах перед началом движения.
- Выполните повторную затяжку гаек крепления колес через 1000 км пробега.
- Перед началом движения проверяйте надежность крепления колес и давление в шинах.



Указатель температуры охлаждающей жидкости

### Признаки перегрева:

- Мигает контрольная лампа перегрева двигателя (звучит сигнал зуммера).
- Стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости поднимается выше обычного (или находится в красном секторе).
- Из моторного отсека выходят пар или водяные брызги.
- Снижается тяговое усилие двигателя.

О перегреве двигателя могут свидетельствовать выходящие из моторного отсека пар и мелкие брызги. Либо стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости будет находиться на метке «Н». В этом случае загорается контрольная лампа перегрева двигателя и подается звуковое предупреждение. Немедленно припаркуйте автомобиль в удобном и безопасном месте.

1. Отведите автомобиль с проезжей части в безопасное место. Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке с твердым покрытием. Задействуйте стояночный тормоз и установите рычаг селектора в положение «Р» (автоматическая коробка передач), а рычаг переключения передач в нейтральное положение («N») (механическая коробка передач).
2. Выключите кондиционер или отопитель, если они были включены. Откройте капот и оставьте двигатель работать в режиме холостого хода, пока он немного не остынет.
3. Если из-под капота выходит пар, немедленно заглушите двигатель.  
Если пара нет, откройте капот и оставьте двигатель работать в режиме холостого хода до тех пор, пока температура охлаждающей жидкости не понизится до нормального значения.
4. Если при работе двигателя в режиме холостого хода стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости не возвращается в обычный диапазон, заглушите двигатель и дайте ему остыть.
5. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Если уровень слишком низкий, проверьте герметичность патрубков радиатора и надежность подсоединения шлангов системы охлаждения.
6. При необходимости долейте необходимое количество охлаждающей жидкости в расширительный бачок.
7. При открывании крышки бачка накройте ее ветошью и слегка поверните, чтобы сбросить давление в системе охлаждения. После сброса давления полностью снимите крышку и заполните бачок. Затем установите крышку на место.
8. Если уровень охлаждающей жидкости в норме, системе необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

 **ОСТОРОЖНО**

- Если перегрев двигателя происходит в результате низкого уровня охлаждающей жидкости, немедленно заглушите двигатель и дайте ему остыть.
- Крышку расширительного бачка допускается открывать только при заглушенном и остывшем двигателе.
- Возможен выброс горячей жидкости и пара, находящихся под давлением, что может привести к серьезному ожогу. Не открывайте крышку расширительного бачка, пока двигатель и радиатор не остынут.
- Если заливать холодную охлаждающую жидкость, когда двигатель еще не остыл, это может вывести его из строя.
- Используйте только рекомендованные Ssangyong охлаждающие жидкости и антифриз.
- Если проблему перегрева двигателя устранить не удастся, систему необходимо проверить в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

# СНЯТИЕ БЛОКИРОВКИ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА И ОТМЕНА НАСТРОЕК БЕЗОПАСНОГО РЕЖИМА

## СНЯТИЕ БЛОКИРОВКИ РЫЧАГА СЕЛЕКТОРА



1. Задействуйте стояночный тормоз и выключите зажигание.
2. Нажмите педаль тормоза и нажмите кнопку разблокировки рычага селектора узким инструментом или предметом, например шариковой ручкой. Затем переместите рычаг в требуемое положение.
3. Запустите двигатель, отпустите стояночный тормоз и установите рычаг селектора в положение «D».

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если рычаг селектора автоматической коробки передач не перемещается из положения «Р», выполните действия, описанные выше, и предоставьте автомобиль дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр. Проверьте и при необходимости отремонтируйте автомобиль.
- Прежде чем попытаться переместить рычаг селектора, необходимо нажать педаль тормоза.

## Признаки активации безопасного режима

- сильный толчок при перемещении рычага селектора;
- уменьшение тягового усилия при движении на высоких скоростях;
- во время движения не происходит переключение на более высокую передачу;
- при активации безопасного режима на индикаторе включенной передачи высвечивается символ «D».

При появлении хотя бы одного из перечисленных признаков необходимо отменить настройки безопасного режима коробки передач.

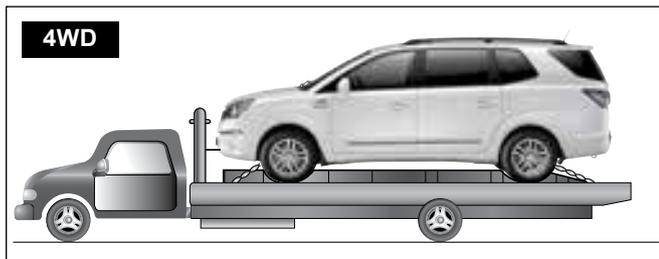
## Отмена настроек безопасного режима

1. Припаркуйте автомобиль и установите рычаг селектора в положение «Р».
2. Заглушите двигатель и подождите не менее 10 секунд.
3. Запустите двигатель.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если коробка передач не вернулась в обычный режим работы (при движении в режиме «D» переключение производится только до 2-й передачи переднего хода, а в режиме «R» — до 2-й (1-й) передачи заднего хода), проверьте систему в салоне дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

# ТРАНСПОРТИРОВКА НЕИСПРАВНОГО АВТОМОБИЛЯ

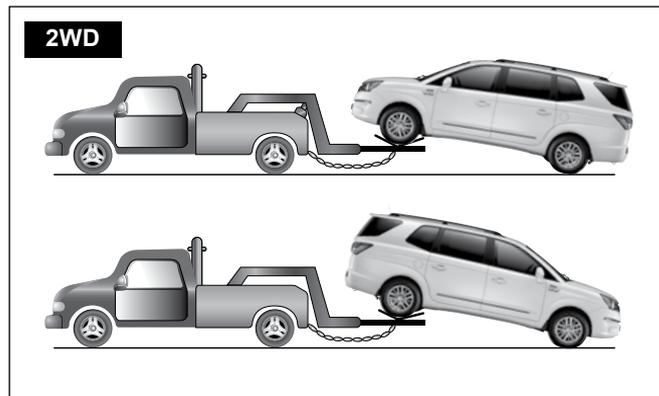


Во избежание получения повреждений неисправный автомобиль лучше всего перевозить на специальной грузовой платформе.

Для полноприводных моделей (4WD): автомобили с постоянно включенным полным приводом необходимо буксировать методом частичной погрузки с установкой под колеса специальных тележек либо транспортировать на специальной грузовой платформе.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Автомобили с полным приводом необходимо перевозить на специальной грузовой платформе. Иначе трансмиссия или система полного привода могут быть серьезно повреждены.
- Для вытаскивания автомобиля при его застревании в песке или грязи можно использовать буксирные крюки автомобиля. Однако если тяговое усилие слишком велико, буксирный крюк может оторваться, а трос или цепь могут оборваться. Это может привести к серьезным травмам и повреждению автомобиля.
- Чтобы предотвратить повреждение автомобиля, необходимо правильно выполнить процедуры погрузки и буксировки. Если возникнет необходимость в услугах эвакуатора, свяжитесь с дилером Ssangyong или авторизованным сервисным центром Ssangyong.



При отсутствии возможности транспортировки с полной погрузкой буксировка автомобиля должна производиться, как показано на рисунке.

Выбор способа буксировки зависит от типа неисправности (повреждения) автомобиля.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

- От колес, которые при буксировке остаются на земле, необходимо отсоединить карданный вал.
- Поскольку привод гидронасосов при буксировке не работает, то, если не отсоединить карданный вал, во время буксировки автомобиля могут возникнуть внутренние поломки или пригорание деталей коробки передач и раздаточной коробки.

# АВАРИЙНАЯ БУКСИРОВКА



- При буксировке с помощью троса:
  1. Надежно прикрепите трос к буксирным крюкам. Затяните трос на обоих передних крюках автомобиля так плотно, как это возможно.
  2. Чтобы буксирный трос был виден другим участникам движения, привяжите красный флажок в центральной части троса.
  3. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и отпустите стояночный тормоз.
  4. Включите на буксируемом и буксирующем автомобилях аварийную сигнализацию.
  5. Не допускайте сильного провисания троса при буксировке. При этом для нажатия педали тормоза буксируемого автомобиля потребуется большее усилие.
  6. Установите ключ зажигания в положение ON.
  7. Общая длина автопоезда при буксировке не должна превышать 25 м. Буксировка автомобиля должна осуществляться на расстояние не более 25 км со скоростью не выше 5 км/ч. Длина буксировочного троса не должна быть меньше 5 м.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ БУКСИРНЫХ КРЮКОВ

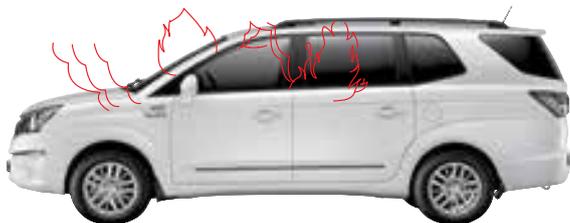


### ВНИМАНИЕ

- Буксирный крюк должен использоваться только для кратковременной транспортировки аварийного транспортного средства на небольшие расстояния. Избегайте продолжительного использования буксирных крюков. Неправильное использование буксирного крюка может привести к серьезным последствиям.
- При буксировке транспортного средства сохраняйте повышенное внимание. Избегайте резкого трогания с места и неаккуратного вождения во время буксировки, поскольку это может привести к повышенной нагрузке на буксирный крюк, трос или цепь. Чтобы предотвратить повреждения, избегайте рывков при натягивании буксирного троса или цепи.
- Если автомобиль застрял в снегу, песке или грязи на плохой дороге и его тягового усилия не достаточно, чтобы самостоятельно преодолеть препятствие, убедитесь в том, что к крюку не прикладывается избыточное усилие. В противном случае трос может оборваться и нанести травму или повредить автомобиль. Для безопасной буксировки автомобиля обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong или вызовите эвакуатор.

### ОСТОРОЖНО

- Если нет возможности воспользоваться услугами эвакуатора, водитель буксируемого автомобиля должен находиться за рулем своего автомобиля. Ни в коем случае не осуществляйте буксировку автомобиля при неисправности системы электрооборудования, рулевого управления или тормозной системы.
- Убедитесь в том, что нагрузка, прикладываемая к переднему или заднему буксирному крюку, направлена по горизонтали.
- Если на маршруте движения могут встретиться крутые склоны или повороты, не используйте данный метод буксировки.
- При неработающем двигателе к педали тормоза необходимо прикладывать большее усилие, чем обычно.
- Если система электрооборудования исправна, включите аварийную сигнализацию в соответствии с требованиями Правил дорожного движения.
- Избегайте перегрузок двигателя при буксировке и не буксируйте автомобиль, масса которого превышает массу вашего автомобиля.
- На буксируемом автомобиле установите ключ замка зажигания в положение ACC или ON, чтобы разблокировать рулевое колесо.



## В СЛУЧАЕ АВАРИИ

Включите аварийную сигнализацию. По возможности уберите автомобиль с проезжей части во избежание новой аварии. Если есть пострадавшие при аварии, вызовите скорую помощь и свяжитесь с ближайшим постом полиции.

## В СЛУЧАЕ ПОЖАРА

Немедленно остановите автомобиль в безопасном месте. Заглушите двигатель. Для тушения пламени используйте огнетушитель. Если потушить пожар не удастся, свяжитесь с ближайшей пожарной станцией или постом полиции.

### ВНИМАНИЕ

- При столкновении автомобиля возможно вытекание топлива из автомобиля. Вот почему необходимо заглушить двигатель и не использовать искроопасные предметы или источники открытого пламени.
- Если вы получили даже незначительные ожоги, обратитесь за медицинской помощью.

## ОГНЕТУШИТЕЛЬ

Огнетушитель — это неотъемлемая принадлежность автомобиля, которая позволяет тушить пожар на ранней стадии. Настоятельно рекомендуется приобрести огнетушитель и хранить его в легкодоступном месте. Заранее ознакомьтесь с правилами использования огнетушителя.

## СИЛЬНЫЙ СНЕГОПАД

- Снижайте скорость при движении по извилистой дороге, на крутом спуске или во время движения по мосту.
- Не оставляйте автомобиль на дороге, чтобы он не создавал помех снегоуборочной технике. При необходимости оставьте на стекле записку с номером своего телефона.
- Соблюдайте безопасную дистанцию до идущего впереди транспорта и старайтесь исключить использование рабочей тормозной системы.
- Перед запуском двигателя расчистите снег вокруг автомобиля, чтобы снег не заблокировал выхлопную трубу.

## БУКСИРОВКА ПРИЦЕПА \*

Данный автомобиль, в первую очередь, предназначен для перевозки пассажиров, поэтому буксировка прицепа отрицательно скажется на удобстве управления, эффективности тормозной системы, надежности систем и топливной экономичности.

Безопасность движения и удобство управления зависят от правильности использования соответствующего оборудования. Кроме того, следует избегать перегрузок и других нарушений правил эксплуатации транспортного средства.

Максимальная полная масса прицепа, который может буксировать данный автомобиль, зависит от предназначения автомобиля и наличия специального оборудования. Прежде чем использовать прицеп, убедитесь в том, что на автомобиле установлено подходящее для него оборудование.

Официальный дилер Ssangyong поможет доставить и установить оборудование для буксировки в соответствии с вашими требованиями.

### Максимальная нагрузка (Единицы измерения: кг)

Двигатель	Тип механизма	Максимальная полная масса прицепа	Максимально разрешенная статическая вертикальная нагрузка на тягово-сцепное устройство
D20DTR	с тормозной системой	2000	105
	без тормозной системы	750	
G32D	с тормозной системой	2000	
	без тормозной системы	750	

## ПОЛНАЯ МАССА ПРИЦЕПА

Чтобы правильно использовать прицеп, необходимо знать, как измеряется полная масса прицепа и вертикальная нагрузка на тягово-сцепное устройство. Полная масса прицепа — это масса прицепа с грузом.

Полную массу прицепа можно узнать, установив полностью нагруженный прицеп на автомобильные весы.

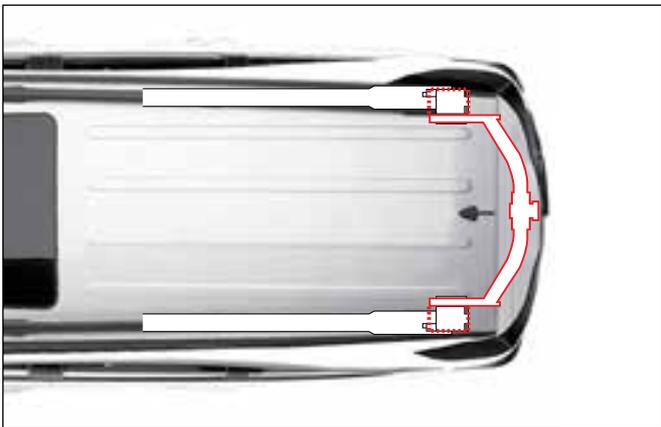
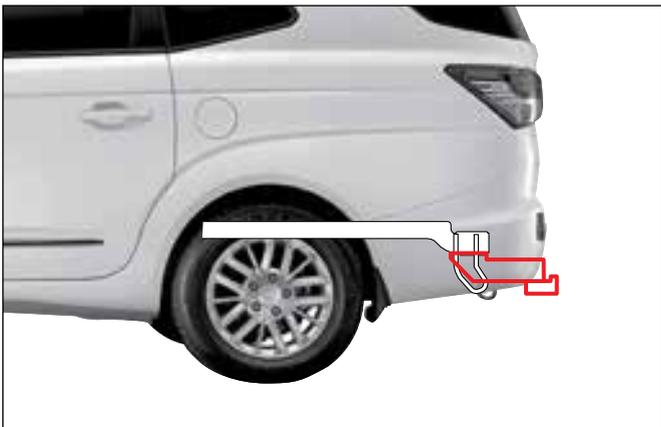
Нагрузка на опору тягово-сцепного устройства — это вертикально направленная сила, прикладываемая к сцепному устройству, когда оно расположено на высоте, при которой будет осуществляться буксировка. Эту нагрузку можно измерить при помощи обычных напольных весов.

Масса прицепа с грузом (общая масса прицепа) не должна превышать указанные в спецификациях значения.

Максимально допустимая нагрузка на тягово-сцепное устройство составляет 80 кг.

Разрешенная полная масса прицепа рассчитывается с учетом возможности преодоления уклонов от 6,8 % до 12,6 % — в зависимости от развиваемой двигателем мощности.

При движении с прицепом для расчета максимальной нагрузки на заднюю ось необходимо учитывать массу перевозимого груза (в том числе массу пассажиров).



## БУКСИРОВКА ПРИЦЕПА

Важные замечания:

- Необходимо своевременно позаботиться об установке датчика рысканья. О наличии данной системы и возможности ее установки можно узнать у продавца тягово-сцепного устройства.
- Если общий пробег нового автомобиля составляет менее 800 км (500 миль), не буксируйте прицеп. После первых 800 км пробега во время буксировки прицепа не превышайте скорость 80 км/ч (50 миль/ч) и не трогайтесь с места при полностью нажатой педали акселератора. В противном случае двигатель и остальные агрегаты могут получить повреждения в результате повышенной нагрузки.
- Осуществляйте движение на умеренных скоростях (не более 80 км/ч).
- При управлении автомобилем необходимо учитывать массу прицепа.
- Величина вертикальной нагрузки на тягово-сцепное устройство изменяется в зависимости от массы груза, находящегося в прицепе.

## МАССА ПРИЦЕПА

Чтобы обеспечить безопасность движения автомобиля с прицепом, необходимо учитывать различные факторы, помимо максимально допустимой нагрузки.

Безопасность движения и долговечность автомобиля в значительной степени зависят от способа использования прицепа. Большое влияние будут также оказывать скорость движения, высота над уровнем моря, нагрузка на двигатель, температура наружного воздуха и частота использования прицепа. Любое специальное оборудование, установленное на автомобиль, также будет оказывать влияние на данные показатели.

## ВЕРТИКАЛЬНАЯ НАГРУЗКА НА ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО

Эту нагрузку необходимо также учитывать при определении полной массы автомобиля. Полная масса автопоезда рассчитывается как сумма собственной массы автомобиля, массы груженого прицепа, багажа и пассажиров. Кроме того, необходимо прибавить нагрузку, создаваемую прицепом на тягово-сцепном устройстве, так как эта нагрузка также воспринимается двигателем автомобиля.

Вертикальная нагрузка на тягово-сцепное устройство не должна превышать 3,2 % от численного значения полной массы груженого прицепа. Чтобы проверить правильность распределения веса, необходимо после загрузки прицепа по отдельности определить полную массу прицепа и нагрузку на сцепное устройство. Если измеренные значения не соответствуют заданным ограничениям, уменьшите количество груза, перевозимого в прицепе.

### ОСТОРОЖНО

- При загрузке прицепа основная масса груза должна располагаться ближе к передней части прицепа. (Рекомендация — впереди: прибл. 60 %; сзади: прибл. 40 %.)
- Ни в коем случае не превышайте установленные нормы по загрузке прицепа или нагрузку на тягово-сцепное устройство. Превышение указанных показателей может привести к выходу автомобиля из строя. Кроме того, в этом случае можно получить травму. Перед началом движения проверьте массу прицепа и нагрузку на тягово-сцепное устройство на автомобильных весах в какой-нибудь коммерческой транспортной компании или на автозаправочной станции, оборудованной весами.
- Неправильная загрузка прицепа может привести к потере контроля при управлении автомобилем.

## ТОРМОЗНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ПРИЦЕПА

При использовании тормозных механизмов прицепа необходимо соблюдать все инструкции производителя. Ни в коем случае самостоятельно не вносите изменения в тормозную систему своего автомобиля.

## ЗАДНИЕ ФОНАРИ ПРИЦЕПА

Убедитесь в том, что прицеп оборудован задними фонарями, которые соответствуют требованиям нормативных документов, действующим на территории данного региона.

Перед началом движения убедитесь в исправности всех световых приборов прицепа.

## ШИНЫ

Перед началом движения убедитесь в том, что в шинах прицепа поддерживается требуемое значение давления воздуха.

## СТРАХОВОЧНЫЕ ЦЕПИ

Каждый раз при буксировке прицепа устанавливайте страховочные цепи между автомобилем и прицепом. Цепи должны перекрещиваться под тягово-сцепным устройством так, чтобы дышло прицепа не упало на дорогу в случае его отсоединения от автомобиля. Следуйте указаниям производителя страховочных цепей. Цепи должны устанавливаться с достаточным провисанием, чтобы можно было выполнить полный разворот автомобиля. Не допускайте, чтобы цепи касались земли.

## ТОРМОЗНАЯ ЖИДКОСТЬ

Замену тормозной жидкости необходимо выполнять чаще в следующих случаях:

- при частой буксировке прицепа;
- при эксплуатации в холмистой или горной местности.

## РАБОЧАЯ ЖИДКОСТЬ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

При частой буксировке прицепа требуется более частая замена рабочей жидкости автоматической коробки передач.

## СОВЕТЫ ПО БУКСИРОВКЕ

При буксировке прицепа управление автомобилем будет отличаться от управления в обычных условиях.

- Для обеспечения безопасности необходимо соблюдать указанные ниже меры предосторожности.
- Освойте приемы управления автомобилем с прицепом, прежде чем начать его эксплуатацию на дорогах.  
Не выезжайте на дорогу с интенсивным движением, пока не будете полностью уверены в том, что можете безопасно управлять автомобилем с прицепом.
- Перед началом движения убедитесь в том, что приборы наружного освещения прицепа работают надлежащим образом.
- При буксировке прицепа не превышайте скорость 90 км/ч.
- Перед началом выполнения поворота убедитесь в том, что для этого достаточно места, избегайте резких маневров.

- Избегайте резкого трогания с места, ускорения или остановки.
- Избегайте резких поворотов или смен полосы движения.
- При необходимости осуществления движения задним ходом попросите кого-нибудь, чтобы он сообщал о положении прицепа.
- Соблюдайте дистанцию, необходимую для безопасного торможения.  
При движении с прицепом тормозной путь увеличивается.
- Избегайте слишком долгого или слишком частого нажатия на педаль тормоза, поскольку это приведет к перегреву тормозных механизмов и снижению эффективности торможения.
- При парковке всегда устанавливайте упоры под колеса как автомобиля, так и прицепа. Убедитесь в том, что стояночный тормоз задействован и надежно удерживает автомобиль.
- Парковка на крутом склоне не рекомендуется.  
Автомобиль с прицепом не следует парковать на склоне.  
В случае если события будут развиваться неблагоприятно — например, произойдет отсоединение прицепа — могут пострадать люди, а автомобиль и прицеп могут получить повреждения.
- Не стойте непосредственно позади прицепа, когда убираете противооткатные упоры, при этом можно получить травму. При отсоединении компонентов тягово-сцепного устройства или отказе тормозных механизмов прицеп может покатиться назад. Поэтому при удалении упоров из-под колес необходимо находиться сбоку от прицепа.
- Соблюдайте все указания производителя прицепа.

## ДВИЖЕНИЕ ПОД УКЛОН

Уменьшите скорость и переключитесь на более низкую передачу, прежде чем начать движение по затяжному или крутому спуску. Если не включить более низкую передачу, придется слишком часто задействовать педаль тормоза: тормозные механизмы перегреются, и эффективность торможения снизится.

При движении под уклон переключитесь на одну из низших передач и уменьшите скорость до уровня, при котором вероятность перегрева двигателя и коробки передач минимальна.

## ПАРКОВКА НА СКЛОНЕ

Автомобиль с прицепом не следует парковать на склоне. В случае возникновения непредвиденных обстоятельств возобновить движение будет очень сложно. Это может привести к получению травм и повреждению как автомобиля, так и прицепа.

Однако если по какой-либо причине требуется припарковать автомобиль на склоне, необходимо действовать следующим образом:

1. Нажмите педаль тормоза, но не переводите рычаг селектора в положение «Р» (автоматическая КП), рычаг переключения передач в положение первой передачи или передачи заднего хода (механическая КП).
2. Попросите кого-нибудь установить противооткатные упоры под колеса прицепа.
3. После установки упоров отпустите педаль тормоза, чтобы нагрузка перешла на упоры.
4. Снова нажмите педаль тормоза. Задействуйте стояночный тормоз, затем переведите рычаг селектора в положение «Р» (автоматическая КП) или включите первую либо заднюю передачу (механическая КП).
5. Отпустите педаль тормоза.

## НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ ПОСЛЕ ПАРКОВКИ НА СКЛОНЕ

1. Нажмите педаль тормоза и, удерживая ее, выполните следующие действия:
  - запустите двигатель;
  - включите передачу;
  - отпустите стояночный тормоз.
2. Отпустите педаль тормоза.
3. Позвольте автомобилю медленно перемещаться, пока прицеп перестанет удерживаться упорами.
4. Остановите автомобиль и попросите кого-нибудь убрать противооткатные упоры.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИЦЕПА

При использовании прицепа необходимо сократить интервалы между техническими обслуживаниями автомобиля. Дополнительная информация приведена в графике технического обслуживания. При эксплуатации автомобиля с прицепом необходимо особое внимание обращать на состояние моторного масла, тормозных накладок и дисков, а также рабочей жидкости автоматической коробки передач. Процедуры обслуживания перечисленных компонентов описаны в настоящем Руководстве, и их можно найти, воспользовавшись указателем в конце данной брошюры. Прежде чем начать эксплуатацию автомобиля с прицепом, ознакомьтесь с информацией, приведенной в этих эти разделах.

Периодически проверяйте надежность затяжки всех гаек и болтов крепления тягово-сцепного устройства.



## СОДЕРЖАНИЕ

- Ежедневный технический осмотр..... 12-2
- Моторный отсек ..... 12-3
- Моторное масло..... 12-5
- Охлаждающая жидкость ..... 12-8
- Воздухоочиститель ..... 12-10
- Жидкость гидроусилителя рулевого управления..... 12-12
- Топливный фильтр (дизельный двигатель) ..... 12-13
- Топливный фильтр (бензиновый двигатель) ..... 12-15
- Приводной ремень (для бензиновых моделей) / педаль тормоза и педаль сцепления..... 12-16
- Свечи зажигания (бензиновые модели).. 12-17
- Каталитический нейтрализатор..... 12-18
- Жидкость гидропривода тормозной системы и сцепления (МКП) ..... 12-19
- Жидкость омывателей стекол..... 12-20
- Аккумуляторная батарея..... 12-21
- Блок реле и предохранителей ..... 12-23
- Шины..... 12-25
- Запасное колесо и зимние шины ..... 12-27
- Замена щеток очистителей стекол..... 12-29
- Самостоятельное выполнение технического обслуживания..... 12-30
- Система управления токсичностью отработавших газов ..... 12-31
- Каталитический нейтрализатор..... 12-32
- График технического обслуживания (ЕС) — (дизельные модели) (D20DTR) ... 12-34
- График технического обслуживания (другие страны) — (дизельные модели) (D20DTR) ..... 12-37
- График технического обслуживания (бензиновые модели) ..... 12-40



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

## СНАРУЖИ АВТОМОБИЛЯ



Для обеспечения безопасной и надежной эксплуатации автомобиля перед началом движения:

1. Проверьте состояние шин и давление воздуха в шинах.
2. Проверьте затяжку гаек крепления колес.
3. Проверьте исправность приборов освещения и световой сигнализации.
4. Убедитесь в отсутствии потеков масел, охлаждающей жидкости, топлива и т. п.

## ИНТЕРЬЕР

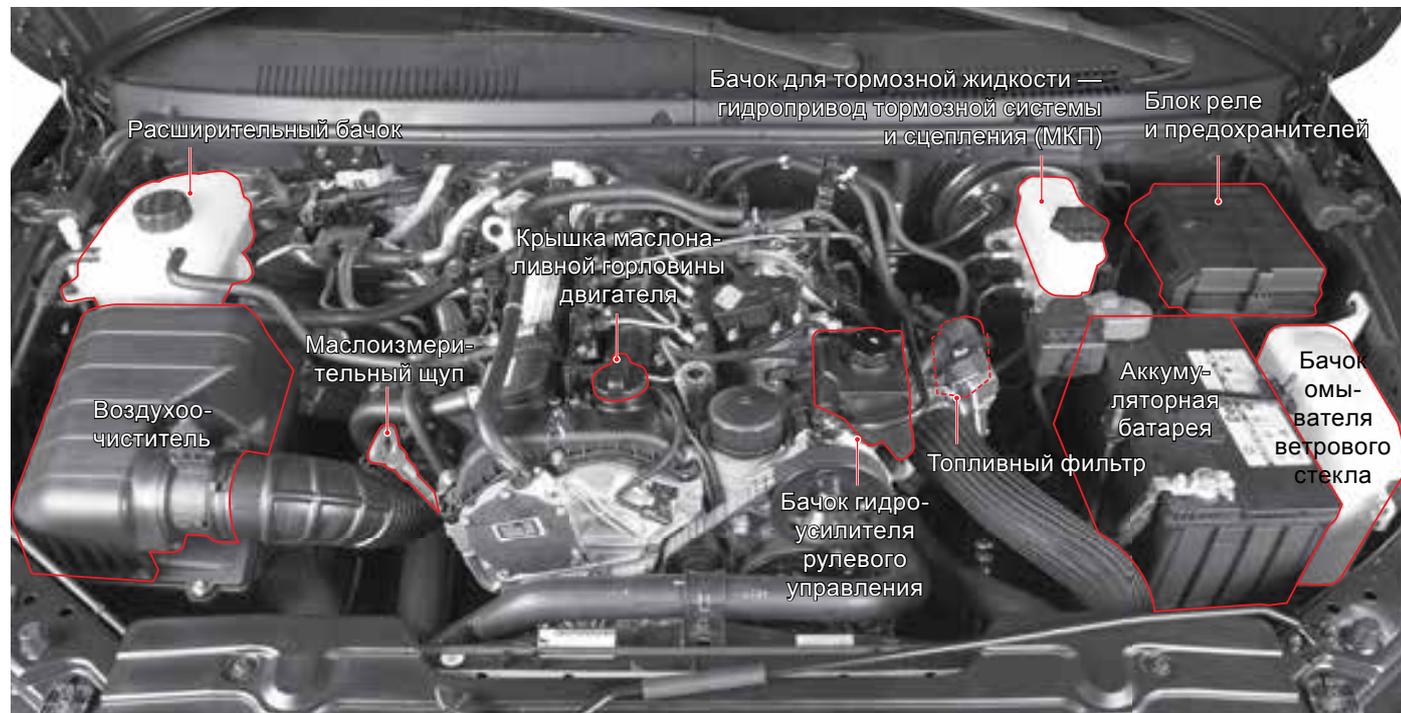


1. Убедитесь в том, что рулевое колесо поворачивается свободно и без люфта.
2. Проверьте ход рычага стояночного тормоза.
3. Проверьте работу звукового сигнала, очистителей стекол и указателей поворота.
4. Проверьте исправность контрольных ламп и индикаторов, расположенных на комбинации приборов.
5. Проверьте уровень топлива в баке.
6. Проверьте и отрегулируйте положение зеркал заднего вида.
7. Проверьте работу замков дверей и электроприводов окон.
8. Проверьте величину свободного хода педалей тормоза и сцепления, их высоту и работоспособность.
9. Проверьте исправность ремней безопасности.

### **ОСТОРОЖНО**

В случае возникновения сомнений относительно исправности отдельных систем и устройств автомобиля обратитесь в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong.

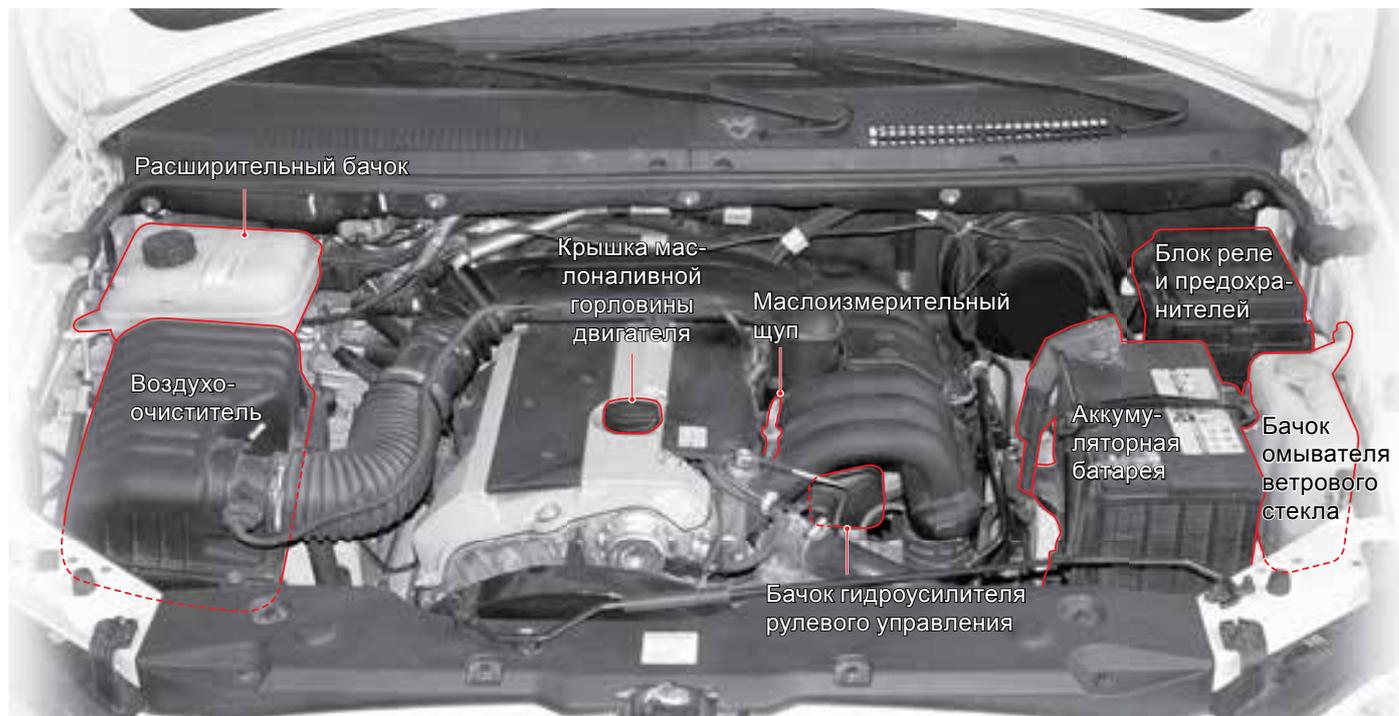
## ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ (D20DTR)



### ОСТОРОЖНО

Не выполняйте какие-либо работы в моторном отсеке до тех пор, пока не остынут двигатель, радиатор, выпускной коллектор, глушитель или каталитический нейтрализатор. Перед началом технического обслуживания всегда заглушайте двигатель и дайте ему остыть.

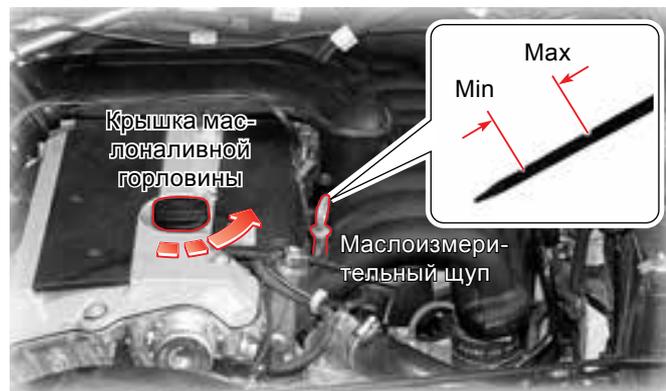
## БЕНЗИНОВЫЕ МОДЕЛИ (G32D)



## Дизельный двигатель



## Бензиновый двигатель



## Проверка уровня

Установите автомобиль, находящийся на ровной горизонтальной площадке, на стояночный тормоз. Заглушите двигатель и подождите не менее 5 минут.

1. Извлеките щуп и протрите его чистой тканью. Вставьте щуп на место до упора.
2. вновь извлеките щуп и проверьте уровень масла.
3. Уровень масла на щупе должен располагаться между нижней (Min) и верхней (Max) метками. Доливать масло следует до того, как его уровень опустится ниже минимальной метки.

## Долив

1. Если уровень слишком низкий, отверните крышку маслоналивной горловины, расположенной в крышке головки блока цилиндров, и долейте необходимое количество масла — уровень масла должен немного не доходить до верхней метки.
2. Повторно проверьте уровень масла через 5 минут.

## Спецификации и заправочные объемы

Спецификации	D20DTR	Класс качества: оригинальное моторное масло Ssangyong (соответствует спецификациям MB Sheet 229.51, SAE 5W/30)
	G32D	Класс качества: оригинальное моторное масло Ssangyong (соответствует спецификациям MB Sheet 229.1, 229.3 или 229.31, SAE 5W/30)
Заправочный объем	D20DTR	≈ 6 л
	G32D	≈ 9 л

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Используйте только оригинальное моторное масло и фильтры Ssangyong. Использование каких-либо расходных материалов помимо указанных в спецификациях может привести к повреждению двигателя.

## ФУНКЦИИ МОТОРНОГО МАСЛА

Основное назначение моторного масла — смазывание и охлаждение внутренних деталей двигателя, в результате чего обеспечивается его нормальная работа.

### Расход моторного масла

Расход моторного масла зависит от вязкости и уровня качества масла, а также от стиля вождения. Расход моторного масла увеличен в перечисленных ниже случаях:

#### - Если автомобиль новый

Расход масла новым двигателем обычно больше в связи с тем, что поршни, поршневые кольца и зеркала цилиндров еще не приработались.

Максимальный расход масла: 0,8 л на 1000 км.

Необходимо регулярно проверять уровень масла и доливать его по мере необходимости. Производитель рекомендует в течение первых 5000 км пробега проверять уровень масла при каждой заправке автомобиля топливом или перед каждой длительной поездкой.

#### - При работе двигателя на повышенных оборотах

Должный уход и соблюдение приведенных ниже рекомендаций с момента первого использования автомобиля позволят сохранять его отличные ходовые и эксплуатационные качества.

- Не забывайте проверять уровень моторного масла и сокращайте интервалы между его заменами при эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях.
- В течение первой 1000 км пробега не подвергайте двигатель высоким нагрузкам при движении на высоких скоростях, особенно при отрицательных температурах наружного воздуха.
- Не производите буксировку при пробеге менее 1000 км.

#### \* Тяжелые условия эксплуатации:

- движение на высоких скоростях или работа двигателя на повышенных оборотах;
- непрерывное движение на высоких скоростях в течение двух часов и более;
- движение по грунтовым дорогам, бездорожью, размытым дорогам и в условиях повышенной запыленности;
- движение по дорогам, обрабатываемым солью и другими коррозионно активными реагентами;
- частые кратковременные поездки;
- частая работа двигателя на оборотах холостого хода;
- движение с повышенной нагрузкой, например при буксировке прицепа.

## ИНТЕРВАЛ ЗАМЕНЫ

- Масляный фильтр системы смазки двигателя необходимо заменять одновременно с заменой моторного масла.
- Используйте только оригинальное масло и фильтр Ssangyong.

### Моторное масло

См. раздел «ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ».

### Масляный фильтр

Позиция	Интервалы между ТО
Масляный фильтр	Одновременно с заменой моторного масла



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРОВЕРКЕ



### ВНИМАНИЕ

- Очищайте маслоизмерительный щуп чистой тканью, чтобы не допустить попадания в двигатель загрязнений.
- Используйте только оригинальное масло Ssangyong.
- Уровень масла не должен быть выше верхней метки на маслоизмерительном щупе.
- Недостаток или избыток масла при работе двигателя может привести к его повреждению.



### ОСТОРОЖНО

Регулярно проверяйте уровень масла в двигателе и при необходимости доливайте оригинальное моторное масло Ssangyong.

### \* Спецификации моторного масла

Пример:

**0W, 5W, 10W, 15W, 20W, 25W**      **20, 30, 40, 50, 60**

Классы вязкости  
зимнего масла (W: зима)

Классы вязкости  
летнего масла

- Буквенно-цифровое обозначение, например SAE 10W, относится к классу вязкости при определенных температурах, а буква W означает пригодность масла для эксплуатации при низких температурах.
- В обозначении летних масел более высокие цифровые показатели соответствуют большей вязкости.

### ВАЖНО

В условиях экстремально низких или высоких температур рекомендуется использовать моторное масло с указанием вязкости по SAE.

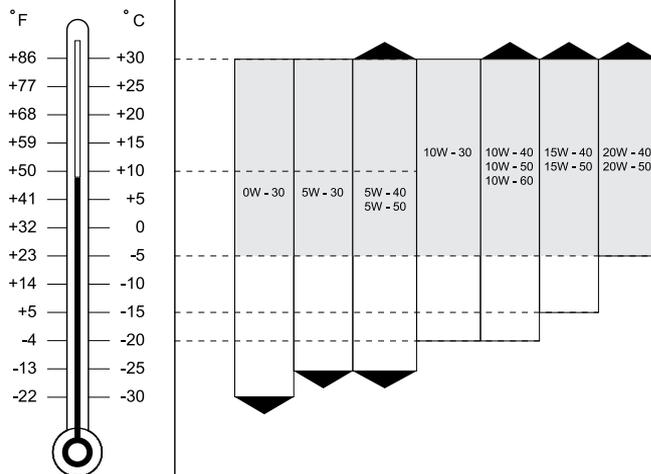
## КЛАССЫ ВЯЗКОСТИ ПО SAE

Класс вязкости масла необходимо выбирать в соответствии со средней сезонной температурой наружного воздуха.

Выбор класса вязкости масла на основании текущей температуры воздуха повлечет за собой частую замену моторного масла. Поэтому температурные ограничения, указанные для соответствующего класса масла по SAE, не являются жесткими, реальная температура может быть выше или ниже указанных значений в течение непродолжительного периода времени.

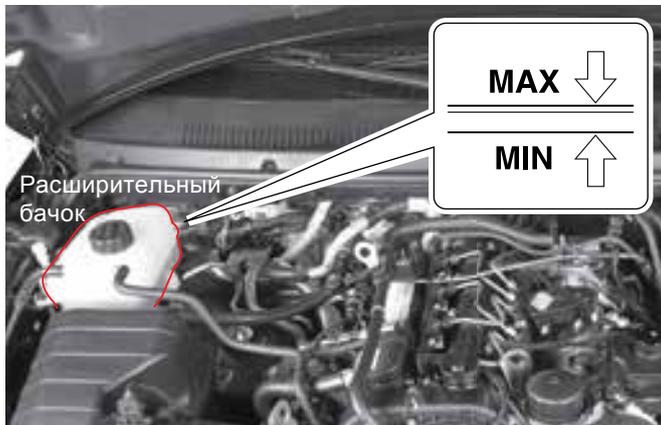
### Двигатель

Вязкость масла необходимо подбирать в соответствии со средней сезонной температурой наружного воздуха. Не меняйте масло при кратковременных колебаниях температуры.



# ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ

## Дизельный двигатель



### Проверка уровня охлаждающей жидкости

Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке и установите его на стояночный тормоз. Заглушите двигатель и подождите, пока он остынет.

1. Уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке должен находиться между метками MAX и MIN.
2. Проверьте уровень охлаждающей жидкости. Если уровень жидкости ниже метки MIN, немедленно долейте жидкость.

### Интервал между обслуживаниями

Замена: через 5 лет или через 90 000 км пробега.

## Бензиновый двигатель



Дизельный двигатель (D20DTR)	11,5 л	Оригинальная охлаждающая жидкость Ssangyong Антифриз SYC-1025, антифриз : вода = 50 : 50 НА ОСНОВЕ ОРГАНИЧЕСКОЙ КИСЛОТЫ, ЦВЕТ: ГОЛУБОЙ
Бензиновые модели (G32D)	11,5–12,0 л	

Проверка: ежедневно перед поездкой.

Долив: по необходимости.

## Долив

В качестве охлаждающей жидкости используйте только мягкую воду, разведенную в пропорции 50:50 с антифризом, указанной в спецификациях марки.

1. После того как двигатель остынет, медленно поверните и приоткройте крышку расширительного бачка. При этом может слышаться шипение.
2. Когда шипящий звук прекратится, полностью снимите крышку с бачка.
3. Долейте в расширительный бачок смесь мягкой воды и антифриза в пропорции 50:50.
4. Если ничего необычного не происходит, плотно закройте крышку расширительного бачка.

### ОСТОРОЖНО

Избегайте попадания охлаждающей жидкости на окрашенные поверхности кузова автомобиля.

### ВНИМАНИЕ

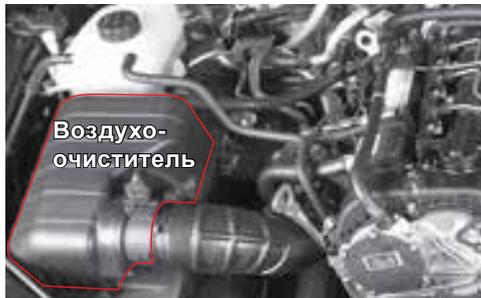
Если уровень охлаждающей жидкости будет слишком низким, двигатель перегреется. Если указатель температуры охлаждающей жидкости, расположенный на комбинации приборов, показывает резкое повышение температуры, немедленно проверьте уровень охлаждающей жидкости. Используйте только оригинальные жидкости и антифризы Ssangyong. При использовании охлаждающих жидкостей разных типов могут возникнуть химические реакции, в результате которых появляется осадок, что может привести к закупориванию каналов системы охлаждения двигателя. Это может вызвать перегрев двигателя.

### ВНИМАНИЕ

- Возможен выброс горячей жидкости и пара, находящихся под давлением, что может привести к серьезному ожогу. Не снимайте крышку расширительного бачка, пока двигатель и радиатор не остыли.
- Используйте только оригинальные жидкости и антифризы Ssangyong.

# ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ

## Дизельный двигатель



## Бензиновый двигатель



## Очистка

См. раздел «ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ».

Очистите фильтрующий элемент струей сжатого воздуха, подавая воздух на фильтр в направлении, противоположном обычному направлению потока воздуха, проходящего через фильтр (см. рис.).

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не эксплуатируйте двигатель без фильтрующего элемента или с неправильно установленным фильтрующим элементом. Это может привести к повреждению двигателя или вызвать возгорание.
- Не допускайте попадания каких-либо предметов в корпус воздухоочистителя. Это может привести к остановке или выходу двигателя из строя.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Если подавать сжатый воздух со стороны обычного подвода воздуха, двигатель может быть поврежден в результате попадания в него инородных частиц и загрязнений.
- Убедитесь в правильном выборе направления подачи сжатого воздуха для очистки фильтрующего элемента фильтра.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях:

- движение в условиях повышенной загазованности или по бездорожью,
- движение в условиях повышенного содержания песка и пыли в воздухе — чаще проверяйте состояние воздухоочистителя, при необходимости замените его фильтрующий элемент.

При эксплуатации автомобиля в условиях повышенной запыленности и на песчаной местности указанные интервалы между заменами необходимо сократить. Если фильтрующий элемент сильно загрязнен, сначала вытряхните из него скопившуюся пыль. Протрите внутренние поверхности корпуса воздухоочистителя влажной ветошью.

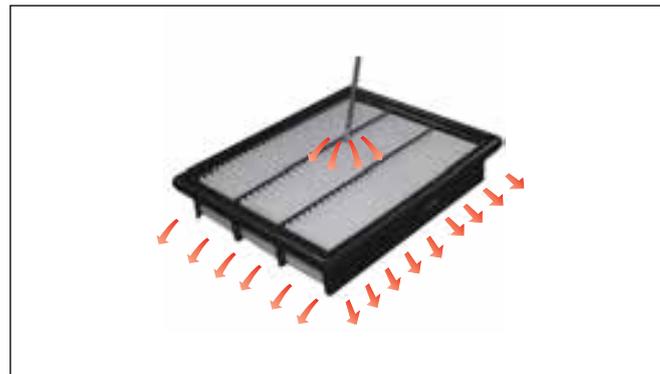
Очистите фильтрующий элемент струей сжатого воздуха, подавая воздух в направлении, противоположном обычному направлению потока проходящего через фильтр воздуха.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Двигатель может быть поврежден.
- Не эксплуатируйте автомобиль без установки фильтрующего элемента воздухоочистителя.

## Замена

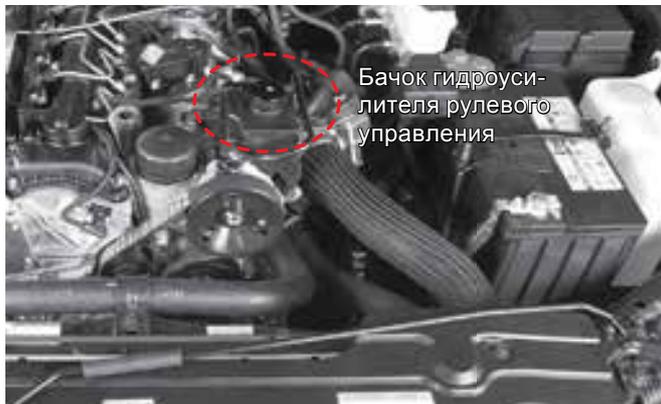
1. Выверните болты и снимите крышку.
2. Замените фильтрующий элемент воздухоочистителя новым. Убедитесь в том, что новый фильтрующий элемент занял правильное положение в корпусе воздухоочистителя.
3. Установите крышку на место и затяните крепежные болты.



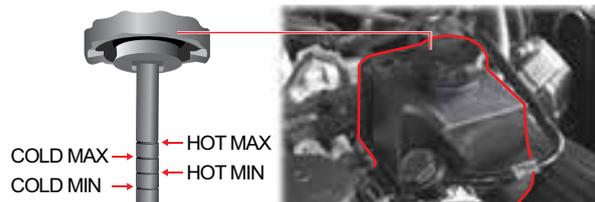
Очистите фильтрующий элемент струей сжатого воздуха, подавая воздух в направлении, противоположном обычному направлению потока воздуха, проходящего через фильтр, как показано выше.

# ЖИДКОСТЬ ГИДРОУСИЛИТЕЛЯ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ

## Дизельный двигатель



## Бензиновый двигатель



Припаркуйте автомобиль на ровной горизонтальной площадке, заглушите двигатель и проверьте уровень жидкости в бачке. Уровень жидкости в бачке должен находиться между метками MIN и MAX на измерительном шупе, встроенном в крышку бачка. Если уровень жидкости опускается ниже метки MIN, долейте в бачок жидкость, рекомендованную изготовителем. Используйте только указанную в спецификациях жидкость. Уровень жидкости может находиться на различном расстоянии между метками MIN и MAX и зависит от температуры рабочей жидкости.

## Спецификации и заправочные объемы

Спецификации	S-PSF-3
Заправочная емкость (л)	Прибл. 1,1 См. Примечание 1: TOTAL FLUIDE DA (только при очень низких температурах)

**Примечание 1.** Рабочая жидкость высочайшего качества, отвечающая ряду стандартов с исключительно высоким индексом вязкости и низкой температурой застывания, что позволяет гидравлическим системам действовать при очень низких температурах. Отличные смазочные свойства как при очень низких, так и при очень высоких температурах.

### ОСТОРОЖНО

- Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания каких-либо предметов в бачок во время долива жидкости.
- Не допускайте попадания жидкости на окрашенные поверхности кузова.
- После долива жидкости плотно закройте крышку бачка.

# ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР (ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ)



## Функция водоотделения

Если вода, содержащаяся в топливе, попадает в двигатель и систему впрыска, она может вызвать серьезные повреждения. Топливный фильтр обеспечивает отделение воды от топлива и не допускает ее попадания в цилиндры двигателя. Когда вода внутри отстойника топливного фильтра поднимается выше определенного уровня, загорается соответствующая контроль-

ная лампа и подается звуковое предупреждение. В этом случае необходимо обратиться к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для обслуживания системы.

	Интервал между обслуживаниями
ЕС	Замена через каждые 40 000 км пробега (слив воды из топливного фильтра: при выполнении операций по замене моторного масла)
Другие страны	Замена через каждые 45 000 км пробега (слив воды из топливного фильтра: при выполнении операций по замене моторного масла)
Только для РФ	Замена через каждые 20 000 км пробега (слив воды из топливного фильтра: при выполнении операции по замене моторного масла)

### ОСТОРОЖНО

Соблюдайте интервалы, установленные для замены топливного фильтра.

## Условия, при которых используется топливopодкачивающий насос

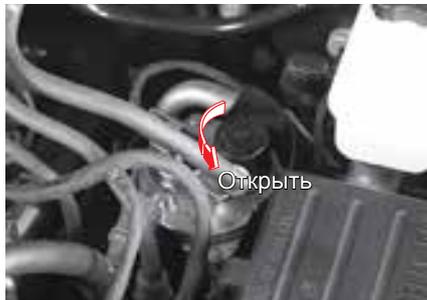
1. После полной выработки топлива.
2. После слива воды из топливного фильтра.
3. После замены фильтрующего элемента топливного фильтра.

В перечисленных выше случаях заполните топливопроводы системы, закачав топливо при помощи ручного топливopодкачивающего насоса. Затем запустите двигатель.

### ВНИМАНИЕ

После замены топливного фильтра или удаления из топлива воды удалите из фильтра воздух с помощью ручного топливopодкачивающего насоса. В противном случае двигатель запускаться не будет или возникнут повреждения двигателя из-за наличия воздуха в топливопроводах.

## Пользование топливоподкачивающим насосом



1. Нажмите на цилиндрическую рукоятку и вращайте ее против часовой стрелки (открывание)

### **ОСТОРОЖНО**

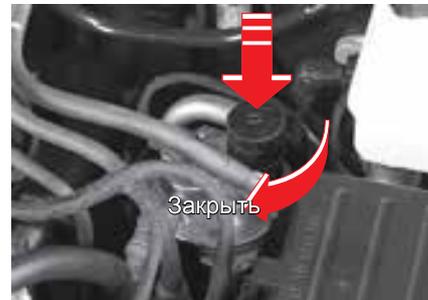
Для удобства открывания и закрывания топливоподкачивающего насоса используйте плоскогубцы.



2. Накачивайте топливо до его появления в отверстии.

### **ОСТОРОЖНО**

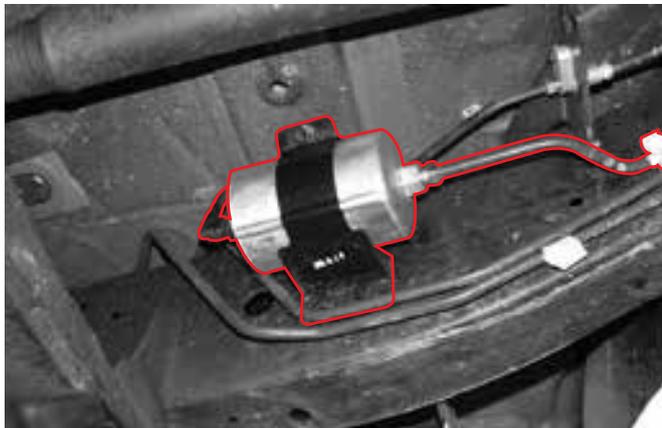
Соблюдайте предельную осторожность, чтобы не травмировать глаза вследствие попадания в них топлива при накачивании.



3. Нажмите на цилиндрическую рукоятку и вращайте ее по часовой стрелке (закрывание).
4. Закройте капот и запустите двигатель.

# ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР (БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ)

## ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



Если фильтр засорился, подача топлива уменьшится, основные компоненты системы могут быть повреждены из-за попадания скопившихся частиц грязи, а также снизится эффективность действия каталитического нейтрализатора.

Соблюдайте интервалы для замены топливного фильтра, указанные в графике технического обслуживания.

### Интервал между обслуживаниями

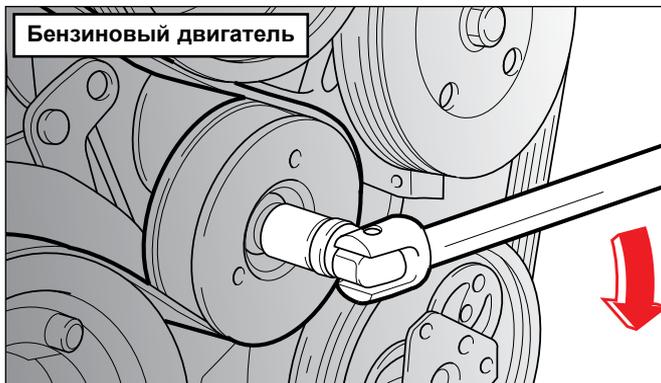
<b>Замена</b>	Через каждые 100 000 км пробега (при использовании топлива недостаточно высокого качества производите замену через каждые 30 000 км)
<b>Только для РФ</b>	Замена топливного фильтра через каждые 30 000 км пробега

#### **ОСТОРОЖНО**

Для замены используйте только оригинальные запасные части Ssangyong, соблюдая установленные интервалы между заменами.

# ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ (ДЛЯ БЕНЗИНОВЫХ МОДЕЛЕЙ) / ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА И ПЕДАЛЬ СЦЕПЛЕНИЯ

## ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ АГРЕГАТОВ



Никаких специальных операций по регулировке натяжения ремня не требуется, необходимо просто проверять ремень на наличие повреждений и следов износа, а также величину прогиба ремня путем нажатия на него, при необходимости замените ремень.

### Замена ремня: бензиновый двигатель

Для ослабления натяжения установите специальное приспособление на натяжитель ремня и поверните его по часовой стрелке, затем снимите ремень.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Если во время проверки приводного ремня двигатель будет случайно запущен, то это может привести к получению травм от вращающихся деталей. Обязательно извлекайте ключ из замка зажигания.

## ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

### Проверка свободного хода педали тормоза

Заглушите двигатель и нажмите педаль тормоза несколько раз, чтобы устранить разряжение в вакуумном усилителе тормозной системы. Прилагая небольшое усилие, нажмите педаль тормоза рукой и измерьте расстояние, которое пройдет до момента, когда почувствуете резкое увеличение сопротивления ее нажатию. Если величина свободного хода больше или меньше указанного в спецификациях значения, предоставьте автомобиль в салон дилера Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для выполнения регулировки привода тормозной системы.

**Свободный ход педали тормоза**

**1–4 мм**

## ПЕДАЛЬ СЦЕПЛЕНИЯ

### Проверка свободного хода педали тормоза

Нажимайте педаль рукой до тех пор, пока не почувствуете значительное сопротивление со стороны сцепления, и убедитесь, что величина свободного хода соответствует значению, указанному в спецификациях.

Если величина свободного хода больше или меньше указанного в спецификациях значения, предоставьте автомобиль дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для выполнения регулировки сцепления и его привода.

**Свободный ход педали сцепления**

**5–10 мм**

## СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ



Свечи зажигания должны периодически проверяться на наличие нагара. При значительном нагаре может ухудшаться искрообразование.

При необходимости очистите электроды при помощи проволочной щетки для чистовой обработки и осторожно удалите нагар с изолятора при помощи надфиля. Затем свечи зажигания необходимо продуть струей сжатого воздуха и начисто вытереть верхнюю часть изоляторов. Отрегулируйте зазор между электродами свечей.

### Интервал между обслуживаниями

<b>Замена (G32D)</b>	Замена через каждые 30 000 км пробега	
<b>Спецификации (G32D)</b>	NGK	BKUR5ETZ-10
	Межэлектродный зазор	1,0 ± 0,1 мм

#### **ОСТОРОЖНО**

- При замене свечей зажигания отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи и отключите все электрические приборы.
- Прежде чем начать замену свечей зажигания, рекомендуется подождать, пока двигатель полностью не остынет (во избежание ожогов).
- Используйте свечи зажигания только указанного в спецификациях типа.
- Перед началом работ очищайте поверхности вокруг отверстий под установку свечей зажигания.

#### **ВНИМАНИЕ**

Свечи зажигания могут быть очень горячими. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог.

# КАТАЛИТИЧЕСКИЙ НЕЙТРАЛИЗАТОР

## КАТАЛИТИЧЕСКИЕ НЕЙТРАЛИЗАТОРЫ

Каталитический нейтрализатор устанавливается между выпускным коллектором и дополнительным глушителем. Каталитический нейтрализатор содержит блоки с сотовой структурой, изготовленные из керамического материала, которые упруго закреплены на арматурной сетке.

Частицы благородных металлов, вкрапленные в материал блоков, позволяют ускорять процессы окисления, в результате которых снижается содержание оксида углерода (СО) и других вредных веществ, находящихся в составе отработавших газов.

Применение этилированного топлива на автомобилях с каталитическим нейтрализатором и рассчитанных на использование неэтилированного топлива, приведет к выходу из строя нейтрализатора и компонентов системы электронного управления.

**Каталитический нейтрализатор или автомобиль могут быть повреждены при несоблюдении следующих требований:**

Необходимо как можно быстрее проконсультироваться с представителями дилера или авторизованного сервисного центра Ssangyong в случае появления пропусков зажигания, неустойчивой работы двигателя при холодном запуске, значительного снижения мощности двигателя или любых других отклонений, связанных с неисправностями системы зажигания.

При необходимости движение может быть продолжено в течение короткого времени на низких скоростях и при небольших оборотах коленчатого вала.

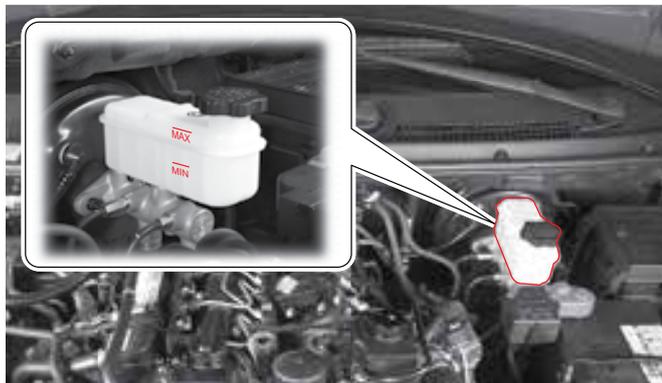
**Поэтому не допускайте:**

- частого повторения холодных запусков двигателя;
- слишком длительного проворачивания коленчатого вала стартером во время попыток запуска двигателя (при этом происходит впрыск топлива в цилиндры);
- полного опорожнения топливного бака (неустойчивая работа двигателя приводит к перегреву);
- запуска двигателя методом буксировки (несгоревшее топливо может попасть в каталитический нейтрализатор): используйте пусковые провода для запуска двигателя от внешнего источника.

Выполняйте все работы по обслуживанию только в дилерских центрах Ssangyong. В этом случае вы будете уверены, что все компоненты системы электрооборудования автомобиля, системы впрыска и системы зажигания будут работать исправно, при низком уровне вредных выбросов, создаваемых вашим автомобилем, и в том, что будет обеспечен долгий срок службы каталитического нейтрализатора.

# ЖИДКОСТЬ ГИДРОПРИВОДА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ И СЦЕПЛЕНИЯ (МКП)

## Дизельный двигатель



## Спецификации и периодичность замены

Тип	DOT 4
Интервалы между ТО	Один раз в два года

## Проверка уровня и долив

- Уровень жидкости в бачке должен находиться между метками MIN и MAX.
- Для проверки уровня установите автомобиль на ровной горизонтальной площадке. Если уровень жидкости опустился ниже метки MIN, долейте в бачок жидкость, рекомендованную производителем. Используйте только указанную в спецификациях жидкость.

### ОСТОРОЖНО

- Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания каких-либо предметов в бачок во время долива жидкости.
- Уровень жидкости не должен быть выше метки MAX.
- Не допускайте попадания жидкости на окрашенные поверхности кузова.
- После долива жидкости плотно закройте крышку бачка.
- Если уровень жидкости часто опускается ниже допустимого, систему необходимо проверить у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ВНИМАНИЕ

- Используйте только оригинальную тормозную жидкость Ssangyong.
- Не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. При попадании на кожу или в глаза сразу же обильно промойте их водой. При появлении раздражения обратитесь к врачу.
- Уровень жидкости постепенно снижается по мере износа тормозных колодок. Резкое падение уровня жидкости может означать утечку в системе. В этом случае необходимо обратиться к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для проверки системы.

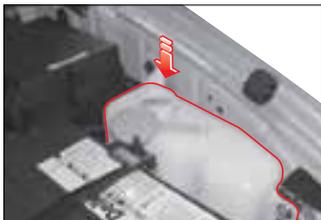
# ЖИДКОСТЬ ОМЫВАТЕЛЕЙ СТЕКОЛ

Ежедневно проверяйте уровень жидкости в бачках омывателей стекол и по мере необходимости доливайте указанную в спецификациях жидкость.

При низких температурах следует использовать жидкость, рекомендованную для использования в зимний период.



**Бачок омывателя  
ветрового стекла**



**Бачок омывателя  
заднего стекла**



## **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Жидкость омывателей стекол содержит легковоспламеняющиеся вещества, добавляемые для предотвращения ее замерзания. При контакте жидкости с открытым пламенем может произойти возгорание. При проверке уровня жидкости следите за тем, чтобы рядом с бачком омывателя стекол не было источников открытого огня.
- При использовании антифриза в качестве моющей жидкости обзор через ветровое стекло ухудшится, что может привести к возникновению аварийной ситуации.

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

- При использовании обычной воды в качестве моющей жидкости зимой она замерзнет, что приведет к повреждению бачков и электроприводов насосов омывателей. Используйте только жидкости, указанные в спецификациях.
- Если включить электромотор привода насоса омывателя, когда бачок пуст, электромотор может выйти из строя в результате перегрева. Не следует включать электромотор привода насоса омывателя при отсутствии жидкости в бачке.
- Не включайте очистители стекол, когда в бачках омывателя отсутствует жидкость. Это может привести к повреждению стекла. Используйте очистители стекол только после того, как поверхность стекла достаточно смочена жидкостью.
- При доливе жидкости в бачки омывателей следите за тем, чтобы капли жидкости не попали на двигатель или окрашенные поверхности кузова автомобиля. При попадании жидкости на руки или другие открытые участки тела промойте их чистой водой.

# АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

## Дизельный двигатель



## Бензиновый двигатель



Если на комбинации приборов загорелась контрольная лампа (  ), значит, в системе зарядки аккумуляторной батареи возникли неисправности. Если контрольная лампа загорается во время движения автомобиля, выключите все дополнительные электрические устройства и обратитесь к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для проверки системы.

## Техническое обслуживание аккумуляторной батареи

- Убедитесь в том, что клеммы проводов надежно присоединены к выводам аккумуляторной батареи.
- При окислении клемм и выводов аккумуляторной батареи очистите их проволочной щеткой или наждачной бумагой.
- Отсоединяйте провода от батареи только после извлечения ключа из замка зажигания. Если при отсоединении проводов ключ находится в положении ON или ACC, может произойти внезапный скачок напряжения, что приведет к выходу из строя различных электрических устройств.
- Проверьте корпус аккумуляторной батареи на наличие трещин или повреждений иного рода. При необходимости замените ее. Чтобы удалить электролит с поверхности аккумуляторной батареи, наденьте резиновые перчатки и протрите корпус батареи ветошью, смоченной в мыльном растворе.

## Спецификации

Спецификации	12 В пост. тока
Емкость	90 А ч

### ВНИМАНИЕ

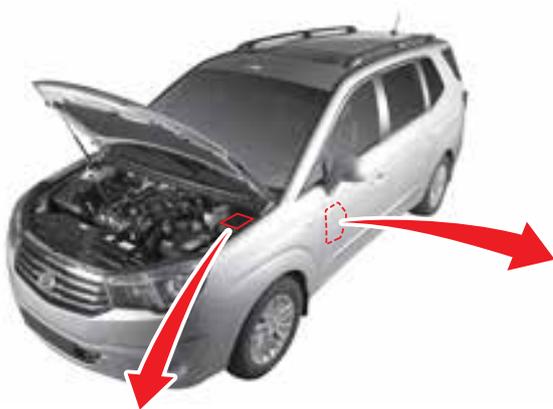
- В состав электролита аккумуляторной батареи входит серная кислота, которая при попадании на кожу может вызывать ожоги. Выделяющийся во время работы аккумуляторной батареи газ при попадании искр может взорваться. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму. Не допускайте наличия источников открытого пламени, искр и не курите в непосредственной близости от аккумуляторной батареи.
- Слабо закрепленные провода аккумуляторной батареи могут привести к образованию искр. Искры могут стать причиной воспламенения и взрыва образующегося газа. Проверьте надежность крепления проводов к аккумуляторной батарее.
- При необходимости проверки моторного отсека в ночное время не используйте зажигалку, а заранее запаситесь переносным фонарем.
- В состав электролита входит сильно концентрированная кислота; следите за тем, чтобы электролит не попал на кожу или лакокрасочное покрытие кузова автомобиля. При попадании кислоты на кожу тщательно промойте пораженный участок чистой водой и обратитесь к врачу. При попадании кислоты на окрашенные поверхности кузова их также необходимо промыть.
- При работе с аккумуляторной батареей необходимо надевать защитные очки. Рабочее помещение должно хорошо проветриваться.

### ОСТОРОЖНО

- Отсоединение провода от аккумуляторной батареи при работающем двигателе может привести к повреждению электрооборудования.
- При отсоединении проводов в первую очередь необходимо отсоединять кабель от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи. Не путайте «положительный» провод с «отрицательным».
- Ни в коем случае не следует менять полярность аккумуляторной батареи (то есть при подключении менять местами «положительный» и «отрицательный» провода). Не допускайте короткого замыкания аккумуляторной батареи.
- При очень низкой наружной температуре воздуха емкость аккумуляторной батареи снижается и электролит может замерзнуть.
- Следите за поддержанием требуемого уровня электролита. Если уровень электролита превышает метку MAX, он может выходить наружу во время подзарядки аккумуляторной батареи, а при чрезмерной зарядке батарея может взорваться.
- Используйте на автомобиле только ту аккумуляторную батарею, характеристики которой соответствуют указанным в спецификациях. В противном случае может произойти возгорание.

## БЛОК РЕЛЕ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Если не работает какой-либо из компонентов системы электрооборудования, проверьте состояние соответствующего предохранителя. Если предохранитель перегорел, замените его предохранителем того же номинала.



### Блок реле и предохранителей моторного отсека



Блок предохранителей моторного отсека расположен с правой стороны моторного отсека.

### Блок предохранителей, расположенный в салоне

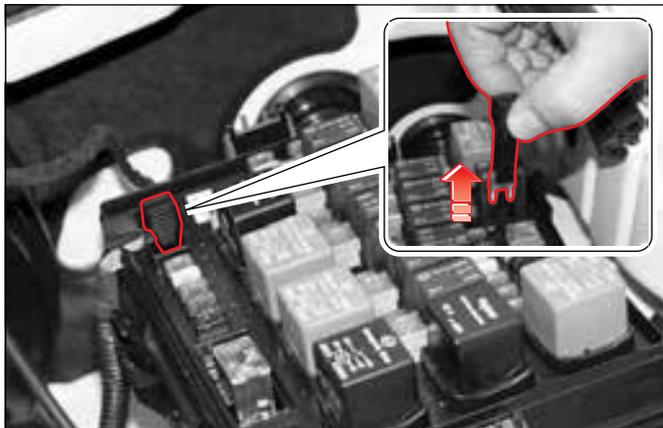


Блок предохранителей, расположенный в салоне, находится в левой торцевой части панели приборов.

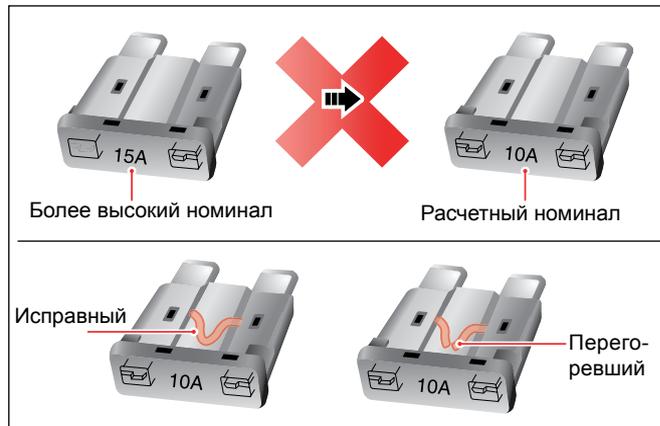
#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- При обнаружении неисправности в системе электрооборудования следует в первую очередь проверить исправность соответствующего предохранителя. Если предохранитель перегорел, замените его новым, того же номинала.
- Не следует извлекать предохранитель из гнезда, когда включен соответствующий потребитель тока, иначе можно вывести его из строя. Предварительно необходимо извлечь ключ из замка зажигания и выключить все потребители тока.
- Номинал нового предохранителя обязательно должен совпадать с номиналом заменяемого предохранителя.
- Если новый предохранитель через непродолжительное время снова перегорает, необходимо обратиться к дилеру Ssangyong или в авторизованный сервисный центр Ssangyong для проверки и ремонта системы электрооборудования.

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



1. Выключите все потребители тока и извлеките ключ из замка зажигания.
2. Откройте крышку блока реле и предохранителей.
3. Определите, какой из предохранителей необходимо проверить.
4. Извлеките данный предохранитель при помощи специального пинцета.
5. Осмотрите предохранитель и определите, исправен ли он.
6. Если предохранитель исправен, установите его на место.
7. Если предохранитель перегорел, определите его номинал и замените новым с таким же номиналом.



### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Установка предохранителя с несоответствующим номиналом может привести к неисправностям в системе электрооборудования и к возникновению пожара.
- Использование предохранителей других типов или с другим номиналом может привести к неисправностям в системе электрооборудования и возгоранию. Заменяйте перегоревший предохранитель только предохранителем с таким же номиналом.

### **ВАЖНО**

В блоке реле и предохранителей моторного отсека хранятся запасные предохранители. Обязательно пополняйте количество запасных предохранителей по мере их использования. Номинал предохранителя указан на его верхней части.

## ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ



### Давление воздуха в шинах

Модификация	Шины	Колесные диски	Давление воздуха в шинах
7–9 мест	225/65R16	6,5J x 16	2,4 бара
11 мест	LT225/65R16	6,5J x 16	
7–11 мест	235/60R17	7,0J x 17	

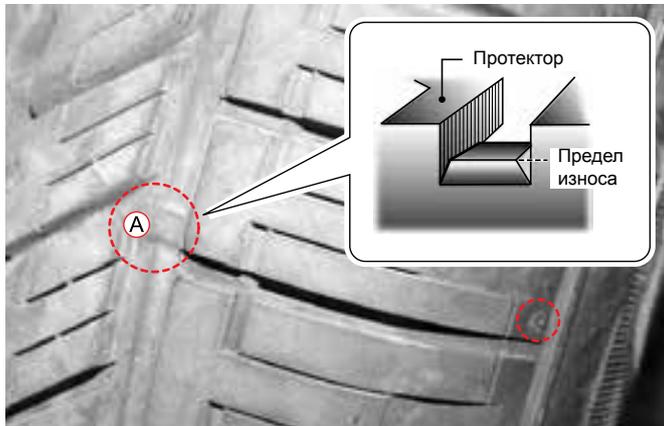
### ОСТОРОЖНО

- Необходимо поддерживать указанное в спецификациях давление воздуха в шинах, поскольку это оказывает значительное влияние на комфортность и безопасность движения, а также способствует увеличению срока службы шин. Отклонение величины давления воздуха в шинах от указанного значения приводит к повышенному износу шин, снижает безопасность движения, ухудшает управляемость автомобиля и комфортность движения, а также повышает расход топлива. Перед каждой поездкой убеждайтесь в том, что в шинах поддерживается необходимое давление воздуха.
- Перед дальней поездкой необходимо проверить и отрегулировать давление воздуха в шинах, в т. ч. в шине запасного колеса (проверку необходимо выполнять, пока шины не нагреты).
- Давление воздуха в шине аварийного запасного колеса также должно соответствовать значению, указанному в спецификациях.

### ВАЖНО

Давление воздуха в шинах следует проверять при помощи специального манометра, до того как они нагретятся во время движения.

## ПРОВЕРКА СТЕПЕНИ ИЗНОСА ШИН

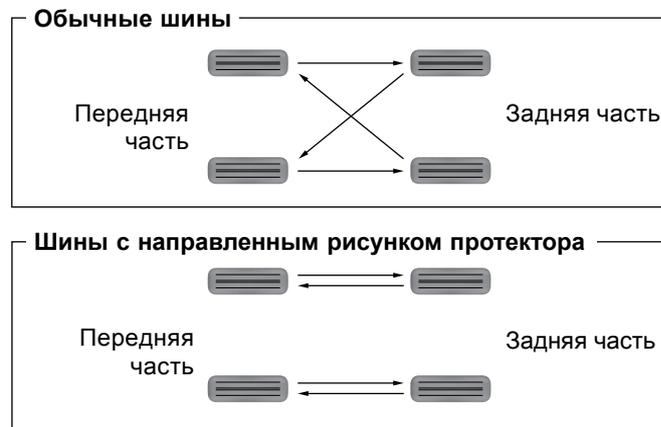


Шины автомобиля оснащены встроенными индикаторами износа, расположенными в канавках рисунка протектора. Шины следует заменять, когда высота индикаторов износа в двух или более расположенных рядом канавках начинает приближаться к высоте наружной части протектора.

### ВНИМАНИЕ

- Совершать поездки на автомобиле с изношенными или поврежденными шинами крайне опасно, это может привести к аварии. Кроме того, может произойти разрыв поврежденной шины.
- Регулярно проверяйте шины на наличие в них повреждений (застрявшие инородные предметы, проколы, порезы, трещины, выпуклости на боковинах) и заменяйте их по мере необходимости.

## ПЕРЕСТАНОВКА КОЛЕС



Чтобы уменьшить неравномерность износа шин и продлить срок их эксплуатации, необходимо выполнять осмотр и перестановку колес через каждые 5000 км.

### ВНИМАНИЕ

- Замену и перестановку колес необходимо выполнять в авторизованном сервисном центре Ssangyong или в специализированной шиномонтажной мастерской.
- Использование шин различных типоразмеров может привести к потере управления во время движения. На всех колесах автомобиля должны быть установлены шины одинакового типоразмера от одного производителя.

## ЗАПАСНОЕ КОЛЕСО

Типоразмер шины полноразмерного запасного колеса совпадает с типоразмером шин остальных колес.

Периодически проверяйте состояние запасного колеса и давление воздуха в нем, храните его всегда готовым к использованию. Детальная информация о замене приведена в разделе «Замена поврежденного колеса» настоящего Руководства.

### ОСТОРОЖНО

После замены колеса обязательно отрегулируйте давление воздуха в шине в соответствии указанным в спецификациях значением. В противном случае могут быть повреждены подвеска и компоненты трансмиссии.

## ЗИМНИЕ ШИНЫ

При движении по заснеженным или обледеневшим дорогам используйте зимние шины.

Зимние шины должны устанавливаться на все колеса автомобиля.

### ВНИМАНИЕ

- По заснеженным или обледеневшим дорогам следует двигаться на низкой скорости с предельной осторожностью.
- Зимние шины, на боковине которых нанесена стрелка, указывающая направление вращения, следует устанавливать в соответствии с направлением этой стрелки.
- Использование зимних шин не является гарантией безопасности при движении по заснеженным или обледеневшим дорогам. При управлении автомобилем следует соблюдать максимальную осторожность, избегая резкого ускорения и торможения, а также резких поворотов рулевого колеса.
- Когда необходимость в использовании зимних шин исчезает, их следует заменить летними шинами. Храните снятые зимние шины в темном прохладном месте. Соблюдайте аккуратность и следите за тем, чтобы на снятые шины не попадали масло, смазка или топливо.

## ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ

На автомобилях с приводом на одну ось (2WD) цепи противоскольжения устанавливаются только на заднюю ось.

На автомобилях с полным приводом (4WD) цепи противоскольжения устанавливаются на все колеса. Если отсутствует полный комплект цепей для автомобиля с полным приводом, цепи устанавливаются только на задние колеса.

Цепи следует устанавливать только на задние колеса.

### ОСТОРОЖНО

- Убедитесь в том, что цепи установлены в соответствии с инструкциями производителя.
- При движении по дороге, покрытой снегом или льдом, не превышайте скорость 30 км/ч.
- Чтобы предотвратить повреждение кузова автомобиля, подтягивайте цепи через каждые 0,5–1,0 км пробега.
- В автомобилях с литыми колесными дисками используйте зимние шины вместо цепей противоскольжения. Если это невозможно, используйте проволочные цепи. В этом случае не устанавливайте цепи с толщиной прутка более 15 мм, чтобы предотвратить повреждение соединительных звеньев цепей.
- Если вы слышите шум контакта цепей с кузовом, подтяните цепи, чтобы предотвратить повреждение кузова автомобиля.
- Не используйте цепи, если в их использовании больше нет необходимости.

### ОСТОРОЖНО

- Установка цепей противоскольжения на передние колеса необязательна. В случае установки цепей на передние колеса соблюдайте особую осторожность при вождении и избегайте резких поворотов во избежание повреждения расположенных вокруг колес деталей и поверхностей.
- На моделях, оборудованных раздаточной коробкой Part Time, не следует использовать режим 4WD, когда цепи противоскольжения установлены только на задние колеса автомобиля. Это может привести к повреждению трансмиссии. Если вы собираетесь использовать полный привод, установите цепи на все колеса или не устанавливайте их вообще.

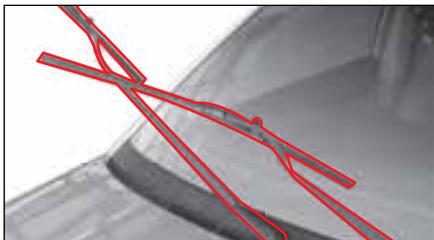


## УКАЗАНИЯ ПО ПРОВЕРКЕ КОЛЕС И ШИН

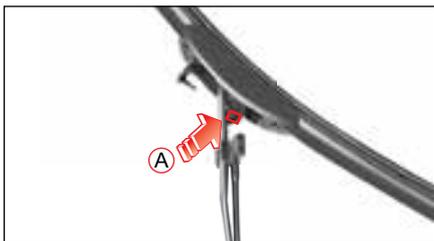
- Использование шин различных типоразмеров может привести к потере управления во время движения. На все колеса автомобиля необходимо устанавливать шины одного типоразмера и одного производителя. Если на колесах автомобиля, оборудованного полным приводом (4WD), установлены разные шины, это может привести к серьезному повреждению трансмиссии.
- Перед началом движения проверьте давление воздуха в шинах и убедитесь в отсутствии трещин и разрывов на шинах.
- Гайки крепления колеса, затянутые ненадлежащим образом, могут стать причиной появления люфта и отделения колеса от ступицы. Это приведет к возникновению аварийной ситуации. Перед длительной поездкой обязательно затяните гайки моментом, указанным в спецификациях.
- Не устанавливайте на автомобиль неоригинальные диски и шины. Использование неоригинальных колес и шин может ухудшить эксплуатационные характеристики автомобиля и снизить безопасность движения. На неисправности, вызванные использованием таких шин, гарантийные обязательства не распространяются.
- Перед началом движения обязательно проверяйте состояние шин и дисков колес. Повреждение обода колеса может привести к уменьшению давления воздуха в шине и к ее повреждению.
- Если во время движения колесо сильно ударилось о какой-либо предмет (например камень), его необходимо проверить у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.
- Установка шин, типоразмер которых отличается от указанного в спецификациях, может привести к нарушению работы рулевого управления, повышению расхода топлива, повреждению трансмиссии или тормозной системы, вибрациям или неравномерному износу шин. Устанавливайте шины только указанных типоразмеров и одного производителя.

# ЗАМЕНА ЩЕТОК ОЧИСТИТЕЛЕЙ СТЕКОЛ

## Очиститель ветрового стекла



1. Извлеките ключ из замка зажигания и отведите рычаг очистителя ветрового стекла от поверхности стекла.

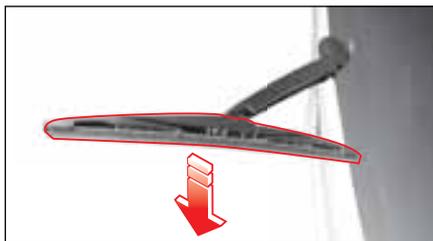


2. Сожмите замок **A** крепления щетки.
3. Отсоедините щетку от рычага.
4. Установите новую щетку.
5. Опустите рычаг со щеткой на стекло.

## Очиститель заднего стекла



1. Извлеките ключ из замка зажигания и отведите рычаг очистителя от заднего стекла.



2. Отсоедините щетку от рычага.
3. Установите новую щетку.
4. Опустите рычаг со щеткой на стекло.

## Спецификации

Очиститель ветрового стекла		Рычаг и щетка заднего стекла
Лев.	Прав.	
600 мм	450 мм	300 мм

### **!** ОСТОРОЖНО

- Не открывайте капот, когда рычаги очистителя отведены от ветрового стекла. Это может привести к повреждению капота и очистителя стекла.
- Не пользуйтесь очистителем стекла, когда в бачке омывателя отсутствует жидкость.
- Ни в коем случае не наносите на ветровое стекло автомобиля полирующее жидкое средство на масляной основе, поскольку это приведет к образованию полос, которые ухудшают обзорность. Загрязнение стекла или щеток инородными веществами может привести к снижению эффективности очистки ветрового стекла. Ни в коем случае не протирайте ветровое стекло тканью со следами масла или воска.

### **!** ВНИМАНИЕ

- Неисправные очистители стекол увеличивают риск возникновения аварийной ситуации во время дождя или снегопада. Ни в коем случае не совершайте поездки с неисправным очистителем ветрового стекла во время дождя или снегопада.
- Не трогайте щетки или рычаги очистителей стекол во время их работы. Это может привести к травме.

# САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При самостоятельном выполнении осмотра или технического обслуживания автомобиля соблюдайте осторожность и следите за тем, чтобы ваши действия не привели к повреждению автомобиля или травмам.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ САМОСТОЯТЕЛЬНОМ ВЫПОЛНЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### ВНИМАНИЕ

- Соблюдайте осторожность и не прикасайтесь к горячим деталям (двигателю, радиатору, выпускному коллектору, каталитическому нейтрализатору или глушителю) сразу после остановки двигателя. Можно получить сильный ожог. Начинать осмотр или техобслуживание следует после того, как двигатель остынет.
- При работе с аккумуляторной батареей и узлами топливной системы обязательно глушите двигатель и не курите во время выполнения работ. Кроме того, не допускайте использования в непосредственной близости от автомобиля источников открытого огня или искр.
- Не следует отсоединять/подсоединять провода к аккумуляторной батарее, если ключ замка зажигания находится в положении ON.
- Ни в коем случае не следует менять полярность аккумуляторной батареи (то есть при подключении менять местами «положительный» и «отрицательный» провода).
- По проводам аккумуляторной батареи проходит ток большой силы. Не допускайте короткого замыкания.
- При выполнении каких-либо работ в закрытом помещении, например в гараже, убедитесь в том, что ключ замка зажигания установлен в положение OFF.
- Храните использованное масло и охлаждающую жидкость в недоступном для детей месте. (По вопросам их утилизации свяжитесь с соответствующими службами.)
- Перед началом проверки автомобиля в первую очередь необходимо заглушить двигатель. Затем установите рычаг селектора в положение «Р» (автоматическая коробка передач), рычаг переключения передач в нейтральное положение (механическая коробка передач) и установите автомобиль на стояночный тормоз.

### ОСТОРОЖНО

- Вентилятор системы охлаждения может неожиданно включиться даже при неработающем двигателе. Перед проверкой вентилятора, радиатора или расположенных рядом деталей отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
- Следует ежедневно проверять уровень моторного масла и других рабочих жидкостей, включая охлаждающую жидкость. Движение автомобиля при низком уровне жидкостей может привести к неисправностям, на которые гарантийные обязательства не распространяются.
- Используйте только оригинальное масло и жидкости Ssangyong.
- При выполнении осмотра и при доливе масла и охлаждающей жидкости следите за тем, чтобы они не попали на кожу или окрашенные поверхности. Рабочие жидкости могут повредить лакокрасочное покрытие кузова. При попадании на кожу немедленно смойте масло или жидкость обильным количеством воды и обратитесь к врачу.
- Не заливайте слишком много масла или охлаждающей жидкости, поскольку это может привести к повреждению двигателя и трансмиссии. Уровень масла или охлаждающей жидкости не должен превышать установленное значение.
- Попадание в масло и охлаждающую жидкость пыли и влаги ухудшает эксплуатационные характеристики рабочих жидкостей. При доливе соблюдайте аккуратность и не допускайте попадания частиц грязи в масло или охлаждающую жидкость.
- Независимо от условий эксплуатации утечка масла или жидкости может произойти в любой момент. Поэтому рекомендуется как можно чаще проверять уровень моторного масла и других жидкостей.
- Неправильная утилизация моторного масла и (или) других жидкостей приводит к загрязнению окружающей среды. Утилизацию жидкостей следует проводить в соответствии с требованиями местного законодательства.

## Опасные для здоровья отработавшие газы

Отработавшие газы содержат окись углерода (CO), углеводороды (CH), окислы азота (NOx), окиси серы (SOx), которые оказывают вредное воздействие на здоровье человека.

### ВНИМАНИЕ

- Топливо может повредить лакокрасочное покрытие. При попадании топлива на окрашенные поверхности автомобиля немедленно промойте этот участок холодной водой.
- Топливо низкого качества или добавки непроверенного действия могут привести к выходу из строя двигателя и системы выпуска отработавших газов. Используйте только рекомендованное топливо.
- Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности, возникшие вследствие использования низкачественного топлива.
- Для дизельных двигателей: дизельное топливо с низким содержанием серы.
- Использование топлива с содержанием серы более 0,5 % может привести к увеличению количества вредных веществ в отработавших газах и к засорению каналов подачи масла на внутренние стенки цилиндров двигателя.

## Снижение токсичности отработавших газов

На количество и качество выделяемых двигателем отработавших газов влияют воздухоочиститель, топливный фильтр, состояние распылителей и приводов топливных форсунок, регулировок систем двигателя и массы перевозимого груза.

1. Избегайте работы двигателя на холостом ходу в течение длительного времени.

При работе в режиме холостого хода в глушителе могут оседать частицы сажи из-за небольшой скорости выхода отработавших газов. Отложение сажи ускоряется, если при работающем в режиме холостого хода двигателе включен кондиционер и другое мощное оборудование.

2. Заменяйте расходные материалы в соответствии с графиком технического обслуживания.

Для обеспечения наилучших эксплуатационных качеств автомобиля и наименьшего объема вредных выбросов заменяйте или очищайте соответствующие компоненты (топливный фильтр, воздушный фильтр, моторное масло и т. д.) в соответствии с предложенным графиком технического обслуживания.

3. Не допускайте внесения неавторизованных изменений в систему впуска воздуха двигателя.

Неавторизованная модификация компонентов двигателя, включая блок управления двигателем, может привести к повышению токсичности отработавших газов.

4. Регулярно очищайте глушитель.

Глушитель с большим количеством отложений сажи ухудшает топливную экономичность и рабочие характеристики двигателя.

5. Не перевозите грузы, масса которых превышает установленные пределы.

Движение на перегруженном автомобиле приводит к увеличению объема вредных выбросов и снижению срока службы двигателя.

6. Регулярно проверяйте компоненты системы выпуска отработавших газов.

# КАТАЛИТИЧЕСКИЙ НЕЙТРАЛИЗАТОР



Система выпуска отработавших газов дизельного двигателя содержит каталитический нейтрализатор (DOC) окислительного типа и сажевый фильтр (DPF) для сокращения объема вредных выбросов.

В нейтрализаторе типа DOC СН и  $\text{CO}_2$  преобразуются в воду ( $\text{H}_2\text{O}$ ) и удаляется 80 % растворимых органических соединений, содержащихся в отработавших газах, за счет чего сокращается количество взвешенных частиц на 25 % и более.

Сажевый фильтр дизельного двигателя абсорбирует несгоревшие взвешенные частицы (сажу) и удаляет их путем сжигания. Это устройство позволяет удалить из состава отработавших газов более 95 % сажи.

## Каталитический нейтрализатор с сажевым фильтром (CDPF)

CDPF — обобщающее название узла окислительного каталитического нейтрализатора (DOC) и сажевого фильтра, которые являются устройствами системы очистки и снижения токсичности отработавших газов.

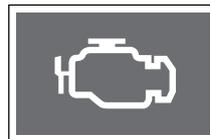
## Процесс регенерации

Регенерацией называется процесс сжигания сажи, накопленной в сажевом фильтре. Во время данного процесса температура отработавших газов поднимается примерно до  $600\text{ }^\circ\text{C}$  за счет впрыска дополнительного количества топлива, что позволяет эффективно сжигать накопившиеся твердые частицы.

## Контрольная лампа «Проверь двигатель»

При эксплуатации автомобиля в определенных условиях процесс регенерации может не выполняться автоматически. В этом случае начинает мигать контрольная лампа «Проверь двигатель». Данный сигнал предупреждает водителя о том, что необходимо выполнить определенные действия для регенерации фильтра.

Если мигает контрольная лампа «Проверь двигатель», необходимо увеличить скорость и в течение 20 минут двигаться со скоростью более 80 км/ч — этого времени



достаточно для регенерации узла CDPF. Когда количество сажи уменьшится до необходимого уровня, контрольная лампа «Проверь двигатель» погаснет.

### **ОСТОРОЖНО**

- Из выхлопной трубы автомобиля с каталитическим нейтрализатором с сажевым фильтром может выходить белый дым при использовании топлива с повышенным содержанием серы (более 100 мг/м<sup>3</sup>). Это вызвано скапливанием серы в каталитическом нейтрализаторе с сажевым фильтром. Однако это не является признаком неисправности вашего автомобиля.
- Устранение проблемы  
При первой же возможности замените топливо высококачественным. Однако даже после замены топлива из системы выпуска может выходить белый дым из-за остатков серы в каталитическом нейтрализаторе с сажевым фильтром. В целях безопасности обратитесь в авторизованный сервисный центр Ssangyong.
- Накопление значительного количества сажи в фильтре CDPF может привести к снижению мощности двигателя.
- Чрезмерное количество скопившейся сажи может вывести нейтрализатор CDPF из строя. Поэтому следите за тем, чтобы хотя бы один раз через каждые 500 км автомобиль двигался со скоростью 80 км/ч или более в течение не менее 20 минут.
- Если контрольная лампа «Проверь двигатель» включается и горит постоянно, это свидетельствует о неисправности системы управления двигателем или электронных устройств. В этом случае необходимо проверить автомобиль у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### **ВНИМАНИЕ**

- Чрезмерное количество скопившейся сажи может вывести нейтрализатор CDPF из строя. Поэтому, если контрольная лампа «Проверь двигатель» начинает мигать, при первой же возможности увеличьте скорость до 80 км/ч и выше и не снижайте ее в течение 20 минут.
- В процессе регенерации сажи со стороны узла нейтрализатора выделяется большое количество тепла. Поэтому не останавливайте автомобиль сразу после процесса регенерации рядом или над легковоспламеняющимися материалами, чтобы исключить возгорание. Старайтесь также не прикасаться к выхлопной трубе и узлу CDPF, чтобы не получить ожога.

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

## (ЕС) — (ДИЗЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ) (D20DTR)

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Своевременное предоставление автомобиля для технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	20	40	60	80	100	120	140	160
	x1000 миль	12,5	25	37,5	50	62,5	75	87,5	100
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

### СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Состояние и натяжение ремней привода вспомогательных агрегатов	п	п	п	п	п	п	п	п	
* Моторное масло и фильтр <sup>*1</sup> (1)* (3)* (4)*	з	з	з	з	з	з	з	з	
	Предварительная проверка: через 5000 км пробега и долив по мере необходимости. При эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между заменами масла необходимо сократить.								
Шланг и патрубки системы охлаждения	п	п	п	п	п	п	п	п	
Охлаждающая жидкость двигателя (3)* (4)*	Замена через каждые 200 000 км или через 5 лет. Проверка и долив по мере необходимости.								
* Топливный фильтр (1)*	п	з*	п	з*	п	з*	п	з*	
	Слить воду из топливного фильтра: необходимо слить конденсат из отстойника топливного фильтра.								
Топливные трубки и соединения	п	п	п	п	п	п	п	п	
Фильтрующий элемент воздухоочистителя (2)*	з	з	з	з	з	з	з	з	
	При эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между заменами масла необходимо сократить.								

#### Символы, используемые в таблице:

п — проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

\*1 Проверьте уровень масла через каждые 3000 км (2000 миль), а также перед дальнейшей поездкой, и убедитесь в отсутствии утечек.

з — замена.

(1)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях — необходимо сократить интервал между обслуживаниями:

- частое движение в пробках, длительная работа в режиме холостого хода, короткие поездки (менее 6 км), поездки до 16 км при низких температурах воздуха;
- движение по холмистой или горной местности, по песку или по пыльным дорогам.

- движение с повышенной нагрузкой, например буксировка прицепа;
- использование автомобиля в качестве такси, в качестве автомобиля патрульно-постовой службы или службы доставки (работа в режиме холостого хода и частое движение на низких скоростях).

(2)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях, в условиях повышенной запыленности, на песчаной и сильно пересеченной местности следует осматривать воздухоочиститель чаще; при необходимости замените фильтрующий элемент.

(3)\* При эксплуатации в условиях повышенной запыленности требуется более частое обслуживание.

(4)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	20	40	60	80	100	120	140	160
	x1000 миль	12,5	25	37,5	50	62,5	75	87,5	100
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Трубы системы выпуска ОГ и детали их крепления	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Тормозная жидкость/жидкость привода сцепления (3)*	Замена через каждые два года (регулярная проверка).								
Стояночный тормоз/тормозные колодки (передние и задние) (4)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
	Проверка через каждые 20 000 км пробега или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.								
Тормозные трубопроводы и соединения (включая усилитель тормозной системы) (4)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
	Проверка через каждые 20 000 км пробега или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.								
Масло механической коробки передач (5)*			П				П		
Свободный ход педали сцепления и тормоза	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Масло раздаточной коробки (3)*	П	П	3	П	П	П	3	П	П
	Частые проверки на наличие следов подтекания масла.								
Масло редуктора переднего и заднего мостов (3)*	Передняя часть	Периодические проверки, замена через каждые 30 000 км.							
	Задняя часть	Периодические проверки, замена через каждые 60 000 км.							
Рабочая жидкость автоматической КП (6)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
	Замена через каждые 60 000 км при эксплуатации в тяжелых условиях.								
Детали крепления шасси и оборудования, устанавливаемого на днище автомобиля (6)*	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								

### Символы, используемые в таблице:

П — проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов. При необходимости устранить неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(4)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях интервал между обслуживаниями должен быть сокращен:

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности;
- при частой буксировке прицепа;
- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки.

(5)\* Проверка и долив через каждые 60 000 км (или 3 года).

Эксплуатация в обычных условиях: заливка на весь срок службы.

Эксплуатация в тяжелых условиях: замена через каждые 120 000 км.

(6)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях: замена через каждые 60 000 км пробега:

- движение с прицепом или по бездорожью (проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно, при любом удобном случае);
- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки (работа в режиме холостого хода и частое движение на низких скоростях);
- движение с частыми остановками, длительная работа двигателя на малых оборотах, поездки на малые расстояния;
- движение по холмистой или горной местности, по песку или по пыльным дорогам;
- частые поездки со скоростью, превышающей 170 км/час;
- движение в плотных транспортных потоках при температуре наружного воздуха выше 32 °C.

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	20	40	60	80	100	120	140	160
	x1000 миль	12,5	25	37,5	50	62,5	75	87,5	100
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Состояние шин/давление воздуха в шинах	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								
Углы установки колес (7)*	Проверка при обнаружении каких-либо отклонений.								
Рулевое колесо и рулевой привод	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Жидкость гидроусилителя рулевого управления (3)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Пыльники приводных валов (8)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Ремни безопасности, скобы, замки, анкеры	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Смазка замков, шарниров и защелки капота	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								
Смазка подшипников ступиц колес	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Смазка шарниров переднего/заднего карданного вала (9)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Фильтр системы кондиционирования (10)*	Замена через каждые 10 000 км или через 1 год.								
	При эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между заменами масла необходимо сократить.								

### Символы, используемые в таблице:

П— проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов.

При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

З— замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(7)\* При необходимости переставьте колеса и выполните их балансировку.

(8)\* После движения по бездорожью необходимо проверить пыльники приводных валов.

(9)\* Если автомобиль преимущественно эксплуатируется в тяжелых условиях, проверяйте смазку приводных валов через каждые 5000 км или через 3 месяца:

- на бездорожье или дорогах с повышенной пыленностью;

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше;

- в холмистой или горной местности.

(10)\* Тяжелые условия эксплуатации для фильтра системы кондиционирования:

- загрязненная местность или движение по бездорожью, продолжительная работа кондиционера или обогревателя;

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше.

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (ДРУГИЕ СТРАНЫ) — (ДИЗЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ) (D20DTR)

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Своевременное предоставление автомобиля для технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
	x1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Состояние и натяжение ремней привода вспомогательных агрегатов	п	п	п	п	п	п	п	п	
* Моторное масло и фильтр * (1)* (3)* (4)*	з	з	з	з	з	з	з	з	
Предварительная проверка: через 5000 км пробега и долив по мере необходимости. При эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между заменами масла необходимо сократить.									
Шланг и патрубки системы охлаждения	п	п	п	п	п	п	п	п	
Охлаждающая жидкость двигателя (3)* (4)*	Замена через каждые 200 000 км или через 5 лет. Проверка и долив по мере необходимости.								
* Топливный фильтр (1)*	п	п	з*	п	п	з*	п	п	
Слейте воду из топливного фильтра: необходимо слить конденсат из отстойника топливного фильтра.									
Топливные трубки и соединения	п	п	п	п	п	п	п	п	
Фильтрующий элемент воздухоочистителя (2)*	з	з	з	з	з	з	з	з	
При эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между заменами масла необходимо сократить.									

### Символы, используемые в таблице:

п — проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

1 Проверяйте уровень масла через каждые 3000 км (2000 миль), а также перед дальнейшей поездкой, и убедитесь в отсутствии утечек.

з — замена.

(1)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях — необходимо сократить интервал между обслуживаниями:

- частое движение в пробках, длительная работа в режиме холостого хода, короткие поездки (менее 6 км), поездки до 16 км при низких наружных температурах воздуха;
- движение по холмистой или горной местности, по песку или по пыльным дорогам;

- движение с повышенной нагрузкой, например буксировка прицепа;
- использование автомобиля в качестве такси, в качестве автомобиля патрульно-постовой службы или службы доставки (работа в режиме холостого хода и частое движение на низких скоростях).

(2)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях, в условиях повышенной запыленности, на песчаной и сильно пересеченной местности следует осматривать воздухоочиститель чаще; при необходимости замените фильтрующий элемент.

(3)\* При эксплуатации в условиях повышенной запыленности требуется более частое обслуживание.

(4)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
	x1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Трубы системы выпуска ОГ и детали их крепления	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Тормозная жидкость/жидкость привода сцепления (3)*	Замена через каждые два года (регулярная проверка).								
Стояночный тормоз/тормозные колодки (передние и задние) (4)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
	Проверка через каждые 15 000 км или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.								
Тормозные трубопроводы и соединения (включая усилитель тормозной системы) (4)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
	Проверка через каждые 15 000 км или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.								
Масло механической коробки передач (5)*				П					П
Свободный ход педали сцепления и тормоза	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Масло раздаточной коробки (3)*	П	П	П	3	П	П	П	П	3
	Частые проверки на наличие следов подтекания масла.								
Масло редуктора переднего и заднего мостов (3)*	Передняя часть	Периодические проверки, замена через каждые 30 000 км.							
	Задняя часть	Периодические проверки, замена через каждые 60 000 км.							
Рабочая жидкость автоматической КП (6)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
	Замена через каждые 60 000 км при эксплуатации в тяжелых условиях.								
Детали крепления шасси и оборудования, устанавливаемого на днище автомобиля (6)*	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								

### Символы, используемые в таблице:

П — проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов.

При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(4)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях интервал между обслуживаниями должен быть сокращен:

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности;
- при частой буксировке прицепа;
- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки.

(5)\* Проверка и долив через каждые 60 000 км (или 3 года).

Эксплуатация в обычных условиях: заливка на весь срок службы.

Эксплуатация в тяжелых условиях: замена через каждые 120 000 км пробега.

(6)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях: Замена через каждые 60 000 км пробега.

- движение с прицепом или по бездорожью (проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно, при любом удобном случае);

- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки (работа в режиме холостого хода и частое движение на низких скоростях).

- движение с частыми остановками, длительная работа двигателя на малых оборотах, поездки на малые расстояния;

- движение по холмистой или горной местности, по песку или по пыльным дорогам;

- частые поездки со скоростью, превышающей 170 км/час;

- движение в плотных транспортных потоках при температуре наружного воздуха выше 32 °C.

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Предмет обслуживания \ Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше									
	x1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120	
	x1000 миль	10	20	30	40	50	60	70	80	
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	

## ШАССИ И КУЗОВ

Состояние шин/давление воздуха в шинах	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.									
Углы установки колес (7)*	Проверка при обнаружении каких-либо отклонений.									
Рулевое колесо и рулевой привод	П	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Жидкость гидроусилителя рулевого управления (3)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Пыльники приводных валов (8)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Ремни безопасности, скобы, замки, анкеры	П	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Смазка замков, шарниров и защелки капота	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.									
Смазка подшипников ступицы колеса	П	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Смазка шарниров переднего/заднего карданного вала (9)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Фильтр системы кондиционирования (10)*	Замена через каждые 10 000 км или через 1 год.									
	При эксплуатации в тяжелых условиях интервалы между заменами масла необходимо сократить.									

### Символы, используемые в таблице:

П— проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов.

При необходимости устраните неисправность, очистите, долийте, отрегулируйте или замените.

З— замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(7)\* При необходимости переставьте колеса и выполните их балансировку.

(8)\* После движения по бездорожью необходимо проверить пыльники приводных валов.

(9)\* Если автомобиль преимущественно эксплуатируется в тяжелых условиях, проверяйте смазку приводных валов через каждые 5000 км или через 3 месяца:

- на бездорожье или дорогах с повышенной запыленностью;
- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности.

(10)\* Тяжелые условия эксплуатации для фильтра системы кондиционирования:

- загрязненная местность или движение по бездорожью, продолжительная работа кондиционера или обогревателя;
- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше.

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ РФ) — (ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ)

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Своевременное предоставление автомобиля для технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше										
	х1000 км	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	108	120

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Проверка, регулировка приводных ремней											
Моторное масло и фильтр (1)* (3)*	Обязательная замена на 5000 км пробега										
	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Шланги и соединения системы охлаждения											
Охлаждающая жидкость (1)* (3)*						3					
Топливный фильтр		3		3		3		3		3	
* Водоотделитель											
Топливопровод и его соединения											
Воздушный фильтр двигателя (2)*	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	

## ШАССИ И КУЗОВ

Выхлопные трубы и их крепления										
Тормозная жидкость/жидкость сцепления (3)*		3		3		3		3		3
Стояночный тормоз/тормозные накладки (передние и задние) (1)*										
Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозов)										
* Масло механической коробки передач (3)*						3				
Свободный ход педали сцепления и тормоза										
* Масло переднего и заднего дифференциала (3)*			3			3			3	
* Масло раздаточной коробки (3)*						3				
* Масло автоматической коробки передач (3)*						3				

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше										
	x1000 км	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96	108	120

## ШАССИ И КУЗОВ

Проверка затяжки болтов нижней части кузова (4)*											
Проверка зазоров и люфтов (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках) (5)*											
Состояние шин и их давление											
Регулировка углов установки колес (6)*											
Рулевое колесо и привод											
Жидкость рулевого привода с усилителем (3)*											
Чехлы карданных валов и ШРУСов (7)*											
Ремни безопасности, пряжки и фиксаторы											
Смазка замков, петель, шарниров и т.д.											
Смазка подшипников ступиц колес	-		-		-		-		-		-
Смазка передней/задней части карданного вала (8)*											
Осмотр кузова на предмет повреждений лакокрасочного покрытия											
Воздушный фильтр системы вентиляции салона (2)*											

### Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена.

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

- (1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:
- для буксировки, например прицепа;
  - по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
  - в крупных мегаполисах;
  - в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
  - на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях

(в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент чаще. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колес.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжелых условиях.

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (БЕНЗИНОВЫЕ МОДЕЛИ)

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Своевременное предоставление автомобиля для технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	10	20	30	40	50	60	70	80
	x1000 миль	6	12	18	24	30	36	42	48
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Состояние и натяжение ремней привода вспомогательных агрегатов	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Моторное масло и масляный фильтр (1)* (3)* (первая проверка: 5000 км)	З**	З	З	З	З	З	З	З	З
Шланг и патрубки системы охлаждения	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Охлаждающая жидкость (3)*	Замена через каждые 200 000 км или через 5 лет. Проверка и долив по мере необходимости.								
Топливный фильтр (2)*	Замена через каждые 100 000 км пробега (при использовании топлива недостаточно высокого качества замена через каждые 30 000 км).								
Топливные трубки и соединения	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Фильтрующий элемент воздухоочистителя (2)*	П	П	П	П	П	З	П	П	П
Фазы газораспределения	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Свечи зажигания	Замена через каждые 30 000 км или через 3 года.								
Фильтр и трубки системы улавливания паров бензина	-	-	П	-	-	П	-	-	-

### Символы, используемые в таблице:

П — проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

З — замена.

\*\* — Для обеспечения продолжительного срока службы двигателя и эффективности приработки деталей, масло, залитое на заводе, рекомендуется сливать после первых 10 000 км пробега.

(1)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях: поездки на короткие расстояния, частая работа в режиме холостого хода, а также в условиях повышенной запыленности — интервалы между обслуживаниями необходимо сократить.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях, в условиях повышенной запыленности, на песчаной и сильно пересеченной местности следует осматривать воздухоочиститель чаще, при необходимости замените фильтрующий элемент.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Интервал между обслуживанием  Предмет обслуживания	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	10	20	30	40	50	60	70	80
	x1000 миль	6	12	18	24	30	36	42	48
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Трубы системы выпуска ОГ и детали их крепления	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Тормозная жидкость/жидкость привода сцепления (3)*	Замена через каждые: 2 года (периодические проверки).								
Стояночный тормоз/тормозные колодки (передние и задние) (4)*	Периодичность проверки: через каждые 10 000 км, регулировка и замена по мере необходимости.								
Тормозные трубопроводы и соединения (включая усилитель тормозной системы)	Проверка через каждые 10 000 км пробега или через 1 год, регулировка и замена по мере необходимости.								
Свободный ход педали сцепления и тормоза	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Масло редуктора переднего и заднего мостов (3)*	Передняя часть	Периодические проверки, замена через каждые 30 000 км							
	Задняя часть	Периодические проверки, замена через каждые 60 000 км							
Масло раздаточной коробки (3)*	Проверка через каждые 10 000 км, замена через каждые 60 000 км (регулярные проверки на наличие утечек)								
Рабочая жидкость автоматической КП (6)*	Проверка через каждые 10 000 км или через 1 год. (Замена через каждые 60 000 км пробега при эксплуатации в тяжелых условиях.)								

### Символы, используемые в таблице:

П— проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

З— замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(4)\* При эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях интервал между обслуживаниями должен быть сокращен:

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше;
- в холмистой или горной местности;
- при частой буксировке прицепа;
- использование автомобиля в качестве такси, для патрульно-постовой службы или службы доставки.

(6)\* Замена рабочей жидкости автоматической коробки передач через каждые 60 000 км пробега, если автомобиль эксплуатировался в тяжелых условиях: движение с прицепом или по бездорожью (проверку на наличие подтеканий выполняйте постоянно — при любом удобном случае).

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Интервал между обслуживанием  Предмет обслуживания	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	10	20	30	40	50	60	70	80
	x1000 миль	6	12	18	24	30	36	42	48
	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Детали крепления шасси и оборудования, устанавливаемого на днище автомобиля (6)*	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								
Состояние шин/давление воздуха в шинах	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								
Углы установки колес (7)*	Проверка при обнаружении каких-либо отклонений.								
Рулевое колесо и рулевой привод	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Жидкость гидроусилителя рулевого управления (3)*	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Пыльники приводных валов	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Ремни безопасности, скобы, замки, анкеры	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Смазка замков, шарниров и защелки капота	Частые проверки, регулировка или замена по мере необходимости.								
Смазка подшипников ступицы колеса	П	П	П	П	П	П	П	П	П
Смазка шарниров переднего/заднего карданного вала (8)*	Проверка через каждые 10 000 км пробега								
Фильтр климатической системы	Замена через каждые 10 000 км (при эксплуатации автомобиля в тяжелых условиях интервалы замены сокращаются)								

### Символы, используемые в таблице:

П — проверка указанных компонентов и сопряженных компонентов. При необходимости устраните неисправность, очистите, долейте, отрегулируйте или замените.

З — замена.

(3)\* См. «Рекомендуемые жидкости и смазочные материалы».

(6)\* После эксплуатации в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность крепления резьбовых соединений.

(7)\* При необходимости переставьте колеса и выполните их балансировку.

(8)\* Если автомобиль преимущественно эксплуатируется в тяжелых условиях, проверяйте смазку приводных валов через каждые 5000 км или через 3 месяца:

- на бездорожье или дорогах с повышенной пыленностью;

- в интенсивном городском цикле при устойчивой температуре воздуха, достигающей 32 °C (90 °F) и выше;

- в холмистой или горной местности.

Тяжелые условия эксплуатации для фильтра системы кондиционирования:

- Движение на местности с высоким уровнем загрязнения воздуха, движение по бездорожью, активное использование кондиционера или обогревателя.

# ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ РФ) — (БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ)

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

Своевременное предоставление автомобиля для технического обслуживания и внесения соответствующих записей в сервисную книжку являются обязанностью владельца. Необходимо сохранять подтверждения того, что необходимые работы были выполнены в соответствии с графиком технического обслуживания.

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	х1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕМ

Проверка, регулировка приводных ремней									
Моторное масло и фильтр (1)* (3)*	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Шланги и соединения системы охлаждения									
Охлаждающая жидкость (1)* (3)*						3			
Свечи зажигания		3		3		3		3	
Топливный фильтр	-	3	-	3	-	3	-	3	-
Топливопровод и его соединения									
Воздушный фильтр двигателя (2)*		3		3		3		3	
Угольный фильтр и паропроводы	-	-		-	-		-	-	-

## ШАССИ И КУЗОВ

Выхлопные трубы и их крепления									
Тормозная жидкость/жидкость сцепления (3)*		3		3		3		3	
Стояночный тормоз/тормозные накладки (передние и задние) (1)*									
Тормозная магистраль и соединения (включая усилитель тормозов)									
* Масло механической коробки передач (3)*				3					3
Свободный ход педали сцепления и тормоза									
Масло переднего и заднего дифференциала (3)*		3		3		3		3	
Масло раздаточной коробки (3)*				3					3
* Масло автоматической коробки передач (3)*				3					3

\* Необходимо использовать только оригинальные запасные части, одобренные компанией Ssangyong.

\* Страны ЕС: только для стран, входящих в ЕС. (Относится не ко всем странам ЕС.)

Интервал между обслуживанием	Километры (мили) или время в месяцах, в зависимости от того, что наступит раньше								
	x1000 км	15	30	45	60	75	90	105	120
Предмет обслуживания	Месяцы	12	24	36	48	60	72	84	96

## ШАССИ И КУЗОВ

Проверка затяжки болтов нижней части кузова (4)*									
Проверка зазоров и люфтов (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках) (5)*									
Состояние шин и их давление									
Регулировка углов установки колес (6)*									
Рулевое колесо и привод									
Жидкость рулевого привода с усилителем (3)*									
Чехлы карданных валов и ШРУСов (7)*									
Ремни безопасности, пряжки и фиксаторы									
Смазка замков, шарниров и т.д.									
Смазка подшипников ступиц колес	-		-		-		-		
Смазка передней/задней части карданного вала (8)*									
Осмотр кузова на предмет повреждений лакокрасочного покрытия									
Воздушный фильтр системы вентиляции салона (2)*									

### Символы таблицы:

1 — проверка данных деталей и относящихся к ним частей. Если необходимо, исправьте, почистите, долейте, отрегулируйте или замените.

3 — замена.

\* — наличие узла/агрегата зависит от модели и комплектации автомобиля

- (1)\* Если автомобиль эксплуатируется в тяжелых условиях, а именно используется:
- для буксировки, например прицепа;
  - по большей части, для коротких поездок (4–5 км) или поездок на большие расстояния с малой скоростью;
  - в крупных мегаполисах;
  - в местностях, в которых температура воздуха часто выходит за рамки диапазона от -15 до +30 градусов Цельсия;
  - на грязных и пыльных дорогах, дорогах где используются химические реактивы для обработки полотна дорог.

Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(2)\* При эксплуатации автомобиля в неблагоприятных погодных условиях

(в условиях повышенного содержания пыли, песка и т.п.) следует осматривать и при необходимости менять фильтрующий элемент щасе. Сократите интервал между циклами технического обслуживания.

(3)\* См. рекомендованные заправочные жидкости и смазочные материалы в руководстве по эксплуатации.

(4)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо тщательно проверить нижнюю часть кузова автомобиля. Проверьте прочность всех резьбовых соединений.

(5)\* После эксплуатации автомобиля в условиях бездорожья необходимо обязательно проверить зазоры и люфты (в ступицах, рычажных механизмах, шаровых опорах, резинометаллических втулках).

(6)\* Если необходимо, проведите балансировку колес.

(7)\* После езды по бездорожью необходимо проверить пыльники карданных валов и ШРУСов.

(8)\* Проверяйте консистентную смазку карданных валов каждые 5000 км или 3 месяца, если автомобиль в основном эксплуатировался в тяжелых условиях.

## СОДЕРЖАНИЕ

- Технические характеристики и проверка ламп ..... 13-2
- Расположение наружных приборов освещения ..... 13-4
- Лампы подсветки перчаточного ящика и переднего светильника салона..... 13-8
- Лампы подсветки порогов и боковых светильников салона ..... 13-9
- Задний светильник салона..... 13-10

13

## Лампы



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРОВЕРКА ЛАМП

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛАМП

	Описание		Количество	Тип (для стран ЕС)	Тип (другие страны)	
2	Лампы наружных приборов освещения	Фара	Дальний свет	2	55 Вт	←
3			Ближний свет	2	55 Вт	←
4			Указатель поворотов	2	21 Вт	←
5			Передние габаритные огни	2	5 Вт	←
6		Противотуманная фара	2	H16	←	
7		Повторитель указателя поворота	2	5 Вт	←	
8		Задний ком- бинирован- ный фонарь	Габаритный фонарь и стоп-сигнал	4	5 Вт (21 Вт)	←
9			Указатель поворотов	2	21 Вт	←
10			Фонарь заднего хода	2	16 Вт	←
11		Задний противотуманный фонарь	1	21 Вт	-	
12		Подсветка регистрационного знака	2	5 Вт	←	
13		Лампы дополнительного стоп-сигнала	5	5 Вт	←	
14	Лампы внутренних приборов освещения	Передний светильник салона	2	5 Вт	←	
15		Подсветка перчаточного ящика	1	5 Вт	←	
16		Подсветка открытой двери	4	5 Вт	←	
17		Боковой светильник салона	4	5 Вт	←	
18		Задний светильник салона	1	5 Вт	←	

## ПРОВЕРКА ПРИБОРОВ ОСВЕЩЕНИЯ

1. Для проверки исправности ламп включите и выключите соответствующий прибор освещения.
2. Если лампа не загорается, проверьте соответствующий предохранитель.
3. Если предохранитель перегорел, замените его. Более подробная информация о процедуре замены предохранителей приведена в разделе «Проверка и замена предохранителей» настоящего Руководства.
4. Если предохранитель не перегорел, проверьте состояние лампы; при необходимости замените ее.
5. Если лампа не перегорела, систему необходимо проверить у дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

### ОСТОРОЖНО

- При замене используйте лампы только указанного в спецификациях номинала.
- Перед заменой лампы отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
- Не прилагайте чрезмерное усилие, извлекая лампу.
- Перед заменой лампы убедитесь в том, что соответствующий прибор освещения выключен и ключ извлечен из замка зажигания.
- Не прикасайтесь голыми руками к лампе сразу после того, как она погасла.
- Не прикасайтесь к горячей лампе.
- Не прикасайтесь к лампе голыми руками. Отпечатки пальцев, пыль или влага, попавшие на лампу, сокращают срок ее службы. Кроме того, при прикосновении к лампе она может взорваться. В этом случае лампу следует протереть сухой чистой тряпкой.
- Не пытайтесь самостоятельно отрегулировать угол наклона оптических осей фар. Данная регулировка должна выполняться квалифицированным персоналом дилера Ssangyong или в авторизованном сервисном центре Ssangyong.

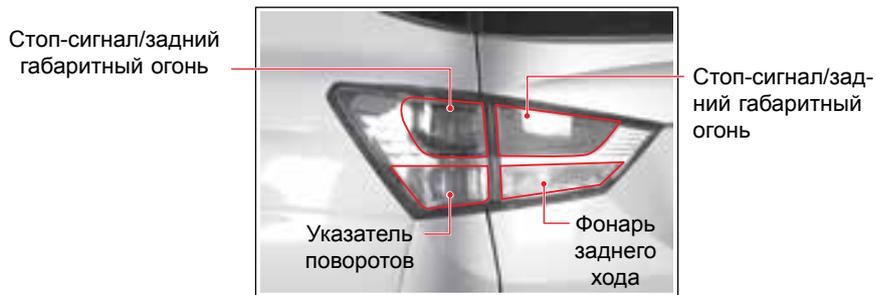
# РАСПОЛОЖЕНИЕ НАРУЖНЫХ ПРИБОРОВ ОСВЕЩЕНИЯ



**Фара**



**Задний комбинированный фонарь**



## ЗАДНИЙ КОМБИНИРОВАННЫЙ ФОНАРЬ — НА ЗАДНИХ КРЫЛЬЯХ (СТОП-СИГНАЛ/ГАБАРИТНЫЙ ОГОНЬ И УКАЗАТЕЛЬ ПОВОРОТА)



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Откройте заднюю дверь и отверните два винта крепления заднего комбинированного фонаря.
3. Отсоедините разъем и снимите задний комбинированный фонарь в сборе.
4. Поверните патрон лампы против часовой стрелки и извлеките его из корпуса фонаря.
5. Нажмите на лампу и поверните ее, чтобы извлечь из патрона.
6. Замените лампу новой. Не прикасайтесь к лампе голыми руками. Отпечатки пальцев, пыль или влага, попавшие на лампу, сокращают срок ее службы. Кроме того, при прикосновении к лампе она может взорваться.
7. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.



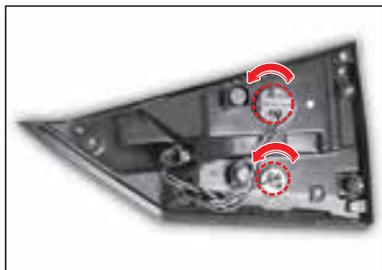
**Задний комбинированный фонарь  
(на заднем крыле)**



**Стоп-сигнал/задний габаритный огонь**

**Указатель поворотов**

## ЗАДНИЙ КОМБИНИРОВАННЫЙ ФОНАРЬ — НА ДВЕРИ БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Откройте заднюю дверь и снимите крышку сервисного отверстия на обивке двери.
3. Отверните две гайки (3 мм) крепления заднего комбинированного фонаря.
4. Отсоедините разъем и снимите задний комбинированный фонарь в сборе.
5. Поверните патрон лампы против часовой стрелки и извлеките его из корпуса фонаря.
6. Нажмите на лампу и поверните ее, чтобы извлечь из патрона (лампы стоп-сигнала и габаритного огня). Потяните лампу, чтобы извлечь ее из патрона (лампа фонаря заднего хода).
7. Замените лампу новой. Не прикасайтесь к лампе голыми руками. Отпечатки пальцев, пыль или влага, попавшие на лампу, сокращают срок ее службы. Кроме того, при прикосновении к лампе она может взорваться.
8. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.



**Задний комбинированный фонарь (на двери багажного отделения)**

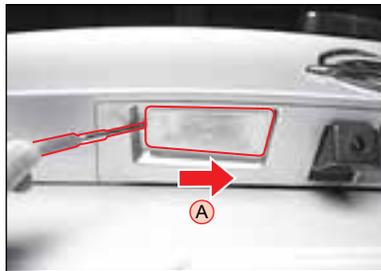


**Стоп-сигнал/задний габаритный огонь**



**Фонарь заднего хода**

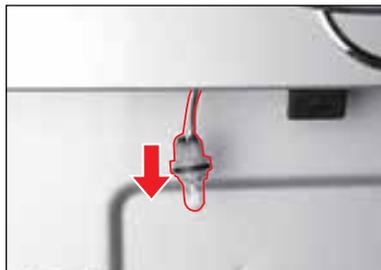
## ПОДСВЕТКА РЕГИСТРАЦИОННОГО ЗНАКА



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Вставьте плоскую отвертку в выемку на стекле и нажмите в направлении, показанном стрелкой (A).



3. Вращая разъем против часовой стрелки, отсоедините его и извлеките патрон лампы.



4. Для извлечения лампы из патрона потяните лампу.
5. Замените лампу новой. Не прикасайтесь к лампе голыми руками. Отпечатки пальцев, пыль или влага, попавшие на лампу, сокращают срок ее службы. Кроме того, при прикосновении к лампе она может взорваться.
6. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.



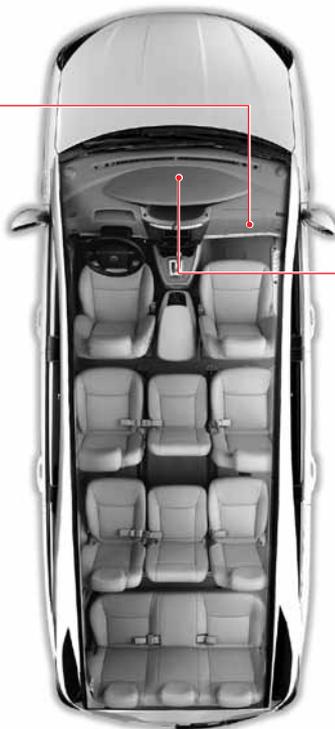
Подсветка  
регистрационного  
знака

# ЛАМПЫ ПОДСВЕТКИ ПЕРЧАТОЧНОГО ЯЩИКА И ПЕРЕДНЕГО СВЕТИЛЬНИКА САЛОНА

## Подсветка перчаточного ящика



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Отсоедините патрон лампы от корпуса, нажимая фиксатор.
3. Снимите лампу.
4. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.



## Передний светильник салона



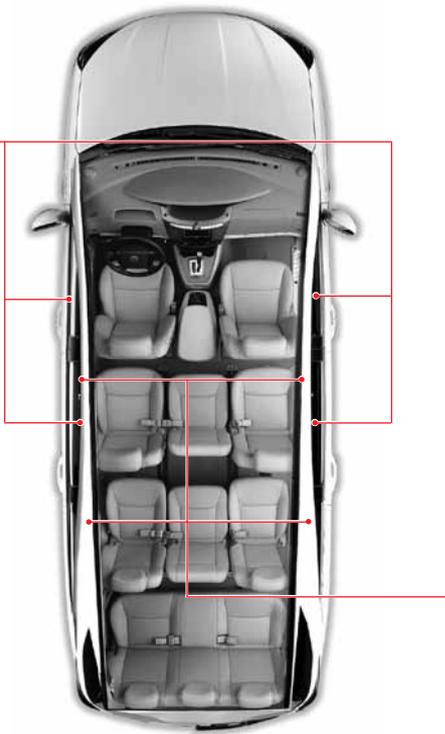
1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Отделите крышку светильника, поддев ее отверткой с плоским лезвием.
3. Снимите лампу.
4. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.

# ЛАМПЫ ПОДСВЕТКИ ПОРОГОВ И БОКОВЫХ СВЕТИЛЬНИКОВ САЛОНА

## ФОНАРЬ ПОДСВЕТКИ ОТКРЫТОЙ ДВЕРИ



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Отделите крышку светильника, поддев ее отверткой с плоским лезвием.
3. Снимите лампу.
4. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.



## Указатель поворота



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Отделите крышку светильника, поддев ее отверткой с плоским лезвием.
3. Снимите лампу.
4. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.

# ЗАДНИЙ СВЕТИЛЬНИК САЛОНА



## Задний светильник салона



1. Отсоедините провод от «отрицательной» клеммы аккумуляторной батареи.
2. Отделите крышку светильника, поддев ее отверткой с плоским лезвием.
3. Снимите лампу.
4. Установка производится в порядке, обратном порядку снятия.

14

## Алфавитный указатель



**А**

Аварийная буксировка .....	11-22
Авария/пожар/сильный снегопад .....	11-24
Аккумуляторная батарея .....	12-21

**Б**

Безопасность детей и беременных женщин .....	8-10
Безопасный режим (автоматическая коробка передач) .....	6-12
Блок реле и предохранителей .....	12-23
Буксировка прицепа .....	11-25

**В**

Важная информация .....	0-10
Важные замечания .....	9-4
Варианты конфигурации салона .....	7-2
Верхний люк .....	3-7
Внутреннее зеркало заднего вида .....	10-5
Водительское сиденье .....	7-5
Водительское сиденье (ручная регулировка) .....	7-7
Воздухоочиститель .....	12-10
Возимый комплект инструментов .....	11-11
Выключатели обогрева стекол .....	4-23
Выключатель аварийной световой сигнализации, выключатели системы обогрева сидений .....	4-22

Выключатель выбора источника воздуха/системы контроля качества воздуха .....	9-18
Выключатель обогрева рулевого колеса .....	4-30
Выключатель системы ESP .....	4-24

**Г**

Габаритные размеры .....	0-2
Головное устройство аудиосистемы .....	10-18
График технического обслуживания (бензиновые модели) .....	12-40
График технического обслуживания (другие страны) — (дизельные модели) (D20DTR) .....	12-37
График технического обслуживания (EC) — (дизельные модели) (D20DTR) .....	12-34

**Д**

Двери .....	3-4
Дверь багажного отделения .....	3-12
Дефлекторы .....	9-3
Дизельный двигатель с непосредственным впрыском .....	1-33
Дополнительные системы обогрева .....	9-5

**Е**

Ежедневный технический осмотр .....	12-2
-------------------------------------	------

**Ж**

Жидкость гидропривода тормозной системы и сцепления (МКП) .....	12-19
Жидкость гидроусилителя рулевого управления .....	12-12
Жидкость для омывателей стекол .....	12-20

**З**

Задний светильник салона .....	13-10
Замена колеса с поврежденной шиной .....	11-12
Замена фильтрующих элементов системы кондиционирования .....	9-19
Замена щеток очистителей стекол .....	12-29
Запасное колесо и зимние шины .....	12-27
Запуск двигателя и начало движения .....	1-16
Запуск двигателя от внешнего источника .....	11-2
Застегивание ремней безопасности второго ряда сидений .....	8-7
Защита окружающей среды .....	0-11
Зимний (W)/стандартный (S) режим .....	6-11
Знак аварийной остановки .....	11-5

**И**

Идентификационные номера .....	0-6
Интерфейс Bluetooth .....	10-19

## К

Как закреплять трехточечный ремень безопасности.....	8-5
Капот.....	3-11
Каталитический нейтрализатор..	12-18, 12-32
Кнопки дистанционного управления на рулевом колесе.....	4-18
Комбинация приборов.....	5-2, 5-3
Комбинированный переключатель очистителей и омывателей стекол.....	4-9
Комбинированный переключатель света.....	4-5
Комплект для ремонта шин.....	11-6
Контрольные лампы и индикаторы.....	5-12
Крышка лючка заливной горловины топливного бака.....	3-9

## Л

Лампы подсветки перчаточного ящика и переднего светильника салона.....	13-8
Лампы подсветки порогов и боковых светильников салона.....	13-9

## М

Меры безопасности.....	1-7
Механизмы и системы открывания и закрывания дверей и окон.....	3-2
Моторное масло.....	12-5
Моторный отсек.....	0-8, 12-3

## О

Обогреватель заднего стекла и антенна/съёмная пепельница.....	10-16
Одометр/счетчик частичного пробега и контрольные лампы.....	5-5
Окна.....	3-6
Организация багажного пространства (9- и 11-местные варианты).....	7-19
Отделения для хранения вещей и устройства для обеспечения комфорта.....	10-2
Отпирание и запираение дверей при помощи ключа.....	2-7
Охлаждающая жидкость.....	12-8
Очиститель ветрового стекла с датчиком дождя.....	4-11
Очистка стекол от влаги и наледи.....	9-15

## П

Панель переключателей на водительской двери.....	4-26
Панель переключателей потолочной консоли.....	4-27
Перегрев двигателя.....	11-18
Переднее пассажирское сиденье.....	7-8
Передние вещевые отделения.....	10-7
Передняя розетка и прикуриватель.....	10-12
Переключатели и оборудование салона.....	0-7, 4-2
Переключатель круиз-контроля.....	4-12

Повреждение шины во время движения.....	11-4
Подстаканник, отделение для хранения вещей в задней части автомобиля.....	10-15
Подушки безопасности.....	8-20
Положения рычага селектора.....	6-5
Пользование дистанционным пультом для отпирания дверей.....	2-2
Поручень.....	10-10
Практичные приспособления на передних сиденьях.....	7-9
Предупреждения о недопустимости самостоятельного внесения изменений в конструкцию.....	1-30
Предупреждения, связанные с ремнями безопасности.....	8-18
Предупреждения, связанные с системой подушек безопасности.....	8-28
Приводной ремень (для бензиновых моделей) / педаль тормоза и педаль сцепления.....	12-16
Проверка перед началом движения.....	1-2
Противоугонная система.....	2-10

## Р

Расположение наружных приборов освещения.....	13-4
Рейлинги.....	10-17
Ремни безопасности.....	8-2

Ремни безопасности второго и третьего рядов сидений .....	8-6
Ремни безопасности третьего и четвертого рядов сидений .....	8-8
Рулевое колесо и выключатель звукового сигнала .....	10-4
Рычаг переключения передач (6-ступ. МКП) .....	6-13
Рычаг селектора автоматической коробки передач.....	6-2

## С

Самостоятельное выполнение технического обслуживания.....	12-30
Светильники салона.....	4-29
Свечи зажигания (бензиновые модели) .....	12-17
Сиденья второго и третьего ряда (11-местный вариант) .....	7-15
Сиденья второго ряда (7- и 9-местные варианты).....	7-10
Сиденья третьего ряда (7-местный вариант) .....	7-12
Сиденья третьего ряда (9-местный вариант) .....	7-13
Сиденья четвертого ряда (9- и 11-местные варианты) .....	7-17

Система вентиляции, обогрева, кондиционирования и очистки воздуха.....	9-2
Система иммобилайзера .....	2-8
Система и переключатель полного привода* .....	4-19
Система кондиционирования для пассажиров задних сидений .....	9-16
Система кондиционирования с автоматическим управлением .....	9-10
Система кондиционирования с ручным управлением .....	9-6
Система обогрева сидений .....	7-20
Система помощи при парковке .....	6-17
Система управления токсичностью отработавших газов .....	12-31
Ситуации, при которых подушки безопасности не срабатывают.....	8-24
Снятие блокировки рычага селектора и отмена настроек безопасного режима .....	11-20
Снятие и установка третьего ряда сидений (7-местный вариант).....	7-18
Советы по управлению автомобилем с автоматической коробкой передач.....	6-3
Солнцезащитный козырек.....	10-11
Столик и карман на спинке сиденья.....	10-14

## Т

Технические характеристики и проверка ламп .....	13-2
Топливный фильтр (бензиновый двигатель).....	12-15
Топливный фильтр (дизельный двигатель).....	12-13
Тормозная система.....	6-20
Транспортировка неисправного автомобиля.....	11-21

## У

Уход за автомобилем.....	1-18
Уход за автомобилем при температуре ниже 0 °С .....	1-27

## Ф

Функции ключа замка зажигания.....	2-5
------------------------------------	-----

## Ш

Шины.....	12-25
-----------	-------

## Э

Электрические розетки.....	10-13
Электронные часы.....	4-28



№	PART NO.	КОД	Дата выхода из печати	Модель	Примечания
1	A150OM1302E	SV1-3OM0E-3B-500A	1 фев. 2013 г.	A150	

## STAVIC

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

---

ИЗДАНО  
OVERSEAS SERVICE TEAM  
SSANGYONG MOTOR CO., LTD.

150-3, CHILGOI-DONG, PYEONGTAEK-SI  
GYEONGGI-DO, 459-711 KOREA

ТЕЛЕФОН : 82-31-610-2740  
ФАКС : 82-31-610-3762

---

---

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Все права защищены. Отпечатано SSANGYONG Motor Co., Ltd.  
Ни одна из частей этой книги не может быть использована или  
воспроизведена без письменного разрешения Overseas Service Team.